STIHL HSA 66, 86

Gebrauchsanleitung
Instruction Manual
Notice d'emploi
Manual de instrucciones

Skötselanvisning
Käyttöohje
Istruzioni d'uso
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Használati utasítás
Instruções de serviço
Handleiding
οδηγίες χρήσης
Instrukcja użytkowania

(D) Gebrauchsanleitung
1 - 25

(GB) Instruction Manual
26 - 48

(F) Notice d'emploi
49 - 74

(E) Manual de instrucciones
75 - 98

(S) Skötselanvisning
99 - 121

(FIN) Käyttöohje
122 - 145

(I) Istruzioni d'uso
146 - 169

(DK) Betjeningsvejledning
170 - 192

(N) Bruksanvisning
193 - 215

(H) Használati utasítás
216 - 239

(P) Instruções de serviço
240 - 263

(NL) Handleiding
264 - 287

(GR) οδηγίες χρήσης
288 - 313

(PL) Instrukcja użytkowania
314 - 338

Inhaltsverzeichnis

1 Vorwort ... **2**

2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung ... **2**
2.1 Geltende Dokumente ... 2
2.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text ... 3
2.3 Symbole im Text ... 3

3 Übersicht ... **3**
3.1 Heckenschere und Akku ... 3
3.2 Symbole ... 4

4 Sicherheitshinweise ... **4**
4.1 Warnsymbole ... 4
4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung ... 5
4.3 Anforderungen an den Benutzer ... 5
4.4 Bekleidung und Ausstattung ... 6
4.5 Arbeitsbereich und Umgebung ... 6
4.6 Sicherheitsgerechter Zustand ... 7
4.7 Arbeiten ... 9
4.8 Transportieren ... 10
4.9 Aufbewahren ... 10
4.10 Reinigen, Warten und Reparieren ... 11

5 Heckenschere einsatzbereit machen ... **11**
5.1 Heckenschere einsatzbereit machen ... 11

6 Akku laden und LEDs ... **12**
6.1 Akku laden ... 12
6.2 Ladezustand anzeigen ... 12
6.3 LEDs am Akku ... 12

7 Akku einsetzen und herausnehmen ... **12**
7.1 Akku einsetzen ... 12
7.2 Akku herausnehmen ... 12

8 Heckenschere einschalten und ausschalten ... **13**
8.1 Heckenschere einschalten ... 13
8.2 Heckenschere ausschalten ... 13

9 Heckenschere und Akku prüfen ... **14**
9.1 Bedienungselemente prüfen ... 14
9.2 Akku prüfen ... 14

10 Mit der Heckenschere arbeiten ... **15**
10.1 Heckenschere halten und führen ... 15
10.2 Schneiden ... 15

11 Nach dem Arbeiten ... **15**
11.1 Nach dem Arbeiten ... 15

12 Transportieren ... **15**
12.1 Heckenschere transportieren ... 15
12.2 Akku transportieren ... 16

13 Aufbewahren ... **16**
13.1 Heckenschere aufbewahren ... 16
13.2 Akku aufbewahren ... 16

14 Reinigen ... **16**
14.1 Heckenschere reinigen ... 16
14.2 Schneidmesser reinigen ... 16
14.3 Akku reinigen ... 16

15 Warten ... **17**
15.1 Schneidmesser schärfen ... 17

16 Reparieren ... **17**
16.1 Heckenschere und Akku reparieren ... 17

17 Störungen beheben ... **18**
17.1 Störungen der Heckenschere oder des Akkus beheben ... 18

18 Technische Daten ... **20**
18.1 Heckenscheren STIHL HSA 66, HSA 86 ... 20
18.2 Schneidmesser ... 20
18.3 Akku STIHL AP ... 20
18.4 Schallwerte und Vibrationswerte ... 20
18.5 REACH ... 21

19 Ersatzteile und Zubehör ... **21**
19.1 Ersatzteile und Zubehör ... 21

20 Entsorgen ... **21**
20.1 Heckenschere und Akku entsorgen ... 21

Original-Gebrauchsanleitung

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.
Druckfarben enthalten pflanzliche Öle, Papier ist recycelbar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-703-9921-A. VA6.L18.
0000007972_003_D

STIHL®

Diese Gebrauchsanleitung ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten, besonders das Recht der Vervielfältigung, Übersetzung und der Verarbeitung mit elektronischen Systemen.

21 EU-Konformitätserklärung 21
21.1 Heckenscheren STIHL HSA 66, HSA 86 21
22 Anschriften 22
22.1 STIHL Hauptverwaltung 22
22.2 STIHL Vertriebsgesellschaften 22
22.3 STIHL Importeure 22
23 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 22
23.1 Einleitung 22
23.2 Arbeitsplatzsicherheit 23
23.3 Elektrische Sicherheit 23
23.4 Sicherheit von Personen 23
23.5 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs 24
23.6 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs 24
23.7 Service 25
23.8 Sicherheitshinweise für Heckenscheren 25

1 Vorwort

Liebe Kundin, lieber Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für STIHL entschieden haben. Wir entwickeln und fertigen unsere Produkte in Spitzenqualität entsprechend der Bedürfnisse unserer Kunden. So entstehen Produkte mit hoher Zuverlässigkeit auch bei extremer Beanspruchung.

STIHL steht auch für Spitzenqualität beim Service. Unser Fachhandel gewährleistet kompetente Beratung und Einweisung sowie eine umfassende technische Betreuung.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem STIHL Produkt.

Dr. Nikolas Stihl

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN UND AUFBEWAHREN.

2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

2.1 Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- ► Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
  - – Gebrauchsanleitung Akku STIHL AR
  - – Gebrauchsanleitung „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“
  - – Sicherheitshinweise Akku STIHL AP
  - – Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 300, 500

– Sicherheitsinformation für STIHL Akkus und Produkte mit eingebautem Akku: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text

WARNUNG

Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

► Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.

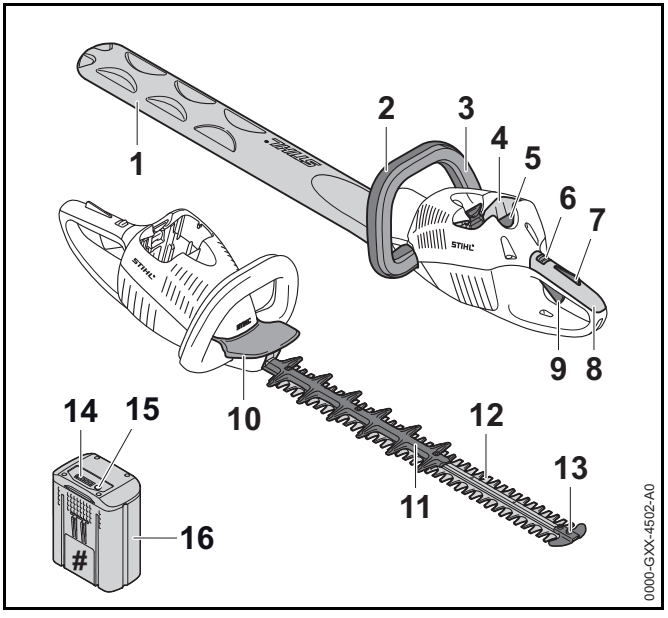
► Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

2.3 Symbole im Text

Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

3 Übersicht

3.1 Heckenschere und Akku



1 Messerschutz
Der Messerschutz schützt vor Kontakt mit den Schneidmessern.

2 Bügelgriff
Der Bügelgriff dient zum Halten, Führen und Tragen der Heckenschere.

3 Schaltbügel
Der Schaltbügel schaltet die Heckenschere zusammen mit dem Schalthebel ein und aus.

4 Akku-Schacht
Der Akku-Schacht nimmt den Akku auf.

5 Sperrhebel
Der Sperrhebel hält den Akku im Akku-Schacht.

6 Rasthebel
Der Rasthebel entsperrt zusammen mit der Schalthebelsperre den Schalthebel.

7 Schalthebelsperre
Die Schalthebelsperre entsperrt zusammen mit dem Rasthebel den Schalthebel.

8 Bedienungsgriff
Der Bedienungsgriff dient zum Bedienen, Halten und Führen der Heckenschere.

9 Schalthebel
Der Schalthebel schaltet die Heckenschere zusammen mit dem Schaltbügel ein und aus.

10 Handschutz
Der Handschutz schützt die Hand am Bügelgriff vor Kontakt mit den Schneidmessern.

11 Schnittschutz (nur HSA 86)
Der Schnittschutz schützt die Oberschenkel vor Kontakt mit dem hinteren Bereich der Schneidmesser.

12 Schneidmesser
Die Schneidmesser schneiden das Schnittgut.

13 Führungsschutz
Der Führungsschutz schützt die Spitze der Schneidmesser vor Kontakt mit Gegenständen.

14 LEDs
Die LEDs zeigen den Ladezustand des Akkus und Störungen an.

15 Drucktaste
Die Drucktaste aktiviert die LEDs am Akku.

16 Akku
Der Akku versorgt die Heckenschere mit Energie.

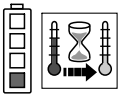
 # Leistungsschild mit Maschinennummer

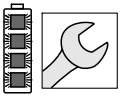
3.2 Symbole

Die Symbole können auf der Heckenschere und dem Akku sein und bedeuten Folgendes:

Der Rasthebel entsperrt in dieser Position den Schalthebel.

Der Rasthebel sperrt in dieser Position den Schalthebel.


1 LED leuchtet rot. Der Akku ist zu warm oder zu kalt.


4 LEDs blinken rot. Im Akku besteht eine Störung.

LWA Garantierter Schallleistungspegel nach Richtlinie 2000/14/EG in dB(A) um Schallemissionen von Produkten vergleichbar zu machen.

Die Angabe neben dem Symbol weist auf den Energieinhalt des Akkus nach Spezifikation des Zellenherstellers hin. Der in der Anwendung zur Verfügung stehende Energieinhalt ist geringer.

Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

4 Sicherheitshinweise

4.1 Warnsymbole

Die Warnsymbole auf der Heckenschere und dem Akku bedeuten Folgendes:

Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.

Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

Schutzbrille tragen.

Sich bewegende Schneidmesser nicht berühren.

Akku während Arbeitsunterbrechungen, des Transports, der Aufbewahrung, Wartung oder Reparatur herausnehmen.

Akku vor Hitze und Feuer schützen.

Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.

Zulässigen Temperaturbereich des Akkus einhalten.

4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Heckenschere STIHL HSA 66 oder HSA 86 dient zum Schneiden von Hecken, Sträuchern, Büschen und Gestrüpp.

Die Heckenschere kann bei Regen verwendet werden.

Die Heckenschere wird von einem Akku STIHL AP oder einem Akku STIHL AR mit Energie versorgt.

⚠ WARNUNG

- Akkus, die nicht von STIHL für die Heckenschere freigegeben sind, können Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Heckenschere mit einem Akku STIHL AP oder einem Akku STIHL AR verwenden. verwenden.
- Falls die Heckenschere oder der Akku nicht bestimmungsgemäß verwendet werden, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Heckenschere so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
  - ► Akku so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder der Gebrauchsanleitung Akku STIHL AR beschrieben ist.

4.3 Anforderungen an den Benutzer

⚠ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren der Heckenschere und des Akkus nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.

  - ► Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.
  - ► Falls die Heckenschere oder der Akku an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
  - ► Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
    - – Der Benutzer ist ausgeruht.
    - – Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, die Heckenschere und den Akku zu bedienen und damit zu arbeiten. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist,

darf der Benutzer nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.

– Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.

– Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal mit der Heckenschere arbeitet.

– Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.

► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.4 Bekleidung und Ausstattung

⚠ WARNUNG

- Während der Arbeit können lange Haare in die Heckenschere hineingezogen werden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  ► Lange Haare zusammenbinden und so sichern, dass sie nicht in die Heckenschere hineingezogen werden können.
- Während der Arbeit können Gegenstände mit hoher Geschwindigkeit hochgeschleudert werden. Der Benutzer kann verletzt werden.

► Eine eng anliegende Schutzbrille tragen. Geeignete Schutzbrillen sind nach Norm EN 166 oder nach nationalen Vorschriften geprüft und mit der entsprechenden Kennzeichnung im Handel erhältlich.

► Ein langärmliges, eng anliegendes Oberteil und eine lange Hose tragen.

- Während der Arbeit kann Staub aufgewirbelt werden. Eingeatmeter Staub kann die Gesundheit schädigen und allergische Reaktionen auslösen.
  ► Eine Staubschutzmaske tragen.
- Ungeeignete Bekleidung kann sich in Holz, Gestrüpp und in der Heckenschere verfangen. Benutzer ohne geeignete Bekleidung können schwer verletzt werden.
  ► Eng anliegende Bekleidung tragen.
  ► Schals und Schmuck ablegen.
- Während der Arbeit kann der Benutzer in Kontakt mit den sich bewegenden Schneidmessern kommen. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  ► Schuhwerk aus widerstandsfähigem Material tragen.
  ► Eine lange Hose aus widerstandsfähigem Material tragen.
- Während der Reinigung oder Wartung kann der Benutzer in Kontakt mit den Schneidmessern kommen. Der Benutzer kann verletzt werden.
  ► Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.
- Falls der Benutzer ungeeignetes Schuhwerk trägt, kann er ausrutschen. Der Benutzer kann verletzt werden.
  ► Festes, geschlossenes Schuhwerk mit griffiger Sohle tragen.

4.5 Arbeitsbereich und Umgebung

4.5.1 Heckenschere

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren der Heckenschere und hochgeschleuderter Gegenstände nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  ► Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
  ► Heckenschere nicht unbeaufsichtigt lassen.

- ► Sicherstellen, dass Kinder nicht mit der Heckenschere spielen können.

- Elektrische Bauteile der Heckenschere können Funken erzeugen. Funken können in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung arbeiten.

4.5.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden.
  - ► Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
  - ► Akku nicht unbeaufsichtigt lassen.
  - ► Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Akku spielen können.
- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

- ► Akku vor Hitze und Feuer schützen.
- ► Akku nicht ins Feuer werfen.

- ► Akku im Temperaturbereich zwischen - 10 °C und + 50 °C einsetzen und aufbewahren.

- ► Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.
- ► Akku von metallischen Gegenständen fernhalten.
- ► Akku nicht hohem Druck aussetzen.
- ► Akku nicht Mikrowellen aussetzen.
- ► Akku vor Chemikalien und vor Salzen schützen.

4.6 Sicherheitsgerechter Zustand

4.6.1 Heckenschere

Die Heckenschere ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

– Die Heckenschere ist unbeschädigt.

– Die Heckenschere ist sauber.

– Die Bedienungselemente funktionieren und sind unverändert.

– Die Schneidmesser sind richtig angebaut.

– Nur original STIHL Zubehör für diese Heckenschere ist angebaut.

– Das Zubehör ist richtig angebaut.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Mit einer unbeschädigten Heckenschere arbeiten.
  - ► Falls die Heckenschere verschmutzt ist: Heckenschere reinigen.
  - ► Heckenschere nicht verändern.
  - ► Falls die Bedienungselemente nicht funktionieren: Nicht mit der Heckenschere arbeiten.

- ► Nur original STIHL Zubehör für diese Heckenschere anbauen.
- ► Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.
- ► Gegenstände nicht in die Öffnungen der Heckenschere stecken.
- ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.6.2 Schneidmesser

Die Schneidmesser sind im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

– Die Schneidmesser sind unbeschädigt.

– Die Schneidmesser sind nicht verformt.

– Die Schneidmesser sind leichtgängig.

– Die Schneidmesser sind richtig geschärft.

– Die Schneidmesser sind gratfrei.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können sich Teile der Schneidmesser lösen und weggeschleudert werden. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Mit einem unbeschädigten Schneidmesser arbeiten.
  - ► Schneidmesser richtig schärfen und entgraten.
  - ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.6.3 Akku

Der Akku ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

– Der Akku ist unbeschädigt.

– Der Akku ist sauber und trocken.

– Der Akku funktioniert und ist unverändert.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand kann der Akku nicht mehr sicher funktionieren. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Mit einem unbeschädigten und funktionierenden Akku arbeiten.
  - ► Einen beschädigten oder defekten Akku nicht laden.
  - ► Falls der Akku verschmutzt oder nass ist: Akku reinigen und trocknen lassen.
  - ► Akku nicht verändern.
  - ► Gegenstände nicht in die Öffnungen des Akkus stecken.
  - ► Elektrische Kontakte des Akkus nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
  - ► Akku nicht öffnen.
- Aus einem beschädigten Akku kann Flüssigkeit austreten. Falls die Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt, können die Haut oder die Augen gereizt werden.
  - ► Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden.
  - ► Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.
  - ► Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Ein beschädigter oder defekter Akku kann ungewöhnlich riechen, rauchen oder brennen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Falls der Akku ungewöhnlich riecht oder raucht: Akku nicht verwenden und von brennbaren Stoffen fernhalten.
  - ► Falls der Akku brennt: Versuchen, den Akku mit einem Feuerlöscher oder Wasser zu löschen.

4.7 Arbeiten

⚠ WARNUNG

- Der Benutzer kann in bestimmten Situationen nicht mehr konzentriert arbeiten. Der Benutzer kann stolpern, fallen und schwer verletzt werden.
  - ► Ruhig und überlegt arbeiten.
  - ► Falls die Lichtverhältnisse und Sichtverhältnisse schlecht sind: Nicht mit der Heckenschere arbeiten.
  - ► Heckenschere alleine bedienen.
  - ► Auf Hindernisse achten.
  - ► Auf dem Boden stehend arbeiten und das Gleichgewicht halten. Falls in der Höhe gearbeitet werden muss: Eine Hubarbeitsbühne oder ein sicheres Gerüst verwenden.
  - ► Falls Ermüdungserscheinungen auftreten: Eine Arbeitspause einlegen.
- Falls der Benutzer über Schulterhöhe arbeitet, kann er früher ermüden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ► Nur kurze Zeit über Schulterhöhe arbeiten.
  - ► Arbeitspausen machen.
- Falls das sich bewegende Schneidmesser auf einen harten Gegenstand trifft, kann es schnell abgebremst werden. Durch die auftretenden Reaktionskräfte kann der Benutzer die Kontrolle über die Heckenschere verlieren und schwer verletzt werden.
  - ► Heckenschere mit beiden Händen festhalten.
  - ► Vor dem Arbeiten Hecke nach harten Gegenständen durchsuchen und die Gegenstände entfernen.
- Die sich bewegenden Schneidmesser können den Benutzer schneiden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.

  - ► Sich bewegende Schneidmesser nicht berühren.
  - ► Falls die Schneidmesser durch einen Gegenstand blockiert sind: Heckenschere ausschalten und Akku herausnehmen. Erst dann den Gegenstand beseitigen.
- Falls sich die Heckenschere während der Arbeit verändert oder sich ungewohnt verhält, kann die Heckenschere in einem nicht sicherheitsgerechten Zustand sein. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Arbeit beenden, Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Während der Arbeit können Vibrationen durch die Heckenschere entstehen.
  - ► Handschuhe tragen.
  - ► Arbeitspausen machen.
  - ► Falls Anzeichen einer Durchblutungsstörung auftreten: Einen Arzt aufsuchen.
- Wenn der Schalthebel losgelassen wird, bewegen sich die Schneidmesser noch ca. 1 Sekunde weiter. Die sich bewegenden Schneidmesser können Personen schneiden. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Heckenschere am Bedienungsgriff und am Bügelgriff festhalten und warten, bis sich die Schneidmesser nicht mehr bewegen.

⚠ GEFAHR

- Falls in der Umgebung von spannungsführenden Leitungen gearbeitet wird, können die Schneidmesser mit den spannungsführenden Leitungen in Kontakt kommen und diese beschädigen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Nicht in der Umgebung von spannungsführenden Leitungen arbeiten.

4.8 Transportieren

4.8.1 Heckenschere

⚠ WARNUNG

- Während des Transports kann die Heckenschere umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Rasthebel in die Position 🔒 schieben.

  - ► Akku herausnehmen.
  - ► Messerschutz so über die Schneidmesser schieben, dass er die Schneidmesser vollständig abdeckt.
  - ► Heckenschere mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass sie nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

4.8.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku beschädigt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Einen beschädigten Akku nicht transportieren.
  - ► Akku in einer elektrisch nicht leitfähigen Verpackung transportieren.
- Während des Transports kann der Akku umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Akku in der Verpackung so verpacken, dass er sich nicht bewegen kann.
  - ► Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

4.9 Aufbewahren

4.9.1 Heckenschere

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren der Heckenschere nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ► Rasthebel in die Position 🔒 schieben.

  - ► Akku herausnehmen.
  - ► Messerschutz so über die Schneidmesser schieben, dass er die Schneidmesser vollständig abdeckt.
  - ► Heckenschere außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die elektrischen Kontakte an der Heckenschere und metallische Bauteile können durch Feuchtigkeit korrodieren. Die Heckenschere kann beschädigt werden.
  - ► Rasthebel in die Position 🔒 schieben.

  - ► Akku herausnehmen.
  - ► Heckenschere sauber und trocken aufbewahren.

4.9.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ► Akku außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku beschädigt werden.
  - ► Akku sauber und trocken aufbewahren.
  - ► Akku in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
  - ► Akku getrennt von der Heckenschere und dem Ladegerät aufbewahren.
  - ► Akku in einer elektrisch nicht leitfähigen Verpackung aufbewahren.
  - ► Akku im Temperaturbereich zwischen - 10 °C und + 50 °C aufbewahren.

4.10 Reinigen, Warten und Reparieren

⚠ WARNUNG

- Falls während der Reinigung, Wartung oder Reparatur der Akku eingesetzt ist, kann die Heckenschere unbeabsichtigt eingeschaltet werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Rasthebel in die Position 🔒 schieben.
  - ► Akku herausnehmen.

- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitze Gegenstände können die Heckenschere, die Schneidmesser oder den Akku beschädigen. Falls die Heckenschere, die Schneidmesser oder der Akku nicht richtig gereinigt werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Heckenschere, Schneidmesser und Akku so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls die Heckenschere, die Schneidmesser oder der Akku nicht richtig gewartet oder repariert werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Heckenschere und Akku nicht selbst warten oder reparieren.
  - ► Falls die Heckenschere oder der Akku gewartet oder repariert werden müssen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  - ► Schneidmesser so warten, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Während der Reinigung oder Wartung der Schneidmesser kann der Benutzer sich an scharfen Schneidezähnen schneiden. Der Benutzer kann verletzt werden.
  - ► Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.

5 Heckenschere einsatzbereit machen

5.1 Heckenschere einsatzbereit machen

Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- ► Sicherstellen, dass sich folgende Bauteile im sicherheitsgerechten Zustand befinden:
  - – Heckenschere, 🕮 4.6.1.
  - – Schneidmesser, 🕮 4.6.2.
  - – Akku, 🕮 4.6.3.
- ► Akku prüfen, 🕮 9.2.
- ► Akku vollständig laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 300, 500 beschrieben ist.

- ► Heckenschere reinigen, 📖 14.1.
- ► Bedienungselemente prüfen, 📖 9.1.
  - ► Falls während der Prüfung der Bedienungselemente 3 LEDs am Akku rot blinken: Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
    In der Heckenschere besteht eine Störung.
- ► Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Heckenschere nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

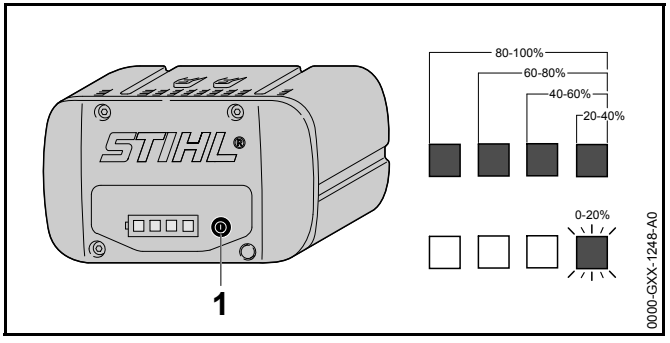
6 Akku laden und LEDs

6.1 Akku laden

Die Ladezeit hängt von verschiedenen Einflüssen ab, z. B. von der Temperatur des Akkus oder von der Umgebungstemperatur. Die tatsächliche Ladezeit kann von der angegebenen Ladezeit abweichen. Die Ladezeit ist unter www.stihl.com/charging-times angegeben.

- ► Akku so laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegerät STIHL AL 101, 300, 500 beschrieben ist.

6.2 Ladezustand anzeigen



- ► Drucktaste (1) drücken.
  Die LEDs leuchten ca. 5 Sekunden lang grün und zeigen den Ladezustand an.
- ► Falls die rechte LED grün blinkt: Akku laden.

6.3 LEDs am Akku

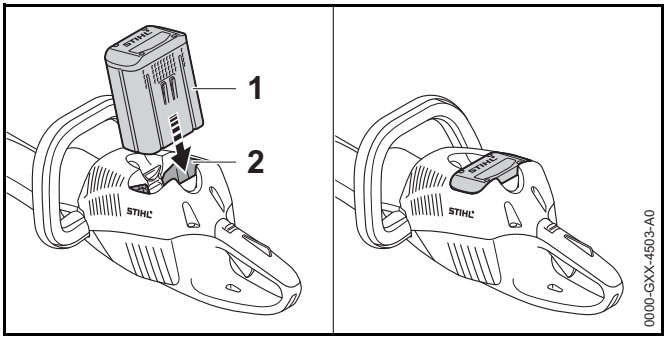
Die LEDs können den Ladezustand des Akkus oder Störungen anzeigen. Die LEDs können grün oder rot leuchten oder blinken.

Falls die LEDs grün leuchten oder blinken, wird der Ladezustand angezeigt.

- ► Falls die LEDs rot leuchten oder blinken: Störungen beheben, 📖 17.
  In der Heckenschere oder im Akku besteht eine Störung.

7 Akku einsetzen und herausnehmen

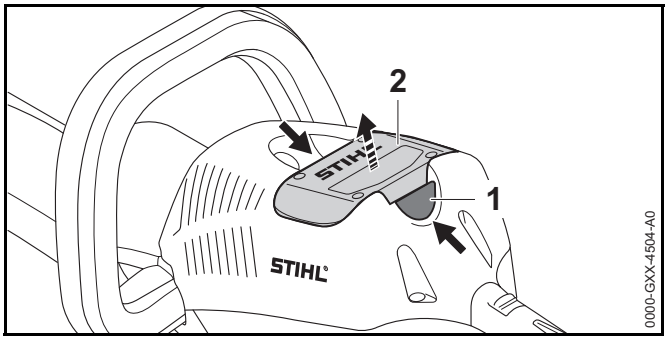
7.1 Akku einsetzen



- ► Akku (1) bis zum Anschlag in den Akku-Schacht (2) drücken.
  Der Akku (1) rastet mit einem Klick ein.

7.2 Akku herausnehmen

- ► Heckenschere auf eine ebene Fläche stellen.



► Beide Sperrhebel (1) drücken.
Der Akku (2) ist entriegelt und kann herausgenommen werden.

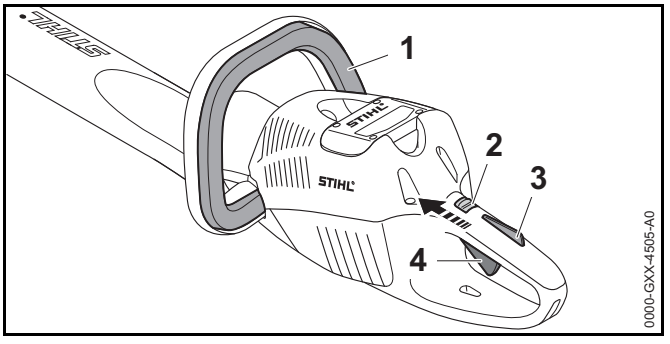
8 Heckenschere einschalten und ausschalten

8.1 Heckenschere einschalten

WARNUNG

Unabhängig von der Reihenfolge, in der der Schaltbügel und der Schalthebel gedrückt werden, beschleunigt die Heckenschere und die Schneidmesser bewegen sich. Falls der Schalthebel zuerst und dann der Schaltbügel gedrückt wird, kann der Benutzer die Kontrolle über die Heckenschere verlieren. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.

► Zuerst Schaltbügel und dann Schalthebel drücken.



► Schaltbügel (1) drücken und gedrückt halten.

► Rasthebel (2) mit dem Daumen in die Position schieben.

► Schalthebelsperre (3) mit der Hand drücken und gedrückt halten.

► Schalthebel (4) mit dem Zeigefinger drücken und gedrückt halten.
Die Heckenschere beschleunigt und die Schneidmesser bewegen sich.

Je weiter der Schalthebel gedrückt ist, umso schneller bewegen sich die Schneidmesser.

8.2 Heckenschere ausschalten

► Schaltbügel, Schalthebel und Schalthebelsperre loslassen.

► Warten, bis sich die Schneidmesser nach ca. 1 Sekunde nicht mehr bewegen.

► Falls die Schneidmesser sich nach ca. 1 Sekunde weiterhin bewegen: Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
Die Heckenschere ist defekt.

► Rasthebel in die Position schieben.

9 Heckenschere und Akku prüfen

9.1 Bedienungselemente prüfen

Rasthebel, Schalthebelsperre und Schalthebel

- ► Akku herausnehmen.
- ► Rasthebel in die Position schieben.
- ► Versuchen, den Schalthebel zu drücken, ohne die Schalthebelsperre zu drücken.
- ► Falls sich der Schalthebel drücken lässt: Heckenschere nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Rasthebel oder die Schalthebelsperre sind defekt.
- ► Rasthebel in die Position schieben.
- ► Schalthebelsperre drücken und gedrückt halten.
- ► Schalthebel drücken.
- ► Schalthebel und Schalthebelsperre loslassen.
- ► Falls der Schalthebel oder die Schalthebelsperre schwergängig sind oder nicht in die Ausgangsposition zurückfedern: Heckenschere nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Schalthebel oder die Schalthebelsperre ist defekt.

Schaltbügel

- ► Akku herausnehmen.
- ► Schaltbügel drücken und wieder loslassen.
- ► Falls der Schaltbügel schwergängig ist oder nicht in die Ausgangsposition zurückfedert: Heckenschere nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Schaltbügel ist defekt.

Heckenschere einschalten

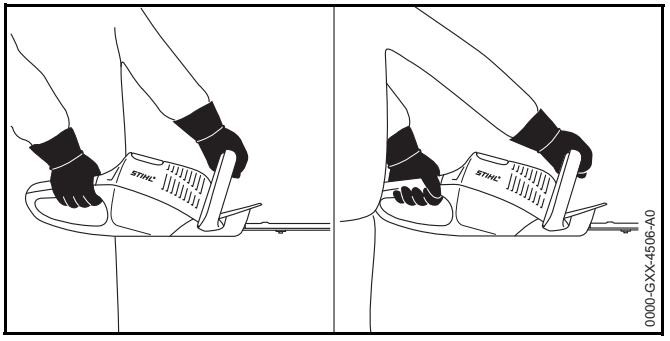
- ► Akku einsetzen.
- ► Schaltbügel drücken und wieder loslassen.
- ► Falls sich die Schneidmesser bewegt haben oder bewegen: Heckenschere nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Schalthebel ist defekt.
- ► Schalthebelsperre drücken und gedrückt halten.
- ► Schalthebel drücken und gedrückt halten.
- ► Falls sich die Schneidmesser bewegen: Heckenschere nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Schaltbügel ist defekt.
- ► Schaltbügel drücken und gedrückt halten.
  Die Schneidmesser bewegen sich.
- ► Falls 3 LEDs rot blinken: Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  In der Heckenschere besteht eine Störung.
- ► Schaltbügel loslassen.
  Die Schneidmesser bewegen sich nach ca. 1 Sekunde nicht mehr.
- ► Falls sich die Schneidmesser nach ca. 1 Sekunde weiterhin bewegen: Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Die Heckenschere ist defekt.

9.2 Akku prüfen

- ► Drucktaste am Akku drücken.
  Die LEDs leuchten oder blinken.
- ► Falls die LEDs nicht leuchten oder blinken: Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Im Akku besteht eine Störung.

10 Mit der Heckenschere arbeiten

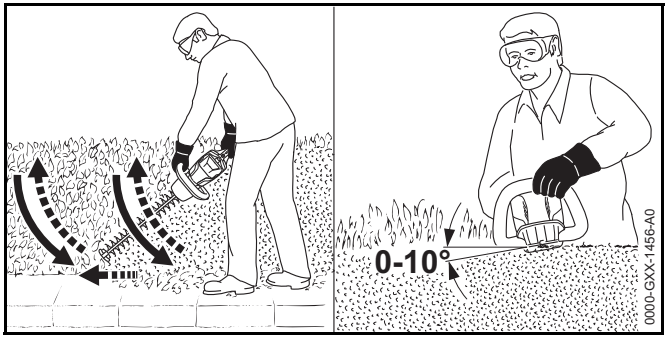
10.1 Heckenschere halten und führen



- Heckenschere mit einer Hand am Bedienungsgriff so festhalten, dass der Daumen den Bedienungsgriff umschließt.
- Heckenschere mit der anderen Hand am Bügelgriff so festhalten, dass der Daumen den Bügelgriff umschließt.

10.2 Schneiden

- Dicke Äste und Zweige mit einer Astschere oder einer Motorsäge entfernen.



- Heckenschere an einer Seite der Hecke bogenförmig von unten nach oben führen und die Hecke schneiden.
- Heckenschere absenken ohne die Hecke zu schneiden.
- Langsam und kontrolliert vorwärts gehen.
- Heckenschere erneut bogenförmig von unten nach oben führen und die Hecke schneiden.
- Die andere Seite der Hecke auf die gleiche Art und Weise schneiden.
- Schneidmesser auf der Oberseite der Hecke in einem Winkel zwischen 0° und 10° ansetzen.
- Heckenschere waagrecht und bogenförmig hin und her führen und die Hecke schneiden.
- Falls die Schnittleistung nachlässt: Schneidmesser schärfen.

11 Nach dem Arbeiten

11.1 Nach dem Arbeiten

- Heckenschere ausschalten, Rasthebel in die Position 🔒 schieben und Akku herausnehmen.
- Falls die Heckenschere nass ist: Heckenschere trocknen lassen.
- Falls der Akku nass ist: Akku trocknen lassen.
- Heckenschere reinigen.
- Schneidmesser reinigen.
- Messerschutz so über die Schneidmesser schieben, dass er die Schneidmesser vollständig abdeckt.
- Akku reinigen.

12 Transportieren

12.1 Heckenschere transportieren

- Heckenschere ausschalten, Rasthebel in die Position 🔒 schieben und Akku herausnehmen.
- Messerschutz so über die Schneidmesser schieben, dass er die Schneidmesser vollständig abdeckt.
- Heckenschere mit einer Hand so am Bügelgriff tragen, dass die Schneidmesser nach hinten zeigen.

- Falls die Heckenschere in einem Fahrzeug transportiert wird: Heckenschere so sichern, dass die Heckenschere nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

12.2 Akku transportieren

- Heckenschere ausschalten, Rasthebel in die Position schieben und Akku herausnehmen.
- Sicherstellen, dass der Akku im sicherheitsgerechten Zustand ist.
- Akku so verpacken, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Die Verpackung ist elektrisch nicht leitfähig.
  - Der Akku kann sich in der Verpackung nicht bewegen.
- Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

Der Akku unterliegt den Anforderungen zum Transport gefährlicher Güter. Der Akku ist als UN 3480 (Lithium-Ionen-Batterien) eingestuft und wurde gemäß UN Handbuch Prüfungen und Kriterien Teil III, Unterabschnitt 38.3 geprüft.

Die Transportvorschriften sind unter www.stihl.com/safety-data-sheets angegeben.

13 Aufbewahren

13.1 Heckenschere aufbewahren

- Heckenschere ausschalten, Rasthebel in die Position schieben und Akku herausnehmen.
- Messerschutz so über die Schneidmesser schieben, dass er die Schneidmesser vollständig abdeckt.
- Heckenschere so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Die Heckenschere ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - Die Heckenschere ist sauber und trocken.

13.2 Akku aufbewahren

STIHL empfiehlt, den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % (2 grün leuchtende LEDs) aufzubewahren.

- Akku so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Der Akku ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - Der Akku ist sauber und trocken.
  - Der Akku ist in einem geschlossenen Raum.
  - Der Akku ist getrennt von der Heckenschere und dem Ladegerät.
  - Der Akku ist in einer elektrisch nicht leitfähigen Verpackung.
  - Der Akku ist im Temperaturbereich zwischen - 10 °C und + 50 °C.

14 Reinigen

14.1 Heckenschere reinigen

- Heckenschere ausschalten, Rasthebel in die Position schieben und Akku herausnehmen.
- Heckenschere mit einem feuchten Tuch oder STIHL Harzlöser reinigen.

14.2 Schneidmesser reinigen

- Heckenschere ausschalten, Rasthebel in die Position schieben und Akku herausnehmen.
- Schneidmesser beidseitig mit STIHL Harzlöser einsprühen.
- Akku einsetzen.
- Heckenschere 5 Sekunden einschalten.
  Die Schneidmesser bewegen sich. Der STIHL Harzlöser verteilt sich gleichmäßig.

14.3 Akku reinigen

- Akku mit einem feuchten Tuch reinigen.

15 Warten

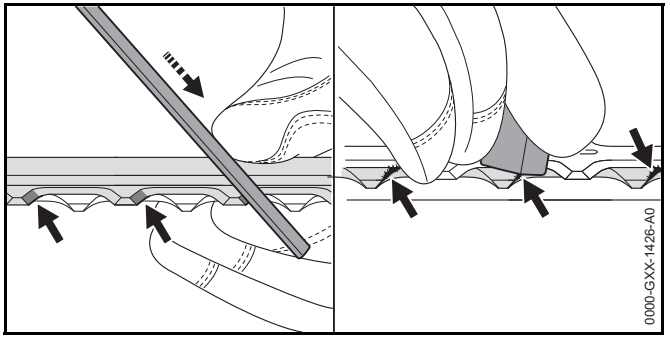
15.1 Schneidmesser schärfen

STIHL empfiehlt, die Schneidmesser von einem STIHL Fachhändler schärfen zu lassen.

WARNUNG

Die Schneidezähne der Schneidmesser sind scharf. Der Benutzer kann sich schneiden.

- Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.



- Jede Schneide des oberen Schneidmessers mit einer STIHL Flachfeile mit einer Vorwärtsbewegung schärfen. Dabei den Schärfwinkel einhalten, 📖 18.2.
- Heckenschere umdrehen.
- Restliche Schneiden schärfen.
- Jede Schneide von unten entgraten.
- Heckenschere umdrehen.
- Restliche Schneiden entgraten.
- Während des Feilens entstandenen Staub mit einem feuchten Tuch entfernen.
- Schneidmesser beidseitig mit STIHL Harzlöser einsprühen.
- Heckenschere 5 Sekunden einschalten.
  Die Schneidmesser bewegen sich. Der STIHL Harzlöser verteilt sich gleichmäßig.
- Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

16 Reparieren

16.1 Heckenschere und Akku reparieren

Der Benutzer kann die Heckenschere, Schneidmesser und den Akku nicht selbst reparieren.

- Falls die Heckenschere oder die Schneidmesser beschädigt sind: Heckenschere nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Falls der Akku defekt oder beschädigt ist: Akku ersetzen.

17 Störungen beheben

17.1 Störungen der Heckenschere oder des Akkus beheben

Störung	LEDs am Akku	Ursache	Abhilfe
Die Heckenschere läuft beim Einschalten nicht an.	1 LED blinkt grün.	Der Ladezustand des Akkus ist zu gering.	► Akku so laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 300, 500 beschrieben ist.
	1 LED leuchtet rot.	Der Akku ist zu warm oder zu kalt.	► Akku herausnehmen. ► Akku abkühlen oder erwärmen lassen.
	3 LEDs blinken rot.	In der Heckenschere besteht eine Störung.	► Akku herausnehmen. ► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht reinigen. ► Akku einsetzen. ► Heckenschere einschalten. ► Falls weiterhin 3 LEDs rot blinken: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
		Die Schneidmesser sind schwergängig.	► Schneidmesser beidseitig mit STIHL Harzlöser einsprühen. ► Falls weiterhin 3 LEDs rot blinken: Heckenschere nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
	3 LEDs leuchten rot.	Die Heckenschere ist zu warm.	► Akku herausnehmen. ► Heckenschere abkühlen lassen.
	4 LEDs blinken rot.	Im Akku besteht eine Störung.	► Akku herausnehmen und erneut einsetzen. ► Heckenschere einschalten. ► Falls weiterhin 4 LEDs rot blinken: Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
		Die elektrische Verbindung zwischen der Heckenschere und dem Akku ist unterbrochen.	► Akku herausnehmen. ► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht reinigen. ► Akku einsetzen.
		Die Heckenschere oder der Akku sind feucht.	► Heckenschere oder Akku trocknen lassen.
Die Heckenschere schaltet im Betrieb ab.	3 LEDs leuchten rot.	Die Heckenschere ist zu warm.	► Akku herausnehmen. ► Heckenschere abkühlen lassen.

Störung	LEDs am Akku	Ursache	Abhilfe
		Es besteht eine elektrische Störung.	► Akku herausnehmen und erneut einsetzen. ► Heckenschere einschalten.
Die Betriebszeit der Heckenschere ist zu kurz.		Der Akku ist nicht vollständig geladen.	► Akku so vollständig laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 300, 500 beschrieben ist.
		Die Lebensdauer des Akkus ist überschritten.	► Akku ersetzen.

18 Technische Daten

18.1 Heckenscheren STIHL HSA 66, HSA 86

HSA 66

- Zulässige Akkus:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Gewicht ohne Akku: 3,1 kg

HSA 86

- Zulässige Akkus:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Gewicht ohne Akku:
  - HSA 86, Schnittlänge 450 mm: 3,0 kg
  - HSA 86, Schnittlänge 620 mm: 3,3 kg

Die Laufzeit ist unter www.stihl.com/battery-life angegeben.

18.2 Schneidmesser

HSA 66

- Zahnabstand: 30 mm
- Schnittlänge: 500 mm
- Schärfwinkel: 35°

HSA 86

- Zahnabstand: 33 mm
- Schnittlänge: 450 mm oder 620 mm
- Schärfwinkel: 45°

18.3 Akku STIHL AP

- Akku-Technologie: Lithium-Ionen
- Spannung: 36 V
- Kapazität in Ah: siehe Leistungsschild
- Energieinhalt in Wh: siehe Leistungsschild
- Gewicht in kg: siehe Leistungsschild
- Zulässiger Temperaturbereich für Verwendung und Aufbewahrung: - 10 °C bis + 50 °C

18.4 Schallwerte und Vibrationswerte

Der K-Wert für die Schalldruckpegel beträgt 2 dB(A). Der K-Wert für die Schallleistungspegel beträgt 2 dB(A). Der K-Wert für die Vibrationswerte beträgt 2 m/s².

HSA 66, HSA 86

STIHL empfiehlt, einen Gehörschutz zu tragen.

- Schalldruckpegel L_{pA} gemessen nach EN 60745-2-15: 83 dB(A).
- Schallleistungspegel L_{wA} gemessen nach EN 60745-2-15: 94 dB(A).
- Vibrationswert a_{hv} gemessen nach EN 60745-2-15
  - Bedienungsgriff: 2,3 m/s².
  - Bügelgriff: 3,7 m/s².

Die angegebenen Vibrationswerte wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich von Elektrogeräten herangezogen werden. Die tatsächlich auftretenden Vibrationswerte können von den angegebenen Werten abweichen, abhängig von der Art der Anwendung. Die angegebenen Vibrationswerte können zu einer ersten Einschätzung der Vibrationsbelastung verwendet werden. Die tatsächliche Vibrationsbelastung muss eingeschätzt werden. Dabei können auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

Informationen zur Erfüllung der Arbeitgeberrichtlinie Vibration 2002/44/EG sind unter www.stihl.com/vib angegeben.

18.5 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

19 Ersatzteile und Zubehör

19.1 Ersatzteile und Zubehör

Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

20 Entsorgen

20.1 Heckenschere und Akku entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

- Heckenschere, Akku, Zubehör und Verpackung vorschriftsmäßig und umweltfreundlich entsorgen.

21 EU-Konformitätserklärung

21.1 Heckenscheren STIHL HSA 66, HSA 86

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Deutschland

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass

- Bauart: Akku-Heckenschere
- Fabrikmarke: STIHL
- Typ: HSA 66, HSA 86
- Serienidentifizierung: 4851

den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU und 2000/14/EG entspricht und in Übereinstimmung mit den jeweils zum Produktionsdatum gültigen Versionen der folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden ist: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1 und EN 60745-2-15.

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Richtlinie 2000/14/EG Anhang V.

HSA 66, HSA 86

- Gemessener Schallleistungspegel: 94 dB(A)
- Garantierter Schallleistungspegel: 96 dB(A)

Die Technischen Unterlagen sind bei der Produktzulassung der ANDREAS STIHL AG & Co. KG aufbewahrt.

Das Baujahr, das Herstellungsland und die Maschinennummer sind auf der Heckenschere angegeben.

Waiblingen, 01.03.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

i. V.

Thomas Elsner, Leiter Produktmanagement und Services

22 Anschriften

22.1 STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

22.2 STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

TSCHECHISCHE REPUBLIK

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

22.3 STIHL Importeure

BOSNIEN-HERZEGOWINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Fax: +387 36 350536

KROATIEN

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.
Sjedište:
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410 Velika Gorica
Telefon: +385 1 6370010
Fax: +385 1 6221569

TÜRKEI

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ TİCARET A.Ş.
Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel
34956 Tuzla, İstanbul
Telefon: +90 216 394 00 40
Fax: +90 216 394 00 44

23 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

23.1 Einleitung

Dieses Kapitel gibt die in der Norm EN/IEC 62841 für handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge vorformulierten, allgemeinen Sicherheitshinweise wieder.

STIHL muss diese Texte abdrucken.

Die unter "Elektrische Sicherheit" angegebenen Sicherheitshinweise zur Vermeidung eines elektrischen Schlags sind für STIHL Akku-Produkte nicht anwendbar.

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

23.2 Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

23.3 Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Leitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Leitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Leitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

23.4 Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

23.5 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

23.6 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine**

Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

23.7 Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

23.8 Sicherheitshinweise für Heckenscheren

– **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

– **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verhindert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

– **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit versteckten Leitungen kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Contents

1 Introduction ... **27**

2 Guide to Using this Manual ... **27**
2.1 Applicable Documentation ... 27
2.2 Symbols used with warnings in the text ... 28
2.3 Symbols in Text ... 28

3 Overview ... **28**
3.1 Hedge Trimmer and Battery ... 28
3.2 Symbols ... 29

4 Safety Precautions ... **29**
4.1 Warning Signs ... 29
4.2 Intended Use ... 30
4.3 The Operator ... 30
4.4 Clothing and Equipment ... 31
4.5 Work Area and Surroundings ... 31
4.6 Safe Condition ... 32
4.7 Operation ... 33
4.8 Transporting ... 34
4.9 Storing ... 35
4.10 Cleaning, Maintenance and Repairs ... 35

5 Preparing Hedge Trimmer for Operation ... **36**
5.1 Preparing Hedge Trimmer for Operation ... 36

6 Charging the Battery, LEDs ... **36**
6.1 Charging the Battery ... 36
6.2 Displaying State of Charge ... 36
6.3 LEDs on Battery ... 36

7 Removing and Fitting the Battery ... **37**
7.1 Fitting the Battery ... 37
7.2 Removing the Battery ... 37

8 Switching the Hedge Trimmer On/Off ... **37**
8.1 Switching On the Hedge Trimmer ... 37
8.2 Switching Off ... 37

9 Testing the Hedge Trimmer and Battery ... **38**
9.1 Checking the Controls ... 38
9.2 Testing the Battery ... 38

10 Operating the Hedge Trimmer ... **39**
10.1 Holding and Controlling the Hedge Trimmer ... 39
10.2 Cutting ... 39

11 After Finishing Work ... **39**
11.1 After Finishing Work ... 39

12 Transporting ... **39**
12.1 Transporting the Hedge Trimmer ... 39
12.2 Transporting the Battery ... 40

13 Storing ... **40**
13.1 Storing the Hedge Trimmer ... 40
13.2 Storing the Battery ... 40

14 Cleaning ... **40**
14.1 Cleaning the Hedge Trimmer ... 40
14.2 Cleaning the Cutting Blades ... 40
14.3 Cleaning the Battery ... 40

15 Maintenance ... **40**
15.1 Sharpening the Cutting Blades ... 40

16 Repairing ... **41**
16.1 Repairing the Hedge Trimmer and Battery ... 41

17 Troubleshooting ... **42**
17.1 Troubleshooting Hedge Trimmer and Battery ... 42

18 Specifications ... **44**
18.1 STIHL HSA 66, HSA 86 Hedge Trimmers ... 44
18.2 Cutting Blades ... 44
18.3 STIHL AP battery ... 44
18.4 Noise and Vibration Data ... 44
18.5 REACH ... 45

19 Spare Parts and Accessories ... **45**
19.1 Spare Parts and Accessories ... 45

20 Disposal ... **45**

Translation of Original Instruction Manual

Printed on chlorine-free paper
Printing inks contain vegetable oils, paper can be recycled.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-703-9921-A. VA6.L18.
0000007955_004_GB

STIHL®

This instruction manual is protected by copyright. All rights reserved, especially the rights to reproduce, translate and process with electronic systems.

20.1 Disposing of Hedge Trimmer and Battery 45
21 EC Declaration of Conformity 45
21.1 STIHL HSA 66, HSA 86 Hedge Trimmers 45
22 General Power Tool Safety Warnings 46
22.1 Introduction 46
22.2 Work area safety 46
22.3 Electrical safety 46
22.4 Personal safety 46
22.5 Power tool use and care 47
22.6 Battery tool use and care 47
22.7 Service 48
22.8 Hedge Trimmer Safety Warnings 48

1 Introduction

Dear Customer,

Thank you for choosing STIHL. We develop and manufacture our quality products to meet our customers' requirements. The products are designed for reliability even under extreme conditions.

STIHL also stands for premium service quality. Our specialist dealers guarantee competent advice and instruction as well as comprehensive service support.

We thank you for your confidence in us and hope you will enjoy working with your STIHL product.

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT: READ BEFORE USE AND KEEP IN A SAFE PLACE.

2 Guide to Using this Manual

2.1 Applicable Documentation

Local safety regulations apply.

- Read, understand and save the following documents in addition to this instruction manual:
  - User instructions for STIHL AR battery
  - Instruction manual for AP belt bag with connecting cable
  - Safety notes and precautions for STIHL AP battery
  - Instruction manual for STIHL AL 101, 300, 500 chargers
  - Safety information for STIHL batteries and products with built-in batteries: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Symbols used with warnings in the text

WARNING

This symbol indicates dangers that can cause serious injuries or death.

- The measures indicated can avoid serious injuries or death.

NOTICE

This symbol indicates dangers that can cause damage to property.

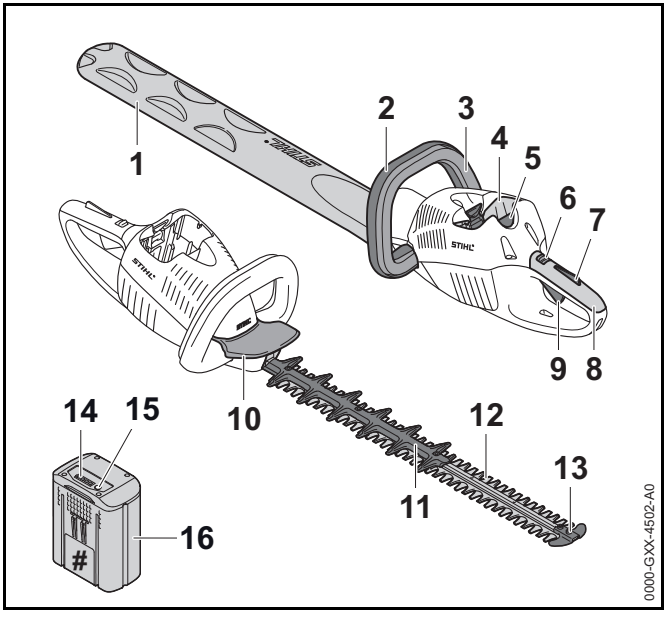
- The measures indicated can avoid damage to property.

2.3 Symbols in Text

This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

3 Overview

3.1 Hedge Trimmer and Battery



1 Blade Scabbard
Helps protect user from contact with the cutting blades.

2 Loop Handle
For holding, controlling and carrying the hedge trimmer.

3 Switch Lever
Operated together with the trigger to switch the hedge trimmer on and off.

4 Battery Compartment
Accommodates the battery.

5 Locking Lever
Secures the battery in the battery compartment.

6 Retaining Latch
Operated together with the trigger lockout to unlock the trigger.

7 Trigger Lockout
Operated together with the retaining latch to unlock the trigger.

8 Control handle
For operating, holding and controlling the hedge trimmer.

9 Trigger
Operated together with the switch lever to switch the hedge trimmer on and off.

10 Hand Guard
Helps protect hand on loop handle from contact with the cutting blades.

11 Cutter Guard (HSA 86 only)
Helps protect user's thigh from contact with rear end of cutting blades.

12 Cutting Blades
Perform the cutting action.

13 Tip Guard
Protects nose of cutter bar from contact with foreign objects.

14 LEDs
Indicate battery's state of charge and malfunctions.

15 Button
Activates the LEDs on the battery.

16 Battery
Supplies power to the hedge trimmer.

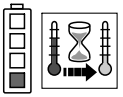
 # Rating label with serial number

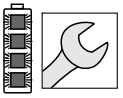
3.2 Symbols

Meanings of symbols that may be on the hedge trimmer and battery:

Retaining latch unlocks the trigger in this position.

Retaining latch locks the trigger in this position.


1 LED glows red. Battery too hot or too cold.


4 LEDs flash red. There is a malfunction in the battery.

LWA Guaranteed sound power level according to directive 2000/14/EC in dB(A) in order to make sound emissions of products comparable.

The data next to this symbol indicates the energy content of the battery according to the cell manufacturer's specification. The energy content available during operation is lower.

Do not dispose of the product with your household waste.

4 Safety Precautions

4.1 Warning Signs

Meanings of warning signs on the hedge trimmer and battery:

Observe safety notices and take the necessary precautions.

Read, understand and save the instruction manual.

Wear safety glasses.

Do not touch moving cutting blades.

Always remove the battery during work breaks, transport, storage, maintenance or repairs.

Protect battery from heat and fire.

Do not immerse battery in fluids.

Observe battery's specified temperature range.

4.2 Intended Use

The STIHL HSA 66 or HSA 86 hedge trimmer is designed for cutting hedges, shrubs, bushes and scrub.

The hedge trimmer may be used in the rain.

The hedge trimmer is powered by a STIHL AP battery or a STIHL AR battery.

⚠ WARNING

- Batteries not explicitly approved for the hedge trimmer by STIHL may cause a fire or explosion. This can result in serious or fatal injuries and damage to property.
  - ► Use the hedge trimmer with a STIHL AP battery or a STIHL AR battery.
- Using the hedge trimmer or the battery for purposes for which they were not designed may result in serious or fatal injuries and damage to property.
  - ► Use the hedge trimmer as described in this instruction manual.
  - ► Use the battery as described in this instruction manual or the instruction manual for the STIHL AR battery.

4.3 The Operator

⚠ WARNING

- Users without adequate training or instruction cannot recognize or assess the risks involved in using the hedge trimmer and battery. The user or other persons may sustain serious or fatal injuries.

► Read, understand and save the instruction manual.

- ► If the hedge trimmer or battery is passed on to another person: Always give them the instruction manual.
- ► Make sure the user meets the following requirements:
  - – The user must be rested.
  - – The user must be in good physical condition and mental health to operate and work with the hedge trimmer and battery. If the user's physical, sensory or

mental ability is restricted, he or she may work only under the supervision of or as instructed by a responsible person.

– The user must be of legal age or is being trained in a trade under supervision in accordance with national rules and regulations.

– The user has received instruction from a STIHL servicing dealer or other experienced user before working with the hedge trimmer for the first time.

– The user must not be under the influence of alcohol, medication or drugs.

► If you have any queries: Contact your STIHL servicing dealer for assistance.

4.4 Clothing and Equipment

⚠ WARNING

- Long hair can be sucked into the hedge trimmer during operation. This can result in serious injuries.
  ► Tie up and confine long hair so that it cannot be sucked into the hedge trimmer.
- Objects can be thrown through the air at high speed during operation. This can result in personal injury.

► Wear close-fitting safety glasses. Suitable safety glasses that have been tested and labeled in accordance with EN 166 or national standards are available from retailers.

► Wear a long-sleeved, snug-fitting upper garment and long trousers.

- Dust can be whipped up during operation: Whipped up dust can damage the respiratory passages and cause allergic reactions.
  ► Wear a respirator.
- Inappropriate clothing can snag on wood, brush or the hedge trimmer. Not wearing personal protective equipment may result in serious injury.
  ► Wear snug-fitting clothing.
  ► Do not wear a scarf or jewelry.
- The user can come into contact with the cutting blades during operation. This can result in serious injuries.
  ► Wear footwear made of durable material.
  ► Wear long trousers made of durable material.
- The user can come into contact with the cutting blades during cleaning and maintenance work. This can result in personal injury.
  ► Wear work gloves made of durable material.
- Wearing unsuitable footwear may cause you to slip or stumble. This can result in personal injury.
  ► Wear sturdy enclosed footwear with non-slip soles.

4.5 Work Area and Surroundings

4.5.1 Hedge Trimmer

⚠ WARNING

- Innocent bystanders, children and animals cannot recognize or assess the dangers of the hedge trimmer or flying debris. Innocent bystanders, children and animals may be seriously injured and damage to property may occur.
  ► Keep bystanders, children and animals away from the work area.
  ► Do not leave the hedge trimmer unattended.
  ► Make sure that children cannot play with the hedge trimmer.

- Electrical components of the hedge trimmer can produce sparks. Sparks may cause a fire or an explosion in an easily combustible or explosive environment. This can result in serious or fatal injuries and damage to property.
  - ► Do not work in an easily combustible or explosive environment.

4.5.2 Battery

⚠ WARNING

- Bystanders, children and animals cannot recognize or assess the dangers of the battery. Innocent children, bystanders and animals may be seriously injured.
  - ► Keep children, bystanders and animals away from the work area.
  - ► Do not leave the battery unattended.
  - ► Make sure that children cannot play with the battery.
- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain ambient conditions, it may catch fire or explode. This can result in serious injuries and damage to property.

- ► Protect battery from heat and fire.
- ► Do not throw the battery into a fire.

- ► Use and store the battery at temperatures between -10°C and +50°C.

- ► Do not immerse battery in fluids.
- ► Keep battery away from metallic objects.
- ► Do not expose battery to high pressure.
- ► Do not expose battery to microwaves.
- ► Protect battery from chemicals and salts.

4.6 Safe Condition

4.6.1 Hedge trimmer

The hedge trimmer is in a safe condition if the following conditions are fulfilled:

– The hedge trimmer is undamaged.

– The hedge trimmer is clean.

– The controls work and they have not been modified.

– The cutting blades are correctly fitted.

– Only an original STIHL accessory for this hedge trimmer is fitted.

– The accessory is correctly fitted.

⚠ WARNING

- Parts that are not in a safe condition cannot function properly and safety devices can be disabled. People can be seriously injured or killed.
  - ► Never use a damaged hedge trimmer.
  - ► If the hedge trimmer is dirty: Clean the hedge trimmer.
  - ► Do not modify the hedge trimmer.
  - ► If the controls do not work: Do not operate the hedge trimmer.
  - ► Only fit original STIHL accessories for this hedge trimmer.
  - ► Fit the accessories as described in this Instruction Manual or in the Instruction Manual for the accessory.
  - ► Do not insert objects into the openings in the hedge trimmer.
  - ► If in any doubt: Contact a STIHL servicing dealer.

4.6.2 Cutting Blades

The cutting blades are in a safe condition if the following points are observed:

– Cutting blades are undamaged.

– Cutting blades are not deformed.

– Cutting blades move freely.
– Cutting blades are properly sharpened.
– Cutting blades have no burrs.

⚠ WARNING

- If they are in an unsafe condition, parts of the cutting blades may come off and be thrown at high speed. This can result in serious injuries.
  - ► Work only with undamaged cutting blades.
  - ► Make sure the cutting blades are properly sharpened and deburred.
  - ► If you have any queries: Contact your STIHL servicing dealer.

4.6.3 Battery

The battery is in a safe condition if the following points are observed:

– Battery is undamaged.
– Battery is clean and dry.
– Battery functions properly and has not been modified.

⚠ WARNING

- A battery that is not in a safe condition cannot operate safely. This can result in serious injuries.
  - ► Never work with a damaged battery.
  - ► Never attempt to charge a damaged or defective battery.
  - ► If the battery is dirty or wet: Clean the battery and allow it to dry.
  - ► Never attempt to modify the battery.
  - ► Never insert objects in the battery’s openings.
  - ► Never bridge the battery's contacts with metallic objects (short circuit).
  - ► Do not open the battery.
- Fluid may escape from a damaged battery. The fluid can cause irritation if it contacts the skin or eyes.
  - ► Avoid contact with the fluid.
  - ► In case of contact with the skin: Wash affected areas with plenty of water and soap.
  - ► In case of contact with the eyes: Rinse eyes with plenty of water for at least 15 minutes and seek medical advice.
- A damaged or defective battery may smell unusual, emit smoke or burn. This can result in serious or fatal injuries and damage to property.
  - ► If the battery smells unusual or emits smoke: Do not use the battery and keep it away from combustible substances.
  - ► If the battery catches fire: Attempt to extinguish the battery with a fire extinguisher or water.

4.7 Operation

⚠ WARNING

- The user cannot concentrate on the work in certain situations. The user may stumble, fall and be seriously injured.
  - ► Work calmly and carefully.
  - ► If light and visibility are poor: Do not use your hedge trimmer.
  - ► Operate the hedge trimmer alone.
  - ► Watch out for obstacles.
  - ► Stand on the ground while working and keep a good balance. If it is necessary to work at heights: Use a lift bucket or a safe platform.
  - ► If you begin to feel tired: Take a break.
- Working above shoulder height can cause you to tire quickly. This can result in serious injuries.
  - ► Work above shoulder height for short periods only.
  - ► Take regular breaks.

- If the moving cutting blades make contact with a hard object they can be brought to a sudden stop. The reactive forces that occur can cause the user to lose control of the hedge trimmer and be seriously injured.
  - ► Hold the hedge trimmer firmly with both hands.
  - ► Before starting work, check hedge for hard objects and remove any such objects.
- The moving cutting blades can cut the user. This can result in serious injuries.

  - ► Do not touch moving cutting blades.
  - ► If the cutting blades are blocked by an object: Switch off the hedge trimmer and remove the battery. Then remove the object causing the blockage.
- If the behavior of the hedge trimmer changes during operation or feels unusual, it may no longer be in a safe condition. This can result in serious injuries and damage to property.
  - ► Stop work, remove the battery and contact your STIHL servicing dealer for assistance.
- Hedge trimmer vibrations may occur during operation.
  - ► Wear gloves.
  - ► Take regular breaks.
  - ► If signs of circulation problems occur: Seek medical advice.
- Note that the cutting blades continue to run for about 1 second after you release the trigger. The moving cutting blades can cut the user. This can result in serious injuries.
  - ► Hold the hedge trimmer firmly by the control handle and loop handle and wait until the cutting blades come to a complete standstill.

⚠ DANGER

- Working near live electric cables can result in accidental contact with the cutting blades and damage the cables. This can result in serious or fatal injuries.
  - ► Do not work near live electric cables.

4.8 Transporting

4.8.1 Hedge Trimmer

⚠ WARNING

- The hedge trimmer may turn over or shift during transport. This may result in personal injuries and damage to property.
  - ► Push the retaining latch into position 🔒.

  - ► Remove the battery.
  - ► Fit the blade scabbard so that it completely covers the cutting blades.
  - ► Secure the hedge trimmer with lashing straps or a net to prevent it turning over and moving.

4.8.2 Battery

⚠ WARNING

- The battery is not protected against all ambient conditions. The battery may be damaged if it is exposed to certain ambient conditions and damage to property may occur.
  - ► Never transport a damaged battery.
  - ► Store the battery in non-conductive packaging.
- The battery may turn over or shift during transport. This may result in personal injuries and damage to property.
  - ► Pack the battery in packaging in such a way that it cannot move.
  - ► Secure the packaging so that it cannot move.

4.9 Storing

4.9.1 Hedge Trimmer

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of a hedge trimmer and can be seriously injured.
  - ► Push the retaining latch into position 🔒.

  - ► Remove the battery.
  - ► Fit the blade scabbard so that it completely covers the cutting blades.
  - ► Store the hedge trimmer out of the reach of children.
- Dampness can corrode the electrical contacts on the trimmer and metal components. This can damage the hedge trimmer.
  - ► Push the retaining latch into position 🔒.

  - ► Remove the battery.
  - ► Store the hedge trimmer in a clean and dry condition.

4.9.2 Battery

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the battery and can be seriously injured.
  - ► Store the battery out of the reach of children.
- The battery is not protected against all ambient conditions. The battery may be damaged if it is exposed to certain ambient conditions.
  - ► Store the battery in a clean and dry condition.
  - ► Store the battery in a confined space.
  - ► Store the battery separately from the hedge trimmer and charger.
  - ► Store the battery in non-conductive packaging.
  - ► Use and store the battery at temperatures between -10°C and +50°C.

4.10 Cleaning, Maintenance and Repairs

⚠ WARNING

- The hedge trimmer may start unintentionally if the battery is left in place during cleaning, maintenance or repair operations. This can result in serious injuries and damage to property.
  - ► Push the retaining latch into position 🔒.

  - ► Remove the battery.
- Aggressive cleaning agents, a water jet or pointed objects can damage the hedge trimmer, cutting blades and the battery. If the hedge trimmer, cutting blades or battery are not cleaned correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. This can result in serious injuries.
  - ► Clean the hedge trimmer, cutting blades and battery as described in this instruction manual.
- If the hedge trimmer, cutting blades or battery are not cleaned correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. This can result in serious or fatal injuries.
  - ► Do not attempt to service or repair the hedge trimmer or battery.
  - ► If the hedge trimmer or the battery require servicing or repairs: Contact your STIHL servicing dealer for assistance.
  - ► Maintain the cutting blades as described in this instruction manual.

- The user can be cut by the sharp cutting edges while cleaning or servicing the cutting blades. This can result in personal injury.
  - ► Wear work gloves made of durable material.

5 Preparing Hedge Trimmer for Operation

5.1 Preparing Hedge Trimmer for Operation

Perform the following steps before starting work:

- ► Make sure the following components are in a safe condition:
  - – Hedge trimmer, 📖 4.6.1.
  - – Cutting blades, 📖 4.6.2.
  - – Battery, 📖 4.6.3.
- ► Check the battery, 📖 9.2.
- ► Recharge the battery fully as described in the instruction manual for the STIHL AL 101, 300, 500 chargers.
- ► Clean the hedge trimmer, 📖 14.1.
- ► Check the controls, 📖 9.1.
  - ► If 3 LEDs on the battery flash red while you are checking the controls: Remove the battery and contact your STIHL servicing dealer.
    There is a malfunction in the hedge trimmer.
- ► If you cannot carry out this work: Do not use your hedge trimmer and contact your STIHL servicing dealer.

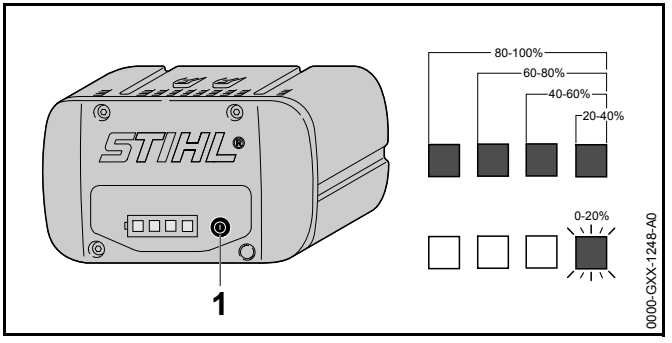
6 Charging the Battery, LEDs

6.1 Charging the Battery

The charging time depends on several factors, e.g. temperature of the battery or the ambient temperature. The actual charging time may differ from the specified charging time. For specified charging times see www.stihl.com/charging-times.

- ► Recharge the battery fully as described in the instruction manual for the STIHL AL 101, 300, 500 chargers.

6.2 Displaying State of Charge



- ► Press the button (1).
  The LEDs (5) glow green for about 5 seconds and indicate the state of charge.
- ► If the LED on the right flashes green: Charge the battery.

6.3 LEDs on Battery

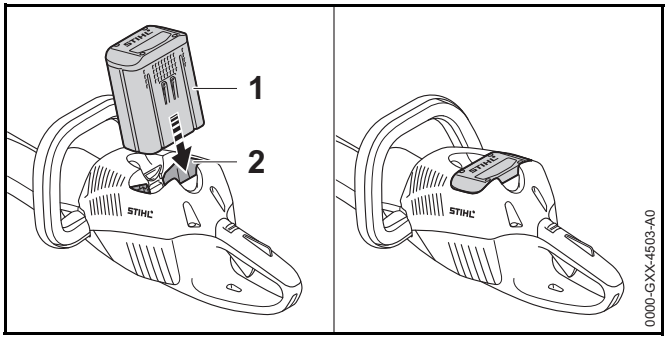
The LEDs can show the state of charge or malfunctions. The LEDs can glow or flash green or red.

The state of charge is indicated when the LEDs glow or flash green.

- ► If the LEDs glow or flash red: Troubleshooting, 📖 17.
  There is a malfunction in hedge trimmer or battery.

7 Removing and Fitting the Battery

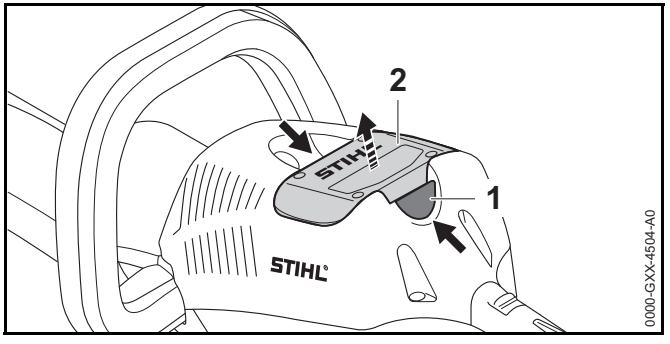
7.1 Fitting the Battery



- Push the battery (1) into the battery compartment (2) as far as stop.
  The battery (1) engages in position with a click.

7.2 Removing the Battery

- Stand the hedge trimmer on a level surface.



- Press both locking levers (1).
  The battery (2) is unlocked and can be removed.

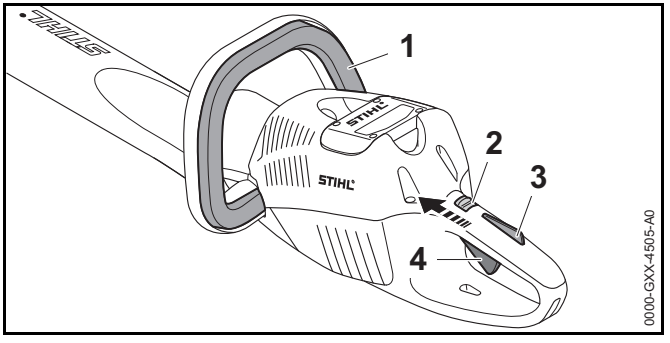
8 Switching the Hedge Trimmer On/Off

8.1 Switching On the Hedge Trimmer

WARNING

The motor accelerates and the cutting blades run regardless of the sequence in which the switch lever and trigger are depressed. If you depress the trigger first and then the switch lever, you may lose control of the hedge trimmer. This can result in serious injuries.

- Depress the switch lever first and then the trigger.



- Depress the switch lever (1) and hold it in that position.
- Push the retaining latch (2) with your thumb to position .
- Depress the trigger lockout (3) with your hand and hold it there.
- Pull the trigger (4) with your index finger and hold it there.
  The motor accelerates and the cutting blades run.

The more you depress the trigger, the faster the cutting blades run.

8.2 Switching Off

- Release the switch lever, trigger and lockout lever.
- Wait until the cutting blades come to a complete standstill after about 1 second.

- ► If the cutting blades continue to run after about 1 second: Remove the battery and contact your STIHL servicing dealer.
  Your hedge trimmer has a malfunction.
- ► Push the retaining latch into position .

9 Testing the Hedge Trimmer and Battery

9.1 Checking the Controls

Retaining latch, trigger lockout and trigger

- ► Remove the battery.
- ► Push the retaining latch into position .
- ► Attempt to pull the trigger without depressing the lockout lever.
- ► If the trigger can be pulled: Do not use your hedge trimmer and contact your STIHL servicing dealer.
  Retaining latch or trigger lockout is faulty.
- ► Push the retaining latch into position .
- ► Depress the trigger lockout lever and hold it in that position.
- ► Pull the trigger.
- ► Release the trigger and trigger lockout lever.
- ► If the trigger or trigger lockout is stiff or does not spring back to the idle position: Do not use your hedge trimmer and contact your STIHL servicing dealer.
  Trigger or trigger lockout is faulty.

Switch Lever

- ► Remove the battery.
- ► Depress the switch lever and release it again.
- ► If the switch lever is stiff or does not spring back to its idle position: Do not use your hedge trimmer and contact your STIHL servicing dealer.
  The switch lever has a malfunction.

Switch on the hedge trimmer

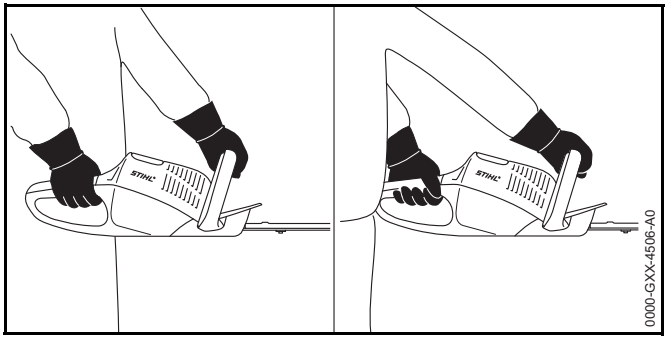
- ► Fit the battery.
- ► Depress the switch lever and release it again.
- ► If the cutting blades have run or are running: Do not use your hedge trimmer and contact your STIHL servicing dealer.
  The trigger has a malfunction.
- ► Depress the trigger lockout lever and hold it in that position.
- ► Pull the trigger and hold it there.
- ► If the cutting blades run: Do not use your hedge trimmer and contact your STIHL servicing dealer.
  The switch lever has a malfunction.
- ► Depress the switch lever and hold it in that position.
  The cutting blades run.
- ► If 3 LEDs flash red: Remove the battery and contact your STIHL servicing dealer.
  There is a malfunction in the hedge trimmer.
- ► Release the switch lever.
  The cutting blades stop running after about 1 second.
- ► If the cutting blades continue to run after 1 second: Remove the battery and contact your STIHL servicing dealer.
  Your hedge trimmer has a malfunction.

9.2 Testing the Battery

- ► Press button on battery.
  The LEDs glow or flash.
- ► If the LEDs do not glow or flash: Do not use the battery and contact your STIHL servicing dealer.
  There is a malfunction in the battery.

10 Operating the Hedge Trimmer

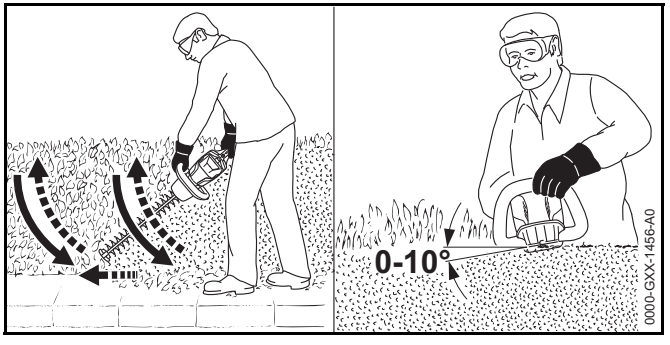
10.1 Holding and Controlling the Hedge Trimmer



- Hold the hedge trimmer with one hand on the control handle – wrap your thumb around the control handle.
- Hold the hedge trimmer with the other hand on the loop handle – wrap your thumb around the loop handle.

10.2 Cutting

- Use lopping shears or a chainsaw to cut out thick branches first.



- Swing the hedge trimmer from the bottom upwards in an arc while making the cut.
- Lower the nose of the hedge trimmer without cutting.
- Walk slowly and steadily forwards.
- Swing the hedge trimmer from the bottom upwards in an arc while making the cut.
- Cut the other side of the hedge in the same way.
- Hold the cutting blades at an angle of 0° to 10° to the top of the hedge.
- Swing the hedge trimmer horizontally and in an arc while making the cut.
- If cutting performance deteriorates: Sharpen the cutting blades.

11 After Finishing Work

11.1 After Finishing Work

- Switch off the hedge trimmer, push retaining latch to position 🔒 and remove the battery.
- If the hedge trimmer is wet: Allow the hedge trimmer to dry.
- If the battery is wet: Allow the battery to dry.
- Clean the hedge trimmer.
- Clean the cutting blades.
- Fit the blade scabbard so that it completely covers the cutting blades.
- Clean the battery.

12 Transporting

12.1 Transporting the Hedge Trimmer

- Switch off the hedge trimmer, push retaining latch to position 🔒 and remove the battery.
- Fit the blade scabbard so that it completely covers the cutting blades.
- Carry the hedge trimmer by the loop handle with the cutting blades behind you.
- Transporting the hedge trimmer in a vehicle: Secure the hedge trimmer to prevent turnover and movement.

12.2 Transporting the Battery

- ► Switch off the hedge trimmer, push retaining latch to position 🔒 and remove the battery.
- ► Make sure the battery is in a safe condition.
- ► Observe the following points when packing the battery:
  - – The packaging must be non-conductive.
  - – Make sure the battery cannot shift inside the packaging.
- ► Secure the packaging so that it cannot move.

The battery is subject to the requirements for the transport of dangerous goods. The battery is classified as UN 3480 (lithium-ion batteries) and has been tested in accordance with UN Manual of Tests and Criteria, Part III, sub-section 38.3.

For transport regulations see www.stihl.com/safety-data-sheets

13 Storing

13.1 Storing the Hedge Trimmer

- ► Switch off the hedge trimmer, push retaining latch to position 🔒 and remove the battery.
- ► Fit the blade scabbard so that it completely covers the cutting blades.
- ► Observe the following points when storing the hedge trimmer:
  - – Hedge trimmer is out of the reach of children.
  - – Hedge trimmer is clean and dry.

13.2 Storing the Battery

STIHL recommends that you store the battery with a charge between 40% and 60% (2 LEDs glow green).

- ► Observe the following points when storing the battery:
  - – Battery is out of the reach of children.
  - – Battery is clean and dry.
  - – Battery is in an enclosed space.
  - – Store the battery separately from the hedge trimmer and charger.
  - – Battery is in non-conductive packaging.
  - – Battery is in a temperature range between -10°C and +50°C.

14 Cleaning

14.1 Cleaning the Hedge Trimmer

- ► Switch off the hedge trimmer, push retaining latch to position 🔒 and remove the battery.
- ► Clean the hedge trimmer with a damp cloth or STIHL resin solvent.

14.2 Cleaning the Cutting Blades

- ► Switch off the hedge trimmer, push retaining latch to position 🔒 and remove the battery.
- ► Spray both sides of blades with STIHL resin solvent.
- ► Fit the battery.
- ► Run the hedge trimmer for 5 seconds, .
  The cutting blades run. STIHL resin solvent is distributed evenly.

14.3 Cleaning the Battery

- ► Clean the battery with a damp cloth.

15 Maintenance

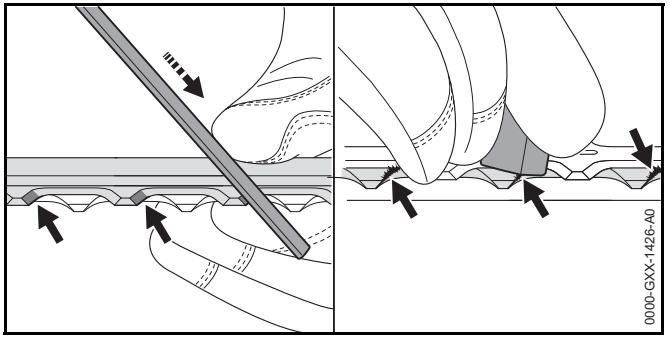
15.1 Sharpening the Cutting Blades

STIHL recommends you have the cutting blades resharpened by a STIHL servicing dealer.

WARNING

The teeth of the cutting blades are very sharp. There is a risk of cut injuries.

- Wear work gloves made of durable material.



- Use a STIHL flat crosscut file to sharpen each cutting edge on the upper blade. The file only sharpens on the forward stroke. Maintain the prescribed sharpening angle, 18.2.
- Turn the hedge trimmer over.
- Sharpen the remaining cutting edges.
- Deburr each cutting edge from below.
- Turn the hedge trimmer over.
- Deburr the remaining cutting edges.
- Use a damp cloth to remove the filing dust.
- Spray both sides of blades with STIHL resin solvent.
- Run the hedge trimmer for 5 seconds, .
  The cutting blades run. STIHL resin solvent is distributed evenly.
- If you have any queries: Contact your STIHL servicing dealer for assistance.

16 Repairing

16.1 Repairing the Hedge Trimmer and Battery

The hedge trimmer, cutting blades and battery cannot be repaired by the user.

- If the hedge trimmer or cutting blades are damaged: Do not use your hedge trimmer and contact your STIHL servicing dealer.
- If the battery has a malfunction or is damaged: Replace the battery.

17 Troubleshooting

17.1 Troubleshooting Hedge Trimmer and Battery

Condition	LEDs on Battery	Cause	Remedy
Hedge trimmer does not start when switched on.	1 LED flashes green.	Battery has low charge.	► Recharge the battery fully as described in the instruction manual for the STIHL AL 101, 300, 500 chargers.
	1 LED glows red.	Battery too hot or too cold.	► Remove the battery. ► Allow battery to cool down / warm up.
	3 LEDs flash red.	There is a malfunction in the hedge trimmer.	► Remove the battery. ► Clean contacts in battery compartment. ► Fit the battery. ► Switch on the hedge trimmer. ► If 3 LEDs continue to flash red: Contact your STIHL servicing dealer for assistance.
		Cutting blades do not move freely.	► Spray both sides of blades with STIHL resin solvent. ► If 3 LEDs continue to flash red: Do not use your hedge trimmer and contact your STIHL servicing dealer for assistance.
	3 LEDs glow red.	Hedge trimmer is too hot.	► Remove the battery. ► Allow the hedge trimmer to cool down.
	4 LEDs flash red	There is a malfunction in the battery.	► Remove battery and insert it again. ► Switch on the hedge trimmer. ► If 4 LEDs continue to flash red: Do not use the battery and contact your STIHL dealer for assistance.
		No electrical contact between the hedge trimmer and battery.	► Remove the battery. ► Clean contacts in battery compartment. ► Fit the battery.
		Hedge trimmer or battery damp.	► Allow hedge trimmer or battery to dry.
Hedge trimmer cuts out during operation.	3 LEDs glow red.	Hedge trimmer is too hot.	► Remove the battery. ► Allow the hedge trimmer to cool down.

Condition	LEDs on Battery	Cause	Remedy
		There is a electrical malfunction.	► Remove battery and insert it again. ► Switch on the hedge trimmer.
Hedge trimmer runtime is too short.		Battery not fully charged.	► Recharge the battery fully as described in the instruction manual for the STIHL AL 101, 300, 500 chargers.
		Normal battery life has been exceeded.	► Replace the battery.

18 Specifications

18.1 STIHL HSA 66, HSA 86 Hedge Trimmers

HSA 66

- Approved batteries:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Weight without battery: 3.1 kg

HSA 86

- Approved batteries:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Weight without battery:
  - HSA 86, blade length 450 mm: 3.0 kg
  - HSA 86, blade length 620 mm: 3.3 kg

For battery life see www.stihl.com/battery-life.

18.2 Cutting Blades

HSA 66

- Tooth spacing: 30 mm
- Cutting length: 500 mm
- Sharpening angle: 35°

HSA 86

- Tooth spacing: 33 mm
- Cutting length: 450 mm or 620 mm
- Sharpening angle: 45°

18.3 STIHL AP battery

- Battery Technology: Lithium-ion
- Voltage: 36 V
- Capacity in Ah: see rating label
- Energy content in Wh: see rating label
- Weight in kg: see rating label
- Permissible temperature range for operation and storage: -10°C to +50°C

18.4 Noise and Vibration Data

K-value for sound pressure level is 2 dB(A). K-value for sound power level is 2 dB(A). K-value for vibration level is 2 m/s².

HSA 66, HSA 86

STIHL recommends that you wear hearing protection.

- Sound pressure level L_{pA} measured according to EN 60745-2-15: 83 dB(A)
- Sound power level L_{wA} measured according to EN 60745-2-15: 94 dB(A)
- Vibration level a_{hv} measured according to EN 60745-2-15
  - Control handle: 2.3 m/s²
  - Loop handle: 3.7 m/s²

The vibration values quoted above have been measured according to a standardized test procedure and may be used to compare electric power tools. Depending on the type of usage, the vibrations that actually occur may differ from the values quoted. The vibration values quoted may be used for an initial assessment of the user's exposure to vibrations. The actual exposure to vibrations has to be estimated. This process may also take into account times during which the electric power tool is switched off and times during which it is switched on but running off load.

Information on compliance with Vibration Directive 2002/44/EC is available at www.stihl.com/vib.

18.5 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

19 Spare Parts and Accessories

19.1 Spare Parts and Accessories

These symbols identify original STIHL replacement parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL replacement parts and accessories.

Original STIHL replacement parts and original STIHL accessories are available from STIHL servicing dealers.

20 Disposal

20.1 Disposing of Hedge Trimmer and Battery

Contact your STIHL servicing dealer for information on disposal.

- ► Dispose of the hedge trimmer, accessories and packaging in accordance with local regulations and environmental requirements.

21 EC Declaration of Conformity

21.1 STIHL HSA 66, HSA 86 Hedge Trimmers

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
D-71336 Waiblingen
Germany

declare in exclusive responsibility that

- Category: Cordless hedge trimmer
- Make: STIHL
- Model: HSA 66, HSA 86
- Serial identification: 4851

conforms to the relevant provisions of Directives 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU and 2000/14/EC and has been developed and manufactured in compliance with the following standards in the versions valid on the date of production: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1 and EN 60745-2-15.

Applied conformity assessment procedure in accordance with Directive 2000/14/EC, Annex V.

HSA 66, HSA 86

- Measured sound power level: 94 dB(A)
- Guaranteed sound power level: 96 dB(A)

Technical documents are deposited at ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulassung (Product Licensing).

The year of manufacture, country of manufacture and serial number are applied to the hedge trimmer.

Done at Waiblingen, 01.03.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Thomas Elsner, Director Product Management and Services

22 General Power Tool Safety Warnings

22.1 Introduction

This chapter reproduces the pre-formulated, general safety precautions specified in the IEC 62841 standard for hand-held motor-operated electric tools.

STIHL is obliged to publish these texts.

The safety precautions and warnings on avoiding an electric shock given under “Electrical Safety” do not apply to STIHL cordless products.

WARNING

Read all the safety precautions, instructions, illustrations and specifications accompanying this electric power tool. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all safety warnings and instructions for future reference.**

The term "electric power tool" in the safety warnings refers to mains-operated (corded) power tools or battery-operated (cordless) power tools.

22.2 Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

22.3 Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, hanging up, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord extension suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

22.4 Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the power tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If dust extraction and collection devices can be mounted, they should be connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules even if you are thoroughly familiar with the electric power tool.** Carelessness can result in serious injuries within fractions of a second.

22.5 Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or take a removable battery pack out of the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting attachments sharp and clean.** Properly maintained cutting attachments with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories, tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces doe not allow proper operation and control of the power tool in unforeseen situations.

22.6 Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C (265 °F) may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

22.7 Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged batteries.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

22.8 Hedge Trimmer Safety Warnings

– **Keep all parts of the body away from the cutting blades. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

– **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutting blades stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the blade scabbard.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutting blades.

– **Always hold your electric power tool by the insulated handles because the cutting blades may contact hidden electrical wires.** Any blade contact with a live wire may energize metallic parts of the power tool and result in an electric shock.

Table des matières

1 Préface ... **50**

2 Informations concernant la présente Notice d'emploi ... **50**

2.1 Documents à respecter ... 50
2.2 Marquage des avertissements dans le texte ... 51
2.3 Symboles employés dans le texte ... 51

3 Vue d'ensemble ... **51**

3.1 Taille-haies et batterie ... 51
3.2 Symboles ... 52

4 Prescriptions de sécurité ... **53**

4.1 Symboles d'avertissement ... 53
4.2 Utilisation conforme à la destination prévue ... 53
4.3 Exigences posées à l'utilisateur ... 53
4.4 Vêtements et équipement ... 54
4.5 Aire de travail et voisinage ... 55
4.6 Bon état pour une utilisation en toute sécurité ... 56
4.7 Utilisation ... 57
4.8 Transport ... 58
4.9 Rangement ... 59
4.10 Nettoyage, maintenance et réparation ... 59

5 Préparatifs avant l'utilisation du taille-haies ... **60**

5.1 Préparatifs avant l'utilisation du taille-haies ... 60

6 Recharge de la batterie et DEL ... **60**

6.1 Recharge de la batterie ... 60
6.2 Affichage du niveau de charge ... 60
6.3 DEL sur la batterie ... 61

7 Introduction et extraction de la batterie ... **61**

7.1 Introduction de la batterie ... 61
7.2 Extraction de la batterie ... 61

8 Mise en marche et arrêt du taille-haies ... **61**

8.1 Mise en marche du taille-haies ... 61
8.2 Arrêt du taille-haies ... 62

9 Contrôle du taille-haies et de la batterie ... **62**

9.1 Contrôle des éléments de commande ... 62
9.2 Contrôle de la batterie ... 63

10 Travail avec le taille-haies ... **63**

10.1 Prise en mains et utilisation du taille-haies ... 63
10.2 Taille d'une haie ... 63

11 Après le travail ... **64**

11.1 Après le travail ... 64

12 Transport ... **64**

12.1 Transport du taille-haies ... 64
12.2 Transport de la batterie ... 64

13 Rangement ... **64**

13.1 Rangement du taille-haies ... 64
13.2 Rangement de la batterie ... 65

14 Nettoyage ... **65**

14.1 Nettoyage du taille-haies ... 65
14.2 Nettoyage des couteaux ... 65
14.3 Nettoyage de la batterie ... 65

15 Maintenance ... **65**

15.1 Affûtage des couteaux ... 65

16 Réparation ... **66**

16.1 Réparation du taille-haies et de la batterie ... 66

17 Dépannage ... **67**

17.1 Élimination des dérangements du taille-haies ou de la batterie ... 67

18 Caractéristiques techniques ... **69**

18.1 Taille-haies STIHL HSA 66, HSA 86 ... 69
18.2 Couteaux ... 69
18.3 Batterie STIHL AP ... 69
18.4 Niveaux sonores et taux de vibrations ... 69
18.5 REACH ... 70

19 Pièces de rechange et accessoires ... **70**

19.1 Pièces de rechange et accessoires ... 70

20 Mise au rebut ... **70**

Traduction de la Notice d'emploi d'origine

Imprimé sur papier blanchi sans chlore
L'encre d'imprimerie contient des huiles végétales, le papier est recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-703-9921-A VA6.L18.
0000007955_004_F

STIHL®

La présente Notice d'emploi est protégée par des droits d'auteur. Tous droits réservés, en particulier tout droit de copie, de traduction et de traitement avec des systèmes électroniques quelconques.

20.1 Mise au rebut du taille-haies et de la batterie 70
21 Déclaration de conformité UE 70
21.1 Taille-haies STIHL HSA 66, HSA 86 70
22 Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs 71
22.1 Introduction 71
22.2 Sécurité à l'endroit de travail 71
22.3 Sécurité relative au système électrique 71
22.4 Sécurité des personnes 72
22.5 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs 72
22.6 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs sans fil 73
22.7 Service après-vente 73
22.8 Consignes de sécurité applicables aux taille-haies 74

1 Préface

Chère cliente, cher client,

Nous sommes très heureux que vous ayez choisi un produit STIHL. Dans le développement et la fabrication de nos produits, nous mettons tout en œuvre pour garantir une excellente qualité répondant aux besoins de nos clients. Nos produits se distinguent par une grande fiabilité, même en cas de sollicitations extrêmes.

STIHL garantit également la plus haute qualité au niveau du service après-vente. Nos revendeurs spécialisés fournissent des conseils compétents, aident nos clients à se familiariser avec nos produits et assurent une assistance technique complète.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT ! LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

2 Informations concernant la présente Notice d'emploi

2.1 Documents à respecter

Les prescriptions de sécurité locales doivent être respectées.

- ► En plus de la présente Notice d'emploi, il faut lire, bien comprendre et conserver les documents suivants :
  - – Notice d'emploi Batterie STIHL AR
  - – Notice d'emploi « Pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique »

– Consignes de sécurité Batterie STIHL AP
– Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL 101, 300, 500
– Information de sécurité concernant les batteries STIHL et les produits STIHL à batterie intégrée : www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Marquage des avertissements dans le texte

AVERTISSEMENT

Attire l'attention sur des dangers qui peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.

► Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVIS

Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.

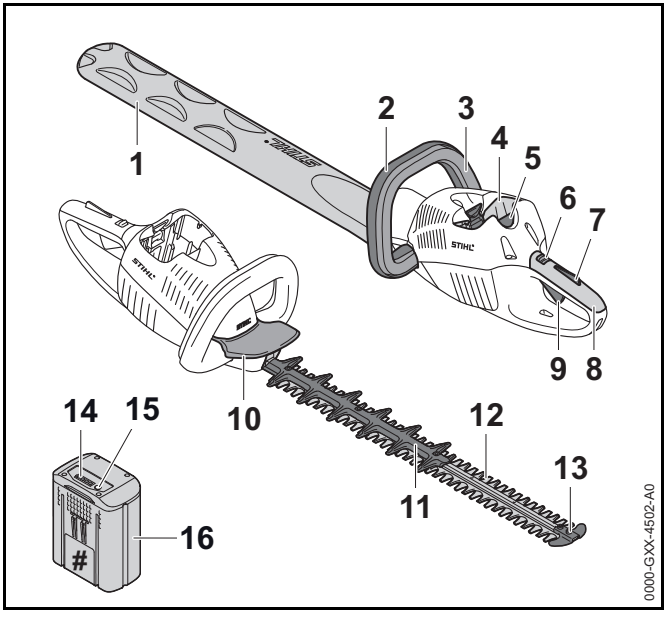
► Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

2.3 Symboles employés dans le texte

Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

3 Vue d'ensemble

3.1 Taille-haies et batterie



1 Protège-couteaux
Le protège-couteaux protège contre le risque de contact avec les couteaux.

2 Poignée en forme d'étrier
La poignée en forme d'étrier sert à tenir, mener et porter le taille-haies.

3 Étrier de commande
En combinaison avec la gâchette de commande, l'étrier de commande met le taille-haies en marche et l'arrête.

4 Logement pour batterie
Logement dans lequel on introduit la batterie.

5 Levier de verrouillage
Le levier de verrouillage immobilise la batterie dans le logement pour batterie.

6 Levier d'encliquetage
En corrélation avec le blocage de la gâchette de commande, le levier d'encliquetage déverrouille la gâchette de commande.

7 Blocage de gâchette de commande
En corrélation avec le levier d'encliquetage, le blocage de la gâchette de commande déverrouille la gâchette de commande.

8 Poignée de commande
La poignée de commande sert à commander, tenir et mener le taille-haies.

9 Gâchette de commande
En combinaison avec l'étrier de commande, la gâchette de commande met le taille-haies en marche et l'arrête.

10 Protège-main
Le protège-main protège la main de l'utilisateur qui tient la poignée en forme d'étrier, pour qu'elle ne risque pas d'entrer en contact avec les couteaux.

11 Protection anticoupure (seulement HSA 86)
La protection anticoupure protège les cuisses de l'utilisateur contre le risque de contact avec la partie arrière des couteaux.

12 Couteaux
Les couteaux coupent les branches.

13 Pièce de protection
La pièce de protection protège l'extrémité des couteaux pour qu'elle ne risque pas d'entrer en contact avec des objets.

14 DEL
Des diodes électroluminescentes (DEL) indiquent le niveau de charge de la batterie et signalent des dérangements.

15 Touche
La touche active les DEL qui se trouvent sur la batterie.

16 Batterie
La batterie fournit au taille-haies l'énergie nécessaire au fonctionnement.

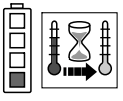
 # Plaque signalétique avec numéro de machine

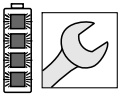
3.2 Symboles

Les symboles d'avertissement qui peuvent être appliqués sur le taille-haies et la batterie ont les significations suivantes :

Dans cette position, le levier d'encliquetage déverrouille la gâchette de commande.

Dans cette position, le levier d'encliquetage verrouille la gâchette de commande.


1 DEL est allumée de couleur rouge. La batterie est trop chaude ou trop froide.


4 DEL clignotent de couleur rouge. Il y a un dérangement à l'intérieur de la batterie.

Niveau de puissance acoustique garanti selon la directive 2000/14/CE, en dB(A), pour permettre la comparaison des émissions sonores de différents produits.

Le chiffre situé à côté du symbole indique la capacité énergétique de la batterie suivant la spécification du fabricant des cellules. À l'utilisation pratique, la capacité énergétique réellement disponible est inférieure.

Ne pas jeter ce produit à la poubelle.

4 Prescriptions de sécurité

4.1 Symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement appliqués sur le taille-haies et la batterie ont les significations suivantes :

Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.

Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement cette Notice d'emploi.

Porter des lunettes de protection.

Ne pas toucher aux couteaux en mouvement.

Retirer la batterie pour les pauses de travail, le transport, le rangement, la maintenance ou la réparation de la machine.

Préserver la batterie de la chaleur et du feu.

Ne pas plonger la batterie dans un liquide quelconque.

Respecter la plage de températures admissibles pour la batterie.

4.2 Utilisation conforme à la destination prévue

Utiliser le taille-haies STIHL HSA 66 ou HSA 86 uniquement pour couper des haies, des buissons et des broussailles.

Le taille-haies peut être utilisé en cas de pluie.

Ce taille-haies est alimenté par une batterie STIHL AP ou par une batterie STIHL AR.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'utilisation de batteries qui ne sont pas autorisées par STIHL pour ce taille-haies risque de causer des incendies et des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
  - ► Utiliser le taille-haies avec une batterie STIHL AP ou une batterie STIHL AR.
- Si le taille-haies ou la batterie n'est pas utilisé conformément à la destination prévue, cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
  - ► Utiliser le taille-haies comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
  - ► Utiliser la batterie, comme décrit dans la présente Notice d'emploi ou dans la Notice d'emploi Batterie STIHL AR.

4.3 Exigences posées à l'utilisateur

⚠ AVERTISSEMENT

- Les personnes qui n'ont pas reçu de formation adéquate ne peuvent pas reconnaître ou évaluer les dangers du taille-haies et de la batterie. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.

► Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement cette Notice d'emploi.

► Si l'on confie le taille-haies ou la batterie à une autre personne : il faut y joindre la Notice d'emploi.

► S'assurer que l'utilisateur remplit les conditions suivantes :

– L'utilisateur est reposé.

– L'utilisateur doit disposer de toute son intégrité physique, sensorielle et mentale pour être capable d'utiliser correctement le taille-haies et la batterie et de travailler avec cet équipement. Si l'utilisateur ne dispose pas de toute l'intégrité physique, sensorielle et mentale requise, il ne doit travailler avec cet équipement que sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu, de cette personne responsable, toutes les instructions nécessaires.

– L'utilisateur est majeur ou bien l'utilisateur faisant un apprentissage professionnel travaille sous la surveillance d'un instructeur conformément aux dispositions nationales applicables.

– Avant de travailler pour la première fois avec le taille-haies, l'utilisateur a reçu les instructions nécessaires, du revendeur spécialisé STIHL ou d'une autre personne compétente.

– L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

► Au moindre doute : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

4.4 Vêtements et équipement

⚠ AVERTISSEMENT

■ Au cours du travail, les cheveux longs risquent d'être happés par le taille-haies. L'utilisateur risque alors de subir des blessures graves.

► Les personnes aux cheveux longs doivent les nouer et les assurer de telle sorte qu'ils ne risquent pas d'être happés par le taille-haies.

■ Au cours du travail, des objets peuvent être soulevés et projetés à haute vitesse. L'utilisateur risque d'être blessé.

► Porter des lunettes de protection couvrant étroitement les yeux. Des lunettes de protection appropriées sont testées suivant la norme EN 166 ou suivant les prescriptions nationales spécifiques et vendues dans le commerce avec le marquage respectif.

► Porter un vêtement de coupe assez étroite et à manches longues, et un pantalon long.

■ Au cours du travail, de la poussière peut être soulevée. La poussière inhalée peut nuire aux voies respiratoires et déclencher des réactions allergiques.

► Porter un masque antipoussière.

■ Des vêtements mal appropriés risquent de se prendre dans le bois, les broussailles ou le taille-haies. Les utilisateurs qui ne portent pas de vêtements appropriés risquent d'être grièvement blessés.

► Porter des vêtements de coupe assez étroite.

► Ne porter ni châle, ni bijoux.

■ Au cours du travail, l'utilisateur peut entrer en contact avec les couteaux en mouvement. L'utilisateur risque alors de subir des blessures graves.

► Porter des chaussures en matière résistante.

► Porter un pantalon long en matière résistante.

- Au cours du nettoyage ou de la maintenance, l'utilisateur peut entrer en contact avec les couteaux. L'utilisateur risque d'être blessé.
  - ► Porter des gants de travail en matière résistante.
- Si l'utilisateur porte des chaussures mal appropriées, il risque de déraper. L'utilisateur risque d'être blessé.
  - ► Porter des chaussures fermées, robustes et à semelle crantée antidérapante.

4.5 Aire de travail et voisinage

4.5.1 Taille-haies

⚠ AVERTISSEMENT

- Des passants, des enfants ou des animaux ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers du taille-haies et des objets soulevés et projetés au cours du travail. Des passants, des enfants ou des animaux risquent d'être grièvement blessés, et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - ► Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux, ne s'approchent pas de la zone de travail.
  - ► Ne pas laisser le taille-haies sans surveillance.
  - ► Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec le taille-haies.
- Des composants électriques du taille-haies peuvent produire des étincelles. Dans un environnement présentant des risques d'explosion ou à proximité de matières facilement inflammables, les étincelles peuvent causer des incendies ou des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
  - ► Ne pas travailler dans un environnement présentant des risques d'explosion ou à proximité de matières facilement inflammables.

4.5.2 Batterie

⚠ AVERTISSEMENT

- Des passants, des enfants ou des animaux ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la batterie. Des passants, des enfants ou des animaux risquent d'être grièvement blessés.
  - ► Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux, ne s'approchent pas de la zone de travail.
  - ► Ne pas laisser la batterie sans surveillance.
  - ► Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec la batterie.
- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, la batterie risque de prendre feu ou d'exploser. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être grièvement blessées.

  - ► Préserver la batterie de la chaleur et du feu.
  - ► Ne jamais jeter la batterie au feu.

  - ► Utiliser et conserver la batterie dans la plage de températures de - 10 °C à + 50 °C.

  - ► Ne pas plonger la batterie dans un liquide quelconque.
  - ► Tenir la batterie à l'écart de tout objet métallique.
  - ► Ne pas soumettre la batterie à une forte pression.
  - ► Ne pas exposer la batterie aux micro-ondes.
  - ► Tenir la batterie à l'écart des produits chimiques et des sels.

4.6 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

4.6.1 Taille-haies

Le taille-haies se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

– Le taille-haies ne présente aucun endommagement.

– Le taille-haies est propre.

– Les éléments de commande fonctionnent et n'ont subi aucune modification.

– Les couteaux sont montés correctement.

– Seuls des accessoires d'origine STIHL destinés à ce taille-haies sont montés.

– Les accessoires sont montés correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'état impeccable requis pour la sécurité n'est pas garanti, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Ne pas travailler avec un taille-haies endommagé.
  - ► Si le taille-haies est encrassé : nettoyer le taille-haies.
  - ► N'apporter aucune modification au taille-haies.
  - ► Si les éléments de commande ne fonctionnent pas : ne pas travailler avec le taille-haies.
  - ► Ne monter que des accessoires d'origine STIHL destinés à ce taille-haies.
  - ► Monter les accessoires comme décrit dans la présente Notice d'emploi ou dans la Notice d'emploi de l'accessoire respectif.
  - ► N'introduire aucun objet dans les orifices du taille-haies.
  - ► Au moindre doute : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

4.6.2 Couteaux

Les couteaux se trouvent en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

– Les couteaux ne présentent aucun endommagement.

– Les couteaux ne sont pas déformés.

– Les couteaux fonctionnent facilement.

– Les couteaux sont correctement affûtés.

– Les couteaux ne présentent pas de morfil.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'état impeccable requis pour la sécurité n'est pas garanti, il est possible que des composants des couteaux se détachent et soient projetés au loin. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ► Travailler uniquement avec un couteau qui ne présente aucun endommagement.
  - ► Affûter et ébavurer correctement les couteaux.
  - ► Au moindre doute : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

4.6.3 Batterie

La batterie se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

– La batterie ne présente aucun endommagement.

– La batterie est propre et sèche.

– La batterie fonctionne et n'a subi aucune modification.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si la batterie n'est pas dans l'état impeccable requis pour la sécurité, elle ne peut plus fonctionner correctement. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ► Ne travailler qu'avec une batterie qui ne présente aucun endommagement et fonctionne correctement.
  - ► Ne pas recharger une batterie endommagée ou défectueuse.

- ► Si la batterie est encrassée ou mouillée : nettoyer la batterie et la faire sécher.
- ► N'apporter aucune modification à la batterie.
- ► N'introduire aucun objet dans les orifices de la batterie.
- ► Ne pas court-circuiter les contacts de la batterie avec des objets métalliques.
- ► Ne pas ouvrir la batterie.

- En cas d'endommagement de la batterie, du liquide peut s'écouler. Si le liquide entre en contact avec la peau ou les yeux, il peut causer une irritation de la peau ou des yeux.
  - ► Éviter tout contact avec ce liquide.
  - ► En cas de contact accidentel avec la peau : les surfaces de la peau touchées doivent être savonnées et lavées à grande eau.
  - ► En cas de contact accidentel avec les yeux : se rincer les yeux à grande eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin.
- Une batterie endommagée ou défectueuse peut dégager une odeur inhabituelle ou de la fumée, ou s'enflammer. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
  - ► Si la batterie dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée : ne pas utiliser la batterie, la tenir à l'écart de toute matière inflammable.
  - ► Si la batterie brûle : essayer d'éteindre la batterie avec un extincteur ou de l'eau.

4.7 Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

- Dans certaines situations, l'utilisateur ne peut plus travailler avec la concentration nécessaire. L'utilisateur risque alors de trébucher, de tomber et de subir des blessures graves.
  - ► Travailler calmement et de façon réfléchie.
  - ► Si les conditions d'éclairage et de visibilité sont mauvaises : ne pas travailler avec le taille-haies.
  - ► Le taille-haies ne doit être manié que par une seule personne.
  - ► Faire attention aux obstacles.
  - ► Travailler en se tenant debout sur le sol et veiller à ne pas risquer de perdre l'équilibre. S'il est nécessaire de travailler en hauteur : utiliser une nacelle élévatrice ou un échafaudage stable.
  - ► Si l'on constate des signes de fatigue : faire une pause.
- Si l'utilisateur travaille en tenant la machine à bras levés, à une hauteur supérieure à celle de ses épaules, il risque de se fatiguer plus rapidement. L'utilisateur risque alors de subir des blessures graves.
  - ► Le cas échéant, ne pas travailler longtemps à bras levés à une hauteur supérieure aux épaules.
  - ► Faire des pauses.
- Si le couteau en mouvement heurte un objet dur, cela peut freiner brusquement son mouvement. Sous l'effet des forces de réaction engendrées alors, l'utilisateur risque de perdre le contrôle du taille-haies et d'être grièvement blessé.
  - ► Tenir fermement le taille-haies à deux mains.
  - ► Avant d'entreprendre le travail, examiner la haie pour constater si elle renferme des objets durs. Le cas échéant, enlever ces objets.
- Les couteaux en mouvement risquent de couper l'utilisateur. L'utilisateur risque alors de subir des blessures graves.

  - ► Ne pas toucher aux couteaux en mouvement.
  - ► Si les couteaux sont bloqués par un objet quelconque : arrêter le taille-haies et retirer la batterie. Enlever seulement ensuite l'objet coincé.
- Si, au cours du travail, l'on constate un changement d'état ou un comportement inhabituel du taille-haies, il est possible que le taille-haies ne soit plus dans l'état requis

pour une utilisation en toute sécurité. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être grièvement blessées.

► Arrêter le travail, retirer la batterie et consulter un revendeur spécialisé STIHL.

- Au cours du travail, le taille-haies peut produire des vibrations.
  - ► Porter des gants.
  - ► Faire des pauses.
  - ► Si l'on constate des symptômes qui pourraient signaler une perturbation de l'irrigation sanguine des mains : consulter un médecin.
- Lorsqu'on relâche la gâchette de commande, les couteaux fonctionnent encore pendant env. 1 seconde. En entrant en contact avec les couteaux, des personnes risquent de se couper. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ► Tenir fermement le taille-haies par la poignée de commande et par la poignée en forme d'étrier et attendre que les couteaux soient arrêtés.

⚠ DANGER

- Si l'on travaille dans le voisinage de câbles électriques sous tension, les couteaux risquent d'entrer en contact avec les câbles sous tension et de les endommager. L'utilisateur peut alors subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Ne pas travailler dans le voisinage de câbles électriques sous tension.

4.8 Transport

4.8.1 Taille-haies

⚠ AVERTISSEMENT

- Au cours du transport, le taille-haies risque de se renverser ou de se déplacer. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être blessées.
  - ► Pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔒.
  -

  - ► Retirer la batterie.
  - ► Glisser le protège-couteaux par-dessus les couteaux de telle sorte que les couteaux soient intégralement recouverts.
  - ► Assurer le taille-haies avec des sangles ou un filet, de telle sorte qu'il ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.

4.8.2 Batterie

⚠ AVERTISSEMENT

- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, elle risque d'être endommagée et cela peut causer des dégâts matériels.
  - ► Ne pas transporter une batterie endommagée.
  - ► Transporter la batterie dans un emballage non-conducteur d'électricité.
- Au cours du transport, la batterie risque de se renverser ou de se déplacer. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être blessées.
  - ► Immobiliser la batterie dans l'emballage de telle sorte qu'elle ne puisse pas se déplacer.
  - ► Assurer l'emballage de telle sorte qu'il ne puisse pas se déplacer.

4.9 Rangement

4.9.1 Taille-haies

⚠ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers du taille-haies. Les enfants risquent d'être grièvement blessés.
  - ► Pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔒.

  - ► Retirer la batterie.
  - ► Glisser le protège-couteaux par-dessus les couteaux de telle sorte que les couteaux soient intégralement recouverts.
  - ► Conserver le taille-haies hors de portée des enfants.
- L'humidité risque d'entraîner une corrosion des contacts électriques du taille-haies et des composants métalliques. Cela risque d'endommager le taille-haies.
  - ► Pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔒.

  - ► Retirer la batterie.
  - ► Conserver le taille-haies au propre et au sec.

4.9.2 Batterie

⚠ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la batterie. Les enfants risquent d'être grièvement blessés.
  - ► Conserver la batterie hors de portée des enfants.
- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, elle risque d'être endommagée.
  - ► Conserver la batterie au propre et au sec.
  - ► Conserver la batterie dans un local fermé.
  - ► Conserver la batterie séparément du taille-haies et du chargeur.
  - ► Conserver la batterie dans un emballage non-conducteur d'électricité.
  - ► Conserver la batterie dans la plage de températures de - 10 °C à + 50 °C.

4.10 Nettoyage, maintenance et réparation

⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'on ne retire pas la batterie avant le nettoyage, la maintenance ou la réparation, le taille-haies risque d'être mis en marche par mégarde. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ► Pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔒.

  - ► Retirer la batterie.
- Un nettoyage avec des détergents agressifs, un jet d'eau ou des objets pointus peut endommager le taille-haies, les couteaux ou la batterie. Si le taille-haies, les couteaux ou la batterie ne sont pas nettoyés comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus

correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.

► Nettoyer le taille-haies, les couteaux et la batterie comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

- Si le taille-haies, les couteaux ou la batterie ne sont pas entretenus ou réparés comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Ne pas effectuer soi-même la maintenance ou la réparation du taille-haies ou de la batterie.
  - ► Si une maintenance ou une réparation du taille-haies ou de la batterie s'avère nécessaire : consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  - ► Procéder à la maintenance des couteaux comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Au cours du nettoyage ou de la maintenance des couteaux, l'utilisateur peut se couper sur les dents de coupe acérées. L'utilisateur risque d'être blessé.
  - ► Porter des gants de travail en matière résistante.

5 Préparatifs avant l'utilisation du taille-haies

5.1 Préparatifs avant l'utilisation du taille-haies

Chaque fois, avant de commencer le travail, il faut effectuer les opérations suivantes :

► S'assurer que les composants suivants se trouvent dans l'état impeccable requis pour la sécurité :
  – Taille-haies, 🕮 4.6.1.
  – Couteaux, 🕮 4.6.2.
  – Batterie, 🕮 4.6.3.

► Contrôler la batterie, 🕮 9.2.

► Recharger complètement la batterie comme décrit dans la Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL 101, 300, 500.

► Nettoyer le taille-haies, 🕮 14.1.

► Contrôler les éléments de commande, 🕮 9.1.
  ► Si au cours du contrôle des éléments de commande 3 DEL de la batterie clignotent de couleur rouge : retirer la batterie et consulter un revendeur spécialisé STIHL. Il y a un dérangement dans le taille-haies.

► Si ces opérations ne peuvent pas être exécutées : ne pas utiliser le taille-haies, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.

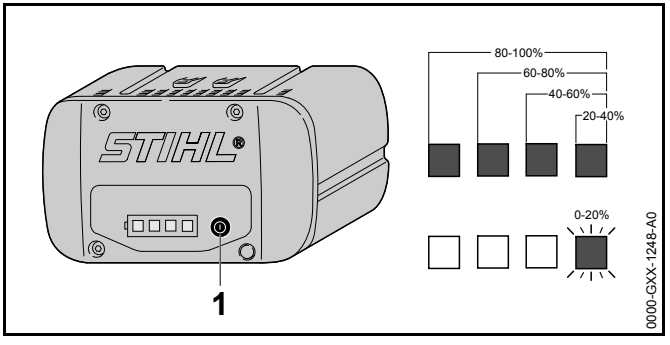
6 Recharge de la batterie et DEL

6.1 Recharge de la batterie

Le temps de recharge dépend de différents facteurs, par ex. de la température de la batterie ou de la température ambiante. Le temps de recharge réel peut donc différer du temps de recharge indiqué dans la documentation. Pour le temps de recharge, voir www.stihl.com/charging-times.

► Recharger la batterie comme décrit dans la Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL 101, 300, 500.

6.2 Affichage du niveau de charge



► Enfoncer la touche (1).
Les diodes électroluminescentes (DEL) s'allument de couleur verte pendant env. 5 secondes et indiquent le niveau de charge actuel.

► Si la DEL droite clignote de couleur verte : recharger la batterie.

6.3 DEL sur la batterie

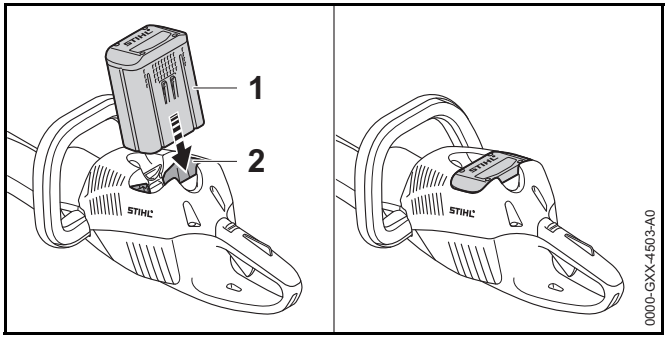
Les diodes électroluminescentes (DEL) peuvent indiquer le niveau de charge de la batterie ou signaler des dérangements. Les DEL peuvent être allumées continuellement ou clignoter de couleur verte ou rouge.

Si les DEL sont allumées ou clignotent de couleur verte, elles indiquent le niveau de charge actuel.

► Si les LED sont allumées ou clignotent de couleur rouge : éliminer les dérangements, 📖 17.
Il y a un dérangement dans le taille-haies ou dans la batterie.

7 Introduction et extraction de la batterie

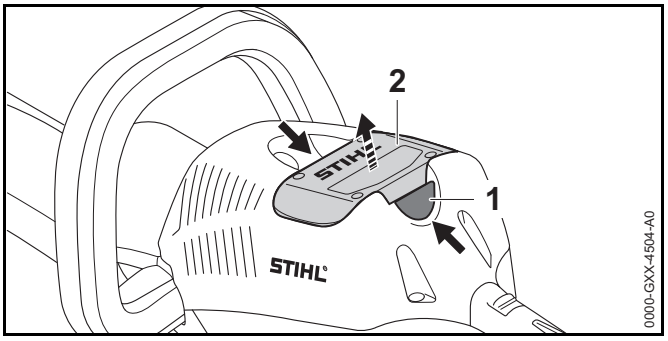
7.1 Introduction de la batterie



► Enfoncer la batterie (1) à fond dans le logement pour batterie (2).
La batterie (1) s'encliquette avec un déclic perceptible.

7.2 Extraction de la batterie

► Placer le taille-haies sur une surface plane.



► Enfoncer les deux leviers de verrouillage (1).
La batterie (2) est déverrouillée et peut être retirée.

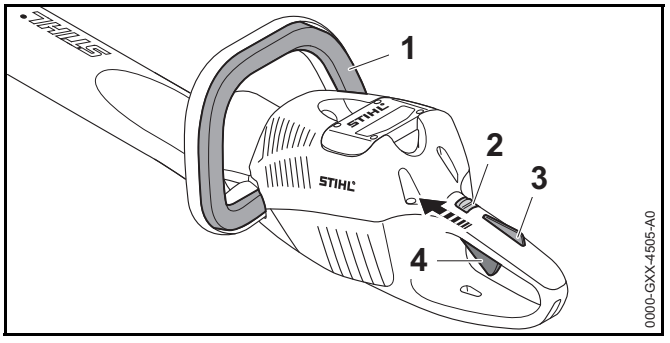
8 Mise en marche et arrêt du taille-haies

8.1 Mise en marche du taille-haies

⚠ AVERTISSEMENT

Indépendamment de l'ordre chronologique suivant lequel on enfonce l'étrier de commande et la gâchette de commande, le taille-haies accélère et les couteaux sont actionnés. S'il enfonce d'abord la gâchette de commande puis l'étrier de commande, l'utilisateur risque de perdre le contrôle du taille-haies. L'utilisateur pourrait alors subir des blessures graves.

► Il faut donc enfoncer d'abord l'étrier de commande, puis la gâchette de commande.



- Appuyer sur l'étrier de commande (1) et le maintenir enfoncé.
- Pousser, avec le pouce, le levier d'encliquetage (2) dans la position 🔓.
- Enfoncer le blocage de gâchette de commande (3) avec la main et le maintenir enfoncé.
- Enfoncer la gâchette de commande (4) avec l'index et la maintenir enfoncée.
  Le taille-haies accélère et les couteaux sont actionnés.

Plus l'on enfonce la gâchette de commande, plus la vitesse des couteaux augmente.

8.2 Arrêt du taille-haies

- Relâcher l'étrier de commande, la gâchette de commande et le blocage de gâchette de commande.
- Attendre, env. 1 seconde, jusqu'à ce que les couteaux soient arrêtés.
- Si au bout d'env. 1 seconde les couteaux sont toujours en mouvement : retirer la batterie et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  Le taille-haies est défectueux.
- Pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔒.

9 Contrôle du taille-haies et de la batterie

9.1 Contrôle des éléments de commande

Levier d'encliquetage, blocage de gâchette de commande et gâchette de commande

- Retirer la batterie.
- Pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔒.
- Essayer d'enfoncer la gâchette de commande sans enfoncer le blocage de gâchette de commande.
- S'il est possible d'enfoncer la gâchette de commande : ne pas utiliser le taille-haies, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  Le levier d'encliquetage ou le blocage de gâchette de commande est défectueux.
- Pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔓.
- Enfoncer le blocage de gâchette de commande et le maintenir enfoncé.
- Enfoncer la gâchette de commande.
- Relâcher la gâchette de commande et le blocage de gâchette de commande.
- Si la gâchette de commande ou le blocage de gâchette de commande fonctionne difficilement ou ne revient pas dans sa position initiale, sous l'effet de son ressort : ne pas utiliser le taille-haies, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  La gâchette de commande ou le blocage de gâchette de commande est défectueux.

Étrier de commande

- Retirer la batterie.
- Appuyer sur l'étrier de commande et le relâcher.
- Si l'étrier de commande fonctionne difficilement ou ne revient pas dans sa position initiale, sous l'effet de son ressort : ne pas utiliser le taille-haies, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  L'étrier de commande est défectueux.

Mise en marche du taille-haies

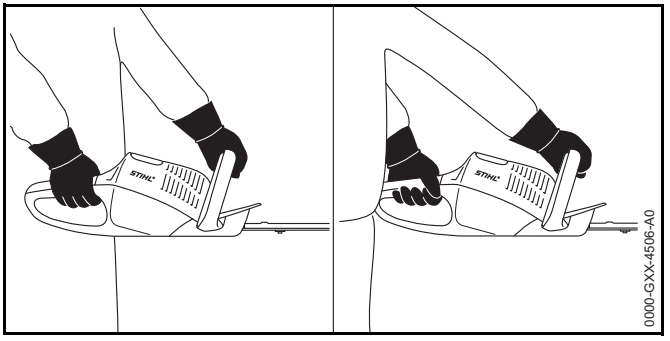
- ► Introduire la batterie.
- ► Appuyer sur l'étrier de commande et le relâcher.
- ► Si les couteaux ont été actionnés ou sont encore actionnés : ne pas utiliser le taille-haies, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  La gâchette de commande est défectueuse.
- ► Enfoncer le blocage de gâchette de commande et le maintenir enfoncé.
- ► Enfoncer la gâchette de commande et la maintenir enfoncée.
- ► Si les couteaux sont actionnés : ne pas utiliser le taille-haies, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  L'étrier de commande est défectueux.
- ► Appuyer sur l'étrier de commande et le maintenir enfoncé.
  Les couteaux se mettent en mouvement.
- ► Si 3 DEL clignotent de couleur rouge : retirer la batterie et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  Il y a un dérangement dans le taille-haies.
- ► Relâcher l'étrier de commande.
  Les couteaux s'arrêtent dans un délai d'env. 1 seconde.
- ► Si au bout d'env. 1 seconde les couteaux sont toujours en mouvement : retirer la batterie et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  Le taille-haies est défectueux.

9.2 Contrôle de la batterie

- ► Appuyer sur la touche de la batterie.
  Les DEL sont allumées continuellement ou clignotent.
- ► Si les DEL ne sont pas allumées continuellement et ne clignotent pas non plus : ne pas utiliser la batterie, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  Il y a un dérangement dans la batterie.

10 Travail avec le taille-haies

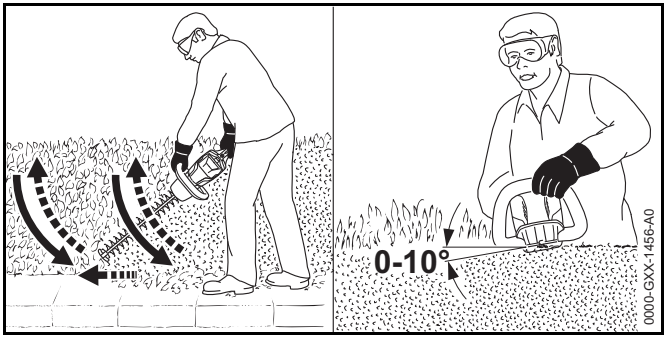
10.1 Prise en mains et utilisation du taille-haies



- ► Tenir le taille-haies d'une main, par la poignée de commande, en entourant la poignée de commande avec le pouce.
- ► Avec l'autre main, tenir le taille-haies par la poignée en forme d'étrier, en entourant la poignée en forme d'étrier avec le pouce.

10.2 Taille d'une haie

- ► Couper préalablement les branches épaisses avec un sécateur ou une tronçonneuse.



- ► Tailler un côté de la haie en décrivant un arc de cercle de bas en haut.

- Ne pas couper les branches en abaissant le taille-haies.
- Avancer lentement et en restant concentré sur le travail.
- Tailler la haie en décrivant à nouveau un arc de cercle de bas en haut.
- Tailler l'autre côté de la haie en procédant de la même manière.
- Sur le faîte de la haie, présenter la barre de coupe sous un angle de 0° à 10°.
- Couper le faîte de la haie en menant le taille-haies à l'horizontale et en décrivant un mouvement de va-et-vient en arc de cercle.
- Si le rendement de coupe baisse : affûter les couteaux.

11 Après le travail

11.1 Après le travail

- Arrêter le taille-haies, pousser le levier d'encliquetage dans la position et retirer la batterie.
- Si le taille-haies est mouillé : laisser sécher le taille-haies.
- Si la batterie est mouillée : laisser sécher la batterie.
- Nettoyer le taille-haies.
- Nettoyer les couteaux.
- Glisser le protège-couteaux par-dessus les couteaux de telle sorte que les couteaux soient intégralement recouverts.
- Nettoyer la batterie.

12 Transport

12.1 Transport du taille-haies

- Arrêter le taille-haies, pousser le levier d'encliquetage dans la position et retirer la batterie.
- Glisser le protège-couteaux par-dessus les couteaux de telle sorte que les couteaux soient intégralement recouverts.
- Porter le taille-haies d'une main, par la poignée en forme d'étrier, de telle sorte que les couteaux soient orientés vers l'arrière.
- +++++++Si l'on doit transporter le taille-haies dans un véhicule : assurer le taille-haies de telle sorte qu'il ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.

12.2 Transport de la batterie

- Arrêter le taille-haies, pousser le levier d'encliquetage dans la position et retirer la batterie.
- S'assurer que la batterie se trouve dans l'état impeccable requis pour la sécurité.
- Emballer la batterie de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
  - L'emballage n'est pas conducteur d'électricité.
  - La batterie ne peut pas se déplacer dans l'emballage.
- Assurer l'emballage de telle sorte qu'il ne puisse pas se déplacer.

La batterie est soumise aux exigences applicables au transport de marchandises dangereuses. La batterie est classée dans la catégorie ONU 3480 (batteries lithium-ion) et elle a été testée conformément aux prescriptions du « Manuel d'épreuves et de critères », partie III, sous-section 38.3 de l'ONU.

Pour les prescriptions relatives au transport, voir : www.stihl.com/safety-data-sheets.

13 Rangement

13.1 Rangement du taille-haies

- Arrêter le taille-haies, pousser le levier d'encliquetage dans la position et retirer la batterie.
- Glisser le protège-couteaux par-dessus les couteaux de telle sorte que les couteaux soient intégralement recouverts.
- Ranger le taille-haies de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :

– Le taille-haies se trouve hors de portée des enfants.
– Le taille-haies est propre et sec.

13.2 Rangement de la batterie

STIHL conseille de conserver la batterie avec un niveau de charge compris entre 40 % et 60 % (2 DEL allumées de couleur verte).

► Ranger la batterie de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
– La batterie se trouve hors de portée des enfants.
– La batterie est propre et sèche.
– La batterie est conservée dans un local fermé.
– La batterie est séparée du taille-haies et du chargeur.
– La batterie se trouve dans un emballage non-conducteur d'électricité.
– La batterie se trouve dans une plage de températures de - 10 °C à + 50 °C.

14 Nettoyage

14.1 Nettoyage du taille-haies

► Arrêter le taille-haies, pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔒 et retirer la batterie.
► Nettoyer le taille-haies avec un chiffon humide ou un produit STIHL dissolvant la résine.

14.2 Nettoyage des couteaux

► Arrêter le taille-haies, pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔒 et retirer la batterie.
► Pulvériser du produit STIHL dissolvant la résine sur les deux faces des couteaux.
► Introduire la batterie.
► Faire fonctionner le taille-haies pendant 5 secondes. Les couteaux se mettent en mouvement. Le produit STIHL dissolvant la résine se répartit uniformément.

14.3 Nettoyage de la batterie

► Nettoyer la batterie avec un chiffon humide.

15 Maintenance

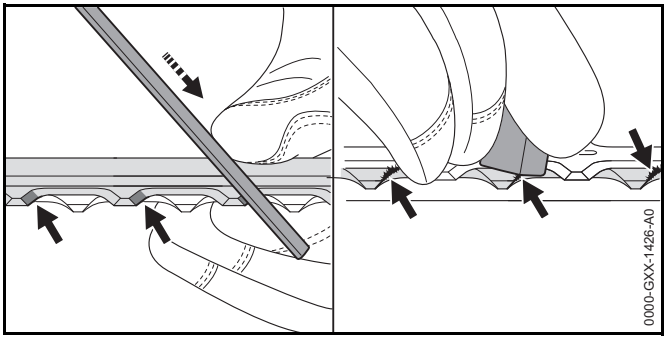
15.1 Affûtage des couteaux

STIHL recommande de faire affûter les couteaux par un revendeur spécialisé STIHL.

⚠ AVERTISSEMENT

Les dents de coupe des couteaux sont acérées. L'utilisateur risque de se couper.

► Porter des gants de travail en matière résistante.



► Affûter chaque tranchant du couteau supérieur avec une lime plate STIHL, en avançant. Respecter alors l'angle d'affûtage indiqué, 📖 18.2.
► Retourner le taille-haies.
► Affûter les autres tranchants.
► Ébavurer chaque tranchant par le dessous du couteau.
► Retourner le taille-haies.
► Ébavurer les autres tranchants.
► Éliminer la poussière produite au cours de l'affûtage, à l'aide d'un chiffon humide.
► Pulvériser du produit STIHL dissolvant la résine sur les deux faces des couteaux.

- Faire fonctionner le taille-haies pendant 5 secondes. Les couteaux se mettent en mouvement. Le produit STIHL dissolvant la résine se répartit uniformément.
- Au moindre doute : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

16 Réparation

16.1 Réparation du taille-haies et de la batterie

L'utilisateur ne peut pas réparer lui-même le taille-haies, les couteaux, ni la batterie.

- Si le taille-haies ou les couteaux sont endommagés : ne pas utiliser le taille-haies, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
- Si la batterie est défectueuse ou endommagée : remplacer la batterie.

17 Dépannage

17.1 Élimination des dérangements du taille-haies ou de la batterie

Dérangement	DEL sur la batterie	Cause	Remède
Le taille-haies ne démarre pas à la mise en circuit.	1 DEL clignote de couleur verte.	Le niveau de charge de la batterie est trop faible.	► Recharger complètement la batterie comme décrit dans la Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL 101, 300, 500.
	1 DEL est allumée de couleur rouge.	La batterie est trop chaude ou trop froide.	► Retirer la batterie. ► Laisser la batterie se refroidir ou se réchauffer.
	3 DEL clignotent de couleur rouge.	Il y a un dérangement dans le taille-haies.	► Retirer la batterie. ► Nettoyer les contacts électriques du logement pour batterie. ► Introduire la batterie. ► Mettre le taille-haies en marche. ► Si 3 DEL clignotent encore de couleur rouge : consulter un revendeur spécialisé STIHL.
		Les couteaux fonctionnent difficilement.	► Pulvériser du produit STIHL dissolvant la résine sur les deux faces des couteaux. ► Si 3 DEL clignotent encore de couleur rouge : ne pas utiliser le taille-haies, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
	3 DEL sont allumées de couleur rouge.	Le taille-haies est trop chaud.	► Retirer la batterie. ► Laisser le taille-haies refroidir.
	4 DEL clignotent de couleur rouge.	Il y a un dérangement à l'intérieur de la batterie.	► Retirer la batterie et la remettre en place. ► Mettre le taille-haies en marche. ► Si 4 DEL clignotent encore de couleur rouge : ne pas utiliser la batterie, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
		La connexion électrique entre le taille-haies et la batterie est coupée.	► Retirer la batterie. ► Nettoyer les contacts électriques du logement pour batterie. ► Introduire la batterie.
		Le taille-haies ou la batterie est humide.	► Faire sécher le taille-haies ou la batterie.

Dérangement	DEL sur la batterie	Cause	Remède
Le taille-haies s'arrête au cours de l'utilisation.	3 DEL sont allumées de couleur rouge.	Le taille-haies est trop chaud.	► Retirer la batterie. ► Laisser le taille-haies refroidir.
		Il y a un dérangement électrique.	► Retirer la batterie et la remettre en place. ► Mettre le taille-haies en marche.
Le temps de fonctionnement du taille-haies est trop court.		La batterie n'est pas complètement chargée.	► Recharger complètement la batterie comme décrit dans la Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL 101, 300, 500.
		La durée de vie de la batterie est dépassée.	► Remplacer la batterie.

18 Caractéristiques techniques

18.1 Taille-haies STIHL HSA 66, HSA 86

HSA 66

- Batteries autorisées :
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Poids sans batterie : 3,1 kg

HSA 86

- Batteries autorisées :
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Poids sans batterie :
  - HSA 86, longueur de coupe 450 mm : 3,0 kg
  - HSA 86, longueur de coupe 620 mm : 3,3 kg

Pour le temps de fonctionnement, voir www.stihl.com/battery-life.

18.2 Couteaux

HSA 66

- Écartement des dents : 30 mm
- Longueur de coupe : 500 mm
- Angle d'affûtage : 35°

HSA 86

- Écartement des dents : 33 mm
- Longueur de coupe : 450 mm ou 620 mm
- Angle d'affûtage : 45°

18.3 Batterie STIHL AP

- Technologie de batterie : lithium-ion
- Tension : 36 V
- Capacité en Ah : voir plaque signalétique
- Capacité énergétique en Wh : voir plaque signalétique
- Poids en kg : voir plaque signalétique
- Plage de températures admissibles pour l'utilisation et le rangement : de - 10 °C à + 50 °C

18.4 Niveaux sonores et taux de vibrations

La valeur K pour le niveau de pression sonore est de 2 dB(A). La valeur K pour le niveau de puissance acoustique est de 2 dB(A). La valeur K pour le taux de vibrations est de 2 m/s².

HSA 66, HSA 86

STIHL recommande de porter une protection auditive.

- Niveau de pression sonore L_{pA} suivant EN 60745-2-15 : 83 dB(A).
- Niveau de puissance acoustique L_{wA} suivant EN 60745-2-15 : 94 dB(A).
- Taux de vibrations a_{hv} mesuré suivant la norme EN 60745-2-15, à la
  - poignée de commande : 2,3 m/s²
  - poignée en forme d'étrier : 3,7 m/s²

Les taux de vibrations indiqués ont été mesurés suivant une procédure de contrôle normalisée et ils peuvent être utilisés pour la comparaison d'appareils électriques. Les vibrations engendrées dans la pratique peuvent différer des valeurs indiquées, suivant le genre d'utilisation. Les taux de vibrations indiqués peuvent servir de référence pour une première évaluation de l'exposition de l'utilisateur aux vibrations. L'exposition aux vibrations réelle ne peut être quantifiée que par une estimation. On peut alors également prendre en compte les temps durant lesquels la machine électrique est arrêtée et les temps durant lesquels la machine est en marche, mais fonctionne sans charge.

Pour obtenir des informations sur le respect de la directive « Vibrations 2002/44/CE » concernant les employeurs, voir www.stihl.com/vib.

18.5 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir www.stihl.com/reach.

19 Pièces de rechange et accessoires

19.1 Pièces de rechange et accessoires

Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

20 Mise au rebut

20.1 Mise au rebut du taille-haies et de la batterie

Pour obtenir de plus amples informations concernant la mise au rebut, consulter le revendeur spécialisé STIHL.

- Le taille-haies, la batterie, les accessoires et leur emballage doivent être éliminés conformément à la réglementation pour la protection de l'environnement.

21 Déclaration de conformité UE

21.1 Taille-haies STIHL HSA 66, HSA 86

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Allemagne

déclare, sous sa seule responsabilité, que le produit suivant

– Genre de produit : taille-haies à batterie

– Marque de fabrique : STIHL

– Type : HSA 66, HSA 86

– Numéro d'identification de série : 4851

est conforme à toutes les prescriptions applicables des directives 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE et 2000/14/CE et a été développé et fabriqué conformément à la version des normes suivantes respectivement valable à la date de fabrication : EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1 et EN 60745-2-15.

Procédure d'évaluation de conformité appliquée conformément à la Directive 2000/14/CE, Annexe V.

HSA 66, HSA 86

– Niveau de puissance acoustique mesuré : 94 dB(A)

– Niveau de puissance acoustique garanti : 96 dB(A)

Conservation des documents techniques :
ANDREAS STIHL AG & Co. KGProduktzulassung
(Service Homologation Produits).

L'année de fabrication, le pays de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur le taille-haies.

Waiblingen, le 01/03/2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Thomas Elsner, Chef de la Division Produits et Services

22 Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs

22.1 Introduction

Ce chapitre publie les prescriptions de sécurité générales formulées dans la norme EN/IEC 62841 pour outils électroportatifs à moteur.

STIHL est tenu de reprendre ces textes mot à mot.

Les consignes de sécurité indiquées au paragraphe « Sécurité relative au système électrique » pour éviter un choc électrique ne sont pas applicables à des machines à batterie STIHL.

⚠ AVERTISSEMENT

Lire toutes les prescriptions de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques jointes à cet outil électroportatif. Le non-respect des instructions données ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures de personnes. **Bien garder tous les avertissements et les instructions.**

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec cordon d'alimentation électrique) ou à des outils électriques à accumulateur/batterie (sans cordon d'alimentation électrique).

22.2 Sécurité à l'endroit de travail

a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b) **N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

22.3 Sécurité relative au système électrique

a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b) **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c) **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d) **Ne pas utiliser le câble électrique à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble électrique pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher et ne pas tirer dessus pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble électrique éloigné des sources de chaleur, des matières grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e) **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique appropriée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f) **Si une utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un disjoncteur différentiel.** Un disjoncteur différentiel réduit le risque d'un choc électrique.

22.4 Sécurité des personnes

a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser un outil électroportatif lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures de personnes.

b) **Porter des équipements de protection. Porter toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection individuelle tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer avec l'outil électroportatif, réduit le risque de blessures.

c) **Éviter toute mise en marche accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant de le raccorder à l'alimentation en courant ou avant de raccorder l'accu, de soulever ou de porter l'outil électroportatif.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de le brancher sur la source de courant lorsque l'outil électroportatif est en fonctionnement, peut entraîner des accidents.

d) **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e) **Éviter une position anormale du corps. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.

f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières peuvent être montés, vérifier que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les dangers dus aux poussières.

h) **Ne pas se laisser aller dans un faux sentiment de sécurité et ne pas se jouer des règles de sécurité concernant les outils électroportatifs, même si l'on se sent familiarisé avec cet outil électroportatif, après l'avoir fréquemment utilisé.** En quelques fractions de seconde, une négligence ou un manque d'attention peut entraîner un accident causant de graves blessures.

22.5 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a) **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b) **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirer la fiche de la prise de courant et/ou enlever l'accumulateur amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les outils de travail, ou de ranger l'outil électroportatif.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'outil électroportatif par mégarde.

d) **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'outil électroportatif à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e) **Prendre soin de l'outil électroportatif et de son outil de travail. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'outil électroportatif.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g) **Utiliser les outils électroportatifs, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

h) **Veiller à ce que les poignées et les surfaces faisant office de poignées soient toujours sèches, propres et sans huile ni graisse.** Si les poignées et les surfaces faisant office de poignées sont glissantes, l'utilisateur ne peut pas commander correctement et maîtriser l'outil électroportatif dans des situations imprévues.

22.6 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs sans fil

a) **Ne charger les accumulateurs qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.

b) **Dans les outils électroportatifs, n'utiliser que les accumulateurs spécialement prévus pour ceux-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

c) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

e) **Ne pas utiliser un accumulateur endommagé ou ayant subi une modification quelconque.** Des accumulateurs endommagés ou ayant subi des modifications peuvent présenter des comportements imprévisibles et causer un incendie, une explosion ou un autre risque de blessure.

f) **Ne pas exposer un accumulateur au feu ou à des températures trop élevées.** Un feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent causer une explosion.

g) **Suivez toutes les instructions concernant la recharge et ne rechargez jamais l'accumulateur ou l'outil électroportatif sans fil en dehors de la plage de températures indiquée dans la Notice d'emploi.** Une recharge incorrecte ou une recharge en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire l'accumulateur et accroît le risque d'incendie.

22.7 Service après-vente

a) **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

b) **Ne jamais essayer de remettre en état des batteries endommagées.** Toute opération de maintenance touchant des batteries doit être effectuée exclusivement par le fabricant ou par des ateliers de service après-vente agréés par le fabricant.

22.8 Consignes de sécurité applicables aux taille-haies

– **Garder une distance de sécurité entre toute partie du corps et la barre de coupe. Lorsque le couteau est en marche, il ne faut pas essayer d'enlever des branches à la main ou de tenir des branches à couper. Avant d'enlever des branches coincées, il faut impérativement arrêter la machine.** Une seconde d'inattention, à l'utilisation du taille-haies, peut occasionner des blessures graves.

– **Porter le taille-haies par la poignée, avec le couteau arrêté. Pour le transport ou le rangement du taille-haies, toujours monter le protège-couteaux.** Utiliser la machine avec précaution afin d'écarter tout risque de blessure par le couteau.

– **Tenir l'outil électroportatif par les surfaces isolantes des poignées, car il est possible que le couteau entre en contact avec des câbles électriques dissimulés.** Si le couteau entre en contact avec un câble sous tension, cela risque de mettre les éléments métalliques de la machine sous tension et de provoquer un choc électrique.

Índice

1 Prólogo ... 76

2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación ... 76
2.1 Documentación aplicable ... 76
2.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto ... 77
2.3 Símbolos en el texto ... 77

3 Sinopsis ... 77
3.1 Cortasetos y acumulador ... 77
3.2 Símbolos ... 78

4 Indicaciones relativas a la seguridad ... 78
4.1 Símbolos de advertencia ... 78
4.2 Aplicación para trabajos apropiados ... 79
4.3 Requerimientos al usuario ... 79
4.4 Ropa y equipo ... 80
4.5 Sector de trabajo y entorno ... 80
4.6 Estado seguro ... 81
4.7 Trabajar ... 82
4.8 Transporte ... 83
4.9 Almacenamiento ... 84
4.10 Limpieza, mantenimiento y reparación ... 85

5 Preparar el cortasetos para el trabajo ... 85
5.1 Preparar el cortasetos para el trabajo ... 85

6 Cargar el acumulador y LEDs ... 85
6.1 Cargar el acumulador ... 85
6.2 Indicar el estado de carga ... 86
6.3 LEDs en el acumulador ... 86

7 Colocar y sacar el acumulador ... 86
7.1 Colocar el acumulador ... 86
7.2 Sacar el acumulador ... 86

8 Conectar y desconectar el cortasetos ... 87
8.1 Conectar el cortasetos ... 87
8.2 Desconectar el cortasetos ... 87

9 Comprobar el cortasetos y el acumulador ... 87
9.1 Comprobar los elementos de mando ... 87
9.2 Comprobar el acumulador ... 88

10 Trabajar con el cortasetos ... 88
10.1 Sujeción y manejo del cortasetos ... 88
10.2 Cortar ... 88

11 Después del trabajo ... 89
11.1 Después del trabajo ... 89

12 Transporte ... 89
12.1 Transportar el cortasetos ... 89
12.2 Transportar el acumulador ... 89

13 Almacenamiento ... 89
13.1 Guardar el cortasetos ... 89
13.2 Guardar el acumulador ... 90

14 Limpiar ... 90
14.1 Limpiar el cortasetos ... 90
14.2 Limpiar las cuchillas ... 90
14.3 Limpiar el acumulador ... 90

15 Mantenimiento ... 90
15.1 Afilar las cuchillas ... 90

16 Reparación ... 91
16.1 Reparar el cortasetos y el acumulador ... 91

17 Subsanar las perturbaciones ... 92
17.1 Subsanar las perturbaciones del cortasetos o del acumulador ... 92

18 Datos técnicos ... 94
18.1 Cortasetos STIHL HSA 66, HSA 86 ... 94
18.2 Cuchillas ... 94
18.3 Acumulador STIHL AP ... 94
18.4 Valores de sonido y vibraciones ... 94
18.5 REACH ... 95

19 Piezas de repuesto y accesorios ... 95
19.1 Piezas de repuesto y accesorios ... 95

Traducción del manual de instrucciones original

Impreso en papel blanqueado sin cloro.
Los colores de la impresión contienen aceites vegetales, por lo que el papel es reciclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-703-9921-A VA6.L18.
0000007955_004_E

STIHL®

Este manual de instrucciones está protegido por derechos de autor. Nos reservamos todos los derechos, especialmente el derecho a la reproducción, traducción y elaboración con sistemas electrónicos.

20 Gestión de residuos **95**
20.1 Gestionar como residuo el cortasetos y el acumulador 95
21 Declaración de conformidad UE **95**
21.1 Cortasetos STIHL HSA 66, HSA 86 95
22 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas **96**
22.1 Introducción 96
22.2 Seguridad en el lugar de trabajo 96
22.3 Seguridad eléctrica 96
22.4 Seguridad de personas 97
22.5 Uso y trato de la herramienta eléctrica 97
22.6 Uso y trato de la herramienta de acumulador 98
22.7 Servicio Técnico 98
22.8 Indicaciones de seguridad para cortasetos 98

1 Prólogo

Distinguido cliente:

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

2.1 Documentación aplicable

Se aplican las normas de seguridad locales.

- ► Adicionalmente a este manual de instrucciones, leer los siguientes documentos, entenderlos, y guardarlos:
  - – Manual de instrucciones del acumulador STIHL AR
  - – Manual de instrucciones "Bolsa de la correa AP con cable de conexión"
  - – Indicaciones de seguridad del acumulador STIHL AP

– Manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 300, 500
– Información de seguridad para acumuladores STIHL y productos con acumulador montado: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

ADVERTENCIA

La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.

► Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.

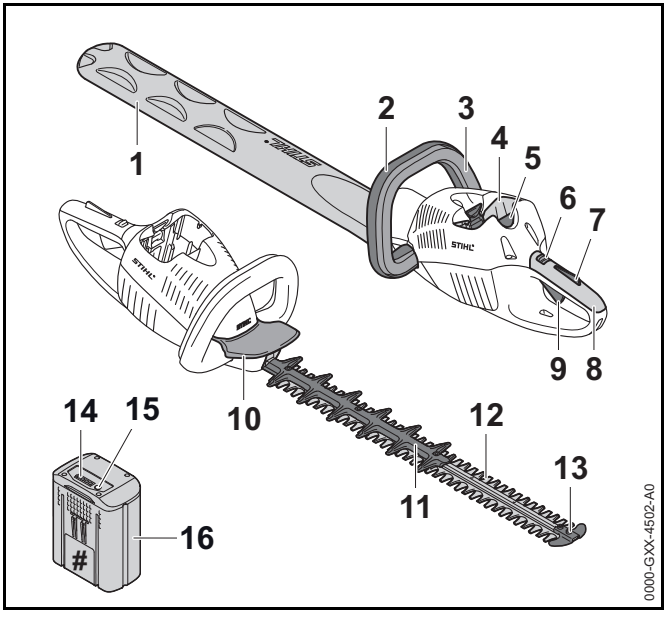
► Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

2.3 Símbolos en el texto

Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

3 Sinopsis

3.1 Cortasetos y acumulador



1 Protector de las cuchillas
El protector de las cuchillas protege del contacto con la cadena.

2 Empuñadura de estribo
El asidero de estribo sirve para sujetar, manejar y llevar el cortasetos.

3 Estribo de mando
El estribo de mando conecta y desconecta el cortasetos junto con la palanca de mando.

4 Cavidad para el acumulador
La cavidad para el acumulador aloja el acumulador.

5 Palanca de bloqueo
La palanca de bloqueo mantiene el acumulador en su cavidad.

6 Bloqueo de seguridad
El bloqueo de seguridad desbloquea la palanca de mando junto con el bloqueo de esta.

7 Bloqueo de la palanca de mando
El bloqueo de la palanca de mando desbloquea la palanca de mando junto con el bloqueo de seguridad.

8 Empuñadura de mando
La empuñadura de mando sirve para el mando, sujeción y manejo del cortasetos.

9 Palanca de mando
La palanca de mando conecta y desconecta el cortasetos junto con el estribo de mando.

10 Protector salvamanos
El protector salvamanos protege la mano del asidero de estribo contra el contacto con las cuchillas.

11 Protector anticortes (sólo HSA 86)
La protección anticortes protege el muslo contra el contacto con el sector trasero de las cuchillas.

12 Cuchillas
Las cuchillas cortan el material deseado.

13 Protector de guía
El protector de guía protege la punta de las cuchillas contra el contacto con objetos.

14 LEDs
Los LEDs indican el estado de carga del acumulador y las perturbaciones.

15 Tecla de presión
La tecla de presión activa los LEDs en el acumulador.

16 Acumulador
El acumulador suministra energía al cortasetos.

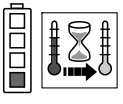
 # Rótulo de potencia con número de máquina

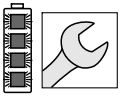
3.2 Símbolos

Los símbolos pueden encontrarse en el cortasetos y el acumulador y significan lo siguiente:

El bloqueo de seguridad desbloquea la palanca de mando.

El bloqueo de seguridad bloquea la palanca de mando.


1 LED luce en rojo. El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.


4 LEDs parpadean en rojo. Hay una perturbación en el acumulador.

LWA Nivel de potencia sonora garantizado según la directriz 2000/14/CE en dB(A) para hacer equiparables las emisiones sonoras de productos.

Los datos cerca del símbolo indican el contenido energético del acumulador según la especificación del fabricante de las células. El contenido de energía que hay a disposición en la aplicación es más bajo.

No desprenderse del producto mediante la basura doméstica.

4 Indicaciones relativas a la seguridad

4.1 Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en el cortasetos y el acumulador significan lo siguiente:

Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus medidas.

Leer este manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.

Ponerse gafas protectoras.

No tocar las cuchillas cuando estén en funcionamiento.

Sacar el acumulador durante las interrupciones de los trabajos, el transporte, cuando se guarde y se realicen trabajos de mantenimiento o reparación.

Proteger el acumulador contra el calor y el fuego.

No sumergir el acumulador en líquidos.

Mantener el margen de temperatura admisible del acumulador.

4.2 Aplicación para trabajos apropiados

El cortasetos STIHL HSA 66 o el HSA 86 sirven para cortar setos, matorrales, arbustos y maleza.

El cortasetos se puede utilizar bajo la lluvia.

Este cortasetos recibe la energía de un acumulador STIHL AP o un acumulador STIHL AR.

⚠ ADVERTENCIA

- Los acumuladores no homologados por STIHL para este cortasetos pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Emplear el cortasetos con un acumulador STIHL AP o un acumulador STIHL AR. XXXXXXX
- En el caso de que el cortasetos o el acumulador no se empleen de forma apropiada, las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Emplear el cortasetos tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
  - ► Emplear el acumulador tal como se especifica en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del acumulador STIHL AR.

4.3 Requerimientos al usuario

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios sin capacitación no pueden identificar o calcular los peligros del cortasetos y del acumulador. El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.

  - ► Leer este manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.
  - ► En caso de prestar el cortasetos o el acumulador a otra persona: entregarle el manual de instrucciones.
  - ► Asegurarse de que el usuario satisface los siguientes requisitos:
    - – El usuario está descansado.
    - – El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar el cortasetos y el acumulador trabajar con él. En el caso de que el usuario presente

limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, deberá trabajar solo bajo tutela y siguiendo las instrucciones de una persona responsable.

– El usuario es mayor de edad o, según las correspondientes regulaciones nacionales, es instruido bajo tutela en una profesión.

– El usuario ha recibido instrucciones de un distribuidor especializado STIHL o una persona especializada antes de trabajar por primera vez con el cortasetos.

– El usuario no está bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.

► En caso de dudas: acuda a un distribuidor especializado STIHL.

4.4 Ropa y equipo

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el trabajo, el cortasetos puede absorber el pelo largo. El usuario puede lesionarse gravemente.
  ► Recogerse el pelo largo y asegurar de esta manera que no pueda ser absorbido por el cortasetos.
- Durante el trabajo se pueden lanzar hacia arriba objetos a alta velocidad. El usuario puede lesionarse.

► Ponerse gafas protectoras muy pegadas. Las gafas protectoras apropiadas están verificadas según la norma EN 166 o según las normativas nacionales y se pueden adquirir en el comercio con la correspondiente marcación.

► Vestir una prenda ceñida de manga larga y pantalones largos.

- Durante el trabajo se puede levantar polvo por arremolinamiento. El polvo inhalado puede dañar la salud y provocar reacciones alérgicas.
  ► Ponerse una mascarilla protectora contra el polvo.
- La ropa no apropiada se puede enganchar en la leña, la maleza y en el cortasetos. Los usuarios que no lleven ropa apropiada pueden sufrir lesiones graves.
  ► Llevar ropa ceñida.
  ► Quitarse chales y joyas.
- Durante el trabajo, el usuario puede entrar en contacto con las cuchillas en movimiento. El usuario puede lesionarse gravemente.
  ► Ponerse calzado de material resistente.
  ► Ponerse pantalones largos de material resistente.
- Durante la limpieza o el mantenimiento, el usuario puede entrar en contacto con las cuchillas. El usuario puede lesionarse.
  ► Ponerse guantes de trabajo de material resistente.
- Si el usuario lleva calzado no apropiado se puede resbalar. El usuario puede lesionarse.
  ► Llevar calzado resistente y cerrado con suela adherente.

4.5 Sector de trabajo y entorno

4.5.1 Cortasetos

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros del cortasetos y los objetos lanzados hacia arriba. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves y se pueden originar daños materiales.
  ► Mantener a personas ajenas a los trabajos, niños y animales apartados del entorno.
  ► No dejar el cortasetos sin vigilancia.
  ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el cortasetos.

- Los componentes eléctricos del cortasetos pueden producir chispas. Las chispas pueden provocar incendios y explosiones en un entorno fácilmente inflamable o explosivo. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► No trabajar en un entorno fácilmente inflamable ni en un entorno explosivo.

4.5.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas a la máquina, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros del acumulador. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir graves lesiones.
  - ► Mantener a personas ajenas a los trabajos, a los niños y los animales alejados.
  - ► No dejar el acumulador sin vigilancia.
  - ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el acumulador.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede prender fuego o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.

- ► Proteger el acumulador contra el calor y el fuego.
- ► No echar los acumuladores al fuego.

- ► Utilizar y guardar el acumulador en un margen de temperatura de entre - 10 °C y + 50 °C.

- ► No sumergir el acumulador en líquidos.
- ► Mantener el acumulador apartado de objetos metálicos.
- ► No someter el acumulador a alta presión.
- ► No someter el acumulador a microondas.
- ► Proteger el acumulador contra productos químicos y sales.

4.6 Estado seguro

4.6.1 Cortasetos

El cortasetos se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen estas condiciones:

– El cortasetos no está dañado.

– El cortasetos está limpio.

– Los elementos de mando funcionan y no se han modificado.

– Las cuchillas de corte están montadas correctamente.

– Solo se han montado accesorios originales STIHL para este cortasetos.

– Los accesorios están montados correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y los dispositivos de seguridad se desactivan. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ► Trabajar con un cortasetos que no esté defectuoso.
  - ► Si el cortasetos está sucio: limpiarlo.
  - ► No modificar el cortasetos.
  - ► Si los elementos de mando no funcionan: no trabajar con el cortasetos.
  - ► Montar solo accesorios originales STIHL para este cortasetos.
  - ► Montar los accesorios tal y como se especifica en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio.
  - ► No introducir objetos en las aberturas del cortasetos.

► En caso de dudas: acuda a un distribuidor especializado STIHL.

4.6.2 Cuchilla

El cortasetos se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen estas condiciones:

– Las cuchillas no están dañadas.

– Las cuchillas no están deformadas.

– Las cuchillas se mueven con facilidad.

– Las cuchillas están correctamente afiladas.

– Las cuchillas están libres de rebabas.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro se pueden soltar piezas de las cuchillas y pueden salir despedidas. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Trabajar con cuchillas que no estén defectuosas.
  - ► Afilar y desbarbar correctamente las cuchillas.
  - ► En caso de dudas: diríjase a un distribuidor especializado STIHL.

4.6.3 Acumulador

El acumulador se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen estas condiciones:

– El acumulador está intacto.

– El acumulador está limpio y seco.

– El acumulador funciona y no ha sido modificado.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, el acumulador ya no puede funcionar de forma segura. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Trabajar con un acumulador que no esté defectuoso y que funciones bien.
  - ► No cargar un acumulador dañado o defectuoso.
  - ► Si el acumulador está sucio o mojado: limpiar el acumulador y dejarlo secar.
  - ► No modificar el acumulador.
  - ► No introducir objetos en las aberturas del acumulador.
  - ► No unir nunca los contactos eléctricos del acumulador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
  - ► No abrir el acumulador.
- Puede salir líquido de un acumulador dañado. En caso de que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos, se pueden irritar estos.
  - ► Evitar el contacto con el líquido.
  - ► Si se ha producido un contacto con la piel: lavarse las zonas de la piel afectadas con agua abundante y jabón.
  - ► Si se ha producido un contacto con los ojos: enjuagar los ojos al menos 15 minutos con agua abundante y acudir al médico.
- Un acumulador dañado o defectuoso puede oler, echar humo o arder de forma poco corriente. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Si el acumulador huele o echa humo de forma poco corriente: no utilizar el acumulador y mantenerlo alejado de materiales inflamables.
  - ► Si el acumulador arde: intentar apagar el acumulador con un extintor o agua.

4.7 Trabajar

⚠ ADVERTENCIA

- En determinadas situaciones, el usuario no puede trabajar con concentración. El usuario puede tropezar, caerse o sufrir lesiones graves.
  - ► Trabajar con tranquilidad y precaución.
  - ► Si las condiciones de luz y de visibilidad son deficientes: no trabajar con el cortasetos.
  - ► Manejar solo un operario el cortasetos.
  - ► Prestar atención a los obstáculos.

- ► Trabajar estando de pie en el suelo y mantener el equilibrio. Si se tiene que trabajar en alturas: utilizar una plataforma elevadora de trabajo o un andamio seguro.
- ► Si presentan signos de fatiga: hacer una pausa de trabajo.

- Si el usuario trabaja a una altura superior a la de los hombros, se puede cansar antes. El usuario puede lesionarse gravemente.
  - ► Trabajar solo por poco tiempo a una altura superior a la de los hombros.
  - ► Hacer pausas.
- Si las cuchillas en movimiento topan con un objeto duro, se pueden frenar rápidamente. Debido a las fuerzas de reacción que se generan, el usuario puede perder el control sobre el cortasetos y sufrir lesiones graves.
  - ► Sujetar el cortasetos con ambas manos.
  - ► Antes de iniciar el trabajo, inspeccionar el seto en cuanto objetos duros y quitarlos si existen.
- Las cuchillas en movimiento pueden cortar al usuario. El usuario puede lesionarse gravemente.

  - ► No tocar las cuchillas cuando estén en funcionamiento.
  - ► Si las cuchillas están bloqueadas por algún objeto, desconectar el cortasetos y extraer el acumulador. No quitar el objeto hasta ese momento.
- En el caso de que el cortasetos cambie o se comporte de forma no habitual durante el trabajo, puede encontrarse en un estado inseguro. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Finalizar el trabajo, sacar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- Durante el trabajo el cortasetos puede producir vibraciones.
  - ► Llevar guantes protectores.
  - ► Hacer pausas.
  - ► Si se producen síntomas de trastornos circulatorios: acudir a un médico.
- Tras soltar la palanca de mando, las cuchillas siguen moviéndose todavía durante aprox. 1 segundo. Las cuchillas en movimiento pueden cortar a personas. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Sujetar el cortasetos por la empuñadura de mando y el asidero de estribo y esperar a que dejen de moverse las cuchillas.

⚠ PELIGRO

- Si se trabaja en el entorno de cables conductores de corriente, las cuchillas pueden entrar en contacto con dichos cables y dañarlos. El usuario puede sufrir lesiones graves y mortales.
  - ► No trabajar en el entorno de cables conductores de corriente.

4.8 Transporte

4.8.1 Cortasetos

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, el cortasetos puede volcar o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ► Empujar el bloqueo de seguridad a la posición 🔒.

  - ► Sacar el acumulador.
  - ► Montar el protector sobre las cuchillas, de manera que las cubra por completo.
  - ► Asegurar el cortasetos con correas, correas tensoras o con una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.

4.8.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede dañarse y se pueden producir daños materiales.
  - ► No transportar un acumulador dañado.
  - ► Transportar el acumulador en un embalaje no conductor de electricidad.
- Durante el transporte, el acumulador puede volcar o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ► Empaquetar el acumulador en el embalaje, de manera que no pueda moverse.
  - ► Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

4.9 Almacenamiento

4.9.1 Cortasetos

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del cortasetos. Los niños pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Empujar el bloqueo de seguridad a la posición 🔒.

  - ► Sacar el acumulador.
  - ► Montar el protector sobre las cuchillas, de manera que las cubra por completo.
  - ► Guardar el cortasetos fuera del alcance de los niños.
- Los contactos eléctricos del del cortasetos y los componentes metálicos se pueden corroer por la humedad. El cortasetos se puede dañar.
  - ► Empujar el bloqueo de seguridad a la posición 🔒.

  - ► Sacar el acumulador.
  - ► Guardar el cortasetos limpio y seco.

4.9.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del acumulador. Los niños pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Guardar el acumulador fuera del alcance de los niños.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede dañarse.
  - ► Guardar el acumulador limpio y seco.
  - ► Guardar el acumulador en un local cerrado.
  - ► Guardar el acumulador separado del cortasetos y del cargador.
  - ► Guardar el acumulador en un embalaje no conductor de electricidad.
  - ► Utilizar el acumulador en un margen de temperatura de entre - 10 °C y + 50 °C.

4.10 Limpieza, mantenimiento y reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Si durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación está colocado el acumulador, se puede conectar el cortasetos de forma accidental. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Empujar el bloqueo de seguridad a la posición 🔒.
  - ► Sacar el acumulador.

- Los detergentes agresivos, la limpieza con un chorro de agua o los objetos puntiagudos pueden dañar el cortasetos, las cuchillas o el acumulador. En el caso de que no se limpien correctamente el cortasetos, las cuchillas o el acumulador, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Limpiar el cortasetos, las cuchillas y el acumulador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- En el caso de que el cortasetos, las cuchillas o el acumulador no se mantengan o reparen correctamente, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ► No realizar el mantenimiento y la reparación del cortasetos y el cargador uno mismo.
  - ► En el caso de que haya que realizar el mantenimiento o reparación del cortasetos o el acumulador: acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  - ► Emplear el cortasetos tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- Durante la limpieza o el mantenimiento de las cuchillas, el usuario se puede cortar con los filos de los dientes. El usuario puede lesionarse.
  - ► Ponerse guantes de trabajo de material resistente.

5 Preparar el cortasetos para el trabajo

5.1 Preparar el cortasetos para el trabajo

Antes de comenzar el trabajo, se han de realizar siempre los siguientes pasos:

- ► Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado que permita trabajar con seguridad.
  - – Cortasetos, 🕮 4.6.1.
  - – Cuchillas, 🕮 4.6.2.
  - – Acumulador, 🕮 4.6.3.
- ► Comprobar el acumulador, 🕮 9.2.
- ► Cargar por completo el acumulador tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 300, 500.
- ► Limpiar el cortasetos, 🕮 14.1.
- ► Comprobar los elementos de mando, 🕮 9.1.
  - ► Si durante la comprobación de los elementos de mando parpadean en rojo 3 LEDs en el acumulador: sacar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
    En el cortasetos existe una avería.
- ► Si no se pueden realizar estos pasos: no utilizar el cortasetos y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

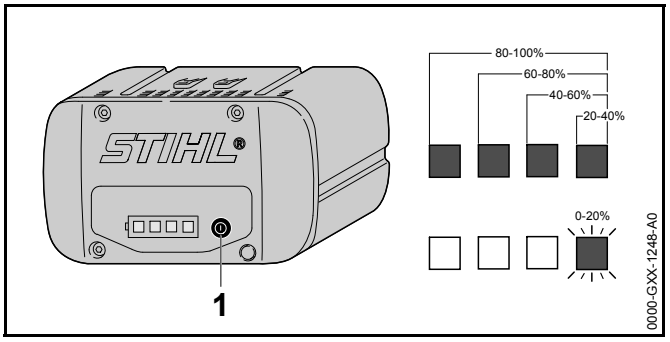
6 Cargar el acumulador y LEDs

6.1 Cargar el acumulador

El tiempo de carga depende de distintas influencias, p. ej. de la temperatura del acumulador o de la temperatura ambiente. El tiempo de carga efectivo puede divergir del indicado. El tiempo de carga se especifica en www.stihl.com/charging-times .

- ► Cargar el acumulador tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 300, 500.

6.2 Indicar el estado de carga



- ► Pulsar la tecla (1).
  Los LEDs lucen en verde durante unos 5 segundos e indican el estado de carga.
- ► Si el LED derecho parpadea en verde: cargar el acumulador.

6.3 LEDs en el acumulador

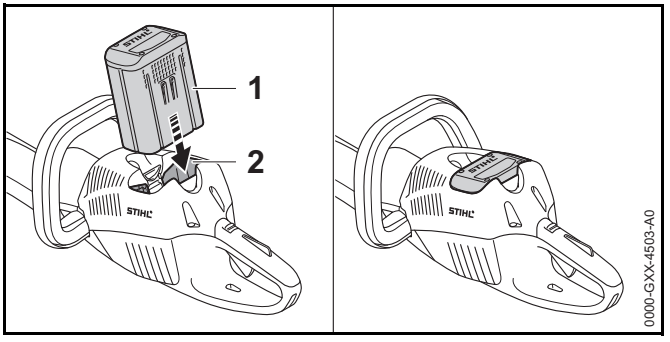
Los LEDs pueden indicar el estado de carga del acumulador o averías. Los LEDs pueden lucir permanentemente o bien parpadear en verde o en rojo.

Si los LEDs lucen permanentemente o parpadean en verde, se indica el estado de carga.

- ► Si los LEDs lucen permanentemente o parpadean en rojo: subsanar las perturbaciones, 📖 17.
  En el cortasetos o en el acumulador existe una perturbación.

7 Colocar y sacar el acumulador

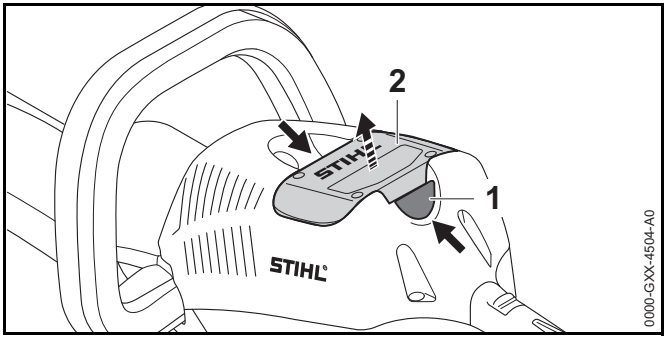
7.1 Colocar el acumulador



- ► Oprimir el acumulador (1) en su cavidad (2) hasta el tope.
  El acumulador (1) encastra haciendo un clic.

7.2 Sacar el acumulador

- ► Depositar el cortasetos sobre una superficie plana.



- ► Presionar las dos palancas de bloqueo (1).
  El acumulador (2) está desenclavado y se puede sacar.

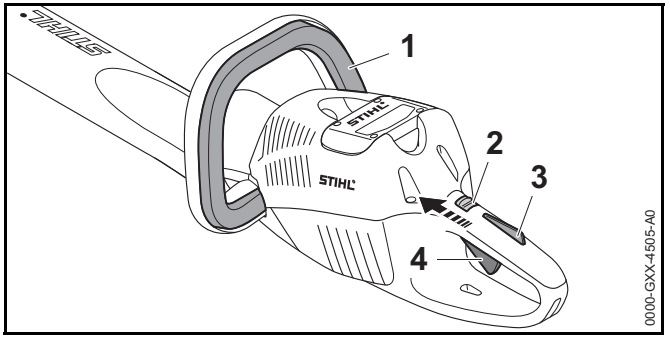
8 Conectar y desconectar el cortasetos

8.1 Conectar el cortasetos

⚠ ADVERTENCIA

Independientemente del orden en el que se opriman el estribo de mando y la palanca de mando, acelera el cortasetos y se mueven las cuchillas. Si se oprime primero la palanca de mando y luego el estribo de mando, el usuario puede perder el control del cortasetos. El usuario puede lesionarse gravemente.

- ► Presionar primero el estribo de mando y luego la palanca de mando.



- ► Presionar el estribo de mando (1) y mantenerlo oprimido.
- ► Empujar el bloqueo de seguridad (2) a la posición con el pulgar.
- ► Oprimir el bloqueo de la palanca de mando (1) con la mano y mantenerlo oprimido.
- ► Presionar la palanca de mando (4) con el dedo índice y mantenerla presionada.
  El cortasetos se acelera y las cuchillas se mueven.

Cuanto más oprimida está la palanca de mando, tanto más rápido se mueven las cuchillas.

8.2 Desconectar el cortasetos

- ► Soltar el estribo de mando, la palanca de mando y el bloqueo de la palanca de mando.
- ► Esperar a que las cuchillas dejen de moverse tras aprox. 1 segundo.
- ► Si las cuchillas se siguen moviendo tras aprox. 1 segundo: sacar el acumulador y acuda a un distribuidor especializado STIHL.
  El cortasetos está averiado.
- ► Empujar el bloqueo de seguridad a la posición .

9 Comprobar el cortasetos y el acumulador

9.1 Comprobar los elementos de mando

Bloqueo de seguridad, bloqueo de la palanca de mando y palanca de mando

- ► Sacar el acumulador.
- ► Empujar el bloqueo de seguridad a la posición .
- ► Intentar oprimir la palanca de mando sin presionar el bloqueo de la palanca de mando.
- ► Si se puede presionar la palanca de mando: no utilizar el cortasetos y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  El bloqueo de seguridad o el bloqueo de la palanca de mando están averiados.
- ► Empujar el bloqueo de seguridad a la posición .
- ► Oprimir el bloqueo de la palanca de mando y mantenerlo oprimido.
- ► Presionar la palanca de mando.
- ► Soltar la palanca de mando y el bloqueo de la palanca de mando.
- ► Si la palanca de mando o el bloqueo de la misma se mueve con dificultad o no vuelve a la posición de salida por sí mismos: no utilizar el cortasetos y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  La palanca de mando o el bloqueo de la misma están averiados.

Estribo de mando

- ► Sacar el acumulador.
- ► Presionar el estribo de mando y volver a soltarlo.
- ► Si el estribo de mando se mueve con dificultad o no vuelve a la posición de salida: no utilizar el cortasetos y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  El estribo de mando está averiado.

Conectar el cortasetos

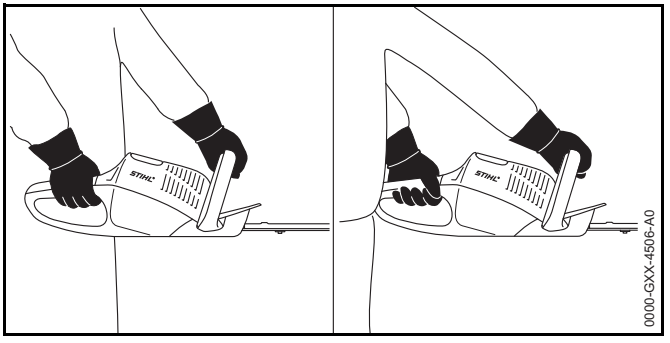
- ► Colocar el acumulador.
- ► Presionar el estribo de mando y volver a soltarlo.
- ► Si las cuchillas se han movido o se mueven: no utilizar el cortasetos y dirigirse a un distribuidor especializado STIHL.
  La palanca de mando está averiada.
- ► Oprimir el bloqueo de la palanca de mando y mantenerlo oprimido.
- ► Presionar la palanca de mando y mantenerla presionada.
- ► Si las cuchillas se mueven: no utilizar el cortasetos y dirigirse a un distribuidor especializado STIHL.
  El estribo de mando está averiado.
- ► Presionar el estribo de mando y mantenerlo presionado.
  Las cuchillas se mueven.
- ► Si parpadean 3 LEDs en rojo: sacar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  En el cortasetos existe una avería.
- ► Soltar el estribo de mando.
  Las cuchillas dejan de moverse tras aprox. 1 segundo.
- ► Si las cuchillas se siguen moviendo tras aprox. 1 segundo: sacar el acumulador y acuda a un distribuidor especializado STIHL.
  El cortasetos está averiado.

9.2 Comprobar el acumulador

- ► Pulsar la tecla en el acumulador
  Los LEDs lucen o parpadean.
- ► Si los LEDs no lucen o parpadean: no utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  Hay una perturbación en el acumulador.

10 Trabajar con el cortasetos

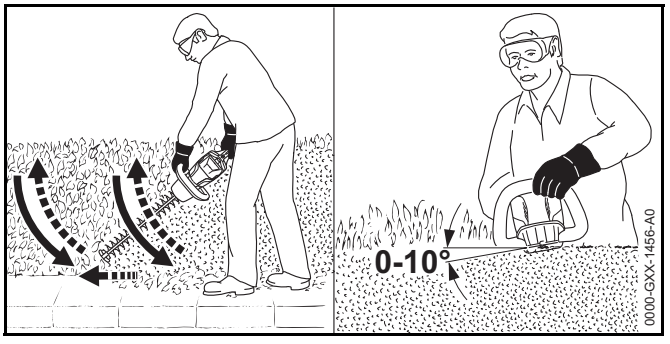
10.1 Sujeción y manejo del cortasetos



- ► Sujetar el cortasetos por la empuñadura de mando con una mano, de manera que el dedo pulgar abrace dicha empuñadura.
- ► Sujetar el cortasetos por el asidero de estribo con la otra mano, de manera que el dedo pulgar abrace dicho asidero.

10.2 Cortar

- ► Quitar las ramas gruesas con unas tijeras de podar o una motosierra.



- Guiar el cortasetos en un lado en forma de arco de abajo hacia arriba cortando el seto.
- Bajar el cortasetos sin cortar.
- Caminar hacia delante de forma lenta y controlada.
- Volver a guiar el cortasetos en forma de arco de abajo hacia arriba cortando el seto.
- Cortar el otro lado del seto de la misma manera.
- Aplicar las cuchillas en el lado superior del seto, en un ángulo de entre 0° y 10°.
- Volver a guiar el cortasetos horizontalmente y en forma de arco en vaivén cortando el seto.
- Si disminuye el rendimiento de corte: afilar las cuchillas.

11 Después del trabajo

11.1 Después del trabajo

- Desconectar el cortasetos, poner el bloqueo de seguridad en la posición y sacar el acumulador.
- Si el cortasetos está mojado: dejarlo secar.
- Si el acumulador está mojado: dejarlo secar.
- Limpiar el cortasetos.
- Limpiar las cuchillas.
- Montar el protector sobre las cuchillas, de manera que las cubra por completo.
- Limpiar el acumulador.

12 Transporte

12.1 Transportar el cortasetos

- Desconectar el cortasetos, poner el bloqueo de seguridad en la posición y sacar el acumulador.
- Montar el protector sobre las cuchillas de manera que las cubra por completo.
- Sujetar el cortasetos por el estribo de mando con una mano, de manera que las cuchillas estén orientadas hacia atrás.
- Si el cortasetos se transporta en un vehículo: asegurar el cortasetos de forma que no pueda volcarse ni moverse.

12.2 Transportar el acumulador

- Desconectar el cortasetos, poner el bloqueo de seguridad en la posición y sacar el acumulador.
- Asegurarse de que el acumulador se encuentre en un estado que permita trabajar con seguridad.
- Embalar el acumulador, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - El embalaje no es conductor de electricidad.
  - El acumulador no se puede mover en el embalaje.
- Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

El acumulador está sujeto a los requerimientos para el transporte de mercancías peligrosas. El acumulador está clasificado como ONU 3480 (baterías de iones de litio) y se ha comprobado según el manual de comprobaciones y criterios ONU, parte III, capítulo 38.3.

Las normas para el transporte se especifican en www.stihl.com/safety-data-sheets .

13 Almacenamiento

13.1 Guardar el cortasetos

- Desconectar el cortasetos, poner el bloqueo de seguridad en la posición y sacar el acumulador.

- ► Montar el protector sobre las cuchillas, de manera que las cubra por completo.
- ► Guardar el cortasetos, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - – El cortasetos está fuera del alcance de los niños.
  - – El cortasetos está limpio y seco.

13.2 Guardar el acumulador

STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 % (2 LEDs luciendo en verde).

- ► Guardar el acumulador, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - – El acumulador está fuera del alcance de los niños.
  - – El acumulador está limpio y seco.
  - – El acumulador está en un local cerrado.
  - – Guardar el acumulador separado del el cortasetos y del cargador.
  - – El acumulador está en un embalaje no conductor de electricidad.
  - – Utilizar el acumulador en un margen de temperatura de entre - 10 °C y + 50 °C.

14 Limpiar

14.1 Limpiar el cortasetos

- ► Desconectar el cortasetos, poner el bloqueo de seguridad en la posición y sacar el acumulador.
- ► Limpiar el cortasetos con un paño húmedo o disolvente de resina STIHL.

14.2 Limpiar las cuchillas

- ► Desconectar el cortasetos, poner el bloqueo de seguridad en la posición y sacar el acumulador.
- ► Rociar las cuchillas por ambos lados con disolvente de resina STIHL.
- ► Colocar el acumulador.
- ► Conectar el cortasetos 5 segundos.
  Las cuchillas se mueven. El disolvente de resina STIHL se distribuye uniformemente.

14.3 Limpiar el acumulador

- ► Limpiar el acumulador con un paño húmedo.

15 Mantenimiento

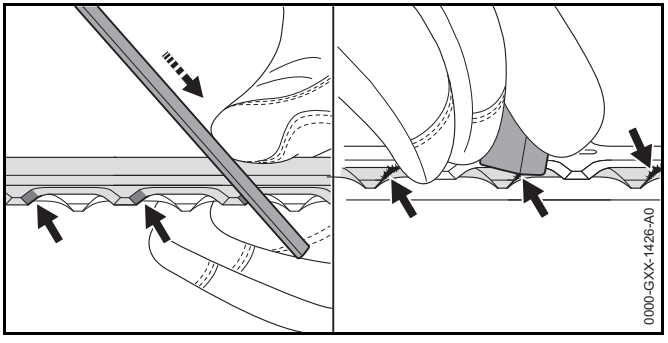
15.1 Afilar las cuchillas

STIHL recomienda encargar el afilado de las cuchillas a un distribuidor especializado STIHL.

ADVERTENCIA

Los dientes de corte de las cuchillas están afilados. El usuario puede cortarse.

- ► Ponerse guantes de trabajo de material resistente.



- ► Limar cada filo de corte de las cuchillas superiores realizando un movimiento hacia delante con una lima plana STIHL. Al hacerlo, respetar el ángulo de afilado, 18.2.
- ► Darle la vuelta al cortasetos.
- ► Limar los filos de corte restantes.
- ► Desbarbar cada corte desde abajo.

- ► Darle la vuelta al cortasetos.
- ► Desbarbar los filos de corte restantes.
- ► Eliminar el polvo generado durante la operación de limado con un paño húmedo.
- ► Rociar las cuchillas por ambos lados con disolvente de resina STIHL.
- ► Conectar el cortasetos 5 segundos.
  Las cuchillas se mueven. El disolvente de resina STIHL se distribuye uniformemente.
- ► En caso de dudas: acuda a un distribuidor especializado STIHL.

16 Reparación

16.1 Reparar el cortasetos y el acumulador

El usuario no puede reparar por sí mismo el cortasetos, las cuchillas de corte y el acumulador.

- ► Si el cortasetos o las cuchillas están averiados: no utilizar el cortasetos y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- ► Si el acumulador está averiado o dañado: sustituirlo.

17 Subsanar las perturbaciones

17.1 Subsanar las perturbaciones del cortasetos o del acumulador

Perturbación	LEDs en el acumulador	Causa	Remedio
El cortasetos no se pone en marcha al conectarlo.	1 LED parpadea en verde.	El estado de carga del acumulador es insuficiente.	► Cargar el acumulador tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED luce en rojo.	El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.	► Sacar el acumulador. ► Dejar enfriarse o calentarse el acumulador.
	3 LEDs parpadean en rojo.	En el cortasetos existe una perturbación.	► Sacar el acumulador. ► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador. ► Colocar el acumulador. ► Conectar el cortasetos. ► Si siguen parpadeando 3 LEDs en rojo: acudir a un distribuidor especializado STIHL.
		Las cuchillas se mueven con dificultad.	► Rociar las cuchillas por ambos lados con disolvente de resina STIHL. ► Si siguen parpadeando 3 LEDs en rojo: no utilizar el cortasetos y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
	3 LEDs lucen en rojo.	El cortasetos está demasiado caliente.	► Sacar el acumulador. ► Dejar enfriarse el cortasetos.
	4 LEDs parpadean en rojo.	Hay una perturbación en el acumulador.	► Sacar el acumulador y volver a ponerlo. ► Conectar el cortasetos. ► Si siguen parpadeando 4 LEDs en rojo: no utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
		La conexión eléctrica entre el cortasetos y el acumulador está interrumpida.	► Sacar el acumulador. ► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador. ► Colocar el acumulador.
		El cortasetos o el acumulador está húmedo.	► Dejar secarse el cortasetos o el acumulador.

Perturbación	LEDs en el acumulador	Causa	Remedio
El cortasetos se desconecta estando en servicio.	3 LEDs lucen en rojo.	El cortasetos está demasiado caliente.	► Sacar el acumulador. ► Dejar enfriarse el cortasetos.
		Hay una perturbación eléctrica.	► Sacar el acumulador y volver a ponerlo. ► Conectar el cortasetos.
El tiempo de servicio del cortasetos es demasiado corto.		El acumulador no está completamente cargado.	► Cargar por completo el acumulador tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 300, 500.
		Se ha sobrepasado la vida útil del acumulador.	► Sustituir el acumulador.

18 Datos técnicos

18.1 Cortasetos STIHL HSA 66, HSA 86

HSA 66

- Acumuladores permitidos:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Peso sin acumulador: 3,1 kg

HSA 86

- Acumuladores permitidos:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Peso sin acumulador:
  - HSA 86, longitud de corte 450 mm: 3,0 kg
  - HSA 86, longitud de corte 620 mm: 3,3 kg

El tiempo de funcionamiento se indica en www.stihl.com/battery-life.

18.2 Cuchillas

HSA 66

- Distancia entre dientes: 30 mm
- Longitud de corte: 500 mm
- Ángulo de afilado: 35°

HSA 86

- Distancia entre dientes: 33 mm
- Longitud de corte: 450 mm o 620 mm
- Ángulo de afilado: 45°

18.3 Acumulador STIHL AP

- Tecnología del acumulador: iones de litio
- Tensión: 36 V
- Capacidad en Ah: véase el rótulo de potencia
- Contenido de energía en Wh: véase el rótulo de potencia
- Peso en kg: véase el rótulo de potencia
- Margen de temperatura admisible para usarlo y guardarlo: - 10 °C hasta + 50 °C

18.4 Valores de sonido y vibraciones

El valor K para el nivel de intensidad sonora es de 2 dB(A). El valor K para el nivel de potencia sonora es de 2 dB(A). El valor k para los valores de vibraciones es de 2 m/s².

HSA 66, HSA 86

STIHL recomienda llevar un protector de oídos.

- Nivel de intensidad sonora L_{pA} medido según EN 60745-2-15: 83 dB(A).
- Nivel de potencia sonora L_{wA} medido según EN 60745-2-15: 94 dB(A).
- Valor de vibraciones a_{hv} medido según EN 60745-2-15
  - , empuñadura de mando: 2,3 m/s².
  - Asidero de estribo: 3,7 m/s².

Los valores de vibraciones indicados se han medido según un procedimiento de comprobación normalizado y se pueden consultar para la comparación entre máquinas eléctricas. Los valores de vibraciones realmente efectivos pueden diferir de los valores indicados, en función del tipo de la aplicación. Los valores de vibraciones indicados se pueden emplear para formarse una primera impresión de la exposición a las vibraciones. La exposición efectiva a las vibraciones se ha de calcular. Al hacerlo, se pueden tener en cuenta también los tiempos en los que la máquina está desconectada y aquellos en los que, si bien está conectada, la máquina funciona sin carga.

Para información relativa al cumplimiento de la pauta de la patronal sobre vibraciones 2002/44/CE véase www.stihl.com/vib.

18.5 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach .

19 Piezas de repuesto y accesorios

19.1 Piezas de repuesto y accesorios

Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

20 Gestión de residuos

20.1 Gestionar como residuo el cortasetos y el acumulador

El distribuidor especializado STIHL le proporcionará informaciones relativas a la gestión de residuos.

- ► Gestionar el cortasetos, el acumulador, los accesorios y el embalaje como residuos con arreglo a las normas y la ecología.

21 Declaración de conformidad UE

21.1 Cortasetos STIHL HSA 66, HSA 86

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Alemania

comunica bajo su exclusiva responsabilidad, que

- Tipo de construcción: cortasetos de acumulador
- Marca de fábrica: STIHL
- Modelo: HSA 66, HSA 86
- Identificación de serie: 4851

corresponde a las prescripciones habituales de las directrices 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE y 2000/14/CE y que se ha desarrollado y fabricado en cada caso conforme a las versiones válidas en la fecha de producción de las normas siguientes: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1 y EN 60745-2-15.

Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado según la directriz 2000/14/CE, anexo V.

HSA 66, HSA 86

- Nivel de potencia sonora medido: 94 dB(A)
- Nivel de potencia sonora garantizado: 96 dB(A)

La documentación técnica está depositada en Produktzulassung ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

El año de construcción, el país de fabricación y el número de máquina están indicados en el cortasetos.

Waiblingen, 01-03-2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Atentamente

Thomas ElsnerDirector de gestión de productos y servicios

22 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas

22.1 Introducción

Este capítulo reproduce las indicaciones generales de seguridad preformuladas en la norma EN/IEC 62841 para herramientas eléctricas de uso manual accionadas a motor.

STIHL tiene que imprimir estos textos.

Las indicaciones de seguridad para evitar una descarga eléctrica expuestas en "Indicaciones de seguridad eléctricas" no son aplicables a productos de acumulador STIHL.

⚠ ADVERTENCIA

Lea íntegramente las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y datos técnicos que se proveen con esta herramienta eléctrica. La inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para futuras consultas.**

El término de "herramienta eléctrica" empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) o a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

22.2 Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga su puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden o la falta de iluminación en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno que albergue peligro de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o materiales en polvo combustibles.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender los materiales en polvo o los vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras está utilizando la herramienta eléctrica.** En caso de distracción, puede perder el control sobre la máquina.

22.3 Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la caja de enchufe. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores de enchufe en combinación con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar y las cajas de enchufe apropiadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) **Evite que su cuerpo toque superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores de calefacción, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** El peligro de recibir una descarga eléctrica aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.

d) **No utilice el cable para fines ajenos al mismo, como para transportar la herramienta eléctrica, colgarla o tirar de él para desenchufar la máquina de la red. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles de la máquina.** Los cable dañados o enredados aumentan el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie, utilice solamente cables de prolongación que sean apropiados también para usarlos en el exterior.** La utilización de un cable de prolongación apropiado para usarlo en el exterior reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

f) **Si fuese inevitable utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, deberá emplear un interruptor de corriente de defecto.** La aplicación de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

22.4 Seguridad de personas

a) **Esté atento a lo que hace y trabaje con prudencia al emplear una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si estuviese cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Una simple distracción momentánea durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) **Utilice un equipo de protección personal y póngase siempre unas gafas protectoras.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado, como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores para los oídos.

c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al acumulador, al recogerla o al transportarla.** Si al transportar la herramienta eléctrica lleva el dedo puesto en el interruptor, o si enchufa la máquina en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede provocar accidentes.

d) **Retire las herramientas de ajuste o la llave de boca antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza en rotación de la máquina puede producir lesiones.

e) **Evite adoptar posturas arriesgadas. Adopte una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse situaciones inesperadas.

f) **Lleve puesta una ropa de trabajo apropiada. No se ponga ropa holgada ni artículos de joyería. Mantenga el pelo y la ropa alejados de piezas que estén en movimiento.** La ropa holgada, los artículos de joyería y el pelo largo pueden ser enganchados por las piezas en movimiento.

g) **Siempre que sea posible montar equipos de aspiración o recogida de polvo, montarlos y utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos de aspiración reduce los riesgos derivados del polvo.

h) **No se vaya a creer demasiado seguro ni menosprecie las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con estas por haberlas utilizado con mucha frecuencia.** Actuar sin poner atención puede provocar graves lesiones en el lapso de fracciones de segundos.

22.5 Uso y trato de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue la máquina. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.

c) **Quite el enchufe de la red y/o saque el acumulador antes de realizar ajustes en la herramienta eléctrica, cambiar accesorios de trabajo o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de que arranque accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) **Guarde fuera del alcance de los niños las herramientas eléctricas que no utilice. No permita la utilización de la máquina a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) **Cuide las herramientas eléctricas y la de trabajo con esmero. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y sin atascarse y si existen piezas rotas o tan deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas con aristas de corte afiladas que están cuidadas correctamente se atascan menos y se manejan mejor.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, la herramienta de trabajo, las herramientas de trabajo, etc. con arreglo a estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede originar situaciones peligrosas.

h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro ni el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

22.6 Uso y trato de la herramienta de acumulador

a) **Cargue los acumuladores únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio del cargador, si se intenta cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para dicho cargador.

b) **Emplee únicamente los acumuladores previstos en cada caso para las herramientas eléctricas.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar lesiones y el riesgo de incendio.

c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador pueden causar quemaduras o un incendio.

d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido del mismo. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de un contacto casual, enjuagar el área afectada con agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido que sale del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras en la misma.

e) **No utilice ningún acumulador que esté dañado o modificado.** Los acumuladores que estén dañados o modificados se pueden comportar imprevisiblemente y encenderse, explotar o provocar otros peligros.

f) **No exponga un acumulador al fuego o temperaturas demasiado elevadas.** El fuego o temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar una explosión.

g) **Observe todas las instrucciones para realizar la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta de acumulador fuera del margen de temperatura indicado en el manual de instrucciones.** La carga errónea o realizar la carga fuera del margen de temperatura admitido puede destruir el acumulador y aumentar el peligro de incendio.

22.7 Servicio Técnico

a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica a un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente de este modo se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **No realizar nunca el mantenimiento de un acumulador que esté dañado.** Cualquier mantenimiento de acumuladores solo es asunto del fabricante o de puntos de postventa provistos de los correspondientes poderes.

22.8 Indicaciones de seguridad para cortasetos

– **Mantenga apartadas de la herramienta de corte todas las partes del cuerpo. No intente quitar el material cortado o sujetar el material a cortar estando las cuchillas en funcionamiento. Quite el material trabado en las cuchillas sólo estando desconectada la máquina.** Una simple distracción momentánea durante el uso de del cortasetos puede provocar lesiones graves.

– **Lleve el cortasetos por la empuñadura estando paradas las cuchillas. Al transportar o guardar el cortasetos, poner siempre el protector de las cuchillas.** El manejo esmerado de la máquina impide el riesgo de lesiones originadas por las cuchillas.

– **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, dado que las cuchillas pueden entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto de las cuchillas con un cable conductor de corriente puede someter a tensión piezas metálicas de la máquina y provocar una descarga eléctrica.

Innehållsförteckning

1 Förord **100**

2 Information bruksanvisningen **100**
2.1 Kompletterande dokument 100
2.2 Varningar i texten 101
2.3 Symboler i texten 101

3 Översikt **101**
3.1 Häcksax och batteri 101
3.2 Symboler 102

4 Säkerhetsanvisningar **102**
4.1 Varningssymboler 102
4.2 Avsedd användning 103
4.3 Krav på användaren 103
4.4 Klädsel och utrustning 104
4.5 Arbetsområde och omgivning 104
4.6 Säker användning 105
4.7 Arbete 106
4.8 Transport 107
4.9 Förvaring 108
4.10 Rengöring, underhåll och reparation 108

5 Förbered häcksaxen **109**
5.1 Förbered häcksaxen 109

6 Ladda batteriet och lampor **109**
6.1 Ladda batteriet 109
6.2 Visa laddningsnivån 109
6.3 Lampor på batteriet 109

7 Sätt in och ta ut batteriet **110**
7.1 Sätt in batteriet 110
7.2 Ta ut batteriet 110

8 Sätt på och stäng av häcksaxen **110**
8.1 Sätt på häcksaxen 110
8.2 Stäng av häcksaxen 110

9 Kontrollera häcksaxen och batteriet **111**
9.1 Kontrollera manöverenheterna 111
9.2 Kontrollera batteriet 111

10 Arbeta med häcksaxen **112**
10.1 Håll i och styr häcksaxen 112
10.2 Klippning 112

11 Efter arbetet **112**
11.1 Efter arbetet 112

12 Transport **112**
12.1 Transportera häcksaxen 112
12.2 Transportera batteriet 112

13 Förvaring **113**
13.1 Förvara häcksaxen 113
13.2 Förvara batteriet 113

14 Rengöring **113**
14.1 Rengör häcksaxen 113
14.2 Rengör knivarna 113
14.3 Rengör batteriet 113

15 Underhåll **113**
15.1 Vässa knivarna 113

16 Reparera **114**
16.1 Reparera häcksaxen och batteriet 114

17 Felavhjälpning **115**
17.1 Åtgärda fel på häcksaxen eller batteriet 115

18 Tekniska data **117**
18.1 Häcksaxar STIHL HSA 66, HSA 86 117
18.2 Knivar 117
18.3 Batteri STIHL AP 117
18.4 Buller- och vibrationsvärden 117
18.5 REACH 118

19 Reservdelar och tillbehör **118**
19.1 Reservdelar och tillbehör 118

20 Kassering **118**
20.1 Kassera häcksaxen och batteriet 118

Översättning av originalbruksanvisningen

Tryckt på klorfritt blekt papper. Tryckfärger innehåller vegetabiliska oljor, återvinningsbart papper.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-703-9921-A VA6.L18.
0000007955_004_S

STIHL®

Denna skötselanvisning är upphovsrättsskyddad. Alla rättigheter förbehålls, i synnerhet rätten till duplicering, översättning och bearbetning med elektroniska system.

21 EU-försäkran om överensstämmelse 118
21.1 Häcksax STIHL HSA 66, HSA 86 118
22 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg 119
22.1 Introducción 119
22.2 Säkerhet på arbetsplatsen 119
22.3 Elektrisk säkerhet 119
22.4 Seguridad de personas 119
22.5 Uso y trato de la herramienta eléctrica 120
22.6 Användning och hantering av batteridrivna verktyg 121
22.7 Service 121
22.8 Säkerhetsbestämmelser för häcksaxar 121

1 Förord

Hej!

Tack för att du valt en produkt från STIHL. Vi utvecklar och tillverkar produkter av mycket hög kvalitet som uppfyller våra kunders behov. Därför är våra produkter mycket säkra även när de belastas mycket.

STIHL ger även en förstklassig service. Hos våra återförsäljare får du kompetent rådgivning och instruktioner samt tekniska råd.

Vi uppskattar ditt förtroende för oss och önskar dig lycka till med din STIHL-produkt.

Dr Nikolas Stihl

VIKTIGT! LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN OCH SPARA DEN.

2 Information bruksanvisningen

2.1 Kompletterande dokument

Följ lokala säkerhetsföreskrifter.

- ► Läs följande kompletterande dokument till den här bruksanvisningen, se till att du förstått dem och spara dem:
  - – Bruksanvisningen till STIHL AR-batteriet
  - – Bruksanvisningen till väskan AP med anslutningskabel
  - – Säkerhetsföreskrifterna till STIHL AP-batteriet
  - – Bruksanvisningen till laddarna STIHL AL 101, 300, 500

– Säkerhetsföreskrifterna för batterier och produkter med inbyggda batterier från STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Varningar i texten

VARNING

Varnar för faror som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

► Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

OBS!

Varnar för faror som kan leda till materialskador.

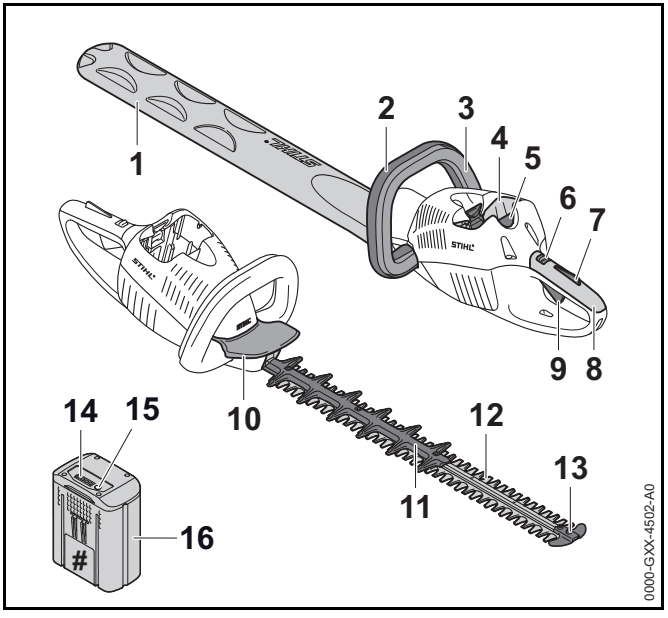
► Med åtgärderna kan man förhindra materialskador.

2.3 Symboler i texten

Denna symbol hänvisar till ett kapitel i denna bruksanvisning.

3 Översikt

3.1 Häcksax och batteri



1 Knivskydd
Knivskyddet skyddar mot kontakt med knivarna.

2 Bygelhandtag
Bygelhandtaget används för att hålla, styra och bära häcksaxen.

3 Växelbygel
Växelbygeln används för att sätta på och stänga av häcksaxen med strömbrytaren.

4 Batterifack
Batteriet sitter i batterifacket.

5 Spärrarm
Spärrarmen håller fast batteriet i batterifacket.

6 Spärrspak
Spärrspaken och strömbrytarspärren låser upp strömbrytaren.

7 Strömbrytarspärr
Strömbrytarspärren och spärrspaken låser tillsammans upp strömbrytaren.

8 Handtag
Handtaget används för att manövrera, styra och bära häcksaxen.

9 Strömbrytare
Strömbrytaren används för att sätta på och stänga av häcksaxen med växelbygeln.

10 Handskydd
Handskyddet skyddar handen på bygelhandtaget mot kontakt med knivarna.

11 Skärskydd (endast HSA 86)
Skärskyddet skyddar låren mot kontakt med knivarnas bakre område.

12 Knivar
Knivarna skär av växterna.

13 Spetsskydd
Spetsskyddet skyddar knivspetsarna mot kontakt med föremål.

14 Lampor
Lamporna indikerar batteriets laddning och fel.

15 Tryckknapp
Tryckknappen aktiverar lamporna på batteriet.

16 Batteri
Batteriet försörjer häcksaxen med kraft.

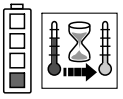
 # Typskylt med serienummer

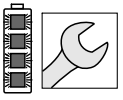
3.2 Symboler

Symbolerna kan finnas på häcksaxen och batteriet och har följande innebörd:

Spärrspaken låser upp strömbrytaren i detta läge.

Spärrspaken låser strömbrytaren i detta läge.


1 LED-lampa lyser rött. Batteriet är för varmt eller för kallt.


4 LED-lampor blinkar rött. Fel på batteriet.

LWA Garanterad ljudeffektnivå enligt direktiv 2000/14/EG i dB(A) för att jämföra buller från produkter.

Informationen bredvid symbolen anger batteriets energiinnehåll enligt batteritillverkarens specifikation. Energiinnehållet som finns under användningen är mindre.

Släng inte produkten i hushållsavfallet.

4 Säkerhetsanvisningar

4.1 Varningssymboler

Varningssymbolerna på häcksaxen och batteriet har följande innebörd:

Följ säkerhetsföreskrifterna och vidta rätt åtgärder.

Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.

Använd skyddsglasögon.

Vidrör inte de rörliga knivarna.

Ta ut batteriet under arbetspauser, transport, förvaring, underhåll och reparation.

Skydda batteriet mot värme och eld.

Doppa inte batteriet i vätska.

Använd inte batteriet utanför det tillåtna temperaturområdet.

4.2 Avsedd användning

Använd bara häcksaxen STIHL HSA 66 eller HSA 86 för att klippa häckar, buskar, småskog och ris.

Häcksaxen kan användas när det regnar.

Häcksaxen drivs med ett batteri STIHL AP eller STIHL AR.

⚠ VARNING

- Batterier som inte är godkända av STIHL för häcksaxen kan orsaka brand och explosion. Det kan leda till allvarliga personskador, dödsfall eller materialskador.
  - ► Använd häcksaxen med ett batteri STIHL AP eller STIHL AR.
- Om häcksaxen eller batteriet inte används på avsett sätt kan det leda till allvarliga personskador, dödsfall eller materialskador.
  - ► Använd häcksaxen enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen.
  - ► Använd batteriet enligt beskrivningen i den här bruksanvisningen eller i bruksanvisningen till STIHL AR-batteriet.

4.3 Krav på användaren

⚠ VARNING

- Användare som inte utbildats känner inte till farorna med häcksaxen och batteriet. Användaren eller andra personer kan skadas allvarligt eller dödas.

► Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.

► Om häcksaxen eller batteriet överlämnas till någon annan, ska bruksanvisningen medfölja.

- ► Kontrollera att användaren uppfyller följande krav:
  - – Användaren är utvilad.
  - – Användaren är skick, både fysiskt, motoriskt och mentalt, att arbeta med och använda häcksaxen eller batteriet. Om användaren är begränsad fysiskt, motoriskt och mentalt får denne bara arbeta under uppsikt av en ansvarig person.
  - – Användaren är myndig eller har utbildats i ett arbete i enlighet med nationella bestämmelser under tillsyn.
  - – Användaren måste ha instruerats av en STIHL-återförsäljare eller en sakkunnig person innan denne använder häcksaxen för första gången.
  - – Användaren får inte vara påverkad av alkohol, läkemedel eller droger.
- ► Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

4.4 Klädsel och utrustning

⚠ VARNING

- Under arbetet kan långt hår dras in i häcksaxen. Du kan skadas allvarligt.
  - ► Sätt upp långt hår så att det inte kan dras in i häcksaxen.
- Föremål kan slungas iväg med hög hastighet under arbetet. Du kan skadas.

  - ► Använd tätt sittande skyddsglasögon. Skyddsglasögonen ska vara kontrollerade enligt EN 166 eller nationella bestämmelser och vara märkta när de säljs.
  - ► Använd tätt sittande kläder med långa ärmar och byxben.
- Damm kan virvla upp under arbetet. Damm som andas in kan skada hälsan och leda till allergiska reaktioner.
  - ► Använd skyddsmask.
- Olämpliga kläder kan fastna i trä, buskage och i häcksaxen. Du kan skadas allvarligt om olämpliga kläder används.
  - ► Använd tätt sittande kläder.
  - ► Ta av halsdukar och smycken.
- Under arbetet kan du komma i kontakt med de rörliga knivarna. Du kan skadas allvarligt.
  - ► Använd skor av slitstarkt material.
  - ► Använd långbyxor av slitstarkt material.
- Under rengöring eller underhåll kan du komma i kontakt med knivarna. Du kan skadas.
  - ► Använd arbetshandskar av slitstarkt material.
- Du kan halka om olämpliga skor används. Du kan skadas.
  - ► Använd stabila, slutna skor med halkfria sulor.

4.5 Arbetsområde och omgivning

4.5.1 Häcksax

⚠ VARNING

- Utomstående personer, barn och djur kan inte uppfatta och bedöma farorna med häcksaxen och föremål som slungas iväg. Utomstående personer, barn och djur kan skadas allvarligt och materialskador kan uppstå.
  - ► Utomstående personer, barn och djur måste hållas på avstånd från arbetsområdet.
  - ► Lämna inte häcksaxen utan uppsikt.
  - ► Se till att barn inte kan leka med häcksaxen.
- Elektriska komponenter på häcksaxen kan orsaka gnistor. Gnistorna kan orsaka brand eller explosion i en brandfarlig eller explosiv miljö. Det kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall och materialskador.
  - ► Använd inte maskinen i en brandfarlig eller explosiv miljö.

4.5.2 Batteri

⚠ VARNING

- Utomstående personer, barn och djur känner inte till farorna med batteriet. Utomstående personer, barn och djur kan skadas allvarligt.
  - ► Utomstående personer, barn och djur måste hållas på avstånd.
  - ► Lämna inte batteriet utan uppsikt.
  - ► Se till att barn inte kan leka med batteriet.
- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan börja brinna eller explodera om det utsätts för viss påverkan från omgivningen. Det kan leda till allvarliga personskador och materialskador.

► Skydda batteriet mot värme och eld.

► Släng inte batteriet i eld.

► Använd och förvara batteriet mellan -10 °C och +50 °C.

► Doppa inte batteriet i vätska.

- ► Låt inte batteriet komma i kontakt med metallföremål.
- ► Utsätt inte batteriet för högt tryck.
- ► Utsätt inte batteriet för mikrovågor.
- ► Skydda batteriet mot kemikalier och salt.

4.6 Säker användning

4.6.1 Häcksax

Häcksaxen är säker att använda när följande villkor uppfylls:

– Häcksaxen är oskadad.

– Häcksaxen är ren.

– Manöverdonen fungerar och är oförändrade.

– Knivarna är korrekt monterade.

– Endast originaltillbehör från STIHL för denna häcksax är monterade.

– Tillbehören är korrekt monterade.

⚠ VARNING

- Om häcksaxen inte är säker att använda, slutar eventuellt komponenterna och säkerhetsanordningarna att fungera korrekt. Personer kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Använd inte häcksaxen om den är skadad.
  - ► Om häcksaxen är smutsig: Rengör häcksaxen.
  - ► Gör inga ändringar på häcksaxen.
  - ► Om manöverdonen inte fungerar: Arbeta inte med häcksaxen.
  - ► Använd endast originaltillbehör från STIHL för denna häcksax.
  - ► Montera tillbehören enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen eller enligt tillbehörets bruksanvisning.
  - ► Stick inte in föremål i hålen på häcksaxen.
  - ► Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

4.6.2 Knivar

Knivarna är säkra att använda när följande uppfylls:

– Knivarna är oskadade.

– Knivarna är inte deformerade.

– Knivarna går lätt.

– Knivarna är korrekt slipade.

– Knivarna har inte skägg.

⚠ VARNING

- I ett osäkert tillstånd kan delar av knivarna lossna och slungas iväg. Personer kan skadas allvarligt.
  - ► Använd inte häcksaxen om knivarna är trasiga.
  - ► Slipa och avgrada knivarna korrekt.
  - ► Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

4.6.3 Batteri

Batteriet är säkert att använda när följande uppfylls:

– Batteriet är oskadat.

– Batteriet är rent och torrt.

– Batteriet fungerar och har inte modifierats.

⚠ VARNING

- Om batteriet inte är säkert att använda fungerar det inte längre korrekt. Personer kan skadas allvarligt.
  - ► Arbeta bara med ett oskadat och fungerande batteri.
  - ► Ladda inte trasiga eller skadade batterier.
  - ► Om batteriet är smutsigt eller blött: Rengör batteriet och låt det torka.
  - ► Gör inga ändringar på batteriet.
  - ► Stick inte in föremål i hålen på batteriet.
  - ► Låt inte de elektriska kontakterna på batteriet komma i kontakt med metallföremål eftersom det kan leda till kortslutning.
  - ► Öppna inte batteriet.
- Det kan komma ut vätska ur ett trasigt batteri. Om vätskan kommer i kontakt med huden eller ögonen kan de bli irriterade.
  - ► Undvik kontakt med vätskan.
  - ► Om du fått vätska på huden: Tvätta de berörda ställena med mycket vatten och tvål.
  - ► Om du fått vätska i ögonen: Skölj ögonen med mycket vatten i minst 15 minuter och kontakta en läkare.
- Ett trasigt eller defekt batteri kan lukta konstigt, ryka eller brinna. Det kan leda till allvarliga personskador, dödsfall eller materialskador.
  - ► Om batteriet luktar konstigt eller ryker: Använd inte batteriet och håll det borta från brännbart material.
  - ► Om batteriet brinner: Försök att släcka branden med en brandsläckare eller vatten.

4.7 Arbete

⚠ VARNING

- I vissa situationer kan det vara svårt att koncentrera sig. Det kan leda till att man snubblar, ramlar och skadas allvarligt.
  - ► Arbeta lugnt och med eftertanke.
  - ► Om ljusförhållandena och sikten är dåliga: Arbeta inte med häcksaxen.
  - ► Använd häcksaxen ensam.
  - ► Var uppmärksam på hinder.
  - ► Stå på marken och ha god balans när du arbetar. Om du måste arbeta uppe i luften: Använd en lyftplattform eller en säker ställning.
  - ► Om du börjar bli trött: Ta en paus i arbetet.
- Om man arbetar över axelhöjd kan man bli trött snabbare. Du kan skadas allvarligt.
  - ► Arbeta bara över axelhöjd under kort tid.
  - ► Ta pauser i arbetet.
- Om kniven träffar ett hårt föremål när den rör sig, kan den bromsas snabbt. Reaktionskrafterna kan leda till att man förlorar kontrollen över häcksaxen och skadas svårt.
  - ► Håll i häcksaxen med båda händerna.
  - ► Undersök om det finns hårda föremål i häcken och ta bort dem innan arbetet påbörjas.
- De rörliga knivarna kan orsaka skärskador. Du kan skadas allvarligt.

- ► Vidrör inte de rörliga knivarna.
- ► Om knivarna är blockerade av ett föremål: Stäng av häcksaxen och ta ut batteriet. Ta sedan bort föremålet.

- Om häcksaxen förändras under arbetet eller beter sig konstigt, kan den vara i ett osäkert skick. Det kan leda till allvarliga personskador och materialskador kan uppstå.
  - ► Avsluta arbetet, ta ut batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
- Häcksaxen kan vibrera under arbetet.
  - ► Använd handskar.
  - ► Ta pauser i arbetet.
  - ► Om du får problem med blodcirkulationen: Uppsök en läkare.
- När strömbrytaren släpps fortsätter knivarna att röra sig ca 1 sekund. De rörliga knivarna kan orsaka skärskador. Personer kan skadas allvarligt.
  - ► Håll häcksaxen i manöverhandtaget och bygelhandtaget och vänta tills knivarna inte rör sig längre.

⚠ FARA

- Om man arbetar i närheten av strömförande ledningar, kan knivarna komma i kontakt med dem. Du kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Arbeta inte i närheten av strömförande ledningar.

4.8 Transport

4.8.1 Häcksax

⚠ VARNING

- Häcksaxen kan välta eller röra sig under transporten. Det kan leda till personskador och materialskador.
  - ► Skjut spärrspaken till läget 🔒.

- ► Ta ut batteriet.
- ► Trä på knivskyddet så att knivarna täcks helt.
- ► Säkra häcksaxen med spännremmar, remmar eller ett nät så att den inte kan välta eller komma i rörelse.

4.8.2 Batteri

⚠ VARNING

- Batteriet är inte skyddat mot påverkan från omgivningen. Batteriet kan skadas om det utsätts för viss påverkan från omgivningen.
  - ► Transportera inte batteriet om det är trasigt.
  - ► Transportera batteriet i en förpackning som inte leder elektricitet.
- Batteriet kan välta eller röra sig under transporten. Det kan leda till personskador eller materialskador.
  - ► Se till att batteriet inte kan röra sig i förpackningen.
  - ► Se till att förpackningen inte kan välta eller röra sig.

4.9 Förvaring

4.9.1 Häcksax

⚠ VARNING

- Barn känner inte till farorna med häcksaxen. Barn kan skadas allvarligt.
  - ► Skjut spärrspaken till läget 🔒.

  - ► Ta ut batteriet.
  - ► Trä på knivskyddet så att knivarna täcks helt.
  - ► Förvara häcksaxen utom räckhåll för barn.
- De elektriska kontakterna på häcksaxen och metallkomponenter kan korrodera på grund av fukt. Häcksaxen kan skadas.
  - ► Skjut spärrspaken till läget 🔒.

  - ► Ta ut batteriet.
  - ► Förvara häcksaxen på en ren och torr plats.

4.9.2 Batteri

⚠ VARNING

- Barn känner inte till farorna med batterier. Barn kan skadas allvarligt.
  - ► Förvara batteriet utom räckhåll för barn.
- Batteriet är inte skyddat mot påverkan från omgivningen. Batteriet kan skadas om det utsätts för viss påverkan från omgivningen.
  - ► Förvara batteriet på en ren och torr plats.
  - ► Förvara batteriet i ett stängt rum.
  - ► Förvara inte batteriet tillsammans med häcksaxen och laddaren.
  - ► Förvara batteriet i en förpackning som inte leder elektricitet.
  - ► Förvara batteriet mellan - 10 °C och + 50 °C.

4.10 Rengöring, underhåll och reparation

⚠ VARNING

- Om batteriet sitter i under rengöring, underhåll eller reparation kan häcksaxen plötsligt starta. Det kan leda till allvarliga personskador och materialskador kan uppstå.
  - ► Skjut spärrspaken till läget 🔒.

  - ► Ta ut batteriet.
- Aggressiva rengöringsmedel, rengöring med en vattenstråle eller vassa föremål kan skada häcksaxen, knivarna, och batteriet. Om häcksaxen, knivarna eller batteriet inte rengörs på rätt sätt, slutar eventuellt komponenterna och säkerhetsanordningarna att fungera. Personer kan skadas allvarligt.
  - ► Rengör häcksaxen, knivarna och batteriet enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen.
- Om häcksaxen, knivarna eller batteriet inte underhålls och repareras på rätt sätt, slutar eventuellt komponenterna och säkerhetsanordningarna att fungera. Personer kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Underhåll och reparera inte häcksaxen och batteriet själv.
  - ► Om häcksaxen eller batteriet måste underhållas eller repareras: Kontakta en STIHL-återförsäljare.
  - ► Underhåll knivarna enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen.
- Vid rengöring eller underhåll av knivarna kan användaren skära sig på de vassa tänderna. Användaren kan skadas.
  - ► Använd arbetshandskar av slitstarkt material.

5 Förbered häcksaxen

5.1 Förbered häcksaxen

Varje gång innan maskinen används måste följande göras:

- ► Kontrollera att följande komponenter är säkra att använda:
  - – Häcksax, 📖 4.6.1.
  - – Kniv, 📖 4.6.2.
  - – Batteri, 📖 4.6.3.
- ► Kontrollera batteriet, 📖 9.2.
- ► Ladda batteriet helt enligt anvisningarna i bruksanvisningen till laddaren STIHL AL 101, 300, 500.
- ► Rengör häcksaxen, 📖 14.1.
- ► Kontrollera manöverdonen, 📖 9.1.
  - ► Om 3 lampor blinkar rött på batteriet när manöverdonen kontrolleras: Ta ut batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
    Det finns ett fel på häcksaxen.
- ► Om de här stegen inte kan utföras: Använd inte häcksaxen och kontakta en STIHL-återförsäljare.

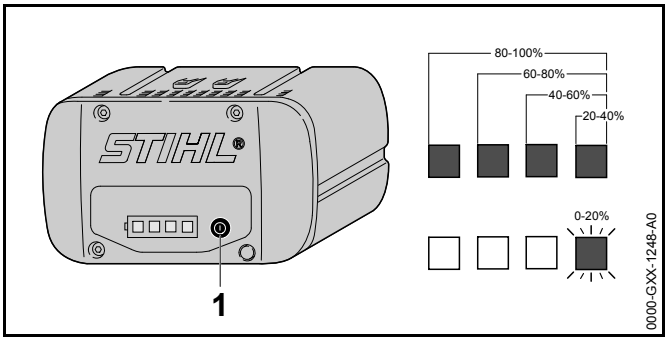
6 Ladda batteriet och lampor

6.1 Ladda batteriet

Laddningstiden beror på olika saker som batteriets temperatur eller omgivningstemperaturen. Den verkliga laddningstiden kan avvika från den angivna laddningstiden. Laddtiden finns på www.stihl.com/charging-times .

- ► Ladda batteriet enligt anvisningarna i bruksanvisningen till laddaren STIHL AL 101, 300, 500.

6.2 Visa laddningsnivån



- ► Tryck på knappen (1).
  Lamporna lyser grönt i ca 5 sekunder och visar laddningsnivån.
- ► Om höger lampa blinkar grönt: Ladda batteriet.

6.3 Lampor på batteriet

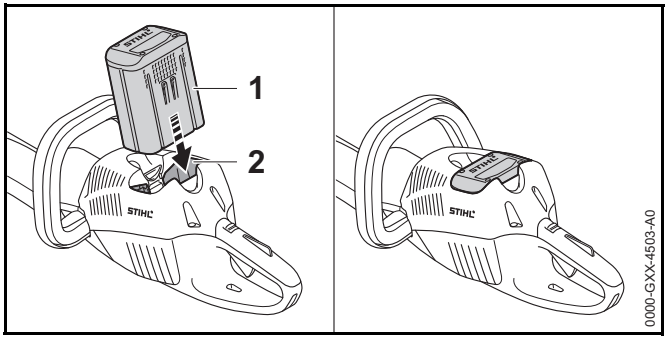
Lamporna indikerar batteriets laddning och fel. Lamporna kan lysa eller blinka rött eller grönt.

Om lamporna lyser eller blinkar grönt indikeras batterinivån.

- ► Om lamporna lyser eller blinkar rött: Åtgärda felen, 📖 17.
  Det finns ett fel på häcksaxen eller batteriet.

7 Sätt in och ta ut batteriet

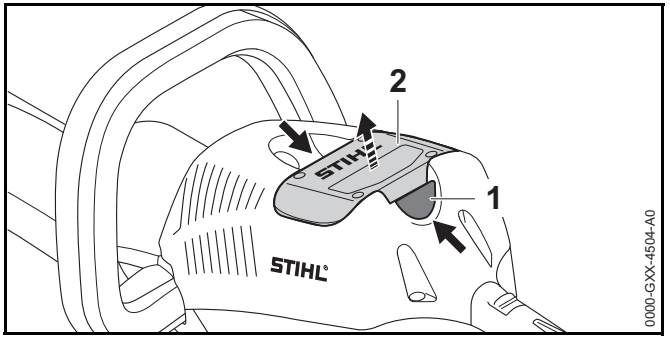
7.1 Sätt in batteriet



► Tryck in batteriet (1) så långt det går i batterifacket (2). Batteriet (1) låses fast med ett klick.

7.2 Ta ut batteriet

► Placera häcksaxen på en plan yta.



► Tryck på båda spärrarmarna (1). Batteriet (2) kan nu tas ut.

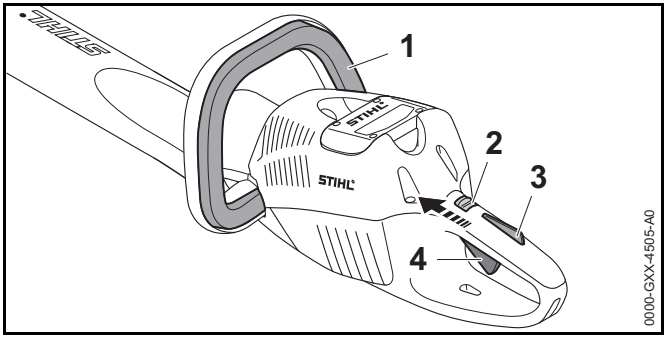
8 Sätt på och stäng av häcksaxen

8.1 Sätt på häcksaxen

VARNING

Oberoende av ordningsföljden som växelbygeln och strömbrytaren manövreras, accelererar häcksaxen och knivarna rör sig. Om man först trycker på strömbrytaren och sedan på växelbygeln kan man tappa kontrollen över häcksaxen. Användaren kan skadas allvarligt.

► Tryck först på växelbygeln och sedan på strömbrytaren.



► Tryck på växelbygeln (1) och håll kvar.

► Skjut spärrspaken (2) med tummen till läget .

► Tryck på strömbrytarspärren (3) med handen och håll kvar.

► Tryck på strömbrytaren (4) med pekfingret och håll kvar. Häcksaxen accelererar och knivarna rör sig.

Ju mer du trycker på strömbrytaren desto snabbare rör sig knivarna.

8.2 Stäng av häcksaxen

► Släpp växelbygeln, strömbrytaren och spärren.

► Vänta i ca 1 sekund tills knivarna stannat helt.

- ► Om knivarna fortsätter att röra sig efter ca 1 sekund: Ta ut batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
  Häcksaxen är defekt.
- ► Skjut spärrspaken till läget 🔒
  .

9 Kontrollera häcksaxen och batteriet

9.1 Kontrollera manöverenheterna

Spärrspak, strömbrytarspärr och strömbrytare

- ► Ta ut batteriet.
- ► Skjut spärrspaken till läget 🔒.
- ► Försök att trycka på strömbrytaren utan att trycka på strömbrytarspärren.
- ► Om det går att trycka in strömbrytaren: Använd inte häcksaxen och kontakta en STIHL-återförsäljare.
  Spärrspaken eller strömbrytarspärren är defekt.
- ► Skjut spärrspaken till läget 🔓.
- ► Tryck på strömbrytarspärren och håll kvar.
- ► Tryck på strömbrytaren.
- ► Släpp strömbrytaren och strömbrytarspärren.
- ► Om strömbrytaren eller strömbrytarspärren är trög eller inte går tillbaka till utgångsläget: Använd inte häcksaxen och kontakta en STIHL-återförsäljare.
  Strömbrytaren eller strömbrytarspärren är defekt.

Växelbygel

- ► Ta ut batteriet.
- ► Tryck på växelbygeln och släpp igen.
- ► Om växelbygeln är trög eller inte går tillbaka till utgångsläget: Använd inte häcksaxen och kontakta en STIHL-återförsäljare.
  Växelbygeln är defekt.

Sätt på häcksaxen

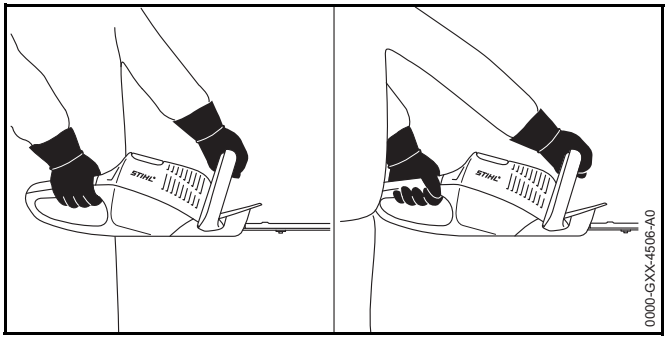
- ► Sätt in batteriet.
- ► Tryck på växelbygeln och släpp igen.
- ► Om knivarna har rört sig eller rör sig fortfarande: Använd inte häcksaxen och kontakta en STIHL-återförsäljare.
  Strömbrytaren är defekt.
- ► Tryck på strömbrytarspärren och håll kvar.
- ► Tryck på strömbrytaren och håll kvar.
- ► Om knivarna rör sig: Använd inte häcksaxen och kontakta en STIHL-återförsäljare.
  Växelbygeln är defekt.
- ► Tryck på växelbygeln och håll kvar.
  Knivarna rör sig.
- ► Om de 3 lamporna blinkar rött: Ta ut batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
  Det finns ett fel på häcksaxen.
- ► Släpp växelbygeln.
  Knivarna slutar röra sig efter ca 1 sekund.
- ► Om knivarna fortsätter att röra sig efter ca 1 sekund: Ta ut batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
  Häcksaxen är defekt.

9.2 Kontrollera batteriet

- ► Tryck på tryckknappen på batteriet.
  Om lamporna lyser eller blinkar.
- ► Om lamporna inte lyser eller blinkar: Använd inte batteriet och uppsök en STIHL-återförsäljare.
  Fel på batteriet.

10 Arbeta med häcksaxen

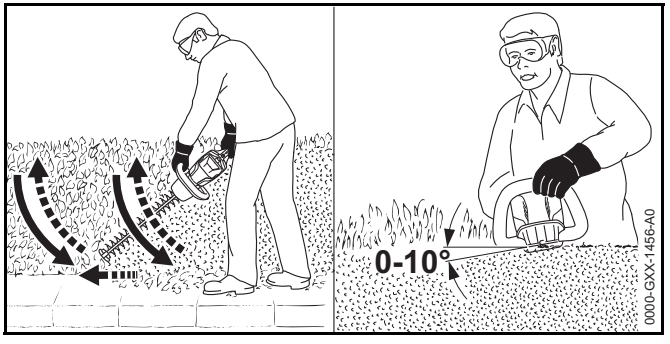
10.1 Håll i och styr häcksaxen



- Håll häcksaxen med en hand i handtaget så att tummen ligger runt handtaget.
- Håll häcksaxen med den andra handen i bygelhandtaget så att tummen ligger runt bygeln.

10.2 Klippning

- Såga av tjocka kvistar och grenar med en såg eller motorsåg.



- För häcksaxen på ena sidan av häcken i en båge nerifrån och upp och klipp häcken.
- Sänk häcksaxen utan att klippa häcken.
- Gå framåt långsamt och kontrollerat.
- För häcksaxen i en båge nerifrån och upp igen och klipp häcken.
- Klipp den andra sidan av häcken på samma sätt.
- Placera knivarna på häckens ovansida i 0° till 10° vinkel.
- För häcksaxen vågrätt och i en båge framåt och bakåt och klipp häcken.
- Om klippeffekten avtar: Slipa knivarna.

11 Efter arbetet

11.1 Efter arbetet

- Stäng av häcksaxen, ställ spärrspaken i läget och ta ut batteriet.
- Om häcksaxen är våt: Låt häcksaxen torka.
- Om batteriet är vått: Låt batteriet torka.
- Rengör häcksaxen.
- Rengör knivarna.
- Trä på knivskyddet så att knivarna täcks helt.
- Rengör batteriet.

12 Transport

12.1 Transportera häcksaxen

- Stäng av häcksaxen, ställ spärrspaken i läget och ta ut batteriet.
- Trä på knivskyddet så att knivarna täcks helt.
- Bär häcksaxen med en hand i bygelhandtaget så att knivarna pekar bakåt.
- Om häcksaxen transporteras i ett fordon: Säkra häcksaxen så att häcksaxen inte kan välta eller röra sig.

12.2 Transportera batteriet

- Stäng av häcksaxen, ställ spärrspaken i läget och ta ut batteriet.

- ► Kontrollera att batteriet är i ett säkert skick.
- ► Förpacka batteriet enligt följande:
  - – Förpackningen leder inte elektricitet.
  - – Batteriet kan inte röra sig i förpackningen.
- ► Se till att förpackningen inte kan välta eller röra sig.

Batteriet måste transporteras som farligt gods. Batteriet är klassat som UN 3480 (litiumjonbatterier) och har kontrollerats enligt UN-handboken del III, avsnitt 38.3.

Transportföreskrifterna finns på www.stihl.com/safety-data-sheets .

13 Förvaring

13.1 Förvara häcksaxen

- ► Stäng av häcksaxen, ställ spärrspaken i läget och ta ut batteriet.
- ► Trä på knivskyddet så att knivarna täcks helt.
- ► Förvara häcksaxen så här:
  - – Förvara häcksaxen utom räckhåll för barn.
  - – Häcksaxen är ren och torr.

13.2 Förvara batteriet

STIHL rekommenderar att batteriet förvaras laddat mellan 40 % och 60 % (2 lampor lyser grönt).

- ► Förvara batteriet enligt följande:
  - – Förvara batteriet utom räckhåll för barn.
  - – Batteriet är rent och torrt.
  - – Förvara batteriet i ett stängt rum.
  - – Förvara inte batteriet tillsammans med häcksaxen och laddaren.
  - – Förvara batteriet i en förpackning som inte leder elektricitet.
  - – Förvara batteriet mellan - 10 °C och + 50 °C.

14 Rengöring

14.1 Rengör häcksaxen

- ► Stäng av häcksaxen, ställ spärrspaken i läget och ta ut batteriet.
- ► Rengör häcksaxen med en fuktig trasa eller STIHL-hartslösningsmedel.

14.2 Rengör knivarna

- ► Stäng av häcksaxen, ställ spärrspaken i läget och ta ut batteriet.
- ► Spreja STIHL-hartslösningsmedel på båda sidorna av knivarna.
- ► Sätt in batteriet.
- ► Sätt på häcksaxen i 5 sekunder.
  Knivarna rör sig. STIHL-hartslösningsmedlet fördelas jämnt.

14.3 Rengör batteriet

- ► Rengör batteriet med en fuktig trasa.

15 Underhåll

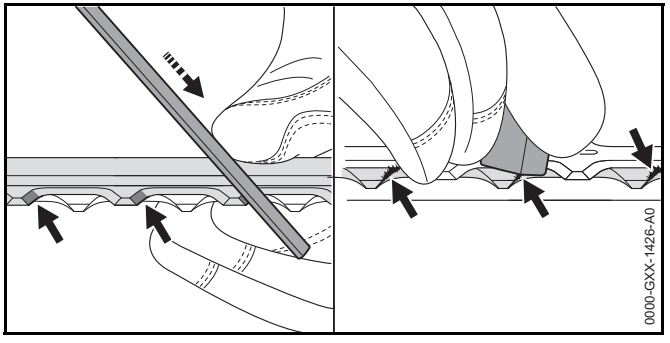
15.1 Vässa knivarna

STIHL rekommenderar att knivarna lämnas in för vässning hos en STIHL-återförsäljare.

VARNING

Tänderna på knivarna är vassa. Användaren kan skära sig.

- ► Använd arbetshandskar av slitstarkt material.



- Vässa alla eggar på den övre kniven med en flatfil från STIHL genom att dra den framåt. Håll vässvinkeln, 📖 18.2.
- Vänd häcksaxen.
- Vässa resten av eggarna.
- Avgrada alla eggar underifrån.
- Vänd häcksaxen.
- Avgrada resten av eggarna.
- Torka upp slipdammet med en fuktig trasa.
- Spreja STIHL-hartslösningsmedel på båda sidorna av knivarna.
- Sätt på häcksaxen i 5 sekunder.
  Knivarna rör sig. STIHL-hartslösningsmedlet fördelas jämnt.
- Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

16 Reparera

16.1 Reparera häcksaxen och batteriet

Användaren kan inte reparera häcksaxen, knivarna och batteriet själv.

- Om häcksaxen eller knivarna är defekta eller skadade: Använd inte häcksaxen och kontakta en STIHL-återförsäljare.
- Om batteriet är defekt eller trasigt: Byt batteriet.

17 Felavhjälpning

17.1 Åtgärda fel på häcksaxen eller batteriet

Fel	Lampor på batteriet	Orsak	Åtgärd
Häcksaxen startar inte.	1 LED-lampa blinkar grönt.	Batteriet är inte tillräckligt laddat.	► Ladda batteriet enligt anvisningarna i bruksanvisningen till laddaren STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED-lampa lyser rött.	Batteriet är för varmt eller för kallt.	► Ta ut batteriet. ► Låt batteriet svalna eller värmas upp.
	3 LED-lampor blinkar rött.	Det finns ett fel på häcksaxen.	► Ta ut batteriet. ► Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket. ► Sätt in batteriet. ► Sätt på häcksaxen. ► Om de 3 LED-lamporna fortfarande blinkar rött: Uppsök en STIHL-återförsäljare.
		Knivarna går trögt.	► Spreja STIHL-hartslösningsmedel på båda sidorna av knivarna. ► Om de 3 LED-lamporna fortfarande blinkar rött: Använd inte häcksaxen och kontakta en STIHL-återförsäljare.
	3 LED-lampor lyser rött.	Häcksaxen är överhettad.	► Ta ut batteriet. ► Låt häcksaxen svalna.
	4 LED-lampor blinkar rött.	Fel på batteriet.	► Ta ut batteriet och sätt i det igen. ► Sätt på häcksaxen. ► Om de 4 LED-lamporna fortfarande blinkar rött: Använd inte batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
		Avbrott i elanslutningen mellan häcksaxen och batteriet.	► Ta ut batteriet. ► Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket. ► Sätt in batteriet.
		Fukt i häcksaxen eller batteriet.	► Låt häcksaxen eller batteriet torka.
Häcksaxen stängs av under drift.	3 LED-lampor lyser rött.	Häcksaxen är överhettad.	► Ta ut batteriet. ► Låt häcksaxen svalna.

Fel	Lampor på batteriet	Orsak	Åtgärd
		Elfel.	► Ta ut batteriet och sätt i det igen. ► Sätt på häcksaxen.
Häcksaxens drifttid är för kort.		Batteriet är inte helt laddat.	► Ladda batteriet helt enligt anvisningarna i bruksanvisningen till laddaren STIHL AL 101, 300, 500.
		Batteriets livslängd är slut.	► Byt batteriet.

18 Tekniska data

18.1 Häcksaxar STIHL HSA 66, HSA 86

HSA 66

- Godkända batterier:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Vikt utan batteri: 3,1 kg

HSA 86

- Godkända batterier:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Vikt utan batteri:
  - HSA 86, Skärlängd 450 mm: 3,0 kg
  - HSA 86, Skärlängd 620 mm: 3,3 kg

Körtiden står på www.stihl.com/battery-life.

18.2 Knivar

HSA 66

- Tandavstånd: 30 mm
- Skärlängd: 500 mm
- Slipvinkel: 35°

HSA 86

- Tandavstånd: 33 mm
- Skärlängd: 450 mm eller 620 mm
- Slipvinkel: 45°

18.3 Batteri STIHL AP

- Batteriteknik: litiumjon
- Spänning: 36 V
- Kapacitet i Ah: se typskylten
- Energiinnehåll i Wh: se typskylten
- Vikt i kg: se typskylten
- Tillåtet temperaturområde för användning och förvaring: -10 °C till + 50 °C

18.4 Buller- och vibrationsvärden

K-faktorn för ljudtrycksnivåerna är 2 dB(A). K-faktorn för ljudeffektnivåerna är 2 dB(A). K-faktorn för vibrationsvärdena är 2 m/s².

HSA 66, HSA 86

STIHL rekommenderar att hörselskydd används.

- Ljudtrycksnivå L_{pA} uppmätt enligt EN ISO 60745-2-15: 83 dB(A).
- Ljudeffektnivå L_{wA} uppmätt enligt EN 60745-2-15: 94 dB(A).
- Vibrationsvärdet a_{hv} uppmätt enligt EN 60745-2-15
  - Manöverhandtag: 2,3 m/s².
  - Bygelhandtag: 3,7 m/s².

De angivna vibrationsvärdena har mätts med en standardiserad kontrollmetod och kan användas som referens för elektrisk utrustning. De verkliga vibrationsvärdena kan avvika från de angivna värdena beroende på typen av användning. De angivna vibrationsvärdena kan användas för att preliminärt uppskatta vibrationsbelastningen. Den verkliga vibrationsbelastningen måste uppskattas. Här kan man även ta hänsyn till tiderna när den elektriska utrustningen är avstängd och när den är på, men går utan belastning.

Information om uppfyllandet av arbetsgivardirektivet vibration 2002/44/EG finns på www.stihl.com/vib.

18.5 REACH

REACH är en EG-förordning för registrering, bedömning och godkännande av kemikalier.

Information om REACH-direktivet finns på www.stihl.com/reach .

19 Reservdelar och tillbehör

19.1 Reservdelar och tillbehör

STIHL De här symbolerna kännetecknar STIHL-originaldelar och STIHL-originaltillbehör.

STIHL rekommenderar att du använder originaldelar och tillbehör från STIHL.

Originaldelar och tillbehör från STIHL kan köpas hos en STIHL-återförsäljare.

20 Kassering

20.1 Kassera häcksaxen och batteriet

Information om återvinning kan fås av en STIHL-återförsäljare.

- ▸ Kassera häcksaxen, batteriet, tillbehören och emballaget enligt gällande miljöbestämmelser.

21 EU-försäkran om överensstämmelse

21.1 Häcksax STIHL HSA 66, HSA 86

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Tyskland

intygar på eget ansvar att

- konstruktionstypen: batteridriven häcksax
- fabrikat: STIHL
- typ: HSA 66, HSA 86
- serieidentifiering: 4851

uppfyller bestämmelserna i direktiv 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU samt 2000/14/EG och har utvecklats och tillverkats i överensstämmelse med de versioner av följande standarder som gällde vid produktionsdatumet: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1 och EN 60745-2-15.

Tillämpad metod för bedömning av överensstämmelse enligt direktiv 2000/14/EG bilaga V.

HSA 66, HSA 86

- Uppmätt ljudeffektsnivå: 94 dB(A)
- Garanterad ljudeffektsnivå: 96 dB(A)

Den tekniska dokumentationen förvaras hos avdelningen för produktgodkännande hos ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Tillverkningsår, tillverkningsland samt serienummer anges på häcksaxen.

Waiblingen, 2017-03-01

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

enligt fullmakt

Thomas ElsnerChef för produkthantering och tjänster

22 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

22.1 Introducción

Este capítulo reproduce las indicaciones generales de seguridad preformuladas en la norma EN/IEC 62841 para herramientas eléctricas de uso manual accionadas a motor.

STIHL tiene que imprimir estos textos.

Las indicaciones de seguridad para evitar una descarga eléctrica expuestas en "Indicaciones de seguridad eléctricas" no son aplicables a productos de acumulador STIHL.

⚠ VARNING

Lea íntegramente las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y datos técnicos que se proveen con esta herramienta eléctrica. La inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para futuras consultas.**

El término de "herramienta eléctrica" empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) o a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

22.2 Säkerhet på arbetsplatsen

a) **Håll arbetsplatsen ren och väl upplyst.** Oordning eller dåligt belysta arbetsområden kan leda till olyckor.

b) **Arbeta inte med det elektriska verktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.

c) **Håll barn och andra borta från det elektriska verktyget när det används.** Om din uppmärksamhet avleds kan du förlora kontrollen över maskinen.

22.3 Elektrisk säkerhet

a) **Kontakten på det elektriska verktyget måste passa i eluttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inga adaptrar med skyddsjordade elektriska verktyg.** Intakta kontakter och passande eluttag minskar risken för en elektriskt stöt.

b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, element, spisar och kylskåp.** Risken för elektrisk stöt är högre om din kropp är jordad.

c) **Skydda elektriska verktyg mot regn och väta.** Om det kommer in vatten i elektriska verktyg ökar risken för en elektrisk stöt.

d) **Använd inte kabeln för att bära eller hänga upp verktyget och dra inte i den för att dra ut kontakten ur eluttaget. Låt inte kabeln komma i kontakt med värme, olja, vassa kanter eller rörliga maskindelar.** Skadade eller tvinnade kablar ökar risken för en elektrisk stöt.

e) **Använd bara förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk när elektriska verktyg används utomhus.** När förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk används minskar risken för en elektrisk stöt.

f) **Använd en jordfelsbrytare om det elektriska verktyget måste användas i fuktig miljö.** En jordfelsbrytare minskar risken för en elektrisk stöt.

22.4 Seguridad de personas

a) **Esté atento a lo que hace y trabaje con prudencia al emplear una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si estuviese cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Una simple distracción momentánea durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) **Utilice un equipo de protección personal y póngase siempre unas gafas protectoras.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado, como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores para los oídos.

c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al acumulador, al recogerla o al transportarla.** Si al transportar la herramienta eléctrica lleva el dedo puesto en el interruptor, o si enchufa la máquina en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede provocar accidentes.

d) **Retire las herramientas de ajuste o la llave de boca antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza en rotación de la máquina puede producir lesiones.

e) **Evite adoptar posturas arriesgadas. Adopte una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse situaciones inesperadas.

f) **Lleve puesta una ropa de trabajo apropiada. No se ponga ropa holgada ni artículos de joyería. Mantenga el pelo y la ropa alejados de piezas que estén en movimiento.** La ropa holgada, los artículos de joyería y el pelo largo pueden ser enganchados por las piezas en movimiento.

g) **Siempre que sea posible montar equipos de aspiración o recogida de polvo, montarlos y utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos de aspiración reduce los riesgos derivados del polvo.

h) **No se vaya a creer demasiado seguro ni menosprecie las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con estas por haberlas utilizado con mucha frecuencia.** Actuar sin poner atención puede provocar graves lesiones en el lapso de fracciones de segundos.

22.5 Uso y trato de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue la máquina. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.

c) **Quite el enchufe de la red y/o saque el acumulador antes de realizar ajustes en la herramienta eléctrica, cambiar accesorios de trabajo o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de que arranque accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) **Guarde fuera del alcance de los niños las herramientas eléctricas que no utilice. No permita la utilización de la máquina a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) **Cuide las herramientas eléctricas y la de trabajo con esmero. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y sin atascarse y si existen piezas rotas o tan deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas con aristas de corte afiladas que están cuidadas correctamente se atascan menos y se manejan mejor.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, la herramienta de trabajo, las herramientas de trabajo, etc. con arreglo a estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede originar situaciones peligrosas.

h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro ni el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

22.6 Användning och hantering av batteridrivna verktyg

a) **Ladda bara batterierna med laddare som rekommenderas av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för en viss typ av batteri kan orsaka brand om den används till andra batterier.

b) **Använd bara rätt typ av batterier i elektriska verktyg.** Andra batterier kan orsaka skador och brand.

c) **Ha inte oanvända batterier i närheten av gem, mynt, nycklar, spik, skruv eller andra små metalldelar som kan överbrygga kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan orsaka brännskador eller brand.

d) **Vid felaktig användning kan batterivätska läcka ut. Undvik kontakt med den. Skölj med vatten om du kommer i kontakt med batterivätska. Uppsök läkare om du får batterivätska i ögonen.** Batterivätska som läcker ut kan orsaka hudirritation och brännskador.

e) **Använd inte skadade eller ändrade batterier.** Skadade eller ändrade batterier kan bete sig oväntat och orsaka brand, explosion eller skador.

f) **Utsätt inte batterier för eld eller höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130 °C (265 °F) kan leda till explosion.

g) **Följ alla anvisningar om laddning och ladda inte batteriet eller det batteridrivna verktyget utanför temperaturområdet som anges i bruksanvisningen.** Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och öka brandrisken.

22.7 Service

a) **Låt bara kvalificerad personal reparera verktyget med originaldelar.** Därmed är verktyget säkert att använda.

b) **Underhåll inte skadade batterier.** Allt underhåll av batterier får bara utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceverkstäder.

22.8 Säkerhetsbestämmelser för häcksaxar

– **Håll kroppsdelar borta från knivarna. Försök inte att ta bort klippt material eller hålla i material som ska skäras när knivarna går. Ta bara bort material som fastnat när maskinen är avstängd.** Bara ett ögonblicks ouppmärksamhet när häcksaxen används kan leda till allvarliga skador.

– **Bär häcksaxen i handtaget när knivarna står stilla. Sätt alltid på skyddet när häcksaxen transporteras eller förvaras.** Försiktig hantering av maskinen minskar risken för skador av knivarna.

– **Håll verktyget i de isolerade greppytorna eftersom kniven kan komma i kontakt med dolda ledningar.** Om kniven kommer i kontakt med en strömförande ledning kan metalldelar på maskinen bli strömförande och leda till elektrisk stöt.

Sisällysluettelo

1 Alkusanat **123**

2 Tietoja tästä käyttöohjeesta **123**
2.1 Voimassa olevat julkaisut 123
2.2 Tekstin sisältämien varoitusten merkitseminen 124
2.3 Tekstissä käytetyt symbolit 124

3 Yleiskuva **124**
3.1 Pensasleikkuri ja akku 124
3.2 Symbolit 125

4 Turvallisuusohjeet **125**
4.1 Varoitusmerkit 125
4.2 Käyttötarkoitus 126
4.3 Käyttäjälle asetettavat vaatimukset 126
4.4 Vaatetus ja varustus 127
4.5 Työskentelyalue ja ympäristö 127
4.6 Turvallinen toimintakunto 128
4.7 Työskentely 129
4.8 Kuljettaminen 130
4.9 Säilytys 131
4.10 Puhdistaminen, huoltaminen ja korjaaminen 132

5 Pensasleikkurin valmistelu käyttöä varten **132**
5.1 Pensasleikkurin valmistelu käyttöä varten 132

6 Akun lataaminen ja LED-valot **132**
6.1 Akun lataaminen 132
6.2 Lataustilan tarkastaminen 133
6.3 Akun LED-valot 133

7 Akun asentaminen ja irrottaminen **133**
7.1 Akun sijoittaminen laitteeseen 133
7.2 Akun poistaminen 133

8 Pensasleikkurin käynnistäminen ja pysäyttäminen **134**
8.1 Pensasleikkurin käynnistäminen 134
8.2 Pensasleikkurin pysäyttäminen 134

9 Pensasleikkurin ja akun tarkastus **134**
9.1 Hallintalaitteiden tarkastus 134
9.2 Akun tarkastus 135

10 Työskentely pensasleikkurilla **135**
10.1 Pensasleikkurin pitäminen käsissä ja ohjaaminen 135
10.2 Leikkaaminen 135

11 Työskentelyn jälkeen **136**
11.1 Työskentelyn jälkeen 136

12 Kuljettaminen **136**
12.1 Pensasleikkurin kuljettaminen 136
12.2 Akun kuljettaminen 136

13 Säilytys **136**
13.1 Pensasleikkurin säilytys 136
13.2 Akun säilyttäminen 136

14 Puhdistaminen **137**
14.1 Pensasleikkurin puhdistus 137
14.2 Leikkuuterän puhdistus 137
14.3 Akun puhdistus 137

15 Huoltaminen **137**
15.1 Leikkuuterän teroittaminen 137

16 Korjaaminen **138**
16.1 Pensasleikkurin ja akun korjaaminen 138

17 Häiriöiden poistaminen **139**
17.1 Pensasleikkurin tai akun häiriöiden poistaminen 139

18 Tekniset tiedot **141**
18.1 Pensasleikkurit STIHL HSA 66, HSA 86 141
18.2 Leikkuuterä 141
18.3 Akku STIHL AP 141
18.4 Meluarvot ja tärinäarvot 141
18.5 REACH-asetus 142

19 Varaosat ja varusteet **142**
19.1 Varaosat ja varusteet 142

20 Hävittäminen **142**

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Painettu kloorittomalle paperille. Painovärit sisältävät kasviöljyjä, paperi on kierrätyskelpoista.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-703-9921-A. VA6.L18.
0000007955_004_FIN

Tämä käyttöohje on tekijänoikeudellisesti suojattu. Kaikki oikeudet pidätetään, erityisesti jäljennys-, käännös- ja elektroniset käsittelyoikeudet.

20.1 Pensasleikkurin ja akun hävittäminen 142
21 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus 142
21.1 Pensasleikkurit STIHL HSA 66, HSA 86 142
22 Yleisiä turvallisuusohjeita sähkötyökaluille 143
22.1 Johdanto 143
22.2 Työkohteen turvallisuus 143
22.3 Sähköturvallisuus 143
22.4 Henkilöturvallisuus 143
22.5 Sähkötyökalun käyttö ja käsittely 144
22.6 Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely 145
22.7 Huolto 145
22.8 Pensasleikkuria koskevia turvallisuusohjeita 145

1 Alkusanat

Arvoisa asiakas,

kiitämme sinua STIHLin tuotteen valinnasta! STIHL kehittää ja valmistaa huippuluokan tuotteita pitäen suunnittelun lähtökohtana asiakkaidensa tarpeita. Näin pystymme tarjoamaan asiakkaillemme tuotteita, jotka toimivat luotettavasti myös äärimmäisen vaativissa olosuhteissa.

STIHL tunnetaan myös erinomaisesta asiakaspalvelustaan. Jälleenmyyjämme huolehtivat sekä asiantuntevasta neuvonnasta ja opastuksesta että kattavien teknisten palvelujen tarjoamisesta.

Kiitämme sinua STIHLiä kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Toivomme, että olet tyytyväinen hankkimaasi STIHL-tuotteeseen.

Dr. Nikolas Stihl

TÄRKEÄÄ! LUE OPAS ENNEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYTÄ SE VASTAISTA KÄYTTÖÄ VARTEN.

2 Tietoja tästä käyttöohjeesta

2.1 Voimassa olevat julkaisut

Käyttöpaikassa voimassa olevia turvallisuusohjeita on noudatettava.

- ► Lue tämän käyttöohjeen lisäksi myös seuraavat oppaat ja varmista niin ikään, että olet ymmärtänyt kyseisten oppaiden sisällön. Säilytä myös nämä oppaat vastaisen käytön varalle:
  - – STIHL AR -akun käyttöohje
  - – Liitoskaapelilla varustetun vyölaukun AP käyttöohje

– STIHL AP -akun turvallisuusohjeet
– Latauslaitteiden käyttöohje STIHL AL 101, 300, 500
– STIHLin akkuja ja kiinteästi asennetuilla akuilla varustettuja tuotteita koskevia turvallisuustietoja: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Tekstin sisältämien varoitusten merkitseminen

VAROITUS

Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.

► Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

HUOMAUTUS

Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa esinevahinkoihin.

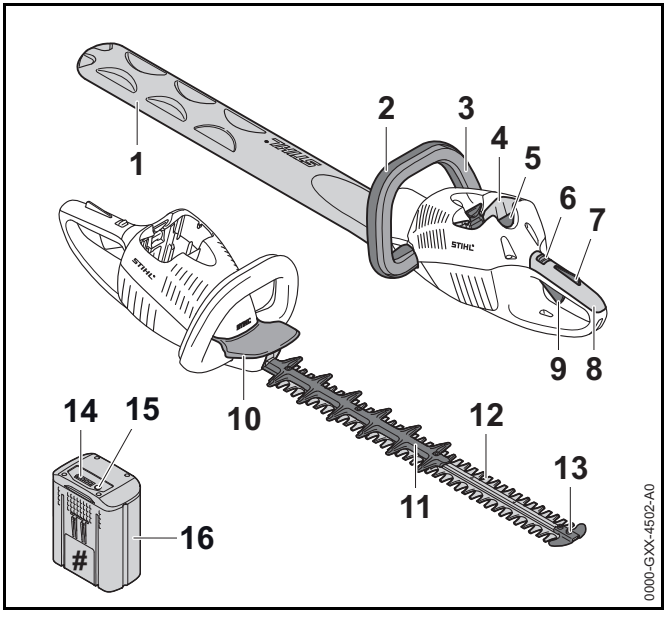
► Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää esinevahingot.

2.3 Tekstissä käytetyt symbolit

Tämä merkki viittaa johonkin tämän käyttöohjeen lukuun.

3 Yleiskuva

3.1 Pensasleikkuri ja akku



1 Teräsuojus
Teräsuoja suojaa käyttäjää leikkuuterien koskettamiselta.

2 Etukahva
Etukahva on tarkoitettu leikkuriin tarttumiseen sekä pensasleikkurin liikuttamiseen ja kantamiseen.

3 Kytkentäsanka
Kytkentäsankaa käytetään yhdessä kytkentävivun kanssa pensasleikkurin käynnistämiseen ja pysäyttämiseen.

4 Akkulokero
Akkulokero toimii akun säilytystilana.

5 Lukitusvipu
Lukitusvivulla akun voi lukita akkulokeroon.

6 Lukitusvipu
Lukitusvipu vapauttaa kytkentävivun lukituksen yhdessä kytkentävivun lukitsimen kanssa.

7 Kytkentävivun lukitsin
Kytkentävivun lukitsin vapauttaa kytkentävivun lukituksen yhdessä lukitusvivun kanssa.

8 Takakahva
Takakahva on tarkoitettu pensasleikkuriin tarttumiseen ja siten pensasleikkurin käyttöön, liikuttamiseen sekä kantamiseen.

9 Kytkentävipu
Kytkentävipua käytetään yhdessä kytkentäsangan kanssa pensasleikkurin käynnistämiseen ja pysäyttämiseen.

10 Käsisuojus
Käsisuoja suojaa etukahvalla olevaa kättä leikkuuterien koskettamiselta.

11 Viiltosuoja (vain HSA 86)
Viiltosuoja ehkäisee reisiä joutumasta kosketuksiin leikkuuterien takaosan kanssa.

12 Leikkuuterä
Leikkuuterien tehtävänä on leikata leikattavaksi tarkoitettu aines.

13 Kärkisuojus
Kärkisuojus estää leikkuuterien kärkeä joutumasta kosketuksiin esineiden kanssa.

14 LED-valot
LED-valot ilmaisevat akun varaustilan ja akussa ilmenevät häiriöt.

15 Painike
Tällä painikkeella voi kytkeä akun LED-valot.

16 Akku
Akku toimii pensasleikkurin energialähteenä.

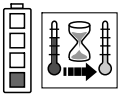
 # Koneen numerolla varustettu arvokilpi

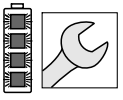
3.2 Symbolit

Pensasleikkuri ja akku voi olla varustettu erilaisilla symboleilla. Symbolien merkitys on seuraava:

Lukitusvipu avaa tässä asennossa kytkentävivun lukituksen.

Lukitusvipu lukitsee tässä asennossa kytkentävivun lukituksen.


1 punainen LED-valo palaa. Akku on liian kuuma tai liian kylmä.


4 LED-valoa palaa punaisena. Akussa on häiriö.

LWA Taattu äänenpainetaso dB(A) direktiivin 2000/14/EY mukaan. Direktiivissä määriteltyä mittausmenetelmää noudattamalla on mahdollista vertailla keskenään erilaisten tuotteiden melupäästöjä.

Symbolin vieressä oleva arvo ilmoittaa kennovalmistajan määritelmän mukaisen akun energiasisällön. Käyttötilanteessa käytettävissä oleva energiasisältö on tätä pienempi.

Älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana.

4 Turvallisuusohjeet

4.1 Varoitusmerkit

Pensasleikkuriin ja akkuun sijoitettujen varoitusmerkkien merkitys on seuraava:

Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden sisältämien ohjeiden mukaisesti.

Lue käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt oppaan sisällön. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.

Käytä suojalaseja.

Älä kosketa liikkuvia leikkuuteriä.

Poista akku työtaukojen sekä laitteen kuljettamisen, säilyttämisen, huoltamisen ja korjaamisen ajaksi.

Suojaa akku kuumuudelta ja avotulelta.

Älä upota akkua nesteisiin.

Huolehdi siitä, että akulle sallitun lämpötila-alueen rajat eivät ylity.

4.2 Käyttötarkoitus

Pensasleikkuri STIHL HSA 66 tai HSA 86 on tarkoitettu pensasaitojen, pensaiden ja pensaikkojen leikkaamiseen.

Pensasleikkuria voi käyttää sateessa.

Pensasleikkurin energianlähteenä on akku STIHL AP tai STIHL AR.

⚠ VAROITUS

- Muiden kuin STIHLin pensasleikkuria varten hyväksymien akkujen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen. Seurauksena voi olla vakava tai jopa hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Käytä pensasleikkurissa akkua STIHL AP tai STIHL AR.
- Jos pensasleikkuria tai akkua käytetään laitteille määritellystä käyttötarkoituksesta poikkeavasti, seurauksena voi olla sekä vakava tai jopa hengenvaarallinen loukkaantuminen että esinevahinkoja.
  - ► Käytä pensasleikkuria tämän käyttöohjeen mukaisesti.
  - ► Käytä akkua tämän käyttöohjeen tai STIHL AR -akun käyttöohjeen mukaisesti.

4.3 Käyttäjälle asetettavat vaatimukset

⚠ VAROITUS

- Käyttäjä ei pysty tunnistamaan eikä arvioimaan pensasleikkuriin ja akkuun liittyviä vaaroja, ellei hän ei ole saanut asianmukaista perehdytystä laitteiden käyttöön. Käyttäjä itse tai sivulliset saattavat loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.

  - ► Lue käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt oppaan sisällön. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.
  - ► Jos pensasleikkuri tai akku luovutetaan toiselle henkilölle: anna käyttöohjeet mukaan.
  - ► Varmista, että käyttäjä täyttää seuraavat vaatimukset:
    - – Käyttäjä on levännyt.
    - – Käyttäjä pystyy fyysisten, aistinvaraisten ja henkisten kykyjensä puolesta käyttämään pensasleikkuria ja akkua ja siten työskentelemään laitteella. Jos käyttäjän fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt

rajoittavat laitteen käyttöä, käyttäjä saa käyttää laitetta ainoastaan vastuuhenkilön valvonnassa ja opastuksella.

– Käyttäjä on täysi-ikäinen tai käyttäjä on saanut kansallisten määräysten mukaisen valvotun ammattiopastuksen.

– Käyttäjä on saanut STIHL-jälleenmyyjältä tai joltakin muulta asiantuntevalta henkilöltä perehdytyksen pensasleikkurin käyttöön, ennen kuin hän työskentelee laitteella ensimmäistä kertaa.

– Käyttäjä ei ole alkoholin, lääkkeiden tai huumausaineiden vaikutuksen alainen.

► Jos jokin asia on jäänyt sinulle epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

4.4 Vaatetus ja varustus

⚠ VAROITUS

- Imuvirtaus saattaa vetää pitkät hiukset työskentelyn aikana pensasleikkurin sisään. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.
  ► Solmi pitkät hiukset yhteen ja suojaa ne siten, että imuvirtaus ei voi vetää hiuksia pensasleikkurin sisään.
- Erilaiset sirut ja kappaleet saattavat sinkoutua työskentelyn aikana ilmaan suurella nopeudella. Käyttäjä voi loukkaantua.

► Käytä tiiviisti istuvia suojalaseja. Sopivat suojalasit on testattu standardin EN 166 tai kansallisten määräysten mukaisesti ja ne on myytävänä asiaankuuluvalla merkinnällä varustettuina.

► Käytä pitkähihaista, tiiviisti kehoa vasten olevaa ylävartalon vaatetusta ja pitkälahkeisia housuja.

- Työskentelyn aikana ilmaan saattaa nousta pölyä. Sisään hengitetty pöly voi olla haitallista terveydelle ja laukaista allergisia reaktioita.
  ► Käytä pölysuojainta.
- Työskentelyyn sopimaton vaatetus saattaa takertua kiinni puustoon, risuihin ja pensasleikkuriin. Käyttäjä saattaa loukkaantua vakavasti, mikäli hän ei ole pukeutunut työskentelyn kannalta sopivaan vaatetukseen.
  ► Käytä tiiviisti kehoa vasten olevaa vaatetusta.
  ► Riisu huivit ja korut yltäsi.
- Työskentelyn aikana käyttäjä voi joutua kosketuksiin liikkuvien leikkuuterien kanssa. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.
  ► Käytä kestävästä materiaalista valmistettuja jalkineita.
  ► Käytä kestävästä materiaalista valmistettuja pitkiä housuja.
- Puhdistus- tai huoltotöiden aikana käyttäjä voi joutua kosketuksiin leikkuuterien kanssa. Käyttäjä voi loukkaantua.
  ► Käytä kestävästä materiaalista valmistettuja työkäsineitä.
- Käyttäjä voi liukastua, mikäli hänellä ei ole yllään työskentelyyn sopivia jalkineita. Käyttäjä voi loukkaantua.
  ► Käytä tukevia, umpinaisia ja karkeapohjaisia jalkineita.

4.5 Työskentelyalue ja ympäristö

4.5.1 Pensasleikkuri

⚠ VAROITUS

- Sivulliset, lapset ja eläimet eivät pysty tunnistamaan eivätkä arvioimaan pensasleikkurista sekä ilmaan sinkoutuvista siruista ja kappaleista aiheutuvia vaaroja. Sivulliset, lapset ja eläimet saattavat loukkaantua vakavasti, minkä lisäksi seurauksena voi olla esinevahinkoja.
  ► Pidä sivulliset, lapset ja eläimet loitolla työskentelyalueesta.
  ► Älä jätä pensasleikkuria valvomatta.

► Varmista, että lapset eivät voi leikkiä pensasleikkurilla.

- Pensasleikkurin sähköosat voivat synnyttää kipinöitä. Kipinät voivat aiheuttaa helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä tulipalon ja räjähdyksen. Seurauksena voi olla vakava tai jopa hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  ► Älä työskentele helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä.

4.5.2 Akku

⚠ VAROITUS

- Sivulliset, lapset ja eläimet eivät pysty tunnistamaan eivätkä arvioimaan akusta aiheutuvia vaaroja. Sivulliset, lapset ja eläimet saattavat loukkaantua vakavasti.
  ► Pidä sivulliset, lapset ja eläimet loitolla.
  ► Älä jätä akkua valvomatta.
  ► Varmista, että lapset eivät voi leikkiä akulla.
- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Akku saattaa syttyä tuleen tai räjähtää altistuttuaan eräille ympäristötekijöille. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen samoin kuin esinevahinkoja.

► Suojaa akku kuumuudelta ja avotulelta.
► Älä heitä akkua tuleen.

► Käytä ja säilytä akkua lämpötila-alueella - 10 °C ... + 50 °C.

► Älä upota akkua nesteisiin.
► Pidä akku erossa metalliesineistä.
► Älä altista akkua suurelle paineelle.
► Älä altista akkua mikroaalloille.
► Suojaa akku kemikaaleilta ja suoloilta.

4.6 Turvallinen toimintakunto

4.6.1 Pensasleikkuri

Pensasleikkuri on turvallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

– Pensasleikkuri on ehjä.
– Pensasleikkuri on puhdas.
– Hallintalaitteet toimivat moitteettomasti, eikä hallintalaitteissa ei ilmennyt muutoksia.
– Leikkuuterät on asennettu oikein.
– Pensasleikkuriin on asennettu ainoastaan siihen tarkoitettuja alkuperäisiä STIHL-varusteita.
– Varusteet on asennettu oikein.

⚠ VAROITUS

- Jos laite ei ole turvallisessa toimintakunnossa, komponentit saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai jopa hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  ► Käytä pensasleikkuria vain, jos se on ehjä.
  ► Jos pensasleikkuri on likainen: puhdista pensasleikkuri.
  ► Älä tee pensasleikkuriin muutoksia.
  ► Jos hallintalaitteet eivät toimi: älä käytä pensasleikkuria.
  ► Asenna pensasleikkuriin ainoastaan siihen tarkoitettuja alkuperäisiä STIHL-varusteita.
  ► Asenna varusteet käyttöohjeen tai lisävarusteen käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.
  ► Älä työnnä esineitä pensasleikkurissa oleviin aukkoihin.
  ► Jos jokin asia on jäänyt sinulle epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

4.6.2 Leikkuuterä

Leikkuuterät ovat turvallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

– Leikkuuterät ovat ehjiä.

– Leikkuuterät eivät ole vääntyneet.

– Leikkuuterät liikkuvat kevyesti.

– Leikkuuterät on teroitettu oikein.

– Leikkuuterissä ei ole jäystettä.

⚠ VAROITUS

- Jos leikkuuterät eivät ole turvallisessa toimintakunnossa, leikkuuteristä saattaa irrota palasia, jotka voivat puolestaan sinkoutua ympäristöön. Tästä voi olla seurauksena vakava loukkaantuminen.
  - ► Käytä leikkuuterää vain, jos terä on ehjä.
  - ► Suorita leikkuuterien puhdistus ja jäysteenpoisto oikein.
  - ► Jos jokin asia on jäänyt sinulle epäselväksi: Ota yhteyttä STIHL-jälleenmyyjään.

4.6.3 Akku

Akku on turvallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

– Akku on ehjä.

– Akku on puhdas ja kuiva.

– Akku toimii moitteettomasti, eikä akussa ole ilmennyt muutoksia.

⚠ VAROITUS

- Akkua ei voi enää käyttää turvallisesti, mikäli akku ei ole turvallisessa toimintakunnossa. Tästä voi olla seurauksena vakava loukkaantuminen.
  - ► Käytä akkua vain, jos siinä ei ole minkäänlaisia vaurioita.
  - ► Älä lataa vaurioitunutta tai viallista akkua.
  - ► Jos akku on likaantunut tai märkä: Puhdista akku ja anna sen kuivua.
  - ► Älä tee akkuun muutoksia.
  - ► Älä työnnä esineitä akussa oleviin aukkoihin.
  - ► Älä yhdistä ja oikosulje akun sähkökoskettimia metalliesineillä.
  - ► Älä avaa akkua.
- Vaurioituneesta akusta saattaa vuotaa nestettä. Iho tai silmät voivat ärsyyntyä, jos neste joutuu kosketuksiin ihon tai silmien kanssa.
  - ► Vältä joutumista kosketuksiin nesteen kanssa.
  - ► Jos iho on joutunut kosketuksiin nesteen kanssa: Pese altistuneet ihoalueet käyttämällä tarkoitukseen runsaasti vettä sekä saippuaa.
  - ► Jos silmät ovat joutuneet kosketuksiin nesteen kanssa: Huuhtele silmiä vähintään 15 minuutin ajan käyttämällä tarkoitukseen runsaasti vettä. Hakeudu tämän jälkeen lääkäriin.
- Vaurioituneesta tai viallisesta akusta voi poistua outoja hajuja tai savua. Tällainen akku saattaa myös syttyä tuleen. Seurauksena voi olla vakava tai jopa hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Jos akusta poistuu outoja hajuja tai savua: Älä käytä akkua ja pidä se erossa palavista materiaaleista.
  - ► Jos akku palaa: Yritä sammuttaa akku sammuttimella tai vedellä.

4.7 Työskentely

⚠ VAROITUS

- Eräissä tilanteissa käyttäjä ei enää pysty työskentelemään keskittyneesti. Käyttäjä voi kompastua, kaatua ja loukkaantua vakavasti.
  - ► Työskentele rauhallisesti ja harkitusti.
  - ► Jos valaistus ja näkyvyys on heikko: älä työskentele pensasleikkurilla.
  - ► Käytä pensasleikkuria yksin.

- ► Kiinnitä huomiota esteisiin.
- ► Työskentele maanpinnalla seisten ja huolehdi tasapainosi säilymisestä. Jos sinun on työskenneltävä korkealla: käytä nostolavaa tai tukevaa telinettä.
- ► Jos tunnet itsesi väsyneeksi: pidä tauko työskentelyssä.

- Käyttäjä saattaa väsyä tavallista nopeammin, mikäli hän käyttää laitetta olkapään korkeuden yläpuolella. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.
  - ► Työskentele vain lyhyen aikaa olkapään korkeuden yläpuolella.
  - ► Pidä taukoja työskentelyn aikana.
- Leikkuuterän liike saattaa pysähtyä äkillisesti, jos terä osuu kovaan kappaleeseen. Tässä tilanteessa esiintyvien vastavoimien vaikutuksesta käyttäjä saattaa menettää pensasleikkurin hallinnan ja loukkaantua vakavasti.
  - ► Pidä pensasleikkurista kiinni molemmin käsin.
  - ► Tarkasta ennen työskentelyn aloittamista, onko pensaan sisällä kovia kappaleita. Poista tällaiset kappaleet ennen työskentelyn aloittamista.
- Liikkuvat leikkuuterät voivat aiheuttaa käyttäjälle viiltohaavoja. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.

  - ► Älä kosketa liikkuvia leikkuuteriä.
  - ► Jos leikkuuterät ovat juuttuneet paikalleen osuttuaan johonkin kappaleeseen: sammuta pensasleikkurin virta ja poista akku. Poista kappale vasta tämän jälkeen.
- Jos pensasleikkurissa ilmenee käytön aikana muutoksia tai pensasleikkurin käyttäytyminen poikkeaa tavanomaisesta, pensasleikkuri ei ole enää turvallisessa toimintakunnossa. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen samoin kuin esinevahinkoja.
  - ► Lopeta työt, poista akku ja ota yhteyttä STIHL-jälleenmyyjään.
- Pensasleikkuri saattaa täristä työskentelyn aikana.
  - ► Käytä käsineitä.
  - ► Pidä taukoja työskentelyn aikana.
  - ► Jos havaitset merkkejä verenkiertohäiriöistä: hakeudu lääkäriin.
- Leikkuuterät liikkuvat vielä noin 1 sekunnin ajan sen jälkeen, kun ote on irrotettu kytkentävivusta. Liikkuvat leikkuuterät voivat aiheuttaa viiltohaavoja. Tästä voi olla seurauksena vakava loukkaantuminen.
  - ► Pidä pensasleikkuria paikallaan sekä takakahvasta että etukahvasta käsin ja odota, kunnes leikkuuterät ovat pysähtyneet.

⚠ VAARA

- Leikkuuterät voivat joutua kosketuksiin jännitteisten kaapeleiden kanssa ja vaurioittaa näitä, mikäli laitteella työskennellään ympäristössä, jossa sijaitsee jännitteisiä kaapeleita. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  - ► Älä työskentele ympäristössä, jossa on jännitteisiä kaapeleita.

4.8 Kuljettaminen

4.8.1 Pensasleikkuri

⚠ VAROITUS

- Pensasleikkuri voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Tästä voi olla seurauksena loukkaantuminen sekä esinevahinkoja.
  - ► Työnnä lukitusvipu asentoon .

  - ► Poista akku.
  - ► Työnnä teräsuojus leikkuuterän päälle siten, että suojus peittää leikkuuterän kokonaan.
  - ► Varmista pensasleikkuri kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, että se ei pääse kaatumaan ja liikkumaan.

4.8.2 Akku

⚠ VAROITUS

- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Eräille ympäristötekijöille altistunut akku saattaa vahingoittua. Tästä voi olla seurauksena esinevahinkoja.
  - ► Älä kuljeta vaurioitunutta akkua.
  - ► Kuljeta akku pakkauksessa, joka ei johda sähköä.
- Akku voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Tästä voi olla seurauksena loukkaantuminen sekä esinevahinkoja.
  - ► Pakkaa akku pakkaukseen siten, että se ei voi liikkua paikaltaan.
  - ► Kiinnitä pakkaus siten, että se ei voi liikkua paikaltaan.

4.9 Säilytys

4.9.1 Pensasleikkuri

⚠ VAROITUS

- Lapset eivät pysty tunnistamaan eivätkä arvioimaan pensasleikkurista aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti.
  - ► Työnnä lukitusvipu asentoon 🔒.

  - ► Poista akku.
  - ► Työnnä teräsuojus leikkuuterän päälle siten, että suojus peittää leikkuuterän kokonaan.
  - ► Säilytä pensasleikkuri poissa lasten ulottuvilta.
- Pensasleikkurin sähkökoskettimet ja metalliosat voivat syöpyä altistuessaan kosteudelle. Pensasleikkuri voi vahingoittua.
  - ► Työnnä lukitusvipu asentoon 🔒.

  - ► Poista akku.
  - ► Säilytä pensasleikkuri puhtaana ja kuivana.

4.9.2 Akku

⚠ VAROITUS

- Lapset eivät pysty tunnistamaan eivätkä arvioimaan akusta aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti.
  - ► Säilytä akku poissa lasten ulottuvilta.
- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Eräiden ympäristötekijöiden vaikutuksille altistunut akku saattaa vahingoittua.
  - ► Säilytä akku puhtaana ja kuivana.
  - ► Säilytä akku suljetussa tilassa.
  - ► Säilytä akku erillään pensasleikkurista ja laturista.
  - ► Säilytä akku pakkauksessa, joka ei johda sähköä.
  - ► Säilytä akku lämpötila-alueella - 10 °C ... + 50 °C.

4.10 Puhdistaminen, huoltaminen ja korjaaminen

⚠ VAROITUS

- Jos akku on paikallaan puhaltimessa puhdistuksen, huollon tai korjauksen aikana, pensasleikkuri saattaa kytkeytyä vahingossa päälle. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen samoin kuin esinevahinkoja.
  - ► Työnnä lukitusvipu asentoon 🔒.

  - ► Poista akku.

- Pensasleikkuri, leikkuuterät tai akku saattavat vahingoittua, jos puhdistuksessa käytetään voimakkaita puhdistusaineita, vesisuihkua tai teräviä esineitä. Jos pensasleikkuria, leikkuuteriä tai akkua ei puhdisteta tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti, laitteiden osat saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tästä voi olla seurauksena vakava loukkaantuminen.
  - ► Puhdista pensasleikkuri, leikkuuterät ja akku tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.
- Jos pensasleikkuria, leikkuuteriä tai akkua ei huolleta tai korjata asianmukaisesti, laitteiden osat saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai jopa hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ► Älä yritä itse huoltaa tai korjata pensasleikkuria ja akkua.
  - ► Jos pensasleikkuri ja akku vaativat huoltoa tai korjaamista: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
  - ► Puhdista leikkuuterät tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.
- Terävät leikkuuhampaat voivat aiheuttaa käyttäjälle viiltohaavoja leikkuuterään liittyvien puhdistus- tai huoltotöiden aikana. Käyttäjä voi loukkaantua.
  - ► Käytä kestävästä materiaalista valmistettuja työkäsineitä.

5 Pensasleikkurin valmistelu käyttöä varten

5.1 Pensasleikkurin valmistelu käyttöä varten

Seuraavat toimenpiteet on suoritettava aina ennen työskentelyn aloittamista:

- ► Varmista, että seuraavat laitteet ovat turvallisessa kunnossa:
  - – Pensasleikkuri, 🕮 4.6.1.
  - – Leikkuuterä, 🕮 4.6.2.
  - – Akku, 🕮 4.6.3.
- ► Tarkasta akku, 🕮 9.2.
- ► Lataa akku täyteen siten kuin latureiden STIHL AL 101, 300, 500 käyttöohjeessa on kuvattu.
- ► Puhdista pensasleikkuri, 🕮 14.1.
- ► Tarkasta hallintalaitteet, 🕮 9.1.
  - ► Jos akun 3 punaista LED-valoa vilkkuu hallintalaitteiden tarkastamisen aikana: Poista akku ja ota yhteyttä STIHL-jälleenmyyjään.
    Pensasleikkurissa esiintyy häiriö.
- ► Jos nämä toimenpiteet eivät ole mahdollisia: Älä käytä pensasleikkuria, vaan ota yhteyttä STIHL-jälleenmyyjään.

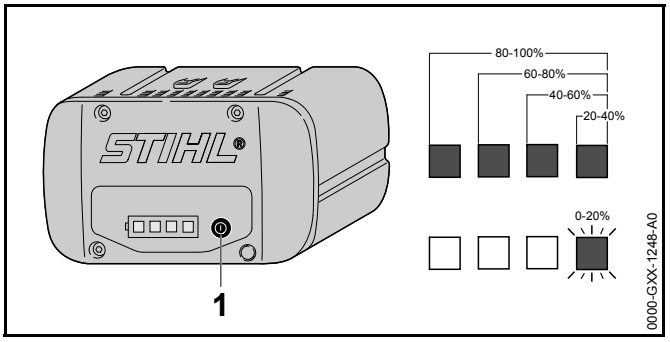
6 Akun lataaminen ja LED-valot

6.1 Akun lataaminen

Latausaikaan vaikuttavat monet eri tekijät, kuten akun lämpötila ja ympäristön lämpötila. Todellinen latausaika saattaa poiketa valmistajan ilmoittamasta latausajasta. Latausaika on ilmoitettu osoitteessa www.stihl.com/charging-times .

- ► Lataa akku siten kuin latureiden STIHL AL 101, 300, 500 käyttöohjeessa on kuvattu.

6.2 Lataustilan tarkastaminen



- Paina painiketta (1).
  Lataustilan ilmaisevat vihreät LED-valot, jotka palavat noin 5 sekunnin ajan.
- Jos oikeanpuoleinen vihreä LED-valo vilkkuu: Lataa akku.

6.3 Akun LED-valot

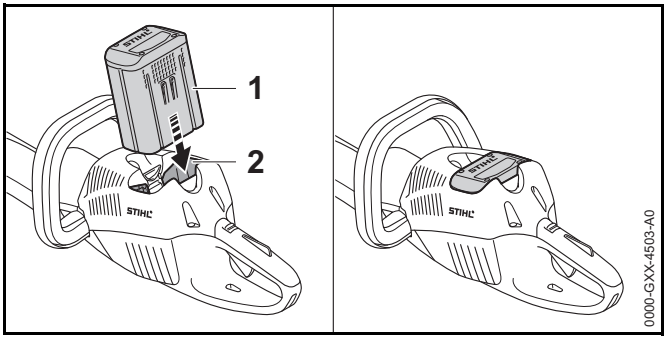
LED-valot pystyvät ilmaisemaan sekä akun varaustilan että akussa ilmenevät häiriöt. LED-valojen väri voi olla vihreä tai punainen, ja valot voivat joko palaa yhtäjaksoisesti tai vilkkua.

LED-valot ilmaisevat varaustilan, jos yhtäjaksoisesti palavien tai vilkkuvien valojen väri on vihreä.

- Jos yhtäjaksoisesti palavien tai vilkkuvien LED-valojen väri on punainen: Poista häiriöt, 📖 17.
  Pensasleikkurissa tai akussa esiintyy häiriö.

7 Akun asentaminen ja irrottaminen

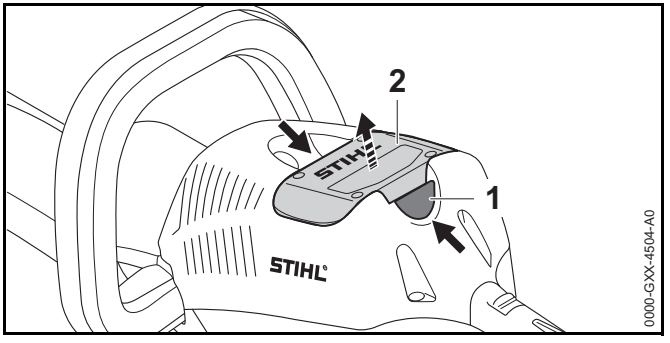
7.1 Akun sijoittaminen laitteeseen



- Paina akku (1) vasteeseen saakka akkulokeroon (2).
  Akku (1) lukittuu paikalleen yhdellä napsahduksella.

7.2 Akun poistaminen

- Aseta pensasleikkuri tasaiselle alustalle.



- Paina kumpaakin lukitusvipua (1).
  Akun (2) lukitus on avattu ja akun voi poistaa.

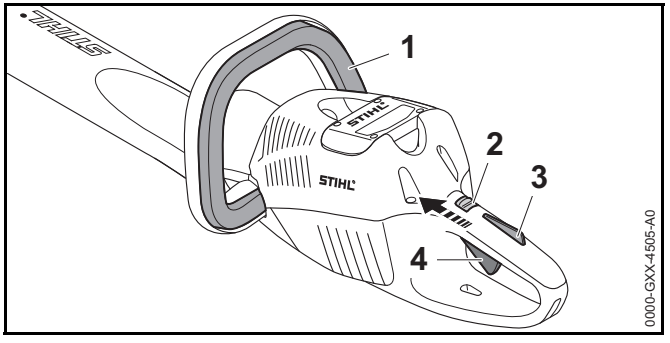
8 Pensasleikkurin käynnistäminen ja pysäyttäminen

8.1 Pensasleikkurin käynnistäminen

VAROITUS

Pensasleikkurin nopeus kiihtyy ja leikkuuterät alkavat liikkua riippumatta siitä, missä järjestyksessä kytkentäsankaa ja kytkentävipua painetaan. Käyttäjä voi menettää pensasleikkurin hallinnan painaessaan kytkentävipua ennen kytkentäsankaa. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.

- Paina ensin kytkentäsankaa ja vasta sen jälkeen kytkentävipua.



- Paina kytkentäsankaa (1) yhtäjaksoisesti.
- Työnnä lukitusvipu (2) peukalolla asentoon .
- Paina kytkentävivun lukitsinta (3) kädellä yhtäjaksoisesti.
- Paina kytkentävipua (4) etusormella yhtäjaksoisesti.
  Pensasleikkurin nopeus nousee ja leikkuuterät liikkuvat.

Mitä pidemmälle kytkentävipua on painettu, sitä nopeammin leikkuuterät liikkuvat.

8.2 Pensasleikkurin pysäyttäminen

- Irrota ote kytkentäsangasta, kytkentävivusta ja kytkentävivun lukitsimesta.
- Odota noin 1 sekunti, jotta leikkuuterät ehtivät pysähtyä.
- Jos leikkuuterät liikkuvat vielä noin 1 sekunnin kuluttua: Poista akku ja ota yhteyttä STIHL-jälleenmyyjään. Pensasleikkuri on viallinen.
- Työnnä lukitusvipu asentoon
  .

9 Pensasleikkurin ja akun tarkastus

9.1 Hallintalaitteiden tarkastus

Lukitusvipu, kytkentävivun lukitsin ja kytkentävipu

- Poista akku.
- Työnnä lukitusvipu asentoon .
- Yritä painaa kytkentävipua painamatta samalla kytkentävivun lukitsinta.
- Jos kytkentävivun painaminen ei ole mahdollista: Älä käytä pensasleikkuria, vaan ota yhteyttä STIHL-jälleenmyyjään.
  Lukitusvipu tai kytkentävivun lukitsin on viallinen.
- Työnnä lukitusvipu asentoon .
- Paina kytkentävivun lukitsinta yhtäjaksoisesti.
- Paina kytkentävipua.
- Irrota ote kytkentävivusta ja kytkentävivun lukitsimesta.
- Jos kytkentävipu tai kytkentävivun lukitsin liikkuu jäykästi tai ei palaa lähtöasentoon: Älä käytä pensasleikkuria, vaan ota yhteyttä STIHL-jälleenmyyjään.
  Kytkentävipu tai kytkentävivun lukitsin on viallinen.

Kytkentäsanka

- Poista akku.
- Paina kytkentäsankaa ja irrota ote sangasta tämän jälkeen.
- Jos kytkentäsanka liikkuu jäykästi tai sanka ei palaa lähtöasentoonsa: Älä käytä pensasleikkuria, vaan ota yhteyttä STIHL-jälleenmyyjään.
  Kytkentäsanka on viallinen.

Pensasleikkurin käynnistäminen

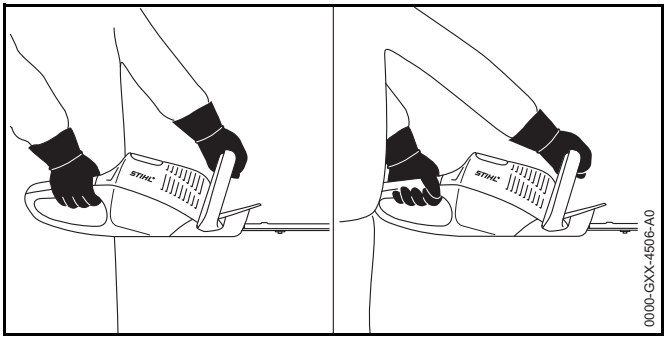
- ► Sijoita akku paikalleen.
- ► Paina kytkentäsankaa ja irrota ote sangasta tämän jälkeen.
- ► Jos leikkuuterät ovat liikkuneet tai liikkuvat edelleenkin: Älä käytä pensasleikkuria, vaan ota yhteyttä STIHL-jälleenmyyjään.
  Kytkentävipu on viallinen.
- ► Paina kytkentävivun lukitsinta yhtäjaksoisesti.
- ► Paina kytkentävipua yhtäjaksoisesti.
- ► Jos leikkuuterät liikkuvat: Älä käytä pensasleikkuria, vaan ota yhteyttä STIHL-jälleenmyyjään.
  Kytkentäsanka on viallinen.
- ► Paina kytkentäsankaa yhtäjaksoisesti.
  Leikkuuterät liikkuvat.
- ► Jos 3 punaista LED-valoa vilkkuu: Poista akku ja ota yhteyttä STIHL-jälleenmyyjään.
  Pensasleikkurissa esiintyy häiriö.
- ► Irrota ote kytkentäsangasta.
  Leikkuuterät pysähtyvät suunnilleen 1 sekunnin kuluttua.
- ► Jos leikkuuterät liikkuvat edelleen noin 1 sekunnin kuluttua: Poista akku ja ota yhteyttä STIHL-jälleenmyyjään.
  Pensasleikkuri on viallinen.

9.2 Akun tarkastus

- ► Paina akussa olevaa painiketta.
  LED-valot palavat tai vilkkuvat.
- ► Jos LED-valot eivät pala tai vilku: Älä käytä akkua ja ota yhteyttä STIHL:in jälleenmyyjään.
  Akussa on häiriö.

10 Työskentely pensasleikkurilla

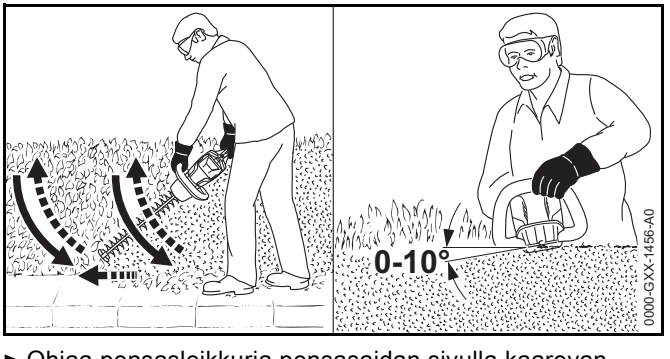
10.1 Pensasleikkurin pitäminen käsissä ja ohjaaminen



- ► Tartu toisella kädellä pensasleikkurin kahvaan siten, että peukalo asettuu kahvan ympärille.
- ► Tartu toisella kädellä etukahvaan siten, että peukalo on etukahvan ympärillä.

10.2 Leikkaaminen

- ► Katkaise paksut oksat oksasaksilla tai moottorisahalla.



- ► Ohjaa pensasleikkuria pensasaidan sivulla kaarevan liikkeen avulla alhaalta ylöspäin ja leikkaa pensasaita.
- ► Laske pensasleikkuri alas pensasaitaa leikkaamatta.
- ► Liiku hitaasti ja varovasti eteenpäin.

- ► Ohjaa pensasleikkuria jälleen kaarevan liikkeen avulla alhaalta ylöspäin ja leikkaa pensasaita.
- ► Leikkaa pensasaidan toinen puoli samaan tapaan.
- ► Aseta leikkuuterä pensasaidan yläsivulle 0 – 10 asteen kulmassa.
- ► Liikuta pensasleikkuria vaakasuorassa ja kaarevan liikkeen avulla edestakaisin ja leikkaa pensasaita.
- ► Jos leikkausteho heikentyy: Teroita leikkuuterä.

11 Työskentelyn jälkeen

11.1 Työskentelyn jälkeen

- ► Katkaise virta pensasleikkurista, työnnä lukitusvipu asentoon 🔒 ja poista akku.
- ► Jos pensasleikkuri on märkä: kuivaa pensasleikkuri.
- ► Jos akku on märkä: anna akun kuivua.
- ► Puhdista pensasleikkuri.
- ► Puhdista leikkuuterä.
- ► Työnnä teräsuojus leikkuuterän päälle siten, että suojus peittää leikkuuterän kokonaan.
- ► Puhdista akku.

12 Kuljettaminen

12.1 Pensasleikkurin kuljettaminen

- ► Katkaise virta pensasleikkurista, työnnä lukitusvipu asentoon 🔒 ja poista akku.
- ► Työnnä teräsuojus leikkuuterän päälle siten, että suojus peittää leikkuuterän kokonaan.
- ► Tartu toisella kädellä pensasleikkurin etukahvaan ja kanna pensasleikkuria siten, että leikkuuterä on suunnattu taaksepäin.
- ► Jos pensasleikkuri kuljetetaan ajoneuvolla: varmista pensasleikkuri siten, että se ei pääse kaatumaan ja liikkumaan.

12.2 Akun kuljettaminen

- ► Katkaise virta pensasleikkurista, työnnä lukitusvipu asentoon 🔒 ja poista akku.
- ► Varmista, että akku on turvallisessa kunnossa.
- ► Pakkaa akku siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
  - – Pakkaus ei johda sähköä.
  - – Akku ei voi liikkua pakkauksen sisällä.
- ► Kiinnitä pakkaus siten, että se ei voi liikkua paikaltaan.

Akun kuljettamisen yhteydessä on noudatettava vaarallisten tavaroiden kuljettamista koskevia määräyksiä. Akku kuuluu luokkaan UN 3480 (litiumioniakut), ja se on testattu YK:n käsikirjan "Kokeet ja kriteerit" osan III alakohdan 38.3 mukaisesti.

Kuljetusmääräykset ovat luettavissa osoitteessa www.stihl.com/safety-data-sheets .

13 Säilytys

13.1 Pensasleikkurin säilytys

- ► Katkaise virta pensasleikkurista, työnnä lukitusvipu asentoon 🔒 ja poista akku.
- ► Työnnä teräsuojus leikkuuterän päälle siten, että suojus peittää leikkuuterän kokonaan.
- ► Säilytä pensasleikkuri siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
  - – Pensasleikkuri on poissa lasten ulottuvilta.
  - – Pensasleikkuri on puhdas ja kuiva.

13.2 Akun säilyttäminen

STIHL suosittelee pitämään akun varaustason säilytyksen aikana 40 %:n ja 60 %:n välillä (2 vihreää LED-valoa palaa).

- ► Säilytä akku siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
  - – Akku on poissa lasten ulottuvilta.
  - – Akku on puhdas ja kuiva.
  - – Akku on suljetussa tilassa.
  - – Akku on erillään pensasleikkurista ja laturista.

– Akku on sijoitettu pakkaukseen, joka ei johda sähköä.
– Akun lämpötila on vähintään - 10 °C ja enintään + 50 °C.

14 Puhdistaminen

14.1 Pensasleikkurin puhdistus

► Katkaise virta pensasleikkurista, työnnä lukitusvipu asentoon 🔒 ja poista akku.
► Puhdista pensasleikkuri kostealla liinalla tai STIHL-pihkanpoistoaineella.

14.2 Leikkuuterän puhdistus

► Katkaise virta pensasleikkurista, työnnä lukitusvipu asentoon 🔒 ja poista akku.
► Suihkuta leikkuuterän molemmille puolille STIHLin pihkanpoistoainetta.
► Sijoita akku paikalleen.
► Käynnistä pensasleikkuri 5 sekunnin ajaksi. Leikkuuterät liikkuvat. STIHL-pihkanpoistoaine jakautuu tasaisesti.

14.3 Akun puhdistus

► Puhdista akku kostealla liinalla.

15 Huoltaminen

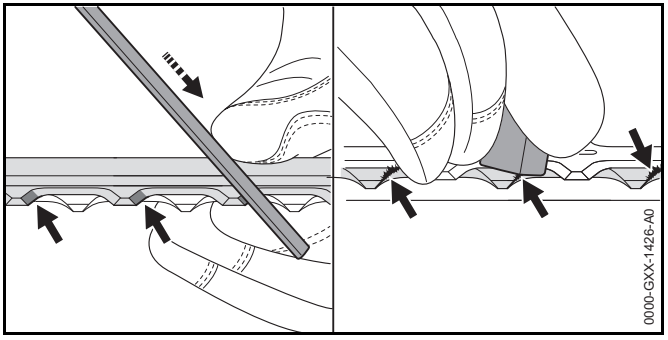
15.1 Leikkuuterän teroittaminen

STIHL suosittelee antamaan leikkuuterien teroittamisen STIHL-jälleenmyyjän tehtäväksi.

⚠ VAROITUS

Leikkuuterän leikkuuhampaat ovat teräviä. Käyttäjä altistuu tällöin viiltohaavoille.

► Käytä kestävästä materiaalista valmistettuja työkäsineitä.



► Teroita yläterän jokainen reuna liikuttamalla viilaa reunaan nähden eteenpäin. Käytä tarkoitukseen STIHLin lattaviilaa. Noudata tällöin ilmoitettua teroituskulmaa, 📖 18.2.
► Käännä pensasleikkuri ympäri.
► Teroita loput reunat.
► Poista jäyste jokaisen reunan alapuolelta.
► Käännä pensasleikkuri ympäri.
► Poista jäyste lopuista reunoista.
► Poista viilaamisen aikana muodostunut pöly kostealla liinalla.
► Suihkuta leikkuuterän molemmille puolille STIHLin pihkanpoistoainetta.
► Käynnistä pensasleikkuri 5 sekunnin ajaksi. Leikkuuterät liikkuvat. STIHL-pihkanpoistoaine jakautuu tasaisesti.
► Jos jokin asia on jäänyt sinulle epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

16 Korjaaminen

16.1 Pensasleikkurin ja akun korjaaminen

Käyttäjä ei voi itse korjata pensasleikkuria, leikkuuteriä eikä akkua.

- Jos pensasleikkuri tai leikkuuterät ovat vaurioituneet: Älä käytä pensasleikkuria, vaan ota yhteyttä STIHL-jälleenmyyjään.
- Jos akku on viallinen tai vaurioitunut: Vaihda akku.

17 Häiriöiden poistaminen

17.1 Pensasleikkurin tai akun häiriöiden poistaminen

Häiriö	Akun LED-valot	Syy	Korjaus
Pensasleikkuri ei käynnisty virran kytkemisen yhteydessä.	1 vihreä LED-valo vilkkuu.	Akun varaus on liian pieni.	► Lataa akku täyteen siten kuin latureiden STIHL AL 101, 300, 500 käyttöohjeessa on kuvattu.
	1 punainen LED-valo palaa.	Akku on liian kuuma tai liian kylmä.	► Poista akku. ► Anna akun jäähtyä tai lämmetä.
	3 punaista LED-valoa vilkkuu.	Pensasleikkurissa esiintyy häiriö.	► Poista akku. ► Puhdista akkulokeron sisällä olevat sähkökoskettimet. ► Sijoita akku paikalleen. ► Käynnistä pensasleikkuri. ► Jos 3 punaista LED-valoa vilkkuu edelleen: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
		Leikkuuterät liikkuvat jäykästi.	► Suihkuta leikkuuterän molemmille puolille STIHLin pihkanpoistoainetta. ► Jos 3 punaista LED-valoa vilkkuu edelleen: Älä käytä pensasleikkuria ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
	3 punaista LED-valoa palaa.	Pensasleikkuri on liian lämmin.	► Poista akku. ► Anna pensasleikkurin jäähtyä.
	4 punaista LED-valoa vilkkuu.	Akussa on häiriö.	► Ota akku laitteesta ja asenna se uudelleen. ► Käynnistä pensasleikkuri. ► Jos 4 punaista LED-valoa vilkkuu edelleen: Älä käytä akkua ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
		Pensasleikkurin ja akun välinen sähköinen yhteys on poikki.	► Poista akku. ► Puhdista akkulokeron sisällä olevat sähkökoskettimet. ► Sijoita akku paikalleen.
		Pensasleikkuri tai akku on kostea.	► Anna pensasleikkurin tai akun kuivua.

Häiriö	Akun LED-valot	Syy	Korjaus
Pensasleikkuri pysähtyy käytön aikana itsestään.	3 punaista LED-valoa palaa.	Pensasleikkuri on liian lämmin.	► Poista akku. ► Anna pensasleikkurin jäähtyä.
		Laitteessa esiintyy sähköinen häiriö.	► Ota akku laitteesta ja asenna se uudelleen. ► Käynnistä pensasleikkuri.
Pensasleikkurin toiminta-aika on liian lyhyt.		Akkua ei ole ladattu täyteen.	► Lataa akku niin täyteen kuin latureiden STIHL AL 101, 300, 500 käyttöohjeessa on kuvattu.
		Akun käyttöikä on kulunut umpeen.	► Vaihda akku.

18 Tekniset tiedot

18.1 Pensasleikkurit STIHL HSA 66, HSA 86

HSA 66

- Sallitut akut:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Paino ilman akkua: 3,1 kg

HSA 86

- Sallitut akut:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Paino ilman akkua:
  - HSA 86, leikkuupituus 450 mm: 3,0 kg
  - HSA 86, leikkuupituus 620 mm: 3,3 kg

Käyttöaika annetaan kohdassa www.stihl.com/battery-life.

18.2 Leikkuuterä

HSA 66

- Hammasväli: 30 mm
- Leikkuupituus: 500 mm
- Teroituskulma: 35°

HSA 86

- Hammasväli: 33 mm
- Leikkuupituus: 450 mm tai 620 mm
- Teroituskulma: 45°

18.3 Akku STIHL AP

- Akkutekniikka: litium-ioni
- Jännite: 36 V
- Kapasiteetti (Ah): ks. arvokilpi
- Energiasisältö (Wh): ks. arvokilpi
- Paino (kg): ks. arvokilpi
- Sallittu lämpötila-alue käytön ja säilytyksen aikana: -10 °C ... + 50 °C

18.4 Meluarvot ja tärinäarvot

Äänenpainetason laskennassa käytettävä korjauskerroin on 2 dB(A). Äänitehotason laskennassa käytettävä korjauskerroin on 2 dB(A). Tärinän laskennassa käytettävä korjauskerroin on 2 m/s².

HSA 66, HSA 86

STIHL suosittelee kuulosuojaimen käyttöä.

- Äänenpainetaso L_{pA} mitattu standardin EN 60745-2-15 mukaan: 83 dB(A).
- Äänitehotaso L_{wA} mitattu standardin EN 60745-2-15 mukaan: 94 dB(A).
- Tärinäarvo a_{hv} mitattu standardin EN 60745-2-15 mukaan
  - takakahva: 2,3 m/s².
  - etukahva: 3,7 m/s².

Ilmoitetut tärinäarvot on mitattu standardoitujen testausmenetelmien mukaisesti, ja ne ovat vertailukelpoisia vertailtaessa sähkölaitteita keskenään. Tosiasialliset tärinäarvot saattavat poiketa ilmoitetuista arvoista käyttötavoissa esiintyvien erojen vuoksi. Ilmoitettuja tärinäarvoja voi käyttää lähtökohtana arvioitaessa alustavasti altistumista tärinärasitukselle. Tosiasiallinen tärinärasitus on arvioitava erikseen. Tällöin voidaan ottaa huomioon myös ajat, jolloin sähkölaite on pois käytöstä, samoin kuin ne ajat, jolloin laite on toiminnassa altistamatta kuitenkaan käyttäjää tärinärasitukselle.

Tietoja työnantajia koskevan tärinädirektiivin 2002/44/EY vaatimusten täyttämisestä löytyy osoitteesta www.stihl.com/vib.

18.5 REACH-asetus

REACH-asetuksella tarkoitetaan EY:n kemikaalien rekisteröintiä, arviointia ja lupamenettelyjä koskevaa asetusta.

Lisätietoja REACH-asetuksen vaatimusten täyttämisestä on saatavissa osoitteesta www.stihl.com/reach .

19 Varaosat ja varusteet

19.1 Varaosat ja varusteet

STIHL Alkuperäiset STIHL-varaosat ja alkuperäiset STIHL-varusteet tunnistaa näistä merkeistä.

STIHL suosittelee käyttämään ainoastaan alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita.

Alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita on saatavissa STIHL-jälleenmyyjältä.

20 Hävittäminen

20.1 Pensasleikkurin ja akun hävittäminen

Lisätietoja hävittämisestä saat STIHL-jälleenmyyjältä.

- ► Hävitä pensasleikkuri, akku, varusteet ja pakkaus määräysten mukaisesti sekä ympäristöystävällisesti.

21 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

21.1 Pensasleikkurit STIHL HSA 66, HSA 86

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Saksa

vakuuttaa, että

- – Tuote: Akkukäyttöinen pensasleikkuri
- – Merkki: STIHL
- – Malli: HSA 66, HSA 86
- – Sarjatunniste: 4851

vastaa soveltuvilta osin direktiivien 2011/65/EU, 2006/42/EY, 2014/30/EU ja 2000/14/EY säännöksiä ja että tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien standardien tuotteen valmistuspäivänä voimassa olevien versioiden mukaisesti: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1 ja EN 60745-2-15.

Sovellettu vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely valittu direktiivin 2000/14/EY liitteen V mukaisesti.

HSA 66, HSA 86

- – Mitattu äänitehotaso: 94 dB(A)
- – Taattu äänitehotaso: 96 dB(A)

Teknisten asiakirjojen säilytyksestä vastaa ANDREAS STIHL AG & Co. KG:n tuotteiden lupamenettelyistä vastaava osasto (Produktzulassung).

Valmistusvuosi, valmistusmaa ja koneen numero on merkitty pensasleikkuriin.

Waiblingen, 1.3.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

puolesta

Thomas Elsner, Leiter Produktmanagement und Services (tuotehallinta- ja palveluasioista vastaava johtaja)

22 Yleisiä turvallisuusohjeita sähkötyökaluille

22.1 Johdanto

Tässä luvussa on esitetty kädessä pidettäviä moottorikäyttöisiä sähkötyökaluja koskevassa standardissa EN/IEC 62841 valmiiksi muotoillut yleiset turvallisuusohjeet.

STIHL on velvollinen lisäämään nämä tekstit oppaisiinsa.

Sähköiskujen välttämiseksi annetut turvallisuusohjeet kohdassa "Sähköturvallisuus" eivät koske STIHLin akkukäyttöisiä laitteita.

⚠ VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Jos seuraavia turvallisuus- ja toimintaohjeita ei noudateta tinkimättömästi, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen. **Säilytä turvallisuus- ja toimintaohjeet vastaista käyttöä varten.**

Turvallisuusohjeissa käytettävällä käsitteellä ”Sähkötyökalu” tarkoitetaan verkkokäyttöisiä (verkkokaapelin avulla käytettäviä) sähkötyökaluja tai akkukäyttöisiä (ilman verkkokaapelia käytettäviä) sähkötyökaluja.

22.2 Työkohteen turvallisuus

a) **Huolehdi siitä, että työskentelyalue on siisti ja valaistu hyvin.** Sotkuinen tai valaisematon työskentelyalue voi johtaa onnettomuuteen.

b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, joka sisältää palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat johtaa pölyn tai höyryjen syttymiseen.

c) **Estä lasten ja muiden sivullisten pääsy työskentelyalueelle sähkötyökalun käytön aikana.** Keskittymistä häiritsevät tekijät voivat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.

22.3 Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun pistokkeen on sovittava käytettävään pistorasiaan. Pistokkeeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia. Älä käytä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen yhteydessä adapteripistokkeita.** Sähköiskujen riski pysyy pienenä, mikäli laitteeseen kuuluvaan pistokkeeseen ei ole tehty muutoksia ja pistoke on yhdistetty sopivaan pistorasiaan.

b) **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämpöpatterien, liesien ja jääkaappien koskettamista.** Sähköiskujen riski kasvaa, mikäli kehosi on maadoitettu.

c) **Estä sähkötyökalujen altistuminen sateelle ja kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskujen riskiä.

d) **Älä käytä kaapelia muutoin kuin laitteen sähköverkkoon yhdistämistä varten. Älä näin ollen nosta tai ripusta sähkötyökalua kaapelista äläkä myöskään irrota pistoketta pistorasiasta kaapelista vetämällä. Huolehdi siitä, että kaapeli on riittävän matkan päässä lämmönlähteistä, öljyistä, terävistä esineistä tai liikkuvista laitteen osista.** Sähköiskujen riski kasvaa, jos kaapelit ovat vaurioituneita tai sotkeutuneita.

e) **Käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivia jatkokaapeleita, mikäli käytät sähkötyökalua ulkona.** Ulkokäyttöön sopivien jatkokaapelien käyttö pienentää sähköiskujen riskiä.

f) **Käytä vikavirtasuojakytkintä, mikäli joudut käyttämään sähkötyökalua kosteassa ympäristössä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskujen riskiä.

22.4 Henkilöturvallisuus

a) **Ole tarkkaavainen ja keskity suorittamaasi työtehtävään. Toimi aina harkiten työskennellessäsi sähkötyökalun avulla. Älä käytä sähkötyökaluja, mikäli olet väsynyt tai**

huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Pienikin varomattomuus sähkötyökalun käytön yhteydessä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b) **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja.** Henkilönsuojainten (kuten pölysuojaimen, luistamattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen) käyttö pienentää turvallisuusriskiä monien sähkötyökalujen kohdalla sekä monissa eri käyttötilanteissa.

c) **Ehkäise työkalun käynnistyminen tahattomasti. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin yhdistät työkalun virtalähteeseen ja/tai yhdistät akun työkaluun, tartut työkaluun tai kannat työkalua.** Seurauksena voi olla onnettomuus, mikäli pidät sormeasi sähkötyökalun kytkimellä laitteen kantamisen aikana tai mikäli laite on kytketty päälle yhdistäessäsi laitteen virtalähteeseen.

d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Laitteen pyörivään osaan jääneet työkalut voivat johtaa loukkaantumiseen.

e) **Vältä työskentelyä epätavallisessa asennossa. Ota tukeva asento ja varmista tasapainosi säilyminen kaikissa tilanteissa.** Näin sinun on helpompi hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljää vaatetusta äläkä pidä ylläsi koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista.** Väljä vaatetus, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) **Jos työkaluun on mahdollista asentaa pölynimu- ja pölynkeruulaitteita, nämä on asennettava työkaluun. Varmista, että käytät laitteita oikein.** Pölynimulaitteiden käyttö voi pienentää pölystä aiheutuvia vaaratekijöitä.

h) **Muista noudattaa kaikkia sähkötyökaluja koskevia turvallisuussääntöjä tinkimättömästi myös siinä tapauksessa, että hallitset työkalun käytön jo lukuisten käyttökertojen aikana hankkimasi kokemuksen perusteella. Perusteeton turvallisuuden tunne voi olla vaarallista.** Varomaton toiminta voi johtaa sekunnin murto-osassa vakavaan loukkaantumiseen.

22.5 Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) **Älä kuormita laitetta liikaa. Käytä työskentelyyn työtehtävääsi tarkoitettua sähkötyökalua.** Työtehtävään sopivan sähkötyökalun avulla pystyt työskentelemään tehokkaasti ja turvallisesti myös laitteelle määritellyllä tehoalueella.

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu on vaarallinen, mikäli sitä ei voi enää kytkeä päälle tai pois päältä virtakytkimen avulla. Tällainen työkalu on korjattava.

c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku laitteesta, ennen kuin aloitat laitteen säätämisen tai varusteosien vaihtamisen ja ennen kuin lasket työkalun säilytyspaikkaan.** Nämä varotoimet ehkäisevät sähkötyökalun käynnistymisen vahingossa.

d) **Säilytä sähkötyökalut lasten ulottumattomissa silloin, kun työkaluja ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole perehtyneet laitteen käyttöön tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat kokemattomien henkilöiden käsissä vaarallisia.

e) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihdettavia varusteita huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja takertelematta. Tarkasta niin ikään, onko sähkötyökalussa osia, jotka ovat rikkoutuneet tai vaurioituneet siinä määrin, että tämä haittaa työkalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monien onnettomuuksien syynä on sähkötyökalujen puutteellinen huoltaminen.

f) **Huolehdi leikkuuterien terävyydestä ja puhtaudesta.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset leikkuuterät liikkuvat huonosti hoidettuja ja tylsiä teriä paremmin leikattavassa aineksessa. Myös terän kulkua on tällöin helpompi ohjata.

g) **Käytä sähkötyökalua, lisätyökalua, vaihdettavia työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon myös työskentelyolosuhteiden ja suoritettavan työtehtävän asettamat vaatimukset.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määriteltyyn tarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.

h) **Huolehdi siitä, että kahvat ja tartuntapinnat ovat kuivia, puhtaita, öljyttömiä ja rasvattomia.** Sähkötyökalua ei voi käyttää ja hallita turvallisesti odottamattomissa tilanteissa, mikäli kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

22.6 Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely

a) **Käytä akkujen lataamiseen vain valmistajan suosittelemia latureita.** Jos määrätyn akkutyypin lataamiseen tarkoitettua laturia käyttö muunlaisten akkujen lataamiseen, seurauksena voi olla tulipalo.

b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin erityisesti tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumiseen tai tulipaloon.

c) **Säilytä käyttämättömänä olevat akut etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat aiheuttaa oikosulun akun kosketinten välille.** Akun kosketinten välisestä oikosulusta voi olla seurauksena palovammoja tai tulipalo.

d) **Akkunestettä saattaa vuotaa akusta, mikäli akkua käytetään virheellisesti. Vältä joutumista kosketuksiin nesteen kanssa. Mikäli näin päässyt käymään, huuhtele altistunut kohta vedellä. Jos nestettä on joutunut silmiin, hakeudu lisäksi lääkäriin.** Vuotanut akkuneste voi ärsyttää ihoa tai aiheuttaa palovammoja.

e) **Älä käytä akkua, joka on vaurioitunut tai jossa on tapahtunut muutoksia.** Akku saattaa toimia odottamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumiseen, mikäli akku on vaurioitunut tai jos akussa on tapahtunut muutoksia.

f) **Pidä akku erossa avotulesta. Älä myöskään altista akkua liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai 130 °C:n (265 °F) lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdyksen.

g) **Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita. Älä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Jos akku ladataan väärin tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella, akku voi rikkoutua ja kasvattaa palovaaraa.

22.7 Huolto

a) **Jätä sähkötyökalun korjaaminen vain tehtävään pätevän erikoishenkilöstön tehtäväksi. Huolehdi myös siitä, että korjaamiseen käytetään ainoastaan alkuperäisvaraosia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden säilymisen ennallaan.

b) **Älä koskaan yritä huoltaa vaurioituneita akkuja.** Akkujen huoltamiseen saavat ryhtyä ainoastaan valmistaja tai tehtävään valtuutetut asiakaspalvelupisteet.

22.8 Pensasleikkuria koskevia turvallisuusohjeita

– **Pidä kaikki ruumiinosat etäällä leikkuuterästä. Älä yritä irrottaa leikattavaa ainesta tai pitää leikattavaa ainesta paikallaan terän liikkuessa. Poista kiinni juuttunut leikattava aines vain silloin, kun virta on katkaistu laitteesta.** Pienikin varomattomuus pensasleikkurin käytön yhteydessä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

– **Kanna pensasleikkuria kahvasta käsin terän ollessa paikallaan. Asenna suojus aina paikalleen pensasleikkurin kuljetuksen tai säilytyksen ajaksi.** Laitteen huolellinen käsittely ehkäisee teristä aiheutuvan loukkaantumisvaaran.

– **Tartu sähkötyökaluun eristetyistä tartuntapinnoista käsin, sillä leikkuuterä saattaa joutua kosketuksiin piilossa olevien sähkökaapelien kanssa.** Jos leikkuuterät koskettavat jännitteistä kaapelia, jännite saattaa ohjautua laitteen metalliosiin. Tästä voi olla seurauksena sähköisku.

Indice

1 Premessa ... **147**

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso ... **147**
2.1 Documenti validi ... 147
2.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo ... 148
2.3 Simboli nel testo ... 148

3 Sommario ... **148**
3.1 Tagliasiepi e batteria ... 148
3.2 Simboli ... 149

4 Avvertenze di sicurezza ... **149**
4.1 Simboli di avvertimento ... 149
4.2 Impiego secondo la destinazione ... 150
4.3 Requisiti dell'utente ... 150
4.4 Abbigliamento ed equipaggiamento ... 151
4.5 Zona di lavoro e area circostante ... 151
4.6 Condizioni di sicurezza ... 152
4.7 Impiego ... 153
4.8 Trasporto ... 154
4.9 Conservazione ... 155
4.10 Pulizia, manutenzione e riparazione ... 156

5 Preparare il tagliasiepi per l'esercizio ... **156**
5.1 Preparazione all'uso della tagliasiepi ... 156

6 Carica della batteria e LED ... **156**
6.1 Caricare la batteria ... 156
6.2 Visualizzazione dello stato di carica ... 157
6.3 LED sulla batteria ... 157

7 Inserire e togliere la batteria ... **157**
7.1 Introduzione della batteria ... 157
7.2 Estrarre la batteria ... 157

8 Accendere e spegnere il tagliasiepi ... **158**
8.1 Accendere la tagliasiepi ... 158
8.2 Spegnimento della tagliasiepi ... 158

9 Controllo di tagliasiepi e batteria ... **158**
9.1 Controllo degli elementi di comando ... 158
9.2 Controllare la batteria ... 159

10 Lavorare con il tagliasiepi ... **159**
10.1 Tenuta e guida della tagliasiepi ... 159
10.2 Taglio ... 159

11 Dopo il lavoro ... **160**
11.1 Dopo il lavoro ... 160

12 Trasporto ... **160**
12.1 Trasportare la tagliasiepi ... 160
12.2 Trasporto della batteria ... 160

13 Conservazione ... **160**
13.1 Conservazione della tagliasiepi ... 160
13.2 Conservazione della batteria ... 161

14 Pulizia ... **161**
14.1 Pulizia della tagliasiepi ... 161
14.2 Pulizia della tagliasiepi ... 161
14.3 Pulizia della batteria ... 161

15 Manutenzione ... **161**
15.1 Affilatura delle lame ... 161

16 Riparazione ... **162**
16.1 Riparare tagliasiepi e batteria ... 162

17 Eliminazione dei guasti ... **163**
17.1 Eliminare i guasti della tagliasiepi o della batteria ... 163

18 Dati tecnici ... **165**
18.1 Tagliasiepi STIHL HSA 66, HSA 86 ... 165
18.2 Lame ... 165
18.3 Batteria STIHL AP ... 165
18.4 Valori acustici e vibratori ... 165
18.5 REACH ... 166

19 Ricambi e accessori ... **166**
19.1 Ricambi e accessori ... 166

20 Smaltimento ... **166**

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Stampato su carta candeggiata senza cloro. I colori di stampa contengono oli vegetali; la carta è riciclabile.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-703-9921-A. VA6.L18.
0000007955_004_I

STIHL®

Le presenti Istruzioni d'uso sono tutelate dai diritti d'autore. Tutti i diritti sono riservati, specialmente quelli di riproduzione, traduzione ed elaborazione con sistemi elettronici.

20.1 Smaltire tagliasiepi e batteria 166
21 Dichiarazione di conformità UE 166
21.1 Tagliasiepi STIHL HSA 66, HSA 86 166
22 Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici 167
22.1 Introduzione 167
22.2 Sicurezza sul posto di lavoro 167
22.3 Sicurezza elettrica 167
22.4 Sicurezza delle persone 167
22.5 Impiego e maneggio dell'attrezzo elettrico 168
22.6 Impiego e trattamento dell'attrezzo a batteria 169
22.7 Assistenza 169
22.8 Avvertenze di sicurezza per tagliasiepi 169

1 Premessa

Gentile cliente,

congratulazioni per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

La ringraziamo per la fiducia e le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

2.1 Documenti validi

Si applicano le disposizioni di legge nazionali.

- ► Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
  - – Istruzioni per l'uso della batteria STIHL AR
  - – Istruzioni per l'uso della "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento"
  - – Avvertenze di sicurezza batteria da STIHL AP
  - – Istruzioni per l'uso caricabatteria STIHL AL 101, 300, 500

– Informazioni sulla sicurezza per batterie STIHL e prodotti con batteria integrata: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo

AVVERTENZA

L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare gravi lesioni o la morte.

► Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.

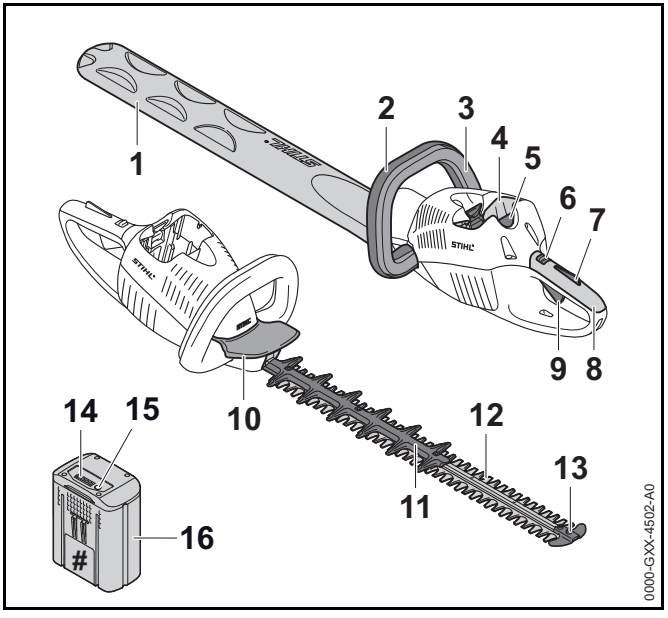
► Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

2.3 Simboli nel testo

Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

3 Sommario

3.1 Tagliasiepi e batteria



1 Riparo per lama
Il riparo per lama protegge dal contatto con le lame.

2 Impugnatura a staffa
L'impugnatura a staffa serve per sostenere, guidare e trasportare la tagliasiepi.

3 Staffa di comando
La staffa di comando accende e spegne la tagliasiepi insieme alla leva di comando.

4 Vano batteria
Il vano batteria accoglie la batteria.

5 Leva di bloccaggio
La leva di bloccaggio mantiene la batteria nel vano.

6 Leva di arresto
La leva di arresto sblocca la leva di comando insieme al blocco della leva di comando.

7 Bloccaggio leva di comando
Il blocco della leva di comando sblocca la leva di comando insieme alla leva di arresto.

8 Impugnatura di comando
L'impugnatura di comando serve per controllare, sostenere e guidare la tagliasiepi.

9 Leva di comando
La leva di comando accende e spegne la tagliasiepi insieme alla staffa di comando.

10 Scudo di riparo mano
Lo scudo di riparo mano protegge la mano dell'utente sull'impugnatura a staffa dal contatto con le lame

11 Riparo antitaglio (solo HSA 86)
Il riparto antitaglio protegge la coscia dal contatto con la parte inferiore della lama.

12 Lame
Le lame tagliano il materiale.

13 Riparo guida
Il riparo guida protegge la punta della lama dal contatto con gli oggetti.

14 LED
I LED indicano lo stato di carica della batteria e le anomalie.

15 Pulsante
Il pulsante attiva i LED sulla batteria.

16 Batteria
La batteria alimenta di energia la tagliasiepi.

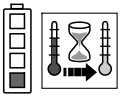
 # Targhetta dati tecnici con numero di matricola

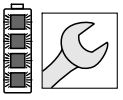
3.2 Simboli

I simboli possono essere applicati sulla tagliasiepi e sulla batteria e hanno i seguenti significati:

La leva di arresto in questa posizione sblocca la leva di comando.

La leva di arresto in questa posizione blocca la leva di comando.


1 LED si accende con luce rossa fissa. La batteria è troppo calda o troppo fredda.


4 LED con luce rossa lampeggiante. Nella batteria vi è un malfunzionamento.

LWA Livello di potenza acustica garantito secondo la Direttiva 2000/14/CE in dB(A) per rendere equiparabili le emissioni acustiche tra prodotti.

L'indicazione accanto al simbolo si riferisce al contenuto energetico della batteria secondo le specifiche del fabbricante delle celle. La capacità di energia disponibile nell'applicazione è inferiore.

Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

4 Avvertenze di sicurezza

4.1 Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento su tagliasiepi e batteria hanno i seguenti significati:

Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.

Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.

Indossare occhiali protettivi.

Non toccare le lame in movimento.

Estrarre la batteria durante le interruzioni del lavoro, durante il trasporto, la conservazione, la manutenzione o la riparazione.

Proteggere la batteria da calore e fiamme.

Non immergere la batteria in liquidi.

Rispettare l'intervallo di temperatura consentito per la batteria.

4.2 Impiego secondo la destinazione

La tagliasiepi STIHL HSA 66 o HSA 86 è destinata al taglio di siepi, cespugli, arbusti e sterpaglia.

La tagliasiepi può essere usata in caso di pioggia.

La tagliasiepi è alimentata da una batteria STIHL AP o una batteria STIHL AR.

⚠ AVVERTENZA

- Le batterie non approvate da STIHL per l'uso con la tagliasiepi possono provocare incendi ed esplosioni. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
  - ► La tagliasiepi è alimentata da una batteria STIHL AP o una batteria STIHL AR.
- Se la tagliasiepi o la batteria non sono utilizzati in modo non conforme, sussiste il rischio di ferimento o morte delle persone e di danni materiali.
  - ► Utilizzare la tagliasiepi come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
  - ► Usare la batteria nelle modalità descritte sulle istruzioni per l'uso o nelle istruzioni per l'uso della batteria STIHL AR.

4.3 Requisiti dell'utente

⚠ AVVERTENZA

- Gli utenti che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi della tagliasiepi e della batteria. L'utente o altre persone rischiano gravi lesioni o la morte.

► Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.

- ► Se la tagliasiepi viene ceduta ad un'altra persona: Consegnare a corredo anche le istruzioni per l'uso.
- ► Accertarsi che l'utente abbia i seguenti requisiti:
  - – L'utente è riposato.
  - – L'utente dovrà avere le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali tali da poter controllare la tagliasiepi e la batteria e quindi da poter lavorare. Se l'utente ha

limitazioni fisiche, sensoriali e intellettuali, potrà lavorare soltanto sotto la sorveglianza o dietro la guida di una persona responsabile.

– L’utente è adulto oppure l’utente sta seguendo un corso di formazione sotto sorveglianza secondo le norme nazionali.

– L'utente ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta prima di iniziare a lavorare con la tagliasiepi.

– L'utente non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.

► In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

4.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

⚠ AVVERTENZA

- Durante il lavoro, i capelli lunghi possono rimanere intrappolati nella tagliasiepi. L'utente potrebbe ferirsi gravemente.
  ► Legare i capelli lunghi per evitare con sicurezza che non rimangano impigliati nella tagliasiepi.
- Durante il lavoro potrebbero essere scagliati oggetti ad alta velocità. L'utente può ferirsi.

► Indossare occhiali protettivi aderenti. Gli occhiali di protezione adatti sono reperibili in commercio con il marchio di conformità con la norma EN 166 o con le disposizioni nazionali.

► Indossare una maglia a maniche lunghe aderente e pantaloni lunghi.

- Durante il lavoro potrebbe essere sollevata polvere a mulinello. La polvere inalata può danneggiare la salute e provocare reazioni allergiche.
  ► Indossare una mascherina antipolvere.
- Se inadeguato, l’abbigliamento può impigliarsi nel legno, nella sterpaglia e nella tagliasiepi. Gli utenti senza abbigliamento adeguato possono ferirsi gravemente.
  ► Indossare capi d'abbigliamento aderenti.
  ► Togliere foulard e gioielli.
- Durante il lavoro, l'operatore può entrare in contatto con le lame rotanti. L'utente potrebbe ferirsi gravemente.
  ► Indossare calzature in materiale resistente.
  ► Indossare pantaloni lunghi in materiale resistente.
- Durante la pulizia o la manutenzione l'operatore può entrare in contatto con le lame. L'utente può ferirsi.
  ► Indossare guanti di lavoro in materiale resistente.
- Se l'utente indossa scarpe inadeguate, rischia di scivolare. L'utente può ferirsi.
  ► Indossare scarpe stabili, chiuse, con suola antiscivolo.

4.5 Zona di lavoro e area circostante

4.5.1 Tagliasiepi

⚠ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli della tagliasiepi e degli oggetti scagliati ad alta velocità. Sussiste il rischio di ferire le persone estranee, i bambini e gli animali oppure di provocare danni materiali.
  ► Tenere lontane dall'area di lavoro le persone non autorizzate, i bambini e gli animali.
  ► Non lasciare la tagliasiepi incustodita.
  ► Sincerarsi che i bambini non possano giocare con la tagliasiepi.

- I componenti elettrici della tagliasiepi possono generare scintille. Le scintille possono provocare incendi ed esplosioni in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
  - ► Non lavorare in ambienti facilmente infiammabili o in ambienti esplosivi.

4.5.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- Le persone non autorizzate, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli della batteria. Sussiste il rischio di ferire le persone estranee, i bambini e gli animali.
  - ► Tenere lontane le persone non autorizzate, i bambini e gli animali.
  - ► Non lasciare la batteria incustodita.
  - ► Sincerarsi che i bambini non possano giocare con la batteria.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi o esplodere. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone oppure di provocare danni materiali.

- ► Proteggere la batteria da calore e fiamme.
- ► Non gettare la batteria nel fuoco.

- ► Utilizzare e conservare la batteria ad una temperatura compresa tra i - 10 °C e i + 50 °C.

- ► Non immergere la batteria in liquidi.
- ► Tenere la batteria lontana da oggetti metallici.
- ► Non esporre la batteria ad alta pressione.
- ► Non esporre la batteria alle microonde.
- ► Proteggere la batteria da sostanze chimiche e sali.

4.6 Condizioni di sicurezza

4.6.1 Tagliasiepi

Le tagliasiepi si possono considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

– La tagliasiepi è integra.

– La tagliasiepi è pulita.

– Gli elementi di comando funzionano e non sono alterati.

– Le lame sono montate correttamente.

– Sono montati soltanto gli accessori originali STIHL appositi per questa tagliasiepi.

– Gli accessori sono montati correttamente.

⚠ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non più funzionare correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
  - ► Lavorare con la tagliasiepi solo se non è danneggiata.
  - ► Se la tagliasiepi è sporca: Pulire la tagliasiepi.
  - ► Non alterare la tagliasiepi.
  - ► Se gli elementi di comando non funzionano: Non lavorare con la tagliasiepi.
  - ► Montare soltanto accessori originali STIHL appositi per questa tagliasiepi.
  - ► Applicare gli accessori come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso o sulle istruzioni per l’uso degli accessori.
  - ► Non inserire oggetti nelle feritoie della tagliasiepi.
  - ► In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

4.6.2 Lama

Le lame si possono considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

– Le lame non sono danneggiate.

– Le lame non sono deformate.

– Le lame si muovono agevolmente.

– Le lame sono affilate correttamente.

– Le lame sono prive di bava.

⚠ AVVERTENZA

- In mancanza di condizioni di sicurezza, potrebbero staccarsi parti della lama ed essere scagliati via. Pericolo di gravi lesioni a persone.
  - ► Lavorare con la lama solo se non è danneggiata.
  - ► Affilare e sbavare correttamente le lame.
  - ► In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

4.6.3 Batteria

La batteria si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

– La batteria non è danneggiata.

– La batteria è pulita e asciutta.

– La batteria funziona e non è stata alterata.

⚠ AVVERTENZA

- In condizioni non sicure, la batteria può non funzionare più correttamente. Pericolo di gravi lesioni a persone.
  - ► Lavorare con una batteria non danneggiata e funzionante.
  - ► Non caricare una batteria danneggiata o difettosa.
  - ► Se la batteria è sporca o bagnata: Pulire e lasciare asciugare la batteria
  - ► Non alterare la batteria.
  - ► Non inserire oggetti nelle feritoie della batteria.
  - ► Non collegare i contatti elettrici della batteria con oggetti metallici né cortocircuitarli.
  - ► Non aprire la batteria.
- Da una batteria danneggiata può fuoriuscire del liquido. Se il liquido entra in contatto con la pelle o gli occhi, può irritarli.
  - ► Evitare contatti con il liquido.
  - ► In caso di contatto con la pelle: Lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
  - ► In caso di contatto con gli occhi: Sciacquare gli occhi per almeno 15 minuti con abbondante acqua e rivolgersi ad un medico.
- Una batteria difettosa o danneggiata può avere un odore insolito, emettere fumo oppure bruciare. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
  - ► Se la batteria ha un odore inconsueto oppure emette fumo: Non utilizzarla e tenerla lontana da sostanze infiammabili.
  - ► Se la batteria si incendia: Spegnere l'incendio nella batteria con un estintore oppure acqua.

4.7 Impiego

⚠ AVVERTENZA

- L'utente potrebbe non lavorare più con la dovuta concentrazione in determinate situazioni. L'utente può inciampare, cadere e ferirsi gravemente.
  - ► Lavorare con calma e concentrati.
  - ► Se le condizioni di luminosità e di visibilità sono scarse: Non lavorare con la tagliasiepi.
  - ► Comandare solo la tagliasiepi.
  - ► Prestare attenzione agli ostacoli.
  - ► Lavorare in piedi sul pavimento e mantenere l'equilibrio. Se è necessario lavorare in quota: utilizzare una piattaforma di sollevamento o un'impalcatura sicura.
  - ► Se compaiono sintomi di affaticamento: fare una pausa di lavoro.

- Se l’utente lavora al di sopra dell’altezza delle spalle, può stancarsi prima. L'utente potrebbe ferirsi gravemente.
  - ► Lavorare al di sopra dell’altezza delle spalle solo per brevi intervalli di tempo.
  - ► Fare delle pause di lavoro.
- Se la lama in movimento incontra un oggetto duro, può arrestarsi rapidamente. Con le conseguenti forze di reazione, l’operatore può perdere il controllo sulla tagliasiepi e rimanere gravemente ferito.
  - ► Tenere la tagliasiepi con ambedue le mani.
  - ► Prima di lavorare, verificare la presenza di oggetti duri e toglierli nella siepe e rimuoverli.
- Le lame in movimento possono tagliare l’operatore. L'utente potrebbe ferirsi gravemente.

  - ► Non toccare le lame in movimento.
  - ► Se le lame son bloccate da un oggetto: Spegnere la tagliasiepi ed estrarre la batteria. Solo a questo punto rimuovere l’oggetto.
- Se la tagliasiepi durante l’uso si modifica oppure si comporta in modo anomalo, è possibile che la tagliasiepi non sia in condizioni di sicurezza. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone oppure di provocare danni materiali.
  - ► Terminare il lavoro, togliere la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
- Durante il lavoro si possono produrre vibrazioni attraverso la tagliasiepi.
  - ► Indossare i guanti.
  - ► Fare delle pause di lavoro.
  - ► In caso di segni di disturbi alla circolazione sanguigna: rivolgersi ad un medico.
- Quando viene rilasciata la leva di comando, le lame continuano a girare ancora per circa 1 secondo. Le lame in movimento possono tagliare le persone. Pericolo di gravi lesioni a persone.
  - ► Tenere la tagliasiepi dall’impugnatura di comando e l’impugnatura a staffa e attendere che le lame non si muovano più.

⚠ PERICOLO

- Se si lavora in un ambiente con cavi conduttori, le lame di taglio rischiano di entrare in contatto con tali cavi conduttori, danneggiandoli. L’utente rischia gravi ferite o morte.
  - ► Non lavorare vicino a cavi conduttori.

4.8 Trasporto

4.8.1 Tagliasiepi

⚠ AVVERTENZA

- Durante il trasporto, la tagliasiepi può ribaltarsi o muoversi. Sussiste il rischio di ferire persone oppure di provocare danni materiali.
  - ► Spingere la leva di arresto in posizione 🔒.

  - ► Estrarre la batteria.
  - ► Spingere la protezione di guida sul riparo lame fino a coprire l'intera lama.
  - ► Fissare la tagliasiepi con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.

4.8.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi e provocare danni materiali.
  - ► Non trasportare batterie danneggiate.
  - ► Trasportare la batteria in un imballaggio non conduttivo.
- Durante il trasporto la batteria può ribaltarsi o muoversi. Sussiste il rischio di ferire persone oppure di provocare danni materiali.
  - ► Confezionare la batteria nell'imballaggio o nel contenitore di trasporto in modo tale che non si muova.
  - ► Fissare l'imballaggio in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.

4.9 Conservazione

4.9.1 Tagliasiepi

⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla tagliasiepi. Sussiste il pericolo per i bambini di ferirsi gravemente.
  - ► Spingere la leva di arresto in posizione 🔒.

  - ► Estrarre la batteria.
  - ► Spingere la protezione di guida sul riparo lame fino a coprire l'intera lama.
  - ► Conservare la tagliasiepi fuori dalla portata di bambini.
- I contatti elettrici sulla tagliasiepi e i componenti metallici possono corrodersi in caso di umidità. La tagliasiepi può essere danneggiata.
  - ► Spingere la leva di arresto in posizione 🔒.

  - ► Estrarre la batteria.
  - ► Conservare la tagliasiepi in luogo pulito e asciutto.

4.9.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla batteria. Sussiste il pericolo per i bambini di ferirsi gravemente.
  - ► Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi.
  - ► Conservare la batteria in luogo pulito e asciutto.
  - ► Conservare la batteria in un ambiente chiuso.
  - ► Conservare la batteria separata dalla tagliasiepi e dal caricabatteria.
  - ► Conservare la batteria in un imballaggio non conduttivo.
  - ► Conservare la batteria ad una temperatura compresa tra i - 10 °C e i + 50 °C.

4.10 Pulizia, manutenzione e riparazione

⚠ AVVERTENZA

- Se durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione è inserita la batteria, la tagliasiepi potrebbe accendersi accidentalmente. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone oppure di provocare danni materiali.
  - ► Spingere la leva di arresto in posizione 🔒.

  - ► Estrarre la batteria.
- L'uso di detergenti corrosivi, la pulizia con getto d'acqua od oggetti appuntiti può danneggiare la tagliasiepi, le lame o la batteria. Se la tagliasiepi, la lama o la batteria non vengono sottoposti a manutenzione o a pulizia corrette, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Pericolo di gravi lesioni a persone.
  - ► Pulire tagliasiepi, lama e batteria seguendo scrupolosamente le indicazioni di queste istruzioni per l'uso.
- Se la tagliasiepi, la lama o la batteria non vengono sottoposti a manutenzione o a riparazione corrette, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
  - ► Non sottoporre la tagliasiepi e la batteria a manutenzione o riparazione autonome.
  - ► Se la tagliasiepi o la batteria devono essere sottoposti a manutenzione o riparazione: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
  - ► Sottoporre le lame a manutenzione esattamente come descritto sulle istruzioni per l'uso.
- Durante la pulizia o la manutenzione della lama, l'utente potrebbe tagliarsi con i denti da taglio affilati. L'utente può ferirsi.
  - ► Indossare guanti di lavoro in materiale resistente.

5 Preparare il tagliasiepi per l'esercizio

5.1 Preparazione all'uso della tagliasiepi

Prima di iniziare il lavoro, occorre eseguire le seguenti operazioni:

- ► accertarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
  - – Tagliasiepi, 🕮 4.6.1.
  - – Lama, 🕮 4.6.2.
  - – Batteria, 🕮 4.6.3.
- ► Controllare la batteria, 🕮 9.2.
- ► Caricare la batteria completamente, come descritto sulle istruzioni per l'uso dei caricabatteria STIHL AL 101, 300, 500.
- ► Pulire la tagliasiepi, 🕮 14.1.
- ► Controllare gli elementi di comando, 🕮 9.1.
  - ► Se durante la verifica degli elementi di comando lampeggiano 3 LED rossi sulla batteria: Togliere la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. Nella tagliasiepi è presente un malfunzionamento.
- ► Se non è possibile eseguire queste operazioni: Non usare la tagliasiepi e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

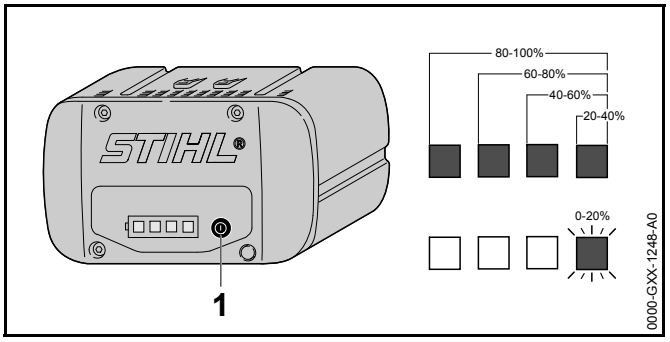
6 Carica della batteria e LED

6.1 Caricare la batteria

Il tempo di carica dipende da diverse condizioni, ad esempio dalla temperatura della batteria o dalla temperatura ambiente. Il tempo di carica effettivo può differire dal tempo di carica indicato. Il tempo di carica è indicato in www.stihl.com/charging-times.

- ► Caricare la batteria come descritto sulle istruzioni per l'uso dei caricabatteria STIHL AL 101, 300, 500.

6.2 Visualizzazione dello stato di carica



- Premere il pulsante (1).
  I LED si accendono con luce verde fissa per ca. 5 secondi e indicano lo stato di carica.
- Se il LED destro verde lampeggia: Caricare la batteria.

6.3 LED sulla batteria

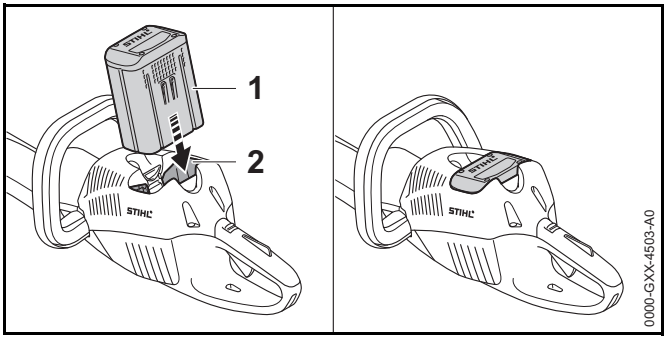
I LED indicano lo stato di carica della batteria o le anomalie. I LED possono accendersi o lampeggiare con luce verde o rossa.

Se i LED lampeggiano o rimangono accesi con luce verde, viene indicato il livello di carica.

- Se i LED lampeggiano o rimangono accesi con colore rosso: Eliminare i guasti, 📖 17.
  Nella tagliasiepi o nella batteria è presente un guasto.

7 Inserire e togliere la batteria

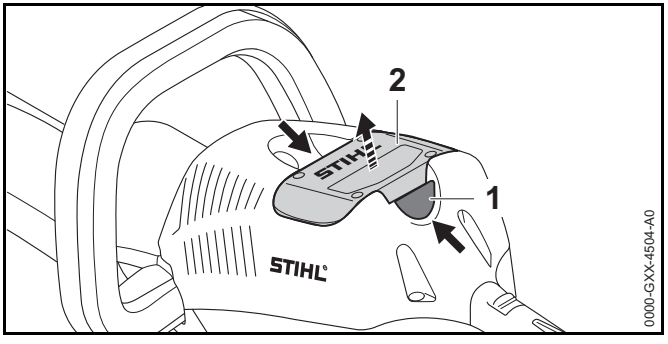
7.1 Introduzione della batteria



- Premere la batteria (1) fino al riscontro nel vano batteria (2).
  La batteria (1) scatta con un clic.

7.2 Estrarre la batteria

- Sistemare la tagliasiepi su una superficie piana.



- Premere entrambe le leve di bloccaggio (1).
  La batteria (2) è sbloccata e può essere estratta.

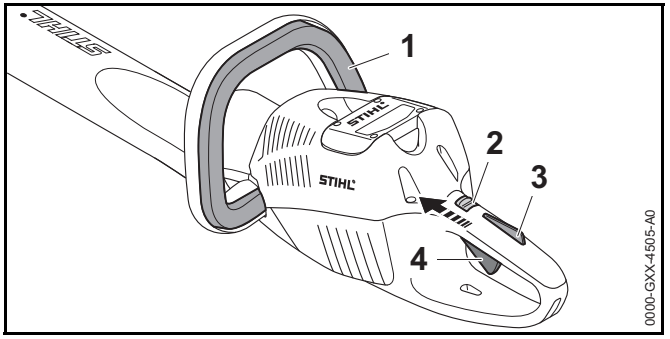
8 Accendere e spegnere il tagliasiepi

8.1 Accendere la tagliasiepi

AVVERTENZA

Indipendentemente dalla sequenza con la quale vengono premute la staffa di comando e la leva di comando, la tagliasiepi e la lama si muovono. Se viene premuta prima la leva di comando e poi la staffa di comando, l'utente può perdere il controllo della tagliasiepi. L'utente può ferirsi gravemente.

- Prima premere la staffa di comando, poi la leva di comando.



- Premere a fondo e tenere premuta la staffa di comando (1).
- Spingere la leva di arresto (2) con il pollice nella posizione 🔓.
- Premere e tenere premuto il bloccaggio leva di comando (3).
- Premere e tenere premuta la leva di comando (4) con l'indice.
  La tagliasiepi accelera e le lame si muovono.

Quanto più a fondo è premuta la leva di comando, tanto più veloce sarà il movimento delle lame.

8.2 Spegnimento della tagliasiepi

- Rilasciare la staffa di comando, la leva di comando e il blocco della leva di comando.
- Attendere che dopo ca. 1 secondo le lame non si muovano più.
- Se dopo ca. 1 secondo le lame continuano a girare: Togliere la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. La tagliasiepi è guasta.
- Spingere la leva di arresto in posizione 🔒.

9 Controllo di tagliasiepi e batteria

9.1 Controllo degli elementi di comando

Leva di arresto, bloccaggio leva di comando e leva di comando

- Estrarre la batteria.
- Spingere la leva di arresto in posizione 🔒.
- Tentare di premere la leva di comando senza premere il bloccaggio leva di comando.
- Se non si riesce a premere la leva: Non usare la tagliasiepi e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
  La leva di arresto o il bloccaggio leva di comando sono difettosi.
- Spingere la leva di arresto in posizione 🔓.
- Premere a fondo il bloccaggio leva di comando e tenerlo premuto.
- Premere la leva di comando.
- Rilasciare la leva di comando e il blocco della leva di comando.
- Se la leva di comando o il bloccaggio leva di comando sono difficili da muovere o non ritornano nella posizione di partenza: Non usare la tagliasiepi e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
  La leva di comando o il bloccaggio leva di comando sono difettosi.

Staffa di comando

- ► Estrarre la batteria.
- ► Premere a fondo e poi rilasciare la staffa di comando.
- ► Se la staffa di comando è difficile da muovere o non ritorna nella posizione di partenza: Non usare la tagliasiepi e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
  La staffa di comando è difettosa.

Accendere la tagliasiepi

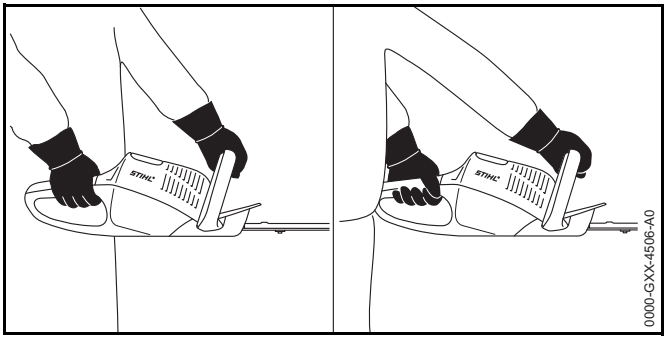
- ► Introdurre la batteria.
- ► Premere a fondo e poi rilasciare la staffa di comando.
- ► Se le lame si sono mosse o si muovono: Non usare la tagliasiepi e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
  La leva di comando è difettosa.
- ► Premere a fondo il bloccaggio leva di comando e tenerlo premuto.
- ► Premere a fondo e tenere premuta la leva di comando.
- ► Se le lame si muovono: Non usare la tagliasiepi e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
  La staffa di comando è difettosa.
- ► Premere a fondo e tenere premuta la staffa di comando.
  Le lame si muovono.
- ► Se lampeggiano 3 LED rossi: Togliere la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
  Nella tagliasiepi è presente un malfunzionamento.
- ► Rilasciare la staffa di comando.
  Le lame dopo ca. 1 secondo non si muovono più.
- ► Se dopo ca. 1 secondo le lame continuano a girare: Togliere la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
  La tagliasiepi è guasta.

9.2 Controllare la batteria

- ► Premere il tasto sulla batteria.
  I LED si accendono o lampeggiano.
- ► Se i LED non si accendono o lampeggiano: Non usare la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
  Nella batteria vi è un malfunzionamento.

10 Lavorare con il tagliasiepi

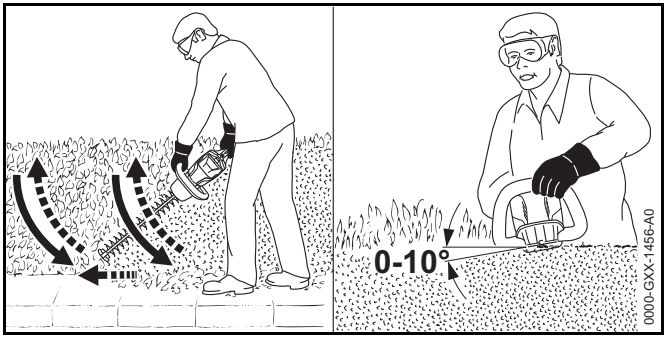
10.1 Tenuta e guida della tagliasiepi



- ► Tenere la tagliasiepi con una mano sull'impugnatura di comando di modo che il pollice stringa l'impugnatura di comando.
- ► Tenere la tagliasiepi con l'altra mano sull'impugnatura a staffa, di modo che il pollice stringa l'impugnatura a staffa.

10.2 Taglio

- ► Rimuovere prima di tutto i tronchi e i rami spessi con uno svettatoio o con una motosega.



- ► Guidare la tagliasiepi, su un lato della siepe, con movimento ad arco dal basso verso l'altro.
- ► Abbassare la tagliasiepi senza tagliare la siepe.

- ► Procedere in avanti lentamente e in modo controllato.
- ► Guidare la tagliasiepi di nuovo con movimento ad arco dal basso verso l'alto e tagliare la siepe.
- ► Tagliare allo stesso modo l'altro lato della siepe.
- ► Applicare la lama sulla parte superiore della siepe con un'angolazione compresa tra 0° e 10°.
- ► Guida la tagliasiepi in senso orizzontale e ad arco e tagliare la siepe.
- ► Se la potenza di taglio viene meno: Affilare la lama.

11 Dopo il lavoro

11.1 Dopo il lavoro

- ► Spegnere la tagliasiepi, spingere la leva di arresto in posizione 🔒 ed estrarre la batteria.
- ► Se la tagliasiepi è bagnata: lasciare asciugare la tagliasiepi.
- ► Se la batteria è bagnata: Lasciare asciugare la batteria.
- ► Pulire la tagliasiepi.
- ► Pulire le lame.
- ► Spingere la protezione di guida sul riparo lame fino a coprire l'intera lama.
- ► Pulire la batteria.

12 Trasporto

12.1 Trasportare la tagliasiepi

- ► Spegnere la tagliasiepi, spingere la leva di arresto in posizione 🔒 ed estrarre la batteria.
- ► Spingere la protezione di guida sul riparo lame fino a coprire l'intera lama.
- ► Trasportare la tagliasiepi tenendola dall'impugnatura a staffa in modo tale che le lame siano rivolte verso il retro.
- ► Se la tagliasiepi viene trasportata in un veicolo: Fissare la tagliasiepi in modo tale da evitare che la tagliasiepi si ribalti o che possa muoversi.

12.2 Trasporto della batteria

- ► Spegnere la tagliasiepi, spingere la leva di arresto in posizione 🔒 ed estrarre la batteria.
- ► Accertarsi che la batteria sia in condizioni di sicurezza.
- ► Imballare la batteria in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
  - – L'imballaggio non è conduttore elettrico.
  - – La batteria non può muoversi nell'imballaggio.
- ► Fissare l'imballaggio in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.

La batteria è soggetta ai requisiti per il trasporto di sostanze pericolose. La batteria è classificata come UN 3480 (batterie agli ioni di litio) ed è stata testata secondo il Manuale delle prove e dei criteri delle Nazioni Unite, Parte III Sottosezione 38.3.

Le regole di trasporto sono riportate in www.stihl.com/safety-data-sheets.

13 Conservazione

13.1 Conservazione della tagliasiepi

- ► Spegnere la tagliasiepi, spingere la leva di arresto in posizione 🔒 ed estrarre la batteria.
- ► Spingere la protezione di guida sul riparo lame fino a coprire l'intera lama.
- ► Conservare la tagliasiepi in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
  - – la tagliasiepi è fuori dalla portata dei bambini.
  - – La tagliasiepi è pulita e asciutta.

13.2 Conservazione della batteria

STIHL raccomanda di conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40 % e il 60 % (2 LED con luce verde fissa).

- Conservare la batteria in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
  - La batteria è fuori dalla portata dei bambini.
  - La batteria è pulita e asciutta.
  - La batteria è in un luogo chiuso.
  - La batteria è separata dalla tagliasiepi e dal caricabatteria.
  - La batteria è in una confezione non conduttiva.
  - La batteria è in un intervallo di temperatura compreso tra - 10 °C e + 50 °C.

14 Pulizia

14.1 Pulizia della tagliasiepi

- Spegnere la tagliasiepi, spingere la leva di arresto in posizione 🔒 ed estrarre la batteria.
- Pulire la tagliasiepi con un panno umido o un antiresina STIHL.

14.2 Pulizia della tagliasiepi

- Spegnere la tagliasiepi, spingere la leva di arresto in posizione 🔒 ed estrarre la batteria.
- Spruzzare su entrambi i lati della lama antiresina STIHL.
- Introdurre la batteria.
- Accendere la tagliasiepi per 5 secondi.
  Le lame si muovono. L'antiresina STIHL si distribuisce uniformemente.

14.3 Pulizia della batteria

- Pulire la batteria con un panno umido.

15 Manutenzione

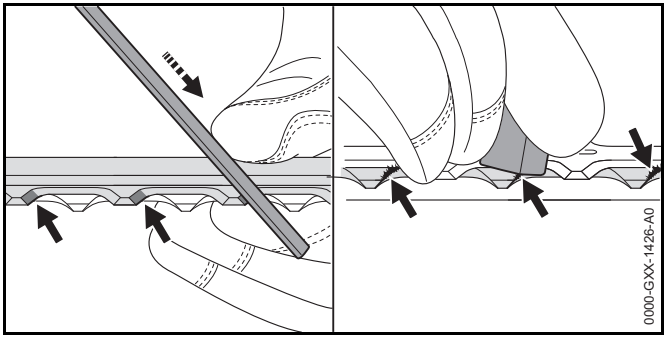
15.1 Affilatura delle lame

STIHL raccomanda di fare affilare le lame da un rivenditore STIHL.

⚠ AVVERTENZA

I denti della catena delle lame di taglio sono affilati. L'utente può tagliarsi.

- Indossare guanti di lavoro in materiale resistente.



- Affilare ogni tagliente della lama superiore con una lima piatta STIHL eseguendo un movimento in avanti. Mantenere l'angolo di affilatura, 📖 18.2.
- Girare la tagliasiepi.
- Affilare gli altri taglienti.
- Sbavare ogni tagliente dal basso.
- Girare la tagliasiepi.
- Sbavare gli altri taglienti.
- Con un panno umido pulire la polvere che si forma durante l'affilatura.
- Spruzzare su entrambi i lati della lama l'antiresina STIHL.
- Accendere la tagliasiepi 5 secondi.
  Le lame si muovono. L'antiresina STIHL si distribuisce uniformemente.
- In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

16 Riparazione

16.1 Riparare tagliasiepi e batteria

L'utente non può effettuare autonomamente la riparazione della tagliasiepi, della lama e della batteria.

- Se la tagliasiepi o le lame sono danneggiate: Non usare la tagliasiepi e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
- Se la batteria è difettosa o danneggiata: Sostituire la batteria.

17 Eliminazione dei guasti

17.1 Eliminare i guasti della tagliasiepi o della batteria

Anomalia	LED sulla batteria	Causa	Rimedio
La tagliasiepi non parte quando si accende.	1 LED con luce verde lampeggiante.	Lo stato di carica della batteria è troppo basso.	► Caricare la batteria come descritto sulle istruzioni per l'uso dei caricabatteria STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED si accende con luce rossa fissa.	La batteria è troppo calda o troppo fredda.	► Estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare o scaldare la batteria.
	3 LED lampeggiano con luce rossa.	Nella tagliasiepi è presente un malfunzionamento.	► Estrarre la batteria. ► Pulire i contatti elettrici nel vano batteria. ► Introdurre la batteria. ► Accendere la tagliasiepi. ► Se continuano a lampeggiare 3 LED rossi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
		Le lame non si muovono agevolmente.	► Spruzzare su entrambi i lati della lama l'antiresina STIHL. ► Se continuano a lampeggiare 3 LED rossi: non usare la tagliasiepi e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
	3 LED con luce rossa fissa.	La tagliasiepi è troppo calda.	► Estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare la tagliasiepi.
	4 LED lampeggiano con luce rossa.	Nella batteria vi è un malfunzionamento.	► Estrarre e reinserire la batteria. ► Accendere la tagliasiepi. ► Se continuano a lampeggiare 4 LED rossi: Non usare la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
		Il collegamento elettrico tra tagliasiepi e batteria è interrotto.	► Estrarre la batteria. ► Pulire i contatti elettrici nel vano batteria. ► Introdurre la batteria.
		La tagliasiepi o la batteria sono umide.	► Lasciare asciugare la tagliasiepi o la batteria.
La tagliasiepi si spegne durante il funzionamento.	3 LED con luce rossa fissa.	La tagliasiepi è troppo calda.	► Estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare la tagliasiepi.

Anomalia	LED sulla batteria	Causa	Rimedio
		Guasto elettrico.	► Estrarre e reinserire la batteria. ► Accendere la tagliasiepi.
Il tempo di esercizio della tagliasiepi è troppo breve.		La batteria non è completamente carica.	► Caricare la batteria completamente, come descritto sulle istruzioni per l'uso dei caricabatteria STIHL AL 101, 300, 500.
		La durata della batteria è superata.	► Sostituire la batteria.

18 Dati tecnici

18.1 Tagliasiepi STIHL HSA 66, HSA 86

HSA 66

- Batterie ammesse:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Peso senza batteria: 3,1 kg

HSA 86

- Batterie ammesse:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Peso senza batteria:
  - HSA 86, Lunghezza di taglio 450 mm: 3,0 kg
  - HSA 86, Lunghezza di taglio 620 mm: 3,3 kg

La durata della batteria è indicata all'indirizzo www.stihl.com/battery-life.

18.2 Lame

HSA 66

- Distanza fra i denti: 30 mm
- Lunghezza di taglio: 500 mm
- Angolo di affilatura: 35°

HSA 86

- Distanza fra i denti: 33 mm
- Lunghezza di taglio: 450 mm o 620 mm
- Angolo di affilatura: 45°

18.3 Batteria STIHL AP

- Tecnologia della batteria: Ioni di litio
- Tensione: 36 V
- Capacità in Ah: v. targhetta dati tecnici
- Capacità di energia in Wh: v. targhetta dati tecnici
- Peso in kg: v. targhetta dati tecnici
- Intervallo di temperatura ammesso per l'uso e la conservazione: da - 10 °C a + 50 °C

18.4 Valori acustici e vibratori

Il valore K per il livello di pressione acustica è di 2 dB(A). Il valore K per il livello di potenza acustica è di 2 dB(A). Il valore K per i valori vibratori è di 2 m/s².

HSA 66, HSA 86

STIHL raccomanda di indossare una protezione dell'udito.

- Livello di pressione acustica L_{pA} misurato secondo EN 60745-2-15: 83 dB(A).
- Livello di potenza acustica L_{wA} misurato secondo EN 60745-2-15: 94 dB(A).
- Valore vibratorio a_{hv} misurato secondo EN 60745-2-15:
  - impugnatura di comando: 2,3 m/s².
  - Impugnatura a staffa: 3,7 m/s².

I valori vibratori indicati sono stati misurati seguendo un procedimento di prova normalizzato, e possono essere impiegati per il confronto di apparecchiature elettriche. I valori vibratori reali possono discostarsi da quelli indicati, secondo il tipo d'impiego. I valori vibratori indicati possono essere usati per una prima valutazione del carico vibratorio. La sollecitazione vibratoria effettiva deve essere valutata. Contestualmente si possono considerare anche i tempi nei quali l'apparecchiatura è spenta e quelli in cui, pur essendo inserita, non funziona sotto carico.

Per informazioni sull'osservanza della direttiva 2002/44/CE Vibrazione per il datore di lavoro, consultare www.stihl.com/vib.

18.5 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

19 Ricambi e accessori

19.1 Ricambi e accessori

Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

20 Smaltimento

20.1 Smaltire tagliasiepi e batteria

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

- Smaltire tagliasiepi, batteria, accessori e imballaggio a norma e in modo ecologico.

21 Dichiarazione di conformità UE

21.1 Tagliasiepi STIHL HSA 66, HSA 86

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Germania

dichiara sotto la propria responsabilità che

- Tipo di costruzione: Tagliasiepi a batteria
- Marchio di fabbrica: STIHL
- Modello: HSA 66, HSA 86
- Identificazione di serie: 4851

corrisponde alle disposizioni pertinenti di cui alle direttive 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2000/14/CE ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valevoli alla rispettiva data di produzione: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1 e EN 60745-2-15.

Procedura di valutazione della conformità secondo la direttiva 2000/14/CE Allegato V.

HSA 66, HSA 86

- Livello di potenza acustica misurato: 94 dB(A)
- Livello di potenza acustica garantito: 96 dB(A)

La documentazione tecnica è conservata presso ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulassung.

L'anno di costruzione, il paese di produzione e il numero di matricola sono indicati sulla tagliasiepi.

Waiblingen, 01.03.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.

Thomas Elsner, Responsabile Gestione Prodotti e Assistenza

22 Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici

22.1 Introduzione

Questo capitolo contiene le avvertenze di sicurezza generali preformulate nella norma europea EN/IEC 62841 per gli attrezzi elettrici guidati a mano e azionati a motore.

STIHL deve stampare questi testi.

Le avvertenze di sicurezza per evitare una scossa elettrica, riportate in "Sicurezza elettrica", non sono applicabili agli attrezzi a batteria STIHL.

AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici di cui è corredato il presente attrezzo elettrico. In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni sussiste il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni operative per la successiva consultazione.**

Il termine "Attrezzo elettrico" usato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli attrezzi elettrici collegati alla rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di rete).

22.2 Sicurezza sul posto di lavoro

a) **Mantenere la zona di lavoro pulita e sufficientemente illuminata.** Il disordine, oppure zone del posto di lavoro non illuminate, possono causare infortuni.

b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti esposti al pericolo di esplosione dove si trovano liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli attrezzi elettrici generano scintille, che possono incendiare la polvere o i vapori.

c) **Durante l'uso dell'attrezzo elettrico tenere lontani bambini e altre persone.** In caso di distrazione, si può perdere il controllo dell'attrezzo.

22.3 Sicurezza elettrica

a) **La spina di collegamento dell'attrezzo elettrico deve essere adatta alla presa. La spina non deve essere modificata in nessun modo. Non usare spine di adattamento insieme con attrezzi elettrici collegati a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.

b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa,come tubi, impianti di riscaldamento, cucine e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo è collegato a massa.

c) **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** L'infiltrazione d'acqua nell'attrezzo elettrico aumenta il pericolo di scossa elettrica.

d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo, oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento dell'apparecchiatura.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il pericolo di scossa elettrica.

e) **Se si usa un attrezzo elettrico all'aperto, impiegare solo cavi di prolunga adatti anche al lavoro all'esterno.** L'uso di una prolunga adatta all'ambiente esterno riduce il pericolo di scossa elettrica.

f) **Se non si può evitare di impiegare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'uso di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di scossa elettrica.

22.4 Sicurezza delle persone

a) **È richiesta la massima prudenza, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare l'attrezzo elettrico con criterio. Non usare l'attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.

b) **Portare l'equipaggiamento di protezione personalizzato, e sempre gli occhiali di protezione.** Portando l'equipaggiamento di protezione personalizzato, come

mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione o tappi auricolari, secondo il tipo e l'impiego dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.

c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Sincerarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o di collegare la batteria, prenderla o indossarla.** Tenere un dito sull'interruttore mentre si trasporta l'attrezzo elettrico, oppure collegarlo alla corrente con l'interruttore inserito, può causare infortuni.

d) **Prima di inserire l'attrezzo elettrico, allontanare gli utensili di regolazione o le chiavi per viti.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte rotante dell'apparecchiatura può causare lesioni.

e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di tenere una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo si può controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non portare abiti larghi o monili. Tenere capelli e abbigliamento lontano dalle parti in movimento.** Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono essere afferrati da parti in movimento.

g) **Se è previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, occorre allacciarli e usarli correttamente.** L'impiego dell'aspirazione può ridurre il pericolo causato dalla polvere.

h) **Evitare di sentirsi troppo sicuri e non bypassare le norme di sicurezza previste per gli attrezzi elettrici, anche se si ha molta dimestichezza con l'uso di un attrezzo elettrico.** Agire con una ridotta soglia di attenzione anche solo per una frazione di secondo può comportare gravi conseguenze.

22.5 Impiego e maneggio dell'attrezzo elettrico

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'attrezzo adatto al lavoro da svolgere.** Si lavora meglio e con maggiore sicurezza se si usa l'attrezzo adatto entro l'intervallo di potenza previsto.

b) **Non usare un attrezzo elettrico il cui interruttore è difettoso.** L'attrezzo elettrico che non è più possibile inserire o disinserire è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria amovibile prima di eseguire le impostazioni dell'attrezzo, cambiare parti degli accessori o posare l'attrezzo elettrico.** Questa misura precauzionale evita l'avviamento accidentale dell'attrezzo elettrico.

d) **Conservare fuori della portata dei bambini gli attrezzi elettrici che non si usano. Non lasciare usare l'apparecchiatura da persone che non la conoscono o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.

e) **Prendersi cura degli attrezzi elettrici e degli accessori con attenzione: controllare se le parti in movimento funzionano liberamente e non s'inceppano, se vi sono parti rotte o talmente danneggiate da compromettere il funzionamento dell'attrezzo stesso. Fare riparare le parti danneggiate prima di usare l'attrezzo elettrico.** Molti infortuni hanno origine dalla cattiva manutenzione dell'attrezzo elettrico.

f) **Mantenere affilati e puliti gli attrezzi di taglio.** Gli attrezzi di taglio curati a regola d'arte, con taglienti affilati si bloccano meno e sono più facili da manovrare.

g) **Usare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi di lavoro ecc. seguendo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni operative e dell'attività da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli previsti può creare situazioni di pericolo.

h) **Mantenere le impugnature e le zone di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Se scivolose, le impugnature e le zone di presa impediscono un utilizzo e un controllo sicuro dell'attrezzo elettrico.

22.6 Impiego e trattamento dell'attrezzo a batteria

a) **Caricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria, se usato con batterie diverse rischia di incendiarsi.

b) **Impiegare negli attrezzi elettrici solo le batterie per essi previste.** L'impiego di batterie diverse può causare lesioni e il pericolo d'incendio.

c) **Tenere la batteria che non viene usata lontana da fermagli metallici, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un ponte fra i contatti.** Un corto circuito fra i contatti della batteria può dare origine a ustioni o a incendi.

d) **Se usata impropriamente, la batteria può perdere liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, ricorrere inoltre all'aiuto medico.** Il liquido della batteria in perdita può causare arrossamento della pelle o ustioni.

e) **Non usare batterie danneggiate o alterate.** Le batterie danneggiate o alterate possono avere reazioni imprevedibili, provocando incendio, esplosione o rischio di lesioni.

f) **Non esporre batterie a fuoco o alte temperature.** Il fuoco o le alte temperature oltre 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.

g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare mai la batteria o l'attrezzo a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammessa può distruggere la batteria e aumentare il rischio d'incendio.

22.7 Assistenza

a) **Fare riparare l'attrezzo elettrico solo da tecnici specializzati e solo con ricambi originali.** Con questo si garantisce che la sicurezza dell'attrezzo elettrico si mantenga inalterata.

b) **Non effettuare mai la manutenzione su una batteria danneggiata.** Tutta la manutenzione della batteria dovrà essere effettuata soltanto dal costruttore o da centri di assistenza alla clientela autorizzati.

22.8 Avvertenze di sicurezza per tagliasiepi

– **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non cercare di rimuovere la vegetazione tagliata con la lama in movimento, o di tenere fermo il materiale da tagliare. Rimuovere la vegetazione incastrata solo con l'apparecchiatura disinserita.** Un attimo di disattenzione nell'uso della tagliasiepi può causare gravi lesioni.

– **Trasportare la tagliasiepi per l'impugnatura e con la lama ferma. Nel trasporto e durante la conservazione della tagliasiepi mettere sempre la copertura di protezione.** Un comportamento prudente con l'apparecchiatura evita il pericolo di lesioni da parte della lama.

– **Afferrare l'attrezzo elettrico con le zone di presa isolate, poiché la lama può venire in contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto della lama con una conduttura sotto tensione può mettere in tensione parti metalliche dell'apparecchiatura e causare la scossa elettrica.

Indholdsfortegnelse

1 Forord ... **171**

2 Oplysninger om denne brugsvejledning ... **171**
2.1 Gældende dokumenter ... 171
2.2 Markering af advarselshenvisninger i teksten ... 172
2.3 Symboler i teksten ... 172

3 Oversigt ... **172**
3.1 Hækkeklipper og batteri ... 172
3.2 Symboler ... 173

4 Sikkerhedshenvisninger ... **173**
4.1 Advarselssymboler ... 173
4.2 Formålsbestemt anvendelse ... 174
4.3 Krav til brugeren ... 174
4.4 Beklædning og udstyr ... 175
4.5 Arbejdsområde og omgivelser ... 175
4.6 Sikker tilstand ... 176
4.7 Arbejde ... 177
4.8 Transport ... 178
4.9 Opbevaring ... 179
4.10 Rengøring, vedligeholdelse og reparation ... 179

5 Sådan gøres hækkeklipperen klar ... **180**
5.1 Sådan gøres hækkeklipperen klar ... 180

6 Opladning af batteriet og LED'er ... **180**
6.1 Opladning af batteriet ... 180
6.2 Visning af ladetilstanden ... 180
6.3 LED'er på batteriet ... 181

7 Isætning og udtagning af batteriet ... **181**
7.1 Isætning af batteri ... 181
7.2 Udtagning af batteri ... 181

8 Sådan tændes og slukkes hækkeklipperen ... **181**
8.1 Sådan tændes hækkeklipperen ... 181
8.2 Sådan slukkes hækkeklipperen ... 182

9 Kontrol af hækkeklipper og batteri ... **182**
9.1 Kontrol af betjeningselementer ... 182
9.2 Kontrollér batteriet ... 182

10 Sådan arbejdes der med hækkeklipperen ... **183**
10.1 Fastholdelse og føring af hækkeklipperen ... 183
10.2 Klipning ... 183

11 Efter arbejdet ... **183**
11.1 Efter arbejdet ... 183

12 Transport ... **184**
12.1 Transport af hækkeklipper ... 184
12.2 Transport af batteriet ... 184

13 Opbevaring ... **184**
13.1 Opbevaring af hækkeklipperen ... 184
13.2 Opbevaring af batteriet ... 184

14 Rengøring ... **184**
14.1 Rengøring af hækkeklipperen ... 184
14.2 Rengøring af skæreknivene ... 184
14.3 Rengøring af batteriet ... 185

15 Vedligeholdelse ... **185**
15.1 Slibning af skæreknive ... 185

16 Reparation ... **185**
16.1 Reparation af hækkeklipperen og batteriet ... 185

17 Afhjælpning af fejl ... **186**
17.1 Afhjælpning af fejl på hækkeklipperen eller batteriet ... 186

18 Tekniske data ... **188**
18.1 Hækkeklippere STIHL HSA 66, HSA 86 ... 188
18.2 Skæreknive ... 188
18.3 Batteri STIHL AP ... 188
18.4 Støj- og vibrationsværdier ... 188
18.5 REACH ... 189

19 Reservedele og tilbehør ... **189**
19.1 Reservedele og tilbehør ... 189

Oversættelse af den originale brugsvejledning på tysk

Trykt på klorfrit bleget papir. Trykfarverne indeholder vegetabilske oliер, papiret kan genbruges.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-703-9921-A. VA6.L18.
0000007955_004_DK

STIHL®

Denne betjeningsvejledning er beskyttet af ophavsretten. Alle rettigheder forbeholdes, især retten til kopiering, oversættelse og behandling med elektroniske systemer.

20 Bortskaffelse **189**
20.1 Bortskaffelse af hækkeklipperen og batteriet 189
21 EU-overensstemmelseserklæring **189**
21.1 Hækkeklippere STIHL HSA 66, HSA 86 189
22 Generelle advarselshenvisninger for el-værktøjer . . **190**
22.1 Indledning 190
22.2 Sikkerhed på arbejdspladsen 190
22.3 Elektrisk sikkerhed 190
22.4 Personlig sikkerhed 190
22.5 Omgang med og brug af el-værktøj 191
22.6 Omgang med og brug af batteridrevet værktøj 191
22.7 Service 192
22.8 Sikkerhedshenvisninger for hækkeklippere 192

1 Forord

Kære kunde

Vi er glade for, at du har valgt STIHL. Vi udvikler og producerer vores produkter i topkvalitet efter vores kunders behov. Dermed kan vi fremstille produkter med høj pålidelighed, selv ved ekstrem belastning.

STIHL står også for topkvalitet ved service. Vores forhandlere giver garanti for kompetent rådgivning og vejledning samt omfattende teknisk service.

Vi takker for din tillid og håber, at du får stor glæde af dit STIHL-produkt.

Dr. Nikolas Stihl

VIGTIGT! SKAL LÆSES FØR BRUG OG OPBEVARES.

2 Oplysninger om denne brugsvejledning

2.1 Gældende dokumenter

De lokale sikkerhedsforskrifter er gældende.

- Ud over denne brugsanvisning skal følgende dokumenter læses, forstås og opbevares:
  - Brugsanvisning til batteriet STIHL AR
  - Brugsanvisning til „bæltetasken AP med tilslutningsledning“
  - Sikkerhedsanvisninger til batteriet STIHL AP
  - Brugsanvisning til opladere STIHL AL 101, 300, 500
  - Sikkerhedsinformationer til STIHL batterier og produkter med indbygget batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Markering af advarselshenvisninger i teksten

ADVARSEL

Henvisningen henviser til farer, som kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

- De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

BEMÆRK

Henvisningen henviser til farer, som kan medføre materielle skader.

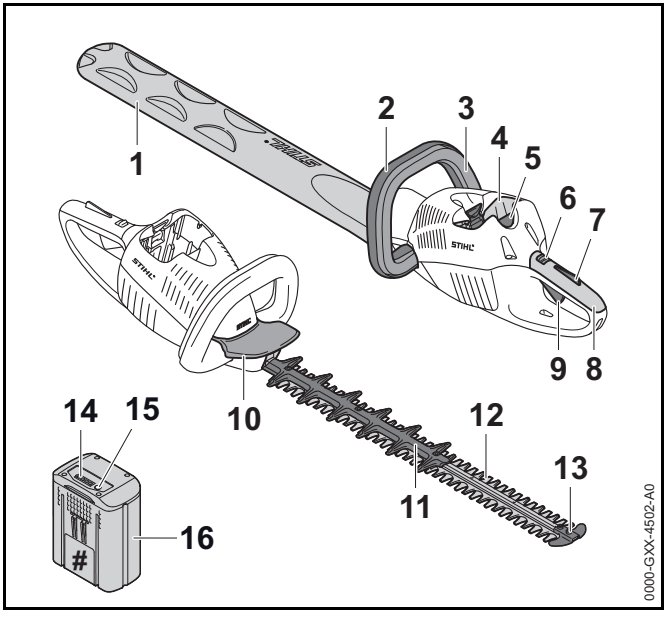
- De nævnte foranstaltninger kan forhindre materielle skader.

2.3 Symboler i teksten

Dette symbol henviser til et kapitel i denne brugsvejledning.

3 Oversigt

3.1 Hækkeklipper og batteri



1 Knivbeskyttelse
Knivbeskyttelsen beskytter mod kontakt med skæreknivene.

2 Bøjlehåndtag
Bøjlehåndtaget er beregnet til at holde, styre og bære hækkeklipperen.

3 Kontaktbøjle
Kontaktbøjlen tænder og slukker for hækkeklipperen sammen med kontaktarmen.

4 Batteriskakt
Batteriskakten holder batteriet.

5 Spærrehåndtag
Spærrehåndtaget holder batteriet i batteriskakten.

6 Låsearm
Låsegrebet låser kontaktarmen op sammen med kontaktarmsspærren.

7 Kontaktarmsspærre
Kontaktarmsspærren låser kontaktarmen op sammen med låsearmen.

8 Betjeningshåndtag
Betjeningshåndtaget anvendes til at betjene, holde og styre hækkeklipperen.

9 Kontaktarm
Kontaktarmen tænder og slukker for hækkeklipperen sammen med kontaktbøjlen.

10 Håndbeskytter
Håndbeskytteren beskytter hånden på bøjlehåndtaget mod kontakt med skæreknivene.

11 Skærebeskyttelse (kun HSA 86)
Skærebeskyttelsen beskytter låret mod kontakt med skæreknivenes bageste område.

12 Skæreknive
Skæreknivene skærer skærematerialet.

13 Sværdbeskyttelse
Sværdbeskyttelsen beskytter skæreknivenes spids mod kontakt med genstande.

14 LED'er
LED'erne viser batteriets ladetilstand og fejl.

15 Trykknap
Trykknappen aktiverer LED'erne på batteriet.

16 Batteri
Batteriet forsyner hækkeklipperen med energi.

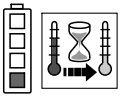
 # Effektskilt med maskinnummer

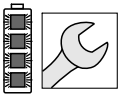
3.2 Symboler

Symbolerne, der kan være at finde på hækkeklipperen og batteriet, har følgende betydning:

Låsearmen låser kontaktarmen op i denne position.

Låsearmen låser kontaktarmen i denne position.


1 LED lyser rødt. Batteriet er for varmt eller for koldt.


4 LED'er blinker rødt. Der er en fejl i batteriet.

LWA Garanteret lydeffektniveau iht. direktivet 2000/14/EF i dB(A) for at kunne sammenligne lydemissioner fra produkter.

Angivelsen ved siden af symbolet henviser til batteriets energiindhold iht. celleproducentens specifikation. Det energiindhold, som er til rådighed for anvendelsen, er lavere.

Produktet må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

4 Sikkerhedshenvisninger

4.1 Advarselssymboler

Advarselssymbolerne på batteriet og ladekablet betyder følgende:

Følg sikkerhedsanvisningerne og foranstaltningerne i disse.

Sørg for at læse, forstå og opbevare denne brugsvejledning.

Bær sikkerhedsbriller.

Berør ikke skæreknivene, når de bevæger sig.

Tag batteriet ud under arbejdsafbrydelser, transport, opbevaring, vedligeholdelse eller reparation.

Beskyt batteriet mod varme og ild.

Batteriet må ikke nedsænkes i væsker.

Overhold det tilladte temperaturområde for batteriet.

4.2 Formålsbestemt anvendelse

Denne hækkeklipper STIHL HSA 66 eller HSA 86 er beregnet til at klippe hække, buske, krat og buskads.

Hækkeklipperen kan anvendes i regnvejr.

Hækkeklipperen forsynes med energi fra et STIHL AP-batteri eller et STIHL AR-batteri.

⚠ ADVARSEL

- Batterier, som ikke er godkendt af STIHL til hækkeklipperen, kan forårsage brande og eksplosioner. Personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend hækkeklipperen med et STIHL AP-batteri eller et STIHL AR-batteri.
- Hvis hækkeklipperen eller batteriet ikke anvendes i overensstemmelse med formålet, kan personer blive kvæstet eller dræbt, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend hækkeklipperen, som det er beskrevet i denne brugsanvisning.
  - ► Batteriet skal anvendes som beskrevet i denne brugsvejledning eller brugsvejledningen til batteriet STIHL AR.

4.3 Krav til brugeren

⚠ ADVARSEL

- Brugere, der ikke er blevet instrueret, kan ikke genkende eller vurdere de farer, hækkeklipperen og batteriet udgør. Brugeren eller andre personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.

  - ► Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.
  - ► Hvis hækkeklipperen eller batteriet videregives til en anden person: Lad brugsvejledningen følge med.
  - ► Kontrollér, at brugeren opfylder følgende krav:
    - – Brugeren er udhvilet.
    - – Brugeren er fysisk, sensorisk og mentalt i stand til at betjene hækkeklipperen og batteriet og arbejde med dem. Hvis brugeren har fysiske, sensoriske eller

mentale begrænsninger, må brugeren kun arbejde med redskab og batteri under opsyn eller efter anvisning fra en ansvarlig person.

– Brugeren er myndig, eller brugeren uddannes under opsyn til et erhverv efter nationale forskrifter.

– Brugeren har fået en instruktion fra en STIHL-forhandler eller en fagkyndig person, inden vedkommende anvender hækkeklipperen første gang.

– Brugeren er ikke påvirket af alkohol, medicin eller stoffer.

► Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-forhandler.

4.4 Beklædning og udstyr

⚠ ADVARSEL

- Under arbejdet kan langt hår trækkes ind i hækklipperen. Brugeren kan blive alvorligt kvæstet.
  ► Bind langt hår sammen, og sørg for, at det ikke kan trækkes ind i hækklipperen.
- Under arbejdet kan genstande slynges op med høj hastighed. Brugeren kan komme til skade.

► Bær tætsiddende sikkerhedsbriller. Egnede sikkerhedsbriller er kontrolleret iht. standard EN 166 eller landespecifikke forskrifter og kan købes i handlen med den pågældende identifikation.

► Bær en tætsiddende overdel med lange ærmer og lange bukser.

- Der kan hvirvles støv op under arbejdet. Indåndet støv kan skade sundheden og udløse allergiske reaktioner.
  ► Bær en støvbeskyttelsesmaske.
- Uegnet tøj kan blive fanget af træ, buskadser og hækklipperen. Brugere uden egnet tøj kan få alvorlige kvæstelser.
  ► Bær tætsiddende tøj.
  ► Tag tørklæder og smykker af.
- Under arbejdet kan brugeren komme i kontakt med skæreknivene, der er i bevægelse. Brugeren kan blive alvorligt kvæstet.
  ► Bær sko af modstandsdygtigt materiale.
  ► Bær lange bukser af et modstandsdygtigt materiale.
- Under rensning eller vedligeholdelse kan brugeren komme i kontakt med skæreknivene. Brugeren kan komme til skade.
  ► Bær arbejdshandsker af modstandsdygtigt materiale.
- Ved brug af sko, der er uegnede til arbejdet, kan brugeren glide. Brugeren kan komme til skade.
  ► Bær fast og lukket skotøj med skridsikker sål.

4.5 Arbejdsområde og omgivelser

4.5.1 Hækkeklipper

⚠ ADVARSEL

- Uvedkommende personer, børn eller dyr kan ikke erkende og vurdere faren, der udgår fra hækkeklipperen og opslyngede genstande. Udenforstående personer, børn og dyr kan blive alvorligt kvæstede, og der kan opstå materielle skader.
  ► Udenforstående personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet.
  ► Efterlad ikke hækskærer uden opsyn.
  ► Sørg for, at børn ikke kan lege med hækskæreren.
- Elektriske elementer på hækskæreren kan antænde gnister. Gnister kan udløse brande eller eksplosioner i let antændelige eller eksplosive omgivelser. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  ► Arbejd ikke i omgivelser, der er let antændelige eller eksplosive.

4.5.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Uvedkommende personer, børn og dyr kan ikke genkende faren for batteriet og kan ikke vurdere den.Uvedkommende personer, børn og dyr kan ikke genkende faren for batteriet og kan ikke vurdere den. Uvedkommende personer, børn eller dyr kan blive alvorligt kvæstet.
  - ► Hold uvedkommende personer, børn og dyr væk.
  - ► Efterlad ikke batteriet uden opsyn.
  - ► Sørg for, at børn ikke kan lege med batteriet.
- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i det, eller det kan eksplodere. Personer kan blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.

- ► Beskyt batteriet mod varme og ild.
- ► Kast ikke batteriet i åben ild.

- ► Anvend og opbevar batteriet i temperaturområdet mellem - 10 °C og + 50 °C.

- ► Batteriet må ikke nedsænkes i væsker.
- ► Hold metalliske genstand væk fra batteriet.
- ► Batteriet må ikke udsættes for højt tryk.
- ► Batteriet må ikke udsættes for mikrobølger.
- ► Beskyt batteriet mod kemikalier og salte.

4.6 Sikker tilstand

4.6.1 Hækklipper

Hækklipperen har en sikker tilstand, når følgende betingelser er opfyldt:

– Hækklipperen er ubeskadiget.

– Hækklipperen er ren.

– Betjeningselementerne fungerer og er ikke blevet ændret.

– Skæreknivene er monteret korrekt.

– Der er kun monteret originalt STIHL-tilbehør til denne hækklipper.

– Tilbehøret er monteret korrekt.

⚠ ADVARSEL

- I tilfælde af en usikker tilstand kan komponenterne ikke længere fungere korrekt, og sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller komme i livsfare.
  - ► Arbejd ikke med en beskadiget hækklipper.
  - ► Hvis hækklipperen er snavset: Rens hækklipperen.
  - ► Hækklipperen må ikke ændres.
  - ► Hvis betjeningselementerne ikke fungerer: Arbejd ikke med hækklipperen.
  - ► Der må kun monteres originalt STIHL-tilbehør til denne hækklipper.
  - ► Montér tilbehøret på den måde, som beskrives i denne brugsvejledning eller i tilbehørets brugsvejledning.
  - ► Der må ikke stikkes genstande ind i hækklipperens åbninger.
  - ► Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-forhandler.

4.6.2 Skærekniv

Hækkeklipperen er i sikker tilstand, når følgende betingelser er opfyldt:

– Skæreknivene er ubeskadigede.

– Skæreknivene er ikke deformerede.
– Skæreknivene går let.
– Skæreknivene er skærpet korrekt.
– Skæreknivene har ingen grater.

⚠ ADVARSEL

- I en ikke sikker tilstand kan dele af skæreknivene løsne sig og slynges omkring. Personer kan få alvorlige kvæstelser.
  - ► Arbejd ikke, hvis skæreknivene er beskadiget.
  - ► Skærp og fjern grater korrekt fra skæreknivene.
  - ► Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-forhandler.

4.6.3 Batteri

Batteriet er i sikker tilstand, når følgende betingelser er opfyldt:

– Batteriet er ubeskadiget.
– Batteriet er rent og tørt.
– Batteriet fungerer og er ikke blevet ændret.

⚠ ADVARSEL

- Batteriet kan ikke fungere sikkert længere, hvis det har en usikker tilstand. Personer kan få alvorlige kvæstelser.
  - ► Arbejd med et ubeskadiget og ubeskadiget batteri.
  - ► Et beskadiget eller defekt batteri må ikke oplades.
  - ► Hvis batteriet er tilsmudset eller vådt: Rengør batteriet, og lad det tørre.
  - ► Batteriet må ikke ændres.
  - ► Der må ikke stikkes genstande gennem batteriets åbninger.
  - ► Batteriets elektriske kontakter må ikke forbindes og kortsluttes med metalliske genstande.
  - ► Batteriet må ikke åbnes.
- Der kan løbe væske ud fra et beskadiget batteri. Hvis væsken kommer i kontakt med huden eller øjnene, kan huden eller øjnene blive irriterede.
  - ► Undgå kontakt med væsken.
  - ► Hvis der er opstået kontakt med huden: Vask det pågældende sted på huden med rigeligt vand og sæbe.
  - ► Hvis der er opstået kontakt med øjnene: Skyl øjnene i mindst 15 minutter med rigeligt vand, og kontakt en læge.
- Et beskadiget eller defekt batteri kan have en usædvanlig lugt, ryge eller brænde. Personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Hvis batteriet har en usædvanlig lugt eller ryger: Brug ikke batteriet, og hold det væk fra brændbare stoffer.
  - ► Hvis batteriet brænder: Forsøg at slukke branden i batteriet med en brandslukker eller vand.

4.7 Arbejde

⚠ ADVARSEL

- I visse situationer kan brugeren ikke længere arbejde koncentreret. Brugeren kan snuble, falde og blive alvorligt kvæstet.
  - ► Arbejdet skal udføres roligt og velovervejet.
  - ► Hvis lysforholdene og udsynet er dårligt: Arbejd ikke med hækklipperen.
  - ► Betjene hækklipperen alene.
  - ► Vær opmærksom på forhindringer.
  - ► Arbejd stående på jorden, og hold ligevægten. Hvis der skal arbejdes i højden: Anvend en løfteplatform eller et sikkert stillads.
  - ► Hvis der opstår træthedssymptoner: Hold en pause i arbejdet.
- Hvis brugeren arbejder over skulderhøjde, kan han blive træt tidligt. Brugeren kan blive alvorligt kvæstet.
  - ► Arbejd kun kortvarig over skulderhøjde.
  - ► Hold pauser under arbejdet.

- Hvis skæreknivene rammer en hård genstand, mens de bevæger sig, kan der opstå en pludselig opbremsning. Som følge af de optrådte reaktionskræfter kan brugeren miste kontrollen over hækklipperen og få alvorlige kvæstelser.
  - ► Hold fast med begge hænder i hækklipperen.
  - ► Under arbejdet skal hækken kontrolleres for hårde genstande, og de pågældende genstande fjernes.
- Skæreknivene kan under drift skære brugeren. Brugeren kan blive alvorligt kvæstet.

  - ► Berør ikke skæreknivene, når de bevæger sig.
  - ► Hvis skæreknivene er blokeret af en genstand: Sluk for hækklipperen og tag batteriet ud. Først derefter må genstanden fjernes.
- Hvis hækklipperen har en anden eller uvant adfærd under arbejdet, kan hækklipperen have en usikker tilstand. Personer kan komme alvorligt til skade, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Afslut arbejdet, tag batteriet ud, og kontakt en STIHL-forhandler.
- Under arbejdet kan der opstå vibrationer som følge af hækklipperen.
  - ► Bær handsker.
  - ► Hold pauser under arbejdet.
  - ► Såfremt der opstår tegn på manglende blodcirkulation: Kontakt en læge.
- Hvis kontaktarmen slippes, fortsætter skæreknivene med at bevæge sig i ca. 1 sekund. Skæreknivene under drift kan skære personer. Der kan forekomme alvorlig personskade.
  - ► Hold fast i hækklipperen på betjeningshåndtaget og på bøjlehåndtaget, og vent, indtil skæreknivene ikke længere bevæger sig.

⚠ FARE

- Hvis der arbejdes i nærheden af spændingsførende ledninger, kan skæreknivene komme i kontakt med de spændingsførende ledninger og beskadige disse. Brugeren kan blive alvorligt kvæstet eller udsættes for livsfare.
  - ► Arbejd ikke i nærheden af spændingsførende ledninger.

4.8 Transport

4.8.1 Hækklipper

⚠ ADVARSEL

- Under transporten kan hækklipperen vælte eller bevæge sig. Personer kan blive kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Skub låsearmen i positionen 🔒.

  - ► Tag batteriet ud.
  - ► Skub knivbeskyttelsen over skæreknivene, så skæreknivene dækkes fuldstændigt.
  - ► Sikr hækklipperen med stropper, bælter eller et net, så den ikke kan vælte og ikke kan bevæge sig.

4.8.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsesbetingelser, kan batteriet tage skade og der kan opstå materielle skader.
  - ► Transportér ikke et beskadiget batteri.
  - ► Transportér batteriet i en emballage uden elektrisk ledeevne.

- Under transporten kan batteriet vælte eller flytte sig. Personer kan blive kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Pak batteriet i emballagen på en sådan måde, at det ikke kan flytte sig.
  - ► Emballagen skal sikres, så den ikke kan flytte sig.

4.9 Opbevaring

4.9.1 Hækkeklipper

⚠ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere de farer, som udgår fra hækkeklipperen. Børn kan få alvorlige kvæstelser.
  - ► Skub låsearmen i positionen 🔒.

  - ► Tag batteriet ud.
  - ► Skub knivbeskyttelsen over skæreknivene, så skæreknivene dækkes fuldstændigt.
  - ► Opbevar hækkeklipperen uden for børns rækkevidde.
- De elektriske kontakter på hækkeklipperen og metalliske komponenter kan korrodere pga. fugt. Hækkeklipperen kan beskadiges.
  - ► Skub låsearmen i positionen 🔒.

  - ► Tag batteriet ud.
  - ► Opbevar hækkeklipperen rent og tørt.

4.9.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere de farer, som udgår fra batteriet. Børn kan få alvorlige kvæstelser.
  - ► Opbevar batteriet uden for børns rækkevidde.
- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan batteriet blive beskadiget.
  - ► Opbevar batteriet rent og tørt.
  - ► Opbevar batteriet i et lukket rum.
  - ► Batteriet skal opbevares adskilt fra hækkeklipperen og opladeren.
  - ► Opbevar batteriet i en emballage uden elektrisk ledeevne.
  - ► Opbevar batteriet i temperaturområdet mellem - 10 °C og + 50 °C.

4.10 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

⚠ ADVARSEL

- Hvis batteriet er sat i under rengøring, vedligeholdelse eller reparation, kan hækkeklipperen gå i gang utilsigtet. Personer kan komme alvorligt til skade, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Skub låsearmen i positionen 🔒.

  - ► Tag batteriet ud.
- Aggressive rengøringsmidler, rengøring med vandstråle eller spidse genstande kan beskadige hækkeklipperen, skæreknivene eller batteriet. Hvis hækkeklipperen, skæreknivene eller batteriet ikke rengøres korrekt, kan

komponenterne ikke længere fungere korrekt, og sikkerhedsanordningerne kan sættes ud af kraft. Der kan forekomme alvorlig personskade.

► Hækkeklipperen, skæreknivene og batteriet må kun rengøres, som beskrevet i denne brugsvejledning.

- Hvis hækkeklipperen, skæreknivene eller batteriet ikke vedligeholdes eller repareres korrekt, kan komponenterne ikke længere fungere korrekt, og sikkerhedsanordningerne kan sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller komme i livsfare.
  - ► Hækkeklipperen og batteriet må ikke vedligeholdes eller repareres på egen hånd.
  - ► Hvis hækklipperen eller batteriet skal vedligeholdes eller repareres: Kontakt en STIHL-forhandler.
  - ► Rengør skæreknivene, som det er beskrevet i brugsvejledningen.
- Under rengøringen eller vedligeholdelsen af skæreknivene kan brugeren skære sig på de skarpe skæretænder. Brugeren kan komme til skade.
  - ► Bær arbejdshandsker af modstandsdygtigt materiale.

5 Sådan gøres hækkeklipperen klar

5.1 Sådan gøres hækkeklipperen klar

Udfør følgende trin hver gang, inden arbejdet påbegyndes:

► Kontrollér, at følgende komponenter er i en sikker tilstand:
  – Hækkeklipper, 📖 4.6.1.
  – Skærekniv, 📖 4.6.2.
  – Batteri, 📖 4.6.3.

► Kontroller batteriet, 📖 9.2.

► Oplad batteriet helt, som det er beskrevet i brugsanvisningen til opladerne STIHL AL 101, 300, 500.

► Rengør hækkeklipperen, 📖 14.1.

► Kontrollér betjeningselementerne, 📖 9.1.

► Hvis 3 LED'er på batteriet blinker rødt under testen af betjeningselementerne: Fjern batteriet, og kontakt en STIHL-forhandler.
Der er en fejl i hækkeklipperen.

► Hvis trinnene ikke kan udføres: Anvend ikke hækkeklipperen, og kontakt en STIHL-forhandler.

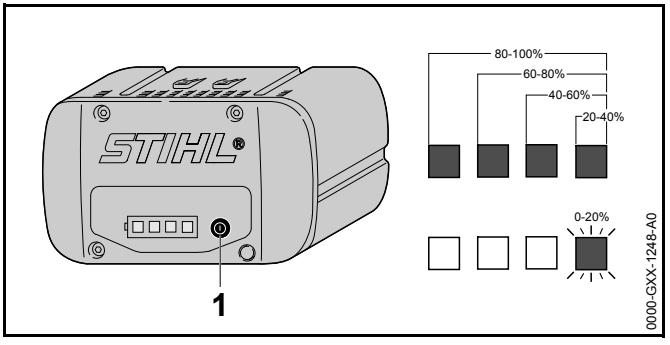
6 Opladning af batteriet og LED'er

6.1 Opladning af batteriet

Opladningstiden afhænger af forskellige faktorer, f.eks. af batteriets temperatur eller af omgivelsestemperaturen. Den faktiske opladningstid kan afvige fra den angivne opladningstid. Opladningstiden er angivet på www.stihl.com/charging-times .

► Oplad batteriet, som det er beskrevet i brugsanvisningen til opladeren STIHL AL 101, 300, 500.

6.2 Visning af ladetilstanden



► Tryk på trykknappen (1).
LED'erne lyser grønt i ca. 5 sekunder og viser ladetilstanden.

► Hvis den højre LED blinker grønt: Oplad batteriet.

6.3 LED'er på batteriet

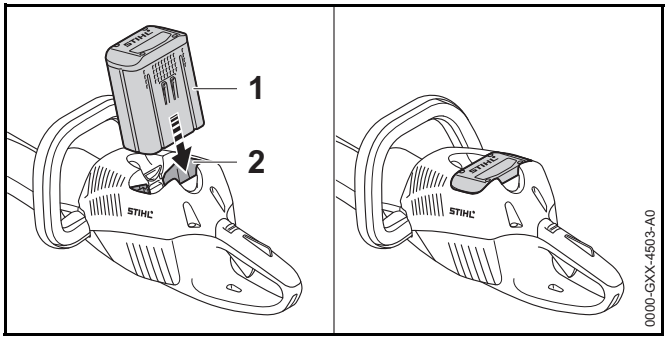
LED'erne kan vise batteriets ladetilstand eller fejl. LED'erne kan lyse eller blinke grønt eller rødt.

Hvis LED'erne lyser eller blinker grønt, vises ladetilstanden.

- Hvis LED'erne lyser eller blinker rødt: Afhjælp fejlene, 📖 17.
  Der er en fejl i hækkeklipperen eller i batteriet.

7 Isætning og udtagning af batteriet

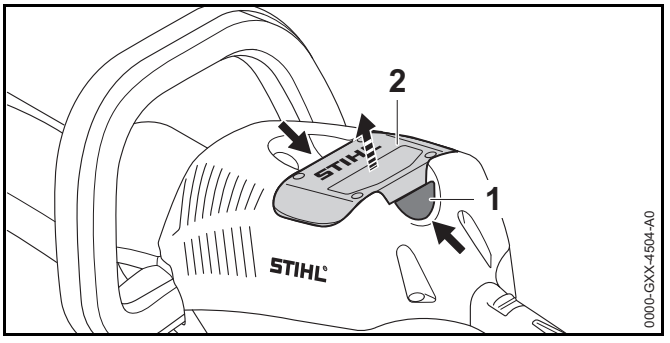
7.1 Isætning af batteri



- Tryk batteriet (1) til anslag ned i batteriskakten (2).
  Batteriet (1) går i hak med et klik.

7.2 Udtagning af batteri

- Læg hækkeklipperen på en plan flade.



- Tryk på spærrehåndtaget (1).
  Batteriet (2) er låst og kan fjernes.

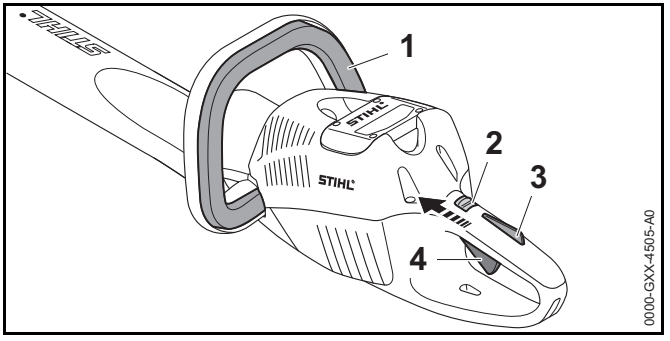
8 Sådan tændes og slukkes hækkeklipperen

8.1 Sådan tændes hækkeklipperen

ADVARSEL

Hækkeklipperen accelererer uafhængigt af rækkefølgen i hvilken kontaktbøjlen og kontaktarm trykkes ned, og skæreknivene bevæger sig. Hvis kontaktarmen trykkes ned først, og der derefter trykkes på kontaktbøjlen, kan brugeren miste kontrollen med hækkeklipperen. Brugeren kan blive hårdt kvæstet.

- Tryk først på kontaktbøjlen og derefter på kontaktarmen.



- ► Tryk på kontaktbøjlen (1), og hold den nede.
- ► Skub låsearmen (2) med tommelfingeren til positionen .
- ► Tryk på kontaktarmsspærren (3) med hånden, og hold den nede.
- ► Tryk kontaktarmen (4) ned med pegefingeren, og hold den nede.
  Hækkeklipperen accelererer, og skæreknivene bevæger sig.

Jo mere kontaktarmen er trykket ned, desto hurtigere kører skæreknivene.

8.2 Sådan slukkes hækkeklipperen

- ► Slip kontaktbøjlen, kontaktarmen og kontaktarmsspærren.
- ► Vent, indtil skæreknivene ikke bevæger sig længere efter ca. 1 sekund.
- ► Hvis skæreknivene fortsat bevæger sig efter ca. 1 sekund: Fjern batteriet, og kontakt en STIHL-forhandler.
  Hækkeklipperen er defekt.
- ► Skub låsegrebet i positionen .

9 Kontrol af hækkeklipper og batteri

9.1 Kontrol af betjeningselementer

Låsearm, kontaktarmsspærre og kontaktarm

- ► Tag batteriet ud.
- ► Skub låsegrebet i positionen .
- ► Prøv på at trykke på kontaktarmen uden at trykke på kontaktarmsspærren.
- ► Hvis kontaktarmen kan trykkes ned: Anvend ikke hækkeklipperen, og kontakt en STIHL-forhandler.
  Låsearmen eller kontaktarmsspærren er defekt.
- ► Skub låsegrebet i positionen .
- ► Tryk på kontaktarmsspærren, og hold den nede.
- ► Tryk på kontaktarmen.
- ► Slip kontaktarm og kontaktarmsspærre.
- ► Hvis kontaktarmen eller kontaktarmsspærren går trægt eller ikke fjedrer tilbage til udgangsposition: Anvend ikke hækkeklipperen, og kontakt en STIHL-forhandler.
  Kontaktarmen eller kontaktarmsspærren er defekt.

Kontaktbøjle

- ► Tag batteriet ud.
- ► Tryk på kontaktbøjlen, og slip den igen.
- ► Hvis kontaktbøjlen går trægt eller ikke fjedrer tilbage til udgangspositionen: Anvend ikke hækkeklipperen, og kontakt en STIHL-forhandler.
  Kontaktbøjlen er defekt.

Sådan tændes hækkeklipperen

- ► Sæt batteriet i.
- ► Tryk på kontaktbøjlen, og slip den igen.
- ► Hvis skæreknivene har bevæget sig eller fortsat bevæger sig: Anvend ikke hækkeklipperen, og kontakt en STIHL-forhandler.
  Kontaktarmen er defekt.
- ► Tryk på kontaktarmsspærren, og hold den nede.
- ► Tryk på kontaktarmen, og hold den nede.
- ► Hvis skæreknivene bevæger sig: Anvend ikke hækkeklipperen, og kontakt en STIHL-forhandler.
  Kontaktbøjlen er defekt.
- ► Tryk på kontaktbøjlen, og hold den nede.
  Skæreknivene bevæger sig.
- ► Hvis 3 LED'er blinker rødt: Fjern batteriet, og kontakt en STIHL-forhandler.
  Der er en fejl i hækkeklipperen.
- ► Slip kontaktbøjlen.
  Skæreknivene bevæger sig efter 1 sekund ikke længere.
- ► Hvis skæreknivene fortsat bevæger sig efter ca. 1 sekund: Fjern batteriet, og kontakt en STIHL-forhandler.
  Hækkeklipperen er defekt.

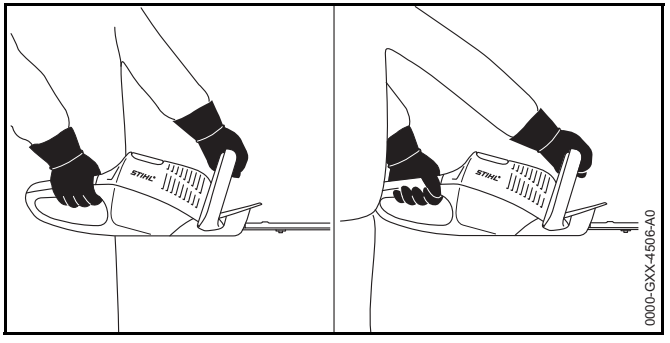
9.2 Kontrollér batteriet

- ► Tryk knappen på batteriet.
  LED'erne lyser eller blinker.

- Hvis LED'erne ikke lyser eller blinker: Brug ikke batteriet, og kontakt en STIHL-forhandler.
  Der er en fejl i batteriet.

10 Sådan arbejdes der med hækkeklipperen

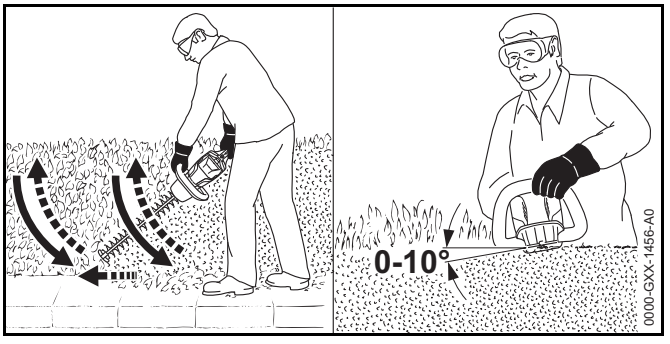
10.1 Fastholdelse og føring af hækkeklipperen



- Hold hækkeklipperen med en hånd på betjeningshåndtaget, således at tommelfingeren går rundt om betjeningshåndtaget.
- Hold hækkeklipperen med den anden hånd på bøjlehåndtaget, således at tommelfingeren når rundt om bøjlehåndtaget.

10.2 Klipning

- Tykke grene og kviste skal fjernes med en grensaks eller en motorsav.



- Før hækkeklipperen på en side af hækken i en buebevægelse nedefra og op, og klip hækken.
- Sænk hækkeklipperen uden at klippe hækken.
- Gå langsomt og kontrolleret frem.
- Før hækkeklipperen igen i en buebevægelse nedefra og op, og klip hækken.
- Klip den anden side af hækken på samme måde.
- Anbring skæreknivene på den øverste side af hækken med en vinkel på mellem 0° og 10°.
- Før hækkeklipperen vandret frem og tilbage i en buebevægelse, og klip hækken.
- Hvis skæreeffekten aftager: Slib skæreknivene.

11 Efter arbejdet

11.1 Efter arbejdet

- Sluk for hækkeklipperen, sæt låsearmen i positionen 🔒, og tag batteriet ud.
- Hvis hækkeklipperen er våd: Lad hækkeklipperen tørre.
- Hvis batteriet er vådt: Lad batteriet tørre.
- Rengør hækkeklipperen.
- Rengør skæreknivene.
- Skub knivbeskyttelsen over skæreknivene, så skæreknivene dækkes fuldstændigt.
- Rengør batteriet.

12 Transport

12.1 Transport af hækkeklipper

- Sluk for hækkeklipperen, sæt hækkeklipperen i positionen , og tag batteriet ud.
- Skub knivbeskyttelsen over skæreknivene, så skæreknivene dækkes fuldstændigt.
- Bær hækkeklipperen med en hånd på bøjlehåndtaget, så skæreknivene peger bagud.
- Hvis hækklipperen transporteres i et køretøj: Sørg for at sikre hækklipperen, så hækklipperen ikke kan vælte eller flytte sig.

12.2 Transport af batteriet

- Sluk for hækkeklipperen, sæt hækkeklipperen i positionen , og tag batteriet ud.
- Kontrollér, at batteriet har en sikker tilstand.
- Pak batteriet, så følgende betingelser opfyldes:
  - Emballagen er ikke elektrisk ledende.
  - Batteriet kan ikke flytte sig i emballagen.
- Emballagen skal sikres, så den ikke kan flytte sig.

Batteriet er underlagt kravene for transport af farligt gods. Batteriet er klassificeret som UN 3480 (litium-ion-batterier) og er blevet kontrolleret iht. FN-håndbogen angående kontroller og kriterier, del III, afsnit 38.3.

Transportforskrifterne finder på www.stihl.com/safety-data-sheets .

13 Opbevaring

13.1 Opbevaring af hækkeklipperen

- Sluk for hækkeklipperen, sæt hækkeklipperen i positionen , og tag batteriet ud.
- Skub knivbeskyttelsen over skæreknivene, som skæreknivene dækkes fuldstændigt.
- Opbevar hækkeklipperen, så følgende betingelser opfyldes:
  - Hækkeklipperen er uden for børns rækkevidde.
  - Hækkeklipperen er ren og tør.

13.2 Opbevaring af batteriet

STIHL anbefaler at opbevare batteriet med en ladetilstand på mellem 40 % og 60 % (2 grønne LED'er lyser).

- Opbevar batteriet, så følgende betingelser opfyldes:
  - Batteriet er uden for børns rækkevidde.
  - Batteriet er rent og tørt.
  - Batteriet er i et lukket rum.
  - Batteriet skal opbevares adskilt fra hækkeklipperen og opladeren.
  - Batteriet er i en emballage uden elektrisk ledeevne.
  - Batteriet er i temperaturområdet mellem - 10 °C og + 50 °C.

14 Rengøring

14.1 Rengøring af hækkeklipperen

- Sluk for hækkeklipperen, sæt hækkeklipperen i positionen , og tag batteriet ud.
- Rengør hækkeklipperen med en fugtig klud og STIHL-harpiksløsner.

14.2 Rengøring af skæreknivene

- Sluk for hækkeklipperen, sæt hækkeklipperen i positionen , og tag batteriet ud.
- Sprøjt STIHL-harpiksløsner på begge sider af skæreknivene.
- Sæt batteriet i.
- Tænd for hækkeklipperen i 5 sekunder. Skæreknivene bevæger sig. STIHL-harpiksløsneren fordeler sig jævnt.

14.3 Rengøring af batteriet

► Rengør batteriet med en fugtig klud.

15 Vedligeholdelse

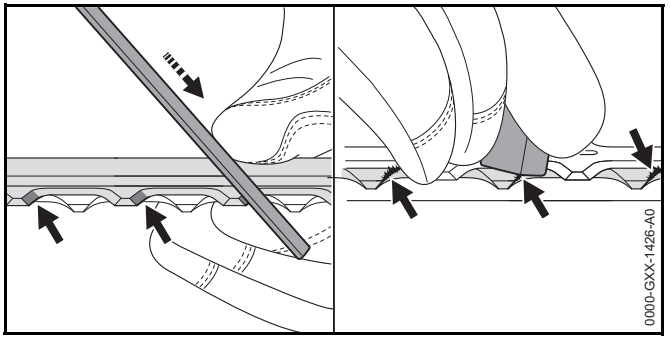
15.1 Slibning af skæreknive

STIHL anbefaler at få skæreknivene slebet hos en STIHL-forhandler.

ADVARSEL

Skæreknivens skæretænder er skarpe. Brugeren kan skære sig.

► Bær arbejdshandsker af modstandsdygtigt materiale.



► Slib hver æg på det øverste skæreværktøj med en STIHL-fladfil med en fremadrettet bevægelse. Vær i den forbindelse opmærksom på skærpevinklen, 📖 18.2.

► Vend hækkeklipperen om.

► Slib de øvrige æg.

► Afgrat hver æg nedefra.

► Vend hækkeklipperen om.

► Afgrat de øvrige æg.

► Fjern støvet, der opstår under filingen, med en fugtig klud.

► Sprøjt STIHL-harpiksløsner på begge sider af skæreknivene.

► Tænd for hækkeklipperen i 5 sekunder. Skæreknivene bevæger sig. STIHL-harpiksløsneren fordeler sig jævnt.

► Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-forhandler.

16 Reparation

16.1 Reparation af hækkeklipperen og batteriet

Brugeren kan ikke selv reparere hækkeklipperen, skæreknivene og batteriet.

► Hvis hækkeklipperen eller skæreknivene eller beskadiget: Anvend ikke hækkeklipperen, og kontakt en STIHL-forhandler.

► Hvis batteriet er defekt eller beskadiget: Udskift batteriet.

17 Afhjælpning af fejl

17.1 Afhjælpning af fejl på hækkeklipperen eller batteriet

Fejl	LED'er på batteriet	Årsag	Afhjælpning
Hækkeklipperen starter ikke, når der tændes for den.	1 LED blinker grønt.	Batteriets ladetilstand er for lav.	► Oplad batteriet, som det er beskrevet i brugsanvisningen til opladerne STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED lyser rødt.	Batteriet er for varmt eller for koldt.	► Tag batteriet ud. ► Lad batteriet køle af eller blive varmt.
	3 LED'er blinker rødt.	Der er en fejl i hækkeklipperen.	► Tag batteriet ud. ► Rengør de elektriske kontakter i batteriskakten. ► Sæt batteriet i. ► Tænd for hækkeklipperen. ► Hvis de 3 LED'er fortsat blinker rødt: Kontakt en STIHL-forhandler.
		Skæreknivene går trægt.	► Sprøjt STIHL-harpiksløsner på begge sider af skæreknivene. ► Hvis de 3 LED'er fortsat blinker rødt: Hækkeklipperen må ikke anvendes, kontakt en STIHL-forhandler.
	3 LED'er lyser rødt.	Hækkeklipperen er for varm.	► Tag batteriet ud. ► Lad hækkeklipperen køle af.
	4 LED'er blinker rødt.	Der er en fejl i batteriet.	► Tag batteriet ud, og sæt det i igen. ► Tænd for hækkeklipperen. ► Hvis de 4 LED'er fortsat blinker rødt: Batteriet må ikke bruges, kontakt en STIHL-forhandler.
		Den elektriske forbindelse mellem hækkeklipperen og batteriet er afbrudt.	► Tag batteriet ud. ► Rengør de elektriske kontakter i batteriskakten. ► Sæt batteriet i.
		Hækkeklipperen eller batteriet er fugtig(t).	► Lad hækkeklipperen eller batteriet tørre.
Hækkeklipperen slukker under drift.	3 LED'er lyser rødt.	Hækkeklipperen er for varm.	► Tag batteriet ud. ► Lad hækkeklipperen køle af.

Fejl	LED'er på batteriet	Årsag	Afhjælpning
		Der er en elektrisk fejl.	► Tag batteriet ud, og sæt det i igen. ► Tænd for hækkeklipperen.
Hækkeklipperens driftstid er for kort.		Batteriet er ikke ladet helt op.	► Oplad batteriet helt, som det er beskrevet i brugsanvisningen til opladerne STIHL AL 101, 300, 500.
		Batteriets holdbarhed er overskredet.	► Udskift batteriet.

18 Tekniske data

18.1 Hækkeklippere STIHL HSA 66, HSA 86

HSA 66

- Tilladte batterier:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Vægt uden batteri: 3,1 kg

HSA 86

- Tilladte batterier:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Vægt uden batteri:
  - HSA 86, snitlængde 450 mm: 3,0 kg
  - HSA 86, snitlængde 620 mm: 3,3 kg

Batteriets levetid kan ses her: www.stihl.com/battery-life angegeben.

18.2 Skæreknive

HSA 66

- Tandafstand: 30 mm
- Snitlængde: 500 mm
- Slibevinkel: 35°

HSA 86

- Tandafstand: 33 mm
- Snitlængde: 450 mm eller 620 mm
- Slibevinkel: 45°

18.3 Batteri STIHL AP

- Batteriteknologi: Litium-ioner
- Spænding: 36 V
- Kapacitet i Ah: se mærkepladen
- Energiindhold i Wh: se mærkepladen
- Vægt i kg: se mærkepladen
- Tilladt temperaturområde for anvendelse og opbevaring: -10 °C til + 50 °C

18.4 Støj- og vibrationsværdier

K-værdien for lydtryksniveauet er på 2 dB(A). K-værdien for lydeffektniveauet er på 2 dB(A). K-værdien for vibrationsværdierne er på 2 m/s².

HSA 66, HSA 86

STIHL anbefaler, at du bærer høreværn.

- Lydtryksniveau L_{pA} målt iht. EN 60745-2-15: 83 dB(A).
- Lydeffektniveau L_{wA} målt iht. EN 60745-2-15: 94 dB(A).
- Vibrationsværdi a_{hv} målt efter EN 60745-2-15

  - Betjeningshåndtag: 2,3 m/s².
  - Bøjlehåndtag: 3,7 m/s².

De angivne vibrationsværdier er målt efter en normeret kontrolmetode og kan anvendes til sammenligning af elektriske apparater. De faktisk optrædende vibrationsværdier kan afvige fra de angivne værdier, afhængigt af anvendelsestypen. De angivne vibrationsværdier kan danne basis for en første vurdering af vibrationsbelastningen. Den faktiske vibrationsbelastning skal vurderes. Her kan der også tages hensyn til tidspunkter, hvor det elektriske apparat er frakoblet, og tidspunkter, hvor det er tændt, men kører uden belastning.

Oplysninger om opfyldelse af arbejdsgiverdirektivet Vibration 2002/44 / EC findes her www.stihl.com/vib.

18.5 REACH

REACH betegner en EF-forordning til registrering, vurdering og godkendelse af kemikalier.

Informationer om overholdelse af REACH-forordningen kan findes på www.stihl.com/reach .

19 Reservedele og tilbehør

19.1 Reservedele og tilbehør

STIHL Sidde symboler kendetegner originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

STIHL anbefaler at anvende originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

Originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL kan fås hos en STIHL-forhandler.

20 Bortskaffelse

20.1 Bortskaffelse af hækkeklipperen og batteriet

Informationer om bortskaffelsen kan fås hos en STIHL-forhandler.

- Hækkeklipper, batteri, tilbehør og emballage skal bortskaffes på en korrekt og miljøvenlig måde.

21 EU-overensstemmelseserklæring

21.1 Hækkeklippere STIHL HSA 66, HSA 86

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Tyskland

erklærer som eneste ansvarlige, at

– Konstruktionstype: Batterihæksaks
– Fabriksmærke: STIHL
– Type: HSA 66, HSA 86
– Serienummer: 4851

overholder de gældende bestemmelser i direktiverne 2011/65/EU, 2006/42/EF, 2014/30/EU og 2000/14/EF og er udviklet og produceret i overensstemmelse med de på produktionsdatoen gældende versioner af standarderne: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1 og EN 60745-2-15.

Anvendt procedure for overensstemmelsesvurdering iht. direktiv 2000/14/EF, bilag V.

HSA 66, HSA 86

– Målt lydeffektniveau: 94 dB(A)
– Garanteret lydeffektniveau: 96 dB(A)

De tekniske dokumentationer opbevares hos ANDREAS STIHL AG & Co. KG under produktgodkendelsen.

Fremstillingsåret, fremstillingslandet og maskinnummeret er angivet på hækkeklipperen.

Waiblingen, 01.03.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.

Thomas ElsnerLeder af produktmanagement og services

22 Generelle advarselshenvisninger for el-værktøjer

22.1 Indledning

Dette kapitel gengiver de generelt formulerede almene sikkerhedshenvisninger i standarden EN/IEC 62841 om elektrisk motordrevet håndværktøj.

STIHL er forpligtet til at gengive disse tekster.

Sikkerhedshenvisningerne, der er angivet under ”Elektrisk sikkerhed" for at undgå elektrisk stød, kan ikke anvendes i forbindelse med STIHL-batteriprodukter.

ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger, billedbeskrivelser og tekniske data, som afser elektrisk værktøj. Manglende overholdelse af følgende anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.**

Begrebet "elektrisk motordrevet", der anvendes i sikkerhedshenvisningerne, betegner eldrevet elektrisk værktøj (med ledning) eller batteridrevet elværktøj (uden ledning).

22.2 Sikkerhed på arbejdspladsen

a) **Sørg for, at arbejdsområdet er godt og rigtigt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.

b) **Brug ikke el-værktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støv eller dampe.

c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over redskabet.

22.3 Elektrisk sikkerhed

a) **El-værktøjets stik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, som passer til stikkontakten, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, som bevæger sig.** Beskadigede eller snoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelse af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

f) **Hvis det ikke kan undgås at benytte el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges en fejlstrømsafbryder.** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for at få et elektrisk stød.

22.4 Personlig sikkerhed

a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert

fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af maskintype og anvendelse af el-værktøjet, nedsætter risikoen for personskader.

c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen, og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da det ellers øger risikoen for personskader.

d) **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

e) **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre mulighed for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løst tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, som bevæger sig.** Dele, som bevæger sig, kan gribe fast i løst tøj, smykker eller langt hår.

g) **Hvis støvudsugnings- og -opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvudsugning kan reducere den fare, som udgår fra støv.

h) **Arbejd ikke med falsk sikkerhed, og ignorér ikke sikkerhedsreglerne for el-værktøj, også selv om du som rutineret bruger af el-værktøj er fortrolig med funktionen.** Uagtsom omgang kan inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

22.5 Omgang med og brug af el-værktøj

a) **Undgå overbelastning af redskabet. Brug altid et el-værktøj, som er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, inden redskabet indstilles, inden der skiftes arbejdsværktøjsdele, eller inden redskabet lægges til side.** Disse forsigtighedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, som ikke er fortrolige med redskabet eller ikke har gennemlæst disse instruktioner, benytte redskabet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e) **El-værktøj og arbejdsværktøj skal plejes omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækkede eller beskadigede, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.

f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. iht. disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, som skal udføres.** Brug af el-værktøj til formål, som ligger uden for det fastsatte arbejdsområde, kan føre til farlige situationer.

h) **Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeflader forhindrer en sikker betjening og kontrol af el-værktøjet i uforudsete situationer.

22.6 Omgang med og brug af batteridrevet værktøj

a) **Oplad kun batteriet i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** En oplader, som er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes til andre batterier - brandfare.

b) **Brug kun de batterier, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskade og er forbundet med brandfare.

c) **Ikke benyttede batterier må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne øger risikoen for forbrændinger eller brand.

d) **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der sive væske ud af det. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Søg desuden læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

e) **Brug ikke et beskadiget eller ændret batteri.** Beskadigede eller ændrede batterier kan reagere uventet og medføre brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.

f) **Udsæt ikke et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan medføre eksplosion.

g) **Følg alle anvisninger angående opladning, og oplad aldrig batteriet eller batteriværktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og forøge brandfaren.

22.7 Service

a) **Sørg for, at el-værktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig sikkerhed for el-værktøjet.

b) **Beskadigede batterier må aldrig vedligeholdes.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller af bemyndiget kundeservice.

22.8 Sikkerhedshenvisninger for hækkeklippere

– **Hold alle legemsdele på afstand af skæreknivene. Forsøg ikke på at fjerne afklippet materiale eller at holde materiale fast, som skal klippes af, mens knivene kører. Fjern kun materiale, som er kommet i klemme, når redskabet er standset.** Et øjebliks uopmærksomhed ved brug af hækkeklipperen kan føre til alvorlige kvæstelser.

– **Bær hækkeklipperen i håndtaget med standsede knive. Sæt altid beskyttelsesafdækningen på hækkeklipperen ved transport eller opbevaring.** Omhyggelig omgang med redskabet nedsætter risikoen for tilskadekomst pga. knivene.

– **Hold fast på de isolerede håndtagsflader på el-værktøjet, da skærekniven kan komme i kontakt med tilsluttede ledninger.** Skæreknivens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte redskabsdele af metal under spænding og medføre elektrisk stød.

Innholdsfortegnelse

1 Forord ... 194

2 Informasjon om denne bruksanvisningen ... 194
2.1 Gjeldende dokumenter ... 194
2.2 Merking av advarslene i teksten ... 195
2.3 Symboler i teksten ... 195

3 Oversikt ... 195
3.1 Hekksaks og batteri ... 195
3.2 Symboler ... 196

4 Sikkerhetsforskrifter ... 196
4.1 Varselsymboler ... 196
4.2 Tiltenkt bruk ... 197
4.3 Krav til brukeren ... 197
4.4 Klær og utstyr ... 198
4.5 Arbeidsområde og omgivelsen ... 198
4.6 Sikker tilstand ... 199
4.7 Arbeider ... 200
4.8 Transport ... 201
4.9 Oppbevaring ... 202
4.10 Rengjøring, vedlikehold og reparasjon ... 202

5 Gjøre hekksaksen klar til bruk ... 203
5.1 Gjøre hekksaksen klar til bruk ... 203

6 Lade batteriet og LEDer ... 203
6.1 Lade batteriet ... 203
6.2 Visning av ladetilstanden ... 203
6.3 LED-er på batteriet ... 203

7 Sette inn og ta ut batteriet ... 204
7.1 Sette inn batteriet ... 204
7.2 Ta ut batteriet ... 204

8 Slå hekksaksen på og av ... 204
8.1 Slå på hekksaksen ... 204
8.2 Slå av hekksaksen ... 204

9 Kontroll av hekksaks og batteri ... 205
9.1 Kontrollere betjeningselementene ... 205
9.2 Kontroller batteriet ... 205

10 Arbeide med hekksaksen ... 206
10.1 Holde og føre hekksaksen ... 206
10.2 Skjære ... 206

11 Etter arbeidet ... 206
11.1 Etter arbeidet ... 206

12 Transport ... 206
12.1 Transportere hekksaksen ... 206
12.2 Transportere batteriet ... 207

13 Oppbevaring ... 207
13.1 Oppbevare hekksaksen ... 207
13.2 Oppbevare batteriet ... 207

14 Rengjøring ... 207
14.1 Rengjøre hekksaksen ... 207
14.2 Rengjøre skjæreknivene ... 207
14.3 Rengjøre batteriet ... 207

15 Vedlikeholde ... 207
15.1 Slipe skjæreknivene ... 207

16 Reparere ... 208
16.1 Reparere hekksaksen og batteriet ... 208

17 Utbedre feil ... 209
17.1 Utbedre feil på hekksaksen eller batteriet ... 209

18 Tekniske data ... 211
18.1 Hekksakser STIHL HSA 66, HSA 86 ... 211
18.2 Skjærekniv ... 211
18.3 Batteri STIHL AP ... 211
18.4 Lydverdier og vibrasjonsverdier ... 211
18.5 REACH ... 212

19 Reservedeler og tilbehør ... 212
19.1 Reservedeler og tilbehør ... 212

20 Kassering ... 212
20.1 Kassere hekksaksen og batteriet ... 212

Oversettelse av den originale bruksanvisningen

Trykt på klorfritt bleket papir.
Trykkfargene inneholder planteolje, papiret kan resykleres.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-703-9921-A VA6.L18.
0000007955_004_N

STIHL®

Denne bruksanvisningen er opphavsrettslig beskyttet. Med forbehold om alle rettigheter, spesielt retten til mangfoldiggjøring, oversetting og behandling med elektroniske systemer.

21 EU-samsvarserklæring 212
21.1 Hekksakser STIHL HSA 66, HSA 86 212
22 Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy 212
22.1 Johdanto 212
22.2 Sikkerhet på arbeidsplassen 213
22.3 Elektrisk sikkerhet 213
22.4 Henkilöturvallisuus 213
22.5 Sähkötyökalun käyttö ja käsittely 214
22.6 Bruk og behandling av det batteridrevne verktøyet 214
22.7 Service 215
22.8 Sikkerhetsanvisninger for hekksakser 215

1 Forord

Kjære kunde,

vi er glade for at du har valgt STIHL. Vi utvikler og produserer våre produkter i topp kvalitet i samsvar med behovene til våre kunder. Dermed skapes produkter med høy pålitelighet selv ved ekstrem belastning.

STIHL står også for topp kvalitet ved servicen. Vår faghandelen sikrer kompetent rådføring og opplæring, samt omfattende teknisk omsorg.

Vi takker for din tiltro og ønsker deg god fornøyelse med ditt STIHL produkt.

Dr. Nikolas Stihl

VIKTIG! MÅ LESE FØR BRUK OG OPPBEVARES.

2 Informasjon om denne bruksanvisningen

2.1 Gjeldende dokumenter

De lokale sikkerhetsforskriftene gjelder.

- I tillegg til denne bruksanvisningen skal en lese, forstå og oppbevare følgende dokumenter:
  - Bruksanvisning for STIHL AR batteri
  - Bruksanvisning "Belteveske AP med tilkoblingsledning"
  - Sikkerhetsanvisninger for STIHL AP batteri
  - Bruksanvisning ladeapparat STIHL AL 101, 300, 500
  - Sikkerhetsinformasjon for STIHL batterier og produkter med innebygd batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Merking av advarslene i teksten

ADVARSEL

Merknaden henviser til farer som kan føre til alvorlige personskader eller døden.

- De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

LES DETTE

Merknaden henviser til farer som kan føre til materielle skader.

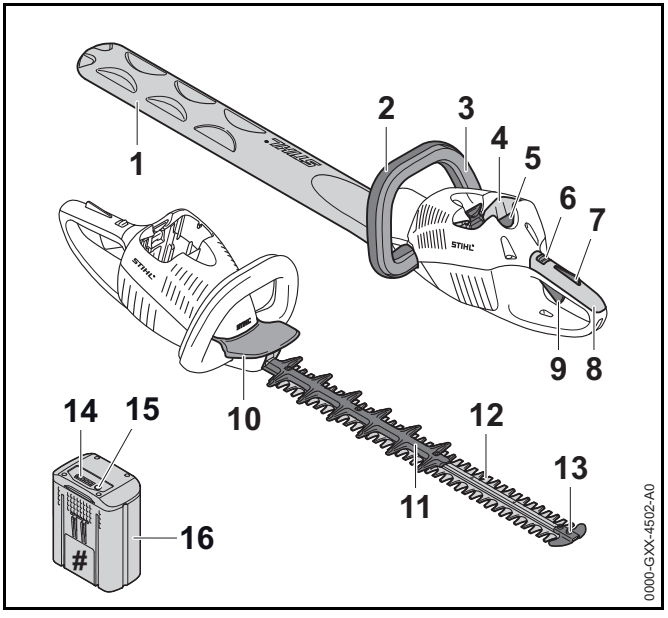
- De angitte tiltakene kan gjøre at materielle skader unngås.

2.3 Symboler i teksten

Dette symbolet henviser til et kapittel i denne bruksanvisningen.

3 Oversikt

3.1 Hekksaks og batteri



1 Knivbeskyttelse
Knivbeskyttelsen beskytter brukeren mot kontakt med skjæreknivene.

2 Bøylehåndtak
Bøylehåndtaket brukes til å holde, føre og bære hekksaksen.

3 Bryterbøyle
Bryterbøylen slår hekksaksen på og av sammen med girspaken.

4 Batterispor
Batterisporet tar imot batteriet.

5 Låsespak
Låsespaken holder batteriet i batterisporet.

6 Låsespak
Låsespaken låser opp girspaken sammen med girspak-sperren.

7 Girspak-sperre
Girspak-sperren låser opp girspaken sammen med låsespaken.

8 Betjeningshåndtak
Betjeningshåndtaket brukes til betjening, holding og føring av hekksaksen.

9 Girspak
Girspaken slår hekksaksen på og av sammen med bryterbøylen.

10 Håndbeskyttelse
Håndbeskyttelsen beskytter hånden på bøylehåndtaket mot kontakt med skjæreknivene.

11 Skjærevern (bare HSA 86)
Skjærevernet beskytter låret mot kontakt med det bakre området på skjærekniven.

12 Skjærekniv
Skjæreknivene skjærer skjæregodset.

13 Føringsvern
Føringsvernet beskytter spissen på skjærekniven mot kontakt med gjenstander.

14 LEDer
LEDene viser ladetilstanden til batteriet og feil.

15 Trykknapp
Trykknappene aktiverer LEDene på batteriet.

16 Batteri
Batteriet forsyner hekksaksen med strøm.

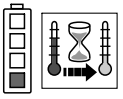
 # Merkeplate med maskinnummer

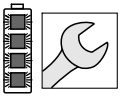
3.2 Symboler

Symbolene kan være på både hekksaksen og batteriet, og har følgende betydning:

Låsespaken låser opp girspaken i denne posisjonen.

Låsespaken låser girspaken i denne posisjonen.


1 LED lyser rødt. Batteriet er for varmt eller kaldt.


4 LED-er blinker rødt. Det er en feil i batteriet.

L_{WA} Garantert lydeffektnivå iht. direktiv 2000/14/EF i dB(A) for å gjøre lydutslipp fra produkter sammenlignbare.

Angivelsen ved siden av symbolet angir energiinnholdet i batteriet i henhold til spesifikasjonene fra celle-produsenten. Energiinnholdet som er tilgjengelig i anvendelsen er mindre.

Produktet må ikke kasseres med husholdningsavfallet.

4 Sikkerhetsforskrifter

4.1 Varselsymboler

Varselsymbolene på hekksaksen og batteriet har følgende betydning:

Følg sikkerhetsanvisningene og deres tiltak.

Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.

Bruk vernebriller.

Ikke ta på de roterende skjæreknivene.

Ta ut batteriet ved arbeidspauser, transport, oppbevaring, vedlikehold eller reparasjon.

Batteriet må beskyttes mot varme og ild.

Batteriet må ikke senkes ned i væske.

Tillatelig temperaturområde for batteriet må overholdes.

4.2 Tiltenkt bruk

Hekksaksen STIHL HSA 66 eller HSA 86 må kun brukes til klipping av hekker, busker, krattskog og kratt.

Hekksaksen kan brukes når det regner.

Hekksaksen tilføres strøm fra et STIHL AP-batteri eller et STIHL AR-batteri.

⚠ ADVARSEL

- Batterier som ikke er godkjent av STIHL for hekksaksen, kan utløse brann eller eksplosjoner. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader han oppstå.
  - ► Bruk hekksaksen med et STIHL AP-batteri eller et STIHL AR-batteri.
- Dersom hekksaksen eller batteriet ikke brukes som tiltenkt, kan personer bli alvorlig skadet eller omkomme, og det kan oppstå materielle skader.
  - ► Bruk hekksaksen slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.
  - ► Bruk batteriet slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen eller bruksanvisningen for STIHL AR-batteriet.

4.3 Krav til brukeren

⚠ ADVARSEL

- Brukere uten opplæring, kan ikke gjenkjenne eller bedømme hekksaksens og batteriets farer. Brukeren eller andre personer kan bli alvorlig skadet eller drepes.

► Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.

► Hvis hekkesaksen eller batteriet gis videre til en annen person: Gi bruksanvisningen videre.

► Forsikre deg om at brukeren oppfyller følgende forutsetninger:

– Brukeren må være uthvilt.

– Brukeren er kroppslig, sensorisk og mentalt i stand til å betjene og arbeide med hekksaksen og batteriet. Dersom brukeren er kroppslig, sensorisk og mentalt

begrenset i stand til det, skal brukeren kun arbeide med det under oppsyn eller etter anvisningen av en ansvarlig person.

– Brukeren er myndig eller brukeren blir utdannet under oppsyn i henhold til nasjonale forskrifter.

– Brukeren er fått en opplæring av en STIHL fagforhandler eller en sakkyndig person før han/hun benytter hekksaksen første gang.

– Brukeren er ikke påvirket av alkohol, medikamenter eller narkotika.

► Dersom det er uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

4.4 Klær og utstyr

⚠ ADVARSEL

- Under arbeidet kan langt hår trekkes inn i hekksaksen. Brukeren kan bli alvorlig skadet.
  ► Langt hår må bindes sammen og sikres slik at det ikke kan trekkes inn i hekksaksen.
- Under arbeidet kan gjenstander kastes opp med høy hastighet. Brukeren kan bli skadet.

► Bruk tettsittende vernebriller. Egnede vernebriller er kontrollert iht EN 166 eller nasjonale forskrifter, og fås kjøpt med tilsvarende merking i butikk.

► Bruk en langermet, tettsittende overdel og en langbukse.

- Under arbeidet kan støv virvles opp. Støv som pustes inn kan være helseskadelig og utløse allergiske reaksjoner.
  ► Bruk en vernemaske for støv.
- Uegnede klær kan henge seg opp i treverk, kratt og hekksaksen. Brukere uten egnede bekledning kan skades alvorlig.
  ► Bruk trangt sittende klær.
  ► Ta av sjal og smykker.
- Under arbeidet kan brukeren komme i kontakt med de roterende skjæreknivene. Brukeren kan bli alvorlig skadet.
  ► Bruk sko av motstandsdyktig materiale.
  ► Bruk en lang bukse av motstandsdyktig materiale.
- Ved rengjøring og vedlikehold kan brukeren komme i kontakt med skjæreknivene. Brukeren kan bli skadet.
  ► Bruk arbeidshansker av motstandsdyktig materiale.
- Dersom brukeren bruker uegnede sko, kan han skli. Brukeren kan bli skadet.
  ► Bruk faste, lukkede sko med gripesterk såle.

4.5 Arbeidsområde og omgivelsen

4.5.1 Hekksaks

⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme hekksaksens farer og objekter som slynges opp. Personer uten deltagelse, barn og dyr kan bli alvorlig skadet og materielle skader han oppstå.
  ► Personer uten deltagelse, barn og dyr må holdes unna arbeidsområdet.
  ► Ikke la hekksaksen være uten oppsyn.
  ► Sikre at barn ikke kan leke med hekksaksen.
- Elektriske komponenter i hekksaksen kan danne gnister. Gnister kan utløse brann eller eksplosjoner i lett antennelige eller eksplosive omgivelser. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader han oppstå.
  ► Det skal ikke arbeides i en lett antennelig eller eksplosiv omgivelse.

4.5.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene med batteriet. Personer uten deltagelse, barn og dyr kan bli alvorlig skadet.
  - ► Personer uten deltagelse, barn og dyr må holdes unna.
  - ► Ikke la batteriet være uten oppsyn.
  - ► Sikre at barn ikke kan leke med batteriet.
- Batteriet er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkningene. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan batteriet ta fyr eller eksplodere. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.

► Batteriet må beskyttes mot varme og ild.

► Batteriet må ikke kastes i ild.

► Batteriet skal brukes og oppbevares i temperaturområdet mellom - 10 °C og + 50 °C.

► Batteriet må ikke senkes ned i væske.

- ► Batteriet må holdes unna metalliske gjenstander.
- ► Batteriet må ikke utsettes for høyt trykk.
- ► Batteriet må ikke utsettes for mikrobølgeovner.
- ► Batteriet må beskyttes mot kjemikalier og salt.

4.6 Sikker tilstand

4.6.1 Hekksaks

Hekksaksen er i sikker tilstand, når følgende betingelser er oppfylt:

– Hekksaksen er uskadd.

– Hekksaksen er ren.

– Betjeningselementene fungerer og er ikke endret.

– Skjæreknivene er riktig montert.

– Kun originalt STIHL tilbehør for denne hekksaksen er montert.

– Tilbehøret er montert riktig.

⚠ ADVARSEL

- I usikker stand kan komponenter slutte å fungere korrekt, og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet eller bli drept.
  - ► Arbeid med en ubeskadiget hekksaks.
  - ► Hvis hekksaksen er tilsmusset: Rengjør hekksaksen.
  - ► Hekksaksen må ikke endres.
  - ► Dersom betjeningselementene ikke fungerer: Ikke arbeid med hekksaksen.
  - ► Monter kun original STIHL tilbehør for denne hekksaksen.
  - ► Tilbehøret må monteres slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen eller i bruksanvisningen for tilbehøret.
  - ► Ikke stikk gjenstander inn i åpningen til hekksaksen.
  - ► Dersom det er uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

4.6.2 Skjærekniv

Skjæreknivene er i sikker tilstand, når følgende betingelser er oppfylt:

– Skjæreknivene er uskadde.

– Skjæreknivene er ikke deformert.

– Skjæreknivene er lett bevegelige.

– Skjæreknivene er riktig slipt.

– Skjæreknivene er uten kanter.

⚠ ADVARSEL

- I usikker tilstand kan deler til skjæreknivene løsne og slynges bort. Personer kan bli alvorlig skadet.
  - ► Arbeid med en ubeskadiget skjærekniv.
  - ► Skjæreknivene må slipes riktig og kanter fjernes.
  - ► Dersom det er uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

4.6.3 Batteri

Batteriet er i sikker tilstand, hvis følgende betingelser er oppfylt:

– Batteriet er uskadd.

– Batteriet er rent og tørt.

– Batteriet fungerer og er uforandret.

⚠ ADVARSEL

- I usikker tilstand kan batteriet ikke lengre fungere sikkert. Personer kan bli alvorlig skadet.
  - ► Arbeid med et uskadet og fungerende batteri.
  - ► Et skadd eller defekt batteri må ikke lades.
  - ► Dersom batteriet er tilsmusset eller vått: Rengjør batteriet og la det tørke.
  - ► Batteriet må ikke endres.
  - ► Ikke stikk gjenstander inn i åpningen til batteriet.
  - ► De elektriske kontaktene til batteriet må ikke forbindes med metalliske gjenstander og kortsluttes.
  - ► Batteriet må ikke åpnes.
- Det kan tre væske ut av et skadd batteri. Dersom væsken kommer i kontakt med huden eller øynene, kan huden eller øynene bli irritert.
  - ► Unngå kontakt med væsken.
  - ► Dersom det har oppstått kontakt med huden: Hudområder som har kommet i kontakt må vaskes med rikelig vann og såpe.
  - ► Dersom det har oppstått kontakt med øynene: Øynene må skylles minst 15 minutter med rikelig vann, og en lege må oppsøkes.
- Et skadd eller defekt batteri kan lukte uvanlig, ryke eller brenne. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader han oppstå.
  - ► Dersom batteriet lukter uvanlig eller ryker: Batteriet må ikke brukes og holdes unna brennbare stoffer.
  - ► Dersom batteriet brenner: Forsøk å slukke batteriet med brannslukker eller vann.

4.7 Arbeider

⚠ ADVARSEL

- Brukeren kan i visse situasjoner ikke lengre arbeide konsentrert. Brukeren kan snuble, falle og bli alvorlig skadet.
  - ► Du må arbeide rolig og vel overveid.
  - ► Dersom lysforholdene og siktforholdene er dårlig: Ikke bruk hekksaksen.
  - ► Hekksaksen må betjenes alene.
  - ► Vær oppmerksom på hindringer.
  - ► Arbeid stående på bakken og hold balansen. Dersom det må arbeides i høyden: Benytt en løfteplattform eller et sikkert stillas.
  - ► Hvis man begynner å føle tretthet: Ta en pause i arbeidet.
- Hvis brukeren arbeider over skulderhøyde kan han bli fortere sliten. Brukeren kan bli alvorlig skadet.
  - ► Arbeid over skulderhøyde bare i en kort periode.
  - ► Ta arbeidspauser.

- Hvis den roterende skjærekniven støter på en hard gjenstand kan den raskt bremses ned. Gjennom reaksjonskreftene som oppstår kan brukeren miste kontrollen over hekksaksen og få alvorlige personskader.
  - ► Hold hekksaksen fast med begge hendene.
  - ► Før arbeidet må du sjekke hekken for harde gjenstander og fjerne gjenstandene.
- De roterende skjæreknivene kan skjære brukeren. Brukeren kan bli alvorlig skadet.

  - ► Ikke ta på de roterende skjæreknivene.
  - ► Hvis skjæreknivene er blokkert av en gjenstand:slå av hekksaksen og ta ut batteriet. Fjern gjenstanden først nå.
- Dersom hekksaksen forandrer seg eller oppfører seg uvanlig under arbeidet, kan hekksaksen være i usikker tilstand. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader han oppstå.
  - ► Avslutt arbeidet, ta ut batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
- Under arbeidet kan det oppstå vibrasjoner fra hekksaksen.
  - ► Bruk hansker.
  - ► Ta arbeidspauser.
  - ► Dersom tegn på sirkulasjonsforstyrrelse oppstår: Oppsøk lege.
- Når girspaken slippes, fortsetter skjæreknivene å bevege seg i ca. 1 sekund. De roterende skjæreknivene kan skjære personer. Personer kan bli alvorlig skadet.
  - ► Hold hekksaksen på betjeningshåndtaket og bøylehåndtaket og vent, til skjæreknivene har sluttet å bevege seg.

⚠ FARE

- Hvis man arbeider i nærheten av spenningsførende ledninger, kan skjæreknivene komme i kontakt med de spenningsførende ledningene og skade de. Brukeren kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Ikke arbeid i nærheten av spenningsførende ledninger.

4.8 Transport

4.8.1 Hekksaks

⚠ ADVARSEL

- Under transport kan hekksaksen velte eller bevege seg. Personer kan bli skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Skyv låsespaken i posisjon 🔒.

  - ► Ta ut batteriet.
  - ► Skyv knivbeskyttelsen slik over skjæreknivene, at den dekker skjæreknivene fullstendig.
  - ► Hekksaksen må sikres med belter, reimer eller et nett slik at den ikke kan velte eller bevege seg.

4.8.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkningene. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan batteriet skades og det kan oppstå materielle skader.
  - ► Et skadd batteri skal ikke transporteres.
  - ► Transporter batteriet i en elektrisk ikke ledende forpakning.
- Batteriet kan velte eller bevege seg under transporten. Personer kan bli skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Batteriet skal pakkes slik i forpakningen, at det ikke kan bevege seg.
  - ► Forpakningen må sikres slik, at den ikke kan bevege seg.

4.9 Oppbevaring

4.9.1 Hekksaks

⚠ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme hekksaksens farer. Barn kan skades alvorlig.
  - ► Skyv låsespaken i posisjon 🔒.

  - ► Ta ut batteriet.
  - ► Skyv knivbeskyttelsen slik over skjæreknivene, at den dekker skjæreknivene fullstendig.
  - ► Hekksaksen må oppbevares utenfor rekkevidden til barn.
- De elektriske kontaktene på hekksaksen og metallkomponenter kan korrodere på grunn av fuktighet. Hekksaksen kan få skader.
  - ► Skyv låsespaken i posisjon 🔒.

  - ► Ta ut batteriet.
  - ► Oppbevar hekksaksen rent og tørt.

4.9.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme batteriets farer. Barn kan alvorlig skades.
  - ► Batteriet må oppbevares utenfor rekkevidden til barn.
- Batteriet er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkningene. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan batteriet skades.
  - ► Oppbevar batteriet rent og tørt.
  - ► Batteriet skal oppbevares i et lukket rom.
  - ► Oppbevar batteriet adskilt fra hekksaksen og ladeapparatet.
  - ► Oppbevar batteriet i en elektrisk ikke ledende forpakning.
  - ► Oppbevar batteriet i temperaturområdet mellom -10 °C og + 50 °C.

4.10 Rengjøring, vedlikehold og reparasjon

⚠ ADVARSEL

- Hvis batteriet er satt inn ved rengjøring, vedlikehold eller reparasjon, kan hekksaksen slås på utilsiktet. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader han oppstå.
  - ► Skyv låsespaken i posisjon 🔒.

  - ► Ta ut batteriet.
- Sterke rengjøringsmidler, rengjøring med høytrykksvaskere eller skarpe gjenstander kan skade hekksaksen, skjæreknivene eller batteriet. Hvis hekksaksen, skjæreknivene eller batteriet ikke rengjøres på riktig måte, kan komponenter ikke lenger fungere riktig og sikkerhetsinnretninger tape funksjonen. Personer kan bli alvorlig skadet.
  - ► Hekksaksen, skjæreknivene og batteriet skal rengjøres slik, det er beskrevet i bruksanvisningen.
- Hvis hekksaksen, skjæreknivene eller batteriet ikke vedlikeholdes eller repareres på riktig måte, kan komponenter ikke lenger fungere riktig og sikkerhetsinnretninger tape funksjonen. Personer kan bli alvorlig skadet eller bli drept.
  - ► Du må ikke selv vedlikeholde eller reparere hekksaksen og batteriet.
  - ► Hvis hekksaksen og batteriet må vedlikeholdes eller repareres: Ta kontakt med en STIHL fagforhandler.
  - ► Skjæreknivene må vedlikeholdes slik det er beskrevet i bruksanvisningen.

- Under rengjøring eller vedlikehold av skjæreknivene kan brukeren skjære seg på skarpe skjæretenner. Brukeren kan bli skadet.
  - ► Bruk arbeidshansker av motstandsdyktig materiale.

5 Gjøre hekksaksen klar til bruk

5.1 Gjøre hekksaksen klar til bruk

Før hver arbeidsstart må følgende trinn gjennomføres:

- ► Forsikre deg om at følgende komponenter er i sikker tilstand:
  - – Hekksaks, 📖 4.6.1.
  - – Skjærekniv, 📖 4.6.2.
  - – Batteri, 📖 4.6.3.
- ► Kontroller batteriet, 📖 9.2.
- ► Batteriet må lades helt, slik det er beskrevet i bruksanvisningen til ladeapparatene STIHL AL 101, 300, 500.
- ► Rengjør hekksaksen, 📖 14.1.
- ► Betjeningselementene må kontrolleres, 📖 9.1.
  - ► Hvis 3 LEDer blinker rødt ved batteriet under kontrollen av betjeningselementene: Ta ut batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
    Det er en feil i hekksaksen.
- ► Dersom trinnene ikke kan gjennomføres: Ikke bruk hekksaksen og oppsøk en STIHL fagforhandler.

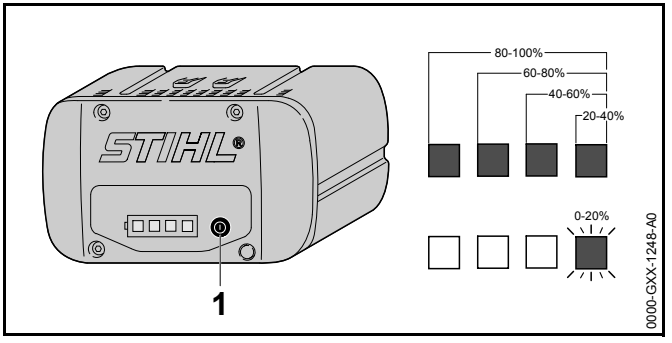
6 Lade batteriet og LEDer

6.1 Lade batteriet

Ladetiden er avhengig av forskjellige innflytelser, f.eks. temperaturen til batteriet eller omgivelsestemperaturen. Den faktiske ladetiden kan avvike fra den angitte ladetiden. Ladetiden er angitt under www.stihl.com/charging-times .

- ► Batteriet må lades slik det er beskrevet i bruksanvisningen til ladeapparatet STIHL AL 101, 300, 500.

6.2 Visning av ladetilstanden



- ► Trykk trykknappen (1).
  LEDene lyser i ca. 5 sekunder grønt og viser ladetilstanden.
- ► Hvis høyre LED blinker grønt: Lad batteriet.

6.3 LED-er på batteriet

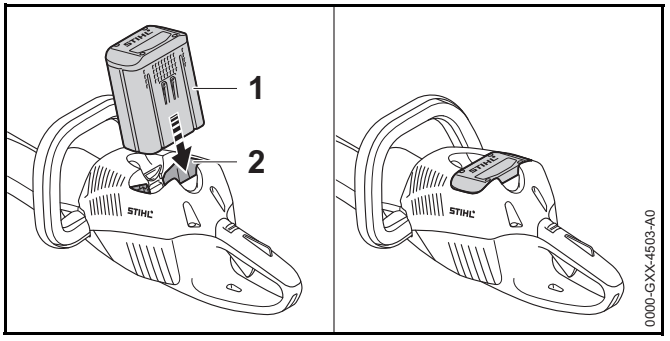
LED-ene kan vise ladetilstanden til batteriet eller feil. LED-ene kan lyse grønt eller rødt eller blinke.

Hvis LED-ene lyser eller blinker grønt, vises ladetilstanden.

- ► Hvis LED-ene lyser eller blinker rødt: Utbedre feil, 📖 17.
  Det er en feil i hekksaksen eller i batteriet.

7 Sette inn og ta ut batteriet

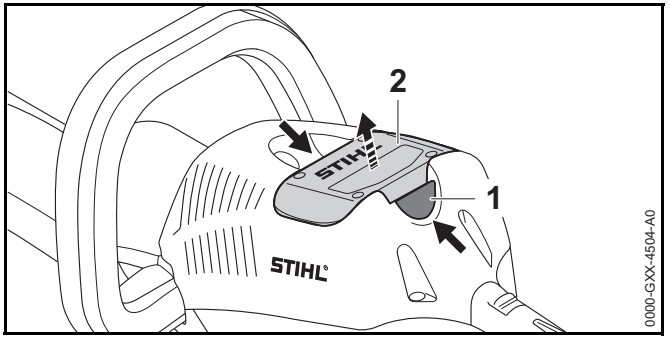
7.1 Sette inn batteriet



► Trykk batteriet (1) inntil anslaget inn i batterisporet (2). Batteriet (1) går i inngrep med et klikk.

7.2 Ta ut batteriet

► Sett hekksaksen på et jevnt underlag.



► Trykk inn begge låsespakene (1). Batteriet (2) låses opp og kan tas ut.

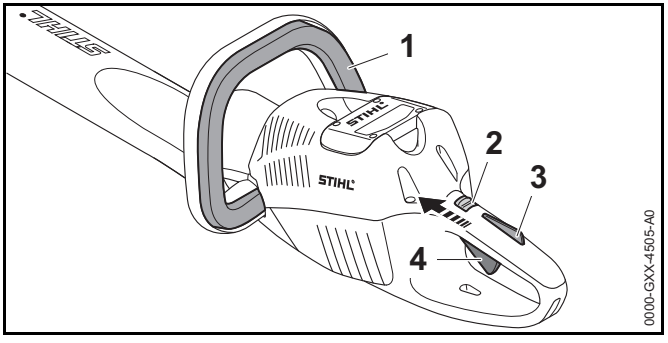
8 Slå hekksaksen på og av

8.1 Slå på hekksaksen

ADVARSEL

Uavhengig av i hvilken rekkefølge bryterbøylen og girspaken trykkes inn, akselererer hekksaksen og skjæreknivene beveger seg. Hvis girspaken trykkes inn først og deretter bryterbøylen, kan brukeren miste kontrollen over hekksaksen. Brukeren kan bli alvorlig skadet.

► Trykk først inn bryterbøylen og deretter girspaken.



► Trykk bryterbøylen (1) og hold den trykket.

► Skyv låsespaken (2) med tommelen i posisjon .

► Trykk girspak-sperren (3) med hånden og hold den trykket.

► Trykk girspaken (4) med pekefingeren og hold den trykket. Hekksaksen akselererer og skjæreknivene beveger seg.

Jo lengre girspaken trykkes, desto raskere går skjæreknivene.

8.2 Slå av hekksaksen

► Slipp bryterbøylen, girspaken og girspak-sperren.

► Vent til skjæreknivene har sluttet å bevege seg etter ca. 1 sekund.

- ► Hvis skjæreknivene fortsetter å bevege seg etter ca. 1 sekund: Ta ut batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler. Hekksaksen er defekt.
- ► Skyv låsespaken i posisjon 🔒 .

9 Kontroll av hekksaks og batteri

9.1 Kontrollere betjeningselementene

Låsespak, girspak-sperre og girspak

- ► Ta ut batteriet.
- ► Skyv låsespaken i posisjon 🔒.
- ► Prøv å trykke inn girspaken uten å trykke inn girspak-sperren.
- ► Hvis det er mulig å trykke girspaken: Ikke bruk hekksaksen og oppsøk en STIHL fagforhandler. Låsespaken eller girspak-sperren er defekt.
- ► Skyv låsespaken i posisjon 🔓.
- ► Trykk girspak-sperren og hold den trykket.
- ► Trykk girspaken.
- ► Slipp girspaken og girspak-sperren.
- ► Dersom girspaken eller girspak-sperren går tungt eller ikke fjærer tilbake i utgangsposisjon: Ikke bruk hekksaksen og oppsøk en STIHL fagforhandler. Girspaken eller girspak-sperren er defekt.

Bryterbøyle

- ► Ta ut batteriet.
- ► Trykk bryterbøylen og slipp den igjen.
- ► Dersom bryterbøylen går tungt eller ikke fjærer tilbake til utgangsposisjon: Ikke bruk hekksaksen og oppsøk en STIHL fagforhandler. Bryterbøylen er defekt.

Slå på hekksaksen

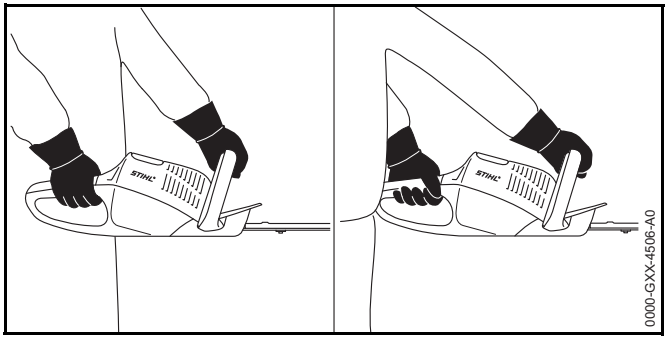
- ► Sett inn batteriet.
- ► Trykk bryterbøylen og slipp den igjen.
- ► Hvis skjæreknivene har beveget seg eller beveger seg: Ikke bruk hekksaksen og oppsøk en STIHL fagforhandler. Girspaken er defekt.
- ► Trykk girspak-sperren og hold den trykket.
- ► Trykk girspaken og hold den trykket inne.
- ► Hvis skjæreknivene beveger seg: Ikke bruk hekksaksen og oppsøk en STIHL fagforhandler. Bryterbøylen er defekt.
- ► Trykk bryterbøylen og hold den trykket. Skjæreknivene beveger seg.
- ► Dersom 3 LED-er blinker rødt: Ta ut batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler. Det er en feil i hekksaksen.
- ► Slipp bryterbøylen. Skjæreknivene slutter å bevege seg etter ca. 1 sekund.
- ► Hvis skjæreknivene etter ca. 1 sekund fortsetter å bevege seg: Ta ut batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler. Hekksaksen er defekt.

9.2 Kontroller batteriet

- ► Trykk trykknappen på batteriet. LEDene lyser eller blinker.
- ► Hvis LEDene ikke lyser eller blinker: Ikke bruk batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler. Det er en feil i batteriet.

10 Arbeide med hekksaksen

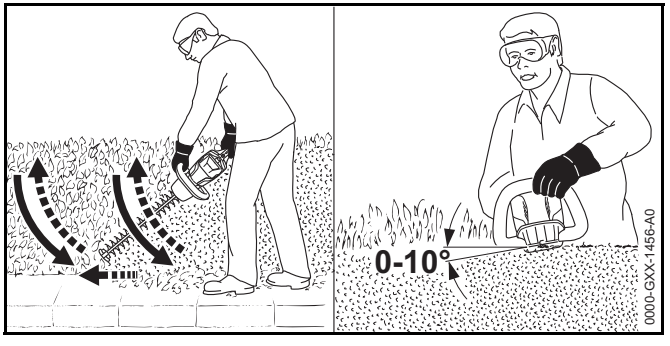
10.1 Holde og føre hekksaksen



- Hold hekksaksen med en hånd på betjeningshåndtaket slik, at tommelen griper rundt betjeningshåndtaket.
- Hold hekksaksen med den andre hånden på bøylehåndtaket slik, at tommelen griper rundt bøylehåndtaket.

10.2 Skjære

- Fjern tykke grener og kvister med en grensaks eller motorsag.



- Før hekksaksen i en bue nedenfra og oppover på den ene siden av hekken og klipp hekken.
- Senk hekksaksen uten å klippe hekken.
- Gå langsomt og kontrollert fremover.
- Før hekksaksen på nytt i en bue nedenfra og oppover og klipp hekken.
- Klipp den andre siden av hekken på samme måte.
- Legg skjæreknivene mot oversiden av hekken med en vinkel på mellom 0° til 10°.
- Før hekksaksen vannrett fram og tilbake i en bue og klipp hekken.
- Hvis skjæreeffekten avtar: Slip skjæreknivene.

11 Etter arbeidet

11.1 Etter arbeidet

- Slå av hekksaksen, skyv låsespaken i posisjon , og ta ut batteriet.
- Hvis hekksaksen er våt: La hekksaksen tørke.
- Hvis batteriet er vått: La batteriet tørke.
- Rengjør hekksaksen.
- Rengjør skjæreknivene.
- Skyv knivbeskyttelsen slik over skjæreknivene, at den dekker skjæreknivene fullstendig.
- Rengjør batteriet.

12 Transport

12.1 Transportere hekksaksen

- Slå av hekksaksen, skyv låsespaken i posisjon , og ta ut batteriet.
- Skyv knivbeskyttelsen slik over skjæreknivene, at den dekker skjæreknivene fullstendig.
- Hold hekksaksen med en hånd på bøylehåndtaket slik, at skjæreknivene peker bakover.
- Hvis hekksaksen transporteres i et kjøretøy: Skal hekksaksen sikres slik at den ikke kan velte eller bevege seg.

12.2 Transportere batteriet

- ► Slå av hekksaksen, skyv låsespaken i posisjon , og ta ut batteriet.
- ► Forsikre deg om at batteriet er i sikker tilstand.
- ► Pakk batteriet slik at følgende betingelser er oppfylt:
  - – Forpakningen er elektrisk ikke ledende.
  - – Batteriet kan ikke bevege seg i forpakningen.
- ► Forpakningen må sikres slik, at den ikke kan bevege seg.

Batteriet underligger kravene for transport av farlig gods. Batteriet er klassifisert som UN 3480 (litium-ione-batterier) og ble kontrollert i henhold til UN-håndbok Kontroller og kriterier Del III, underavsnitt 38.3.

Transportforskriftene er angitt under www.stihl.com/safety-data-sheets .

13 Oppbevaring

13.1 Oppbevare hekksaksen

- ► Slå av hekksaksen, skyv låsespaken i posisjon , og ta ut batteriet.
- ► Skyv knivbeskyttelsen slik over skjæreknivene, at den dekker skjæreknivene fullstendig.
- ► Hekksaksen må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
  - – Hekksaksen er utenfor rekkevidden til barn.
  - – Hekksaksen er ren og tørr.

13.2 Oppbevare batteriet

STIHL anbefaler å oppbevare batteriet i en ladetilstand mellom 40 % og 60 % (2 grønt lysende LEDer).

- ► Batteriet må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
  - – Batteriet er utenfor rekkevidden til barn.
  - – Batteriet er rent og tørt.
  - – Batteriet er i et lukket rom.
  - – Batteriet er koblet fra hekksaksen og ladeapparatet.
  - – Batteriet er i en elektrisk ikke-ledende forpakning.
  - – Batteriet er i temperaturområdet mellom - 10 °C og + 50 °C.

14 Rengjøring

14.1 Rengjøre hekksaksen

- ► Slå av hekksaksen, skyv låsespaken i posisjon , og ta ut batteriet.
- ► Rengjør hekksaksen med en fuktig klut eller STIHL harpiks-løsemiddel.

14.2 Rengjøre skjæreknivene

- ► Slå av hekksaksen, skyv låsespaken i posisjon , og ta ut batteriet.
- ► Spray skjæreknivene på begge sidene inn med STIHL harpiks-løsemiddel.
- ► Sett inn batteriet.
- ► Slå hekksaksen på i 5 sekunder.
  Skjæreknivene beveger seg. STIHL harpiks-løsemiddelet fordeler seg jevnt.

14.3 Rengjøre batteriet

- ► Rengjør batteriet med en fuktig klut.

15 Vedlikeholde

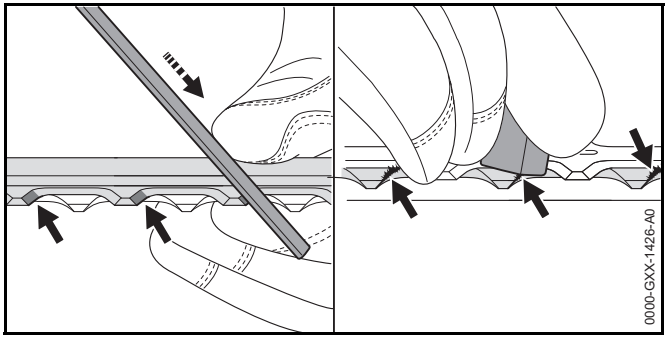
15.1 Slipe skjæreknivene

STIHL anbefaler å la en STIHL fagforhandler slipe skjæreknivene.

ADVARSEL

Skjæretennene til skjærknivene er skarpe. Brukeren kan skjære seg.

- Bruk arbeidshansker av motstandsdyktig materiale.



- Hver egg på den øvre skjærekniven må files med en STIHL flatfil med en foroverbevegelse. Overhold slipevinkelen, 📖 18.2.
- Snu hekksaksen.
- Slip resten av eggene.
- Graden på hver egg må fjernes nedenfra.
- Snu hekksaksen.
- Fjern gradene på resten av eggene.
- Fjern støv som har oppstått under filing med en fuktig klut.
- Spray skjæreknivene på begge sidene inn med STIHL harpiks-løsemiddel.
- Slå hekksaksen på i 5 sekunder.
  Skjæreknivene beveger seg. STIHL harpiks-løsemiddelet fordeler seg jevnt.
- Dersom det er uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

16 Reparere

16.1 Reparere hekksaksen og batteriet

Brukeren kan ikke reparere hekksaksen, skjæreknivene og batteriet selv.

- Hvis hekksaksen eller skjæreknivene er skadet: Ikke bruk hekksaksen og oppsøk en STIHL fagforhandler.
- Hvis batteriet er defekt eller skadet: Skift ut batteriet.

17 Utbedre feil

17.1 Utbedre feil på hekksaksen eller batteriet

Feil	LED-er på batteriet	Årsak	Utbedring
Hekksaksen starter ikke når den slås på.	1 LED-en blinker grønt.	Ladetilstanden til batteriet er for lav.	► Batteriet må lades slik det er beskrevet i bruksanvisningen til ladeapparatene STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED lyser rødt.	Batteriet er for varmt eller kaldt.	► Ta ut batteriet. ► La batteriet avkjøles eller oppvarmes.
	3 LED-er blinker rødt.	Det er en feil i hekksaksen.	► Ta ut batteriet. ► Rengjør de elektriske kontaktene i batterisporet. ► Sett inn batteriet. ► Slå på hekksaksen. ► Hvis 3 LED-er fortsatt blinker rødt: Oppsøk en STIHL fagforhandler.
		Skjæreknivene går tungt.	► Spray skjæreknivene på begge sidene inn med STIHL harpiks-løsemiddel. ► Hvis 3 LED-er fortsatt blinker rødt: Ikke bruk hekksaksen og oppsøk en STIHL fagforhandler.
	3 LED-er lyser rødt.	Hekksaksen er for varm.	► Ta ut batteriet. ► La hekksaksen avkjøle.
	4 LED-er blinker rødt.	Det er en feil i batteriet.	► Ta ut batteriet og sett det inn igjen. ► Slå på hekksaksen. ► Hvis 4 LED-er fortsatt blinker rødt: Ikke bruk batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
		Den elektriske forbindelsen mellom hekksaksen og batteriet er brutt.	► Ta ut batteriet. ► Rengjør de elektriske kontaktene i batterisporet. ► Sett inn batteriet.
		Hekksaksen eller batteriet er fuktig.	► La hekksaksen eller batteriet tørke.
Hekksaksen slår seg av under drift.	3 LED-er lyser rødt.	Hekksaksen er for varm.	► Ta ut batteriet. ► La hekksaksen avkjøle.

Feil	LED-er på batteriet	Årsak	Utbedring
		Det er en elektrisk feil.	► Ta ut batteriet og sett det inn igjen. ► Slå på hekksaksen.
Driftstiden til hekksaksen er for kort.		Batteriet er ikke fullstendig ladet.	► Batteriet må lades helt, slik det er beskrevet i bruksanvisningen til ladeapparatene STIHL AL 101, 300, 500.
		Brukstiden til batterier er overskredet.	► Skift ut batteriet.

18 Tekniske data

18.1 Hekksakser STIHL HSA 66, HSA 86

HSA 66

- Godkjente batterier:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Vekt uten batteri: 3,1 kg

HSA 86

- Godkjente batterier:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Vekt uten batteri:
  - HSA 86, kuttelengde 450 mm: 3,0 kg
  - HSA 86, kuttelengde 620 mm: 3,3 kg

Driftstid er oppgitt under www.stihl.com/battery-life.

18.2 Skjærekniv

HSA 66

- Tannavstand: 30 mm
- Snittlengde: 500 mm
- Slipevinkel: 35°

HSA 86

- Tannavstand: 33 mm
- Snittlengde: 450 mm eller 620 mm
- Slipevinkel: 45°

18.3 Batteri STIHL AP

- Batteriteknologi: Litium-ioner
- Spenning: 36 V
- Kapasitet i Ah: se typeskilt
- Energiinnhold i Wh: se typeskilt
- Vekt i kg: se typeskilt
- Tillatt temperaturområde for bruk og oppbevaring: - 10 °C til + 50 °C

18.4 Lydverdier og vibrasjonsverdier

K-verdien for lydtrykknivåene er 2 dB(A). K-verdien for lydeffektnivåene er 2 dB(A). K-verdien for vibrasjonsverdiene er 2 m/s².

HSA 66, HSA 86

STIHL anbefaler å bruke hørselsvern.

- Lydtrykknivå L_{pA} målt iht. EN 60745-2-15: 83 dB(A).
- Lydtrykknivå L_{wA} målt iht. EN 60745-2-15: 94 dB(A).
- Vibrasjonsverdi a_{hv} målt iht. EN 60745-2-15
  - Betjeningshåndtak 2,3 m/s².
  - Buehåndtak: 3,7 m/s².

De angitte vibrasjonsverdiene ble målt med en standardisert testprosedyre og kan trekkes inn til sammenligning av elektriske apparater. Vibrasjonsverdiene som faktisk oppstår, kan avvike fra de angitte verdiene avhengig av typen arbeid. De angitte vibrasjonsverdiene kan benyttes til en foreløpig vurdering av vibrasjonsbelastningen. Den faktiske vibrasjonsbelastningen må anslås. Derved kan det også tas hensyn til periodene i hvilket det elektriske apparatet er slått av, og periodene der det er slått på men går uten belastning.

Informasjon angående oppfyllelse av arbeidsgiverdirektivet om vibrasjon 2002/44/EF er angitt under www.stihl.com/vib.

18.5 REACH

REACH betegner en EF-forordning for registrering, vurdering og godkjenning av kjemikalier.

Informasjon om oppfyllelse av REACH forordningen er angitt under www.stihl.com/reach .

19 Reservedeler og tilbehør

19.1 Reservedeler og tilbehør

Disse symbolene identifiserer STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

STIHL anbefaler å bruke STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

Originale STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør fås kjøpt hos en STIHL fagforhandler.

20 Kassering

20.1 Kassere hekksaksen og batteriet

Informasjoner om kassering er tilgjengelig hos din STIHL fagforhandler.

- ► Hekksaksen, batteriet, tilbehøret og emballasjen må kasseres forskriftsmessig og miljøvennlig.

21 EU-samsvarserklæring

21.1 Hekksakser STIHL HSA 66, HSA 86

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Tyskland

tar alene ansvar for at

- Modell: Batteridrevet hekksaks
- Varemerke: STIHL
- Type: HSA 66, HSA 86
- Serieidentifikasjon: 4851

oppfyller de gjeldende bestemmelsene til direktivene 2011/65/EU 2006/42/EF, 2014/30/EU og 2000/14/EF og er utviklet og produsert i henhold til følgende standarder, som gjaldt ved produksjonsdato: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1 og EN 60745-2-15.

Anvendt samsvarsvurderingsprosedyre iht. direktiv 2000/14/EF vedlegg V.

HSA 66, HSA 86

- Målt lydeffektnivå: 94 dB(A)
- Garantert lydeffektnivå: 96 dB(A)

De tekniske dokumentene oppbevares ved produktgodkjenningen hos ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Byggeår, produksjonsland og maskinnummer er angitt på hekksaksen.

Waiblingen, 01.03.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

med fullmakt fra

Thomas Elsner, leder produktledelse og service

22 Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

22.1 Johdanto

Tässä luvussa on esitetty kädessä pidettäviä moottorikäyttöisiä sähkötyökaluja koskevassa standardissa EN/IEC 62841 valmiiksi muotoillut yleiset turvallisuusohjeet.

STIHL on velvollinen lisäämään nämä tekstit oppaisiinsa.

Sähköiskujen välttämiseksi annetut turvallisuusohjeet kohdassa "Sähköturvallisuus" eivät koske STIHLin akkukäyttöisiä laitteita.

⚠ ADVARSEL

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Jos seuraavia turvallisuus- ja toimintaohjeita ei noudateta tinkimättömästi, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen. **Säilytä turvallisuus- ja toimintaohjeet vastaista käyttöä varten.**

Turvallisuusohjeissa käytettävällä käsitteellä ”Sähkötyökalu” tarkoitetaan verkkokäyttöisiä (verkkokaapelin avulla käytettäviä) sähkötyökaluja tai akkukäyttöisiä (ilman verkkokaapelia käytettäviä) sähkötyökaluja.

22.2 Sikkerhet på arbeidsplassen

a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.

b) **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.

c) **Hold barn og andre personer unna når du bruker elektroverktøyet.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen over apparatet.

22.3 Elektrisk sikkerhet

a) **Tilkoblingspluggen til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Pluggen må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterplugger sammen med jordet elektroverktøy.** Plugger som ikke er endret og passende stikkontakter reduserer faren for elektrisk støt.

b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det er økt fare for elektrisk støt, når kroppen din er jordet.

c) **Hold elektroverktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et elektroverktøy øker dette faren for elektrisk støt.

d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, som f.eks. bære elektroverktøyet, henge det opp eller på eller for å trekke pluggen ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige apparatdeler.** Skadde eller vridde ledninger øker faren for elektrisk støt.

e) **Hvis du arbeider utendørs med elektroverktøyet, må du kun bruke skjøteledninger, som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.

f) **Hvis det ikke er mulig å unngå drift av elektroverktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

22.4 Henkilöturvallisuus

a) **Ole tarkkaavainen ja keskity suorittamaasi työtehtävään. Toimi aina harkiten työskennellessäsi sähkötyökalun avulla. Älä käytä sähkötyökaluja, mikäli olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Pienikin varomattomuus sähkötyökalun käytön yhteydessä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Henkilönsuojainten (kuten pölysuojaimen, luistamattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen) käyttö pienentää turvallisuusriskiä monien sähkötyökalujen kohdalla sekä monissa eri käyttötilanteissa.

c) **Ehkäise työkalun käynnistyminen tahattomasti. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin yhdistät työkalun virtalähteeseen ja/tai yhdistät akun työkaluun, tartut työkaluun tai kannat työkalua.** Seurauksena voi olla onnettomuus, mikäli pidät sormeasi sähkötyökalun kytkimellä laitteen kantamisen aikana tai mikäli laite on kytketty päälle yhdistäessäsi laitteen virtalähteeseen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Laitteen pyörivään osaan jääneet työkalut voivat johtaa loukkaantumiseen.

e) **Vältä työskentelyä epätavallisessa asennossa. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Näin sinun on helpompi hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljää vaatetusta äläkä pidä ylläsi koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista.** Väljä vaatetus, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) **Jos työkaluun on mahdollista asentaa pölynimu- ja pölynkeruulaitteita, nämä on asennettava työkaluun. Varmista, että käytät laitteita oikein.** Pölynimulaitteiden käyttö voi pienentää pölystä aiheutuvia vaaratekijöitä.

h) **Muista noudattaa kaikkia sähkötyökaluja koskevia turvallisuussääntöjä tinkimättömästi myös siinä tapauksessa, että hallitset työkalun käytön jo lukuisten käyttökertojen aikana hankkimasi kokemuksen perusteella. Perusteeton turvallisuuden tunne voi olla vaarallista.** Varomaton toiminta voi johtaa sekunnin murto-osassa vakavaan loukkaantumiseen.

22.5 Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) **Älä kuormita laitetta liikaa. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Työtehtävään sopivan sähkötyökalun avulla pystyt työskentelemään tehokkaasti ja turvallisesti myös laitteelle määritellyllä tehoalueella.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Sähkötyökalu on vaarallinen, mikäli sitä ei voi enää kytkeä päälle tai pois päältä virtakytkimen avulla. Tällainen työkalu on korjattava.

c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku laitteesta, ennen kuin aloitat laitteen säätämisen tai varusteosien vaihtamisen ja ennen kuin lasket työkalun säilytyspaikkaan.** Nämä varotoimet ehkäisevät sähkötyökalun käynnistymisen vahingossa.

d) **Säilytä sähkötyökalut lasten ulottumattomissa silloin, kun työkaluja ei käytetä. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Sähkötyökalut ovat kokemattomien henkilöiden käsissä vaarallisia.

e) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihdettavia varusteita huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja takertelematta. Tarkasta niin ikään, onko sähkötyökalussa osia, jotka ovat rikkoutuneet tai vaurioituneet siinä määrin, että tämä haittaa työkalun toimintaa. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Monien onnettomuuksien syynä on sähkötyökalujen puutteellinen huoltaminen.

f) **Huolehdi leikkuuterien terävyydestä ja puhtaudesta.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset leikkuuterät liikkuvat huonosti hoidettuja ja tylsiä teriä paremmin leikattavassa aineksessa. Myös terän kulkua on tällöin helpompi ohjata.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Ota tällöin huomioon myös työskentelyolosuhteiden ja suoritettavan työtehtävän asettamat vaatimukset.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määriteltyyn tarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.

h) **Huolehdi siitä, että kahvat ja tartuntapinnat ovat kuivia, puhtaita, öljyttömiä ja rasvattomia.** Sähkötyökalua ei voi käyttää ja hallita turvallisesti odottamattomissa tilanteissa, mikäli kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

22.6 Bruk og behandling av det batteridrevne verktøyet

a) **Batterier må kun lades med ladeapparater som anbefales av produsenten.** Gjennom et ladeapparat, som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare, hvis det brukes med andre batterier.

b) **Benytt kun batterier som er ment for dette i elektroverktøy.** Bruk av andre batterier kan føre til personskader eller brannfare.

c) **Batterier som ikke brukes må holdes unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre små metallgjenstander, som kan føre til forbikobling av kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

d) **Ved feil bruk kan væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med den. Skyll med vann ved tilfeldig kontakt. Hvis væsken kommer inn i øynene, må du i tillegg konsultere en lege.** Væske som lekker ut kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.

e) **Ikke bruk batterier som er skadet eller forandret.** Batterier som er skadet eller forandret kan ha uforutsigbar atferd og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskader.

f) **Batteriet må ikke utsettes for brann eller for høye temperaturer.** Brann eller temperaturer på over 130 °C (265 °F) kan føre til eksplosjon.

g) **Følg alle anvisningene for lading og lad batteriet eller det batteridrevne verktøyet aldri utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet eller øke faren for brann.

22.7 Service

a) **Elektroverktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** På denne måten sikres det, at sikkerheten til elektroverktøyet opprettholdes.

b) **Skadde batterier skal ikke vedlikeholdes.** Vedlikehold av batteriet skal kun gjøres av produsenten eller autorisert kundeservice.

22.8 Sikkerhetsanvisninger for hekksakser

– **Hold alle kroppsdeler unna skjærekniven. Ikke prøv å fjerne skjæregods eller holde fast materiale som skjæres mens kniven er i gang. Skjæregods som er fastklemt må kun fjernes når apparatet er slått av.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av hekksaksen kan føre til alvorlige personskader.

– **Når kniven står stille må du bære hekksaksen på håndtaket. Ved transport eller oppbevaring av hekksaksen må du alltid sette på beskyttelsesdekselet.** Forsiktig håndtering av apparatet hindrer fare for personskade fra kniven.

– **Hold elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, siden skjærekniven kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Hvis skjærekniven har kontakt med en strømførende ledning kan deler av apparatet som er av metall bli strømførende og føre til elektrisk støt.

Tartalomjegyzék

1 Előszó ... **217**

2 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk ... **217**
2.1 Érvényes dokumentumok ... 217
2.2 A figyelmeztetések jelölése a szövegben ... 218
2.3 Szimbólumok a szövegben ... 218

3 Áttekintés ... **218**
3.1 A sövénynyíró és az akkumulátor ... 218
3.2 Szimbólumok ... 219

4 Biztonsági tudnivalók ... **219**
4.1 Figyelmeztető szimbólumok ... 219
4.2 Rendeltetésszerű használat ... 220
4.3 A felhasználóval szemben támasztott követelmények ... 220
4.4 Ruházat és felszerelés ... 221
4.5 Munkaterületet és környezet ... 221
4.6 Biztonságos állapot ... 222
4.7 Munkálatok ... 224
4.8 Szállítás ... 225
4.9 Tárolás ... 225
4.10 Tisztítás, karbantartás és javítás ... 226

5 A sövényvágó előkészítése a használatra ... **226**
5.1 A sövénynyíró előkészítése a használatra ... 226

6 Akku töltés és LED-ek ... **227**
6.1 Az akkumulátor töltése ... 227
6.2 A töltési állapot kijelzése ... 227
6.3 Az akkumulátoron lévő LED-ek ... 227

7 Az akku behelyezése és kivevése ... **227**
7.1 Az akkumulátor behelyezése ... 227
7.2 Az akkumulátor kivétele ... 227

8 A sövényvágó bekapcsolása és kikapcsolása ... **228**
8.1 A sövénynyíró bekapcsolása ... 228
8.2 Kapcsolja ki a sövényvágót ... 228

9 A sövényvágó és az akku ellenőrzése ... **228**
9.1 A kezelőelemek vizsgálata ... 228
9.2 Az akkumulátor vizsgálata ... 229

10 Munkavégzés a sövényvágóval ... **229**
10.1 A sövénynyíró tartása és vezetése ... 229
10.2 Vágás ... 229

11 Munka után ... **230**
11.1 Munkavégzés után ... 230

12 Szállítás ... **230**
12.1 A sövénynyíró szállítása ... 230
12.2 Az akkumulátor szállítása ... 230

13 Tárolás ... **230**
13.1 A sövénynyíró tárolása ... 230
13.2 Az akkumulátor tárolása ... 231

14 Tisztítás ... **231**
14.1 A sövénynyíró tisztítása ... 231
14.2 A vágókések tisztítása ... 231
14.3 Az akku tisztítása ... 231

15 Karbantartás ... **231**
15.1 Vágókések élezése ... 231

16 Javítás ... **232**
16.1 A sövénynyíró és az akkumulátor javítása ... 232

17 Hibaelhárítás ... **233**
17.1 A sövénynyíró vagy az akkumulátor üzemzavarainak elhárítása ... 233

18 Műszaki adatok ... **235**
18.1 STIHL HSA 66, HSA 86 sövénynyírók ... 235
18.2 Vágókések ... 235
18.3 STIHL AP akkumulátor ... 235
18.4 Zaj- és rezgésértékek ... 235
18.5 REACH ... 236

19 Pótalkatrészek és tartozékok ... **236**

Az eredeti használati útmutató fordítása

Klórmentesen fehérített papírra nyomtatott. A nyomdafesték növényi olajokat tartalmaz, a papír újból felhasználható.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-703-9921-A. VA6.L18.
0000007955_004_H

Ez a használati utasítás szerzői jogvédelem alatt áll. Minden jog fenntartva, különös tekintettel a sokszorosításra, a fordításra és az elektronikus rendszerekben történő feldolgozásra.

19.1 Pótalkatrészek és tartozékok 236
20 Ártalmatlanítás 236
20.1 A sövénynyíró és az akkumulátor ártalmatlanítása 236
21 EK Megfelelőségi nyilatkozat 236
21.1 STIHL HSA 66, HSA 86 sövénynyírók 236
22 Általános biztonsági előírások az elektromos szerszámokhoz 237
22.1 Bevezető 237
22.2 Munkaterületi biztonság 237
22.3 Elektromos biztonság 237
22.4 Személyi biztonság 237
22.5 Az elektromos szerszám használata és kezelése . . 238
22.6 Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése 239
22.7 Szerviz 239
22.8 A sövénynyíró vonatkozó biztonsági előírások 239

1 Előszó

Tisztelt vevő!

Örvendünk, hogy a STIHL mellett döntött. Termékeinket csúcsminőségben fejlesztjük ki és gyártjuk, ügyfelünk szükségleteinek megfelelően. Így nagy megbízhatóságú termékek jönnek létre, extrém igénybevétel esetén is.

STIHL a szerviz terén is csúcsminőséget nyújt. Márkaszervizünk kompetens tanácsadást és betanítást, valamint átfogó műszaki segítséget nyújt.

Köszönjük bizalmát, és sok örömöt kívánunk a STIHL terméke használatával.

Dr. Nikolas Stihl

FONTOS! HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG.

2 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

2.1 Érvényes dokumentumok

A helyi biztonsági előírások érvényesek.

- Ezen a használati útmutatón kívül olvassa el, értse meg és őrizze meg a következő dokumentumokat:
  - A STIHL AR akkumulátor használati útmutatója
  - „Csatlakozóvezetékes AP övtáska“ használati útmutató
  - A STIHL AP akkumulátorra vonatkozó biztonsági előírások
  - A STIHL AL 101, 300, 500 töltőkészülékek útmutatója

– Beépített akkumulátorral ellátott STIHL akkumulátorokra és termékekre vonatkozó biztonsági információk: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 A figyelmeztetések jelölése a szövegben

FIGYELMEZTETÉS

Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.

► A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

TUDNIVALÓ

Olyan veszélyekre utal, amelyek anyagi károkat okozhatnak.

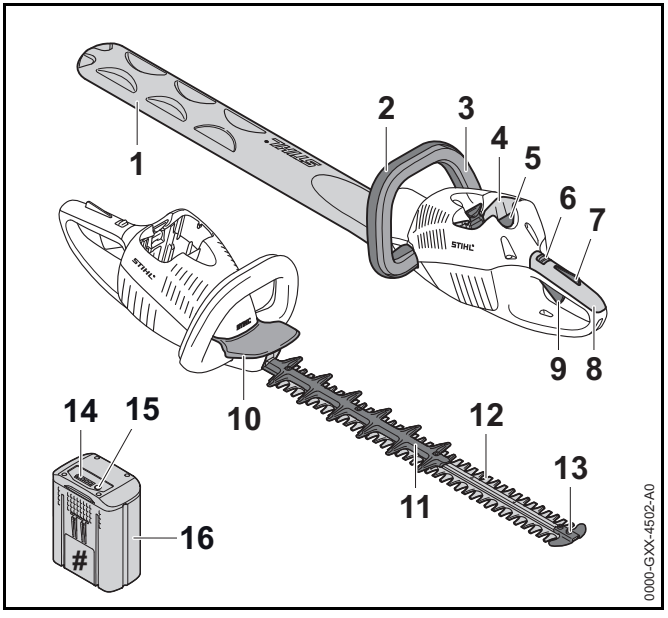
► A megnevezett intézkedésekkel anyagi károk kerülhetők el.

2.3 Szimbólumok a szövegben

Ez a szimbólum e használati útmutató egyik fejezetére utal.

3 Áttekintés

3.1 A sövénynyíró és az akkumulátor



1 Késvédő
A késvédő akadályozza meg, hogy a felhasználó érintkezzen a vágókésekkel.

2 Kengyelfogantyú
A kengyelfogantyú a sövénynyíró megtartására, vezetésére és szállítására szolgál.

3 Kapcsolókengyel
A kapcsolókengyel a kapcsolóemeltyűvel összeköttetésben kapcsolja be és ki a sövénynyírót.

4 Akkumulátorüreg
Az akkumulátorüreg befogadja az akkumulátort.

5 Záremeltyű
A záremeltyű tartja az akkumulátort az akkumulátorüregben.

6 Kikapcsoló kar
A kikapcsoló kar a kapcsolóemeltyűzárral együtt a kapcsolóemeltyű kioldására szolgál.

7 Kapcsolóemeltyűzár
A kapcsolóemeltyűzár a kikapcsoló karral együtt a kapcsolóemeltyű kioldására szolgál.

8 Kezelőfogantyú
A kezelőfogantyú a sövénynyíró kezelésére, tartására és vezetésére szolgál.

9 Kapcsolóemeltyű
A kapcsolóemeltyű a kapcsolókengyellel összeköttetésben kapcsolja be és ki a sövénynyírót.

10 Kézvédő
A kézvédő akadályozza meg, hogy a kengyelfogantyún lévő kéz érintkezzen a vágókésekkel.

11 Vágásvédő (csak HSA 86)
A vágásvédő védi a lábszárat a vágókések hátsó részével való érintkezés elől.

12 Vágókések
A vágókések vágják a sövényt.

13 Vezetővédő
A vezetővédő megvédi a vágókések hegyét tárgyakkal való érintkezéstől.

14 LED-ek
A LED-ek az akkumulátor töltési állapotát és zavarait jelzik ki.

15 Nyomógomb
Az akkumulátoron lévő LED-eket a nyomógomb aktiválja.

16 Akkumulátor
Az akkumulátor látja el a sövénynyírót energiával.

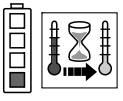
 # Teljesítménytábla gépszámmal

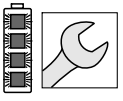
3.2 Szimbólumok

A szimbólumok a sövénynyírón és az akkumulátoron lehetnek feltüntetve és a következőket jelenthetik:

A kikapcsoló kar ebben a pozícióban oldja ki a kapcsolóemeltyűt.

A kikapcsoló kar ebben a pozícióban zárja a kapcsolóemeltyűt.


1 LED pirosan világít. Túl meleg vagy túl hideg az akkumulátor.


4 LED pirosan villog. Üzemzavar áll fenn az akkumulátorban.

LWA Garantált zajteljesítményszint dB(A)-ban a 2000/14/EK irányelv szerint, az elektromos termékek zajkibocsátásának összehasonlíthatóságához.

A szimbólum mellett látható adat az akkumulátornak a cellagyártó specifikációja szerinti energiatartalmára utal. Az alkalmazás során rendelkezésre álló energiatartalom csekélyebb.

A terméket ne dobja a háztartási szemétbe.

4 Biztonsági tudnivalók

4.1 Figyelmeztető szimbólumok

A sövénynyírón és az akkumulátoron lévő figyelmeztető szimbólumok jelentése:

Tartsa be a biztonsági utasításokat és azok intézkedéseit.

Olvassa el, értse meg, és őrizze meg a használati útmutatót.

Viseljen védőszemüveget.

Ne érintse meg a mozgó vágókéseket.

A munka megszakításakor, szállításkor, tároláskor, karbantartáskor vagy javításkor vegye ki az akkumulátort.

Óvja az akkumulátort a nyílt lángtól és hőtől.

Az akkumulátort nem szabad folyadékba meríteni.

Tartsa be az akkumulátor megengedett hőmérsékleti tartományát.

4.2 Rendeltetésszerű használat

A STIHL HSA 66 vagy a HSA 86 sövénynyíró sövények, cserjék, bokrok, és bozót vágására szolgál.

A sövénynyírót esőben is lehet használni.

A sövénynyírót egy STIHL AP akkumulátor vagy egy STIHL AR akkumulátor látja el energiával.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A STIHL által a sövénynyíróhoz nem engedélyezett akkumulátorok tűzvészeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos személyi sérülések, vagy halál következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A sövénynyírót egy STIHL AP akkumulátorral vagy egy STIHL AR akkumulátorral használja.
- Amennyiben a sövénynyírót, vagy az akkumulátort nem rendeltetés szerint használják, súlyos vagy halálos személyi sérülések, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A sövénynyírót a jelen használati útmutatóban leírt módon használja.
  - ► Az akkumulátort oly módon használja, ahogy az ebben a használati útmutatóban vagy a STIHL AR akkumulátor használati útmutatójában le van írva.

4.3 A felhasználóval szemben támasztott követelmények

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználók betanítás nélkül nem tudják a sövénynyíró és az akkumulátor veszélyeit felismerni vagy felbecsülni. A felhasználó vagy más személyek súlyos személyi sérüléseket szenvedhetnek vagy meg is halhatnak.

► Olvassa el, értse meg, és őrizze meg a használati útmutatót.

- ► Amennyiben a sövénynyírót vagy az akkumulátort továbbadja más személynek: Adja át vele együtt a használati útmutatót is.
- ► Bizonyosodjon meg arról, hogy a felhasználó megfelel a következő követelményeknek:
  - – A felhasználó kipihent.
  - – A felhasználó fizikailag, érzékszervileg és szellemi képességeinél fogva képes a sövénynyírót és az akkumulátort kezelni és azzal dolgozni. Amennyiben a felhasználó fizikai, érzékszervi vagy szellemi

képességeinél fogva korlátozottan képes erre, a felhasználó csak felügyelet mellett vagy egy felelős személy utasításai szerint dolgozhat a berendezéssel.

– A felhasználó nagykorú vagy a felhasználó a nemzeti jogszabályok szerint felügyelet mellett képzést fog kapni a szakmára.

– A felhasználó részesült STIHL szakkereskedő vagy szakember általi oktatásban, mielőtt először használná a sövénynyírót.

– A felhasználó nem áll alkohol, orvosságok vagy drogok hatása alatt.

► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkaszervizhez.

4.4 Ruházat és felszerelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Munkavégzés közben a hosszú haj becsípődhet a sövénynyíróba. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.
  ► Kösse össze a hosszú hajat és így biztosítsa, hogy ne csípődjön be a sövénynyíróba.
- A munkavégzés során a tárgyak nagy sebességgel repülhetnek fel. A felhasználó sérülést szenvedhet el.

► Viseljen szorosan illeszkedő védőszemüveget. A megfelelő védőszemüvegeket az EN 166 szabvány szerint vagy a nemzeti előírásoknak megfelelően bevizsgálják, és a megfelelő jelöléssel ellátva kaphatók a boltban.

► Viseljen hosszú ujjú, szorosan illeszkedő felső részt és hosszú nadrágot.

- Munkavégzés közben por kavarodhat fel. A belélegzett por károsíthatja az egészséget és allergiás reakciókat válthat ki.
  ► Viseljen porvédőmaszkot.
- A nem megfelelő ruházat beakadhat fába, bozótba és a sövénynyíróba. A nem megfelelő ruházatot viselő felhasználók súlyosan megsérülhetnek.
  ► Viseljen testhez simuló ruházatot.
  ► Vegye le a sálakat és az ékszereket.
- Munkavégzés közben a felhasználó érintkezhet a mozgó vágókésekkel. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.
  ► Viseljen ellenálló anyagú lábbelit.
  ► Viseljen ellenálló anyagból készült hosszú nadrágot.
- Tisztítás vagy karbantartás közben a felhasználó érintkezhet a mozgó vágókésekkel. A felhasználó sérülést szenvedhet el.
  ► Viseljen ellenálló anyagú munkakesztyűt.
- Ha a felhasználó nem megfelelő lábbelit visel, elcsúszhat. A felhasználó sérülést szenvedhet el.
  ► Viseljen kemény, recézett talpú, zárt lábbelit.

4.5 Munkaterületet és környezet

4.5.1 Sövénynyíró

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A beavatatlan személyek, gyermekek és állatok nem tudják a sövénynyíró és a felrepített tárgyak veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatatlan személyek, a gyermekek és állatok súlyos sérüléseket szenvedhetnek és anyagi károk keletkezhetnek.
  ► A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol a munkaterülettől.
  ► Ne hagyja őrizetlenül a sövénynyírót.
  ► Gondoskodjon róla, hogy a gyermekek ne tudjanak a sövénynyíróval játszani.

- A sövénynyíró elektromos alkatrészei szikrákat gerjeszthetnek. A szikrák gyúlékony vagy robbanékony környezetben tűzvészeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne dolgozzon gyúlékony vagy robbanékony környezetben.

4.5.2 Akkumulátor

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A beavatatlan személyek, a gyermekek és állatok nem tudják az akkumulátor veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatatlan személyek, gyermekek és állatok súlyosan megsérülhetnek.
  - ► A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol.
  - ► Ne hagyja őrizetlenül az akkumulátort.
  - ► Gondoskodjon róla, hogy a gyermekek ne tudjanak az akkumulátorral játszani.
- Az akkumulátor nem védett valamennyi környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor tüzet foghat vagy felrobbanhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.

  - ► Óvja az akkumulátort a nyílt lángtól és hőtől.
  - ► Az akkumulátort ne dobja tűzbe.

  - ► Az akkumulátort - 10 °C és + 50 °C közötti hőmérsékleti tartományban használja és tárolja.

  - ► Az akkumulátort nem szabad folyadékba meríteni.
  - ► Tartsa távol az akkumulátort a fém tárgyaktól.
  - ► Az akkumulátort ne tegye ki magas nyomásnak.
  - ► Az akkumulátort ne tegye ki mikrohullámú sugárzásnak.
  - ► Óvja az akkumulátort a vegyszerektől és sóktól.

4.6 Biztonságos állapot

4.6.1 Sövénynyíró

A sövénynyíró akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:

– A sövénynyíró sértetlen.

– A sövénynyíró tiszta.

– A kezelőelemek működnek és nincsenek módosítva.

– A vágókések felszerelése megfelelő.

– Kizárólag ehhez a sövénynyíróhoz illő eredeti STIHL tartozék van beszerelve.

– A tartozék megfelelően van beszerelve.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban az alkatrészek nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Súlyos vagy halálos személyi sérülések keletkezhetnek.
  - ► Ne dolgozzon sérült sövénynyíróval.
  - ► Ha a sövénynyíró bepiszkolódott: Tisztítsa meg a sövénynyírót.
  - ► Ne módosítsa a sövénynyírót.
  - ► Amennyiben a kezelőelemek nem működnek: Ne dolgozzon a sövénynyíróval.
  - ► Kizárólag ehhez a sövénynyíróhoz illő eredeti STIHL tartozékot szereljen be.
  - ► A tartozékokat a jelen használati útmutatóban vagy a tartozék használati útmutatójában leírt módon szerelje fel.
  - ► Ne dugjon tárgyakat a sövénynyíró nyílásaiba.

► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon egy STIHL márkaszervizhez.

4.6.2 Vágókések

A vágókések akkor vannak biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:

– A vágókések sértetlenek.

– A vágókések nincsenek deformálódva.

– A vágókések könnyen mozognak, nem szorulnak.

– A vágókések megfelelően meg vannak élezve.

– A vágókések sorjamentesek.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban leoldódhatnak és elpattanhatnak a vágókés részei. Súlyos személyi sérülések keletkezhetnek.
  - ► Ne dolgozzon sérült vágókéssel.
  - ► A vágókéseket mindig élezze meg és mentesítse a sorjáktól.
  - ► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkaszervizhez.

4.6.3 Akkumulátor

Az akkumulátor akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:

– Az akku sértetlen.

– Az akkumulátor tiszta és száraz.

– Az akkumulátor működik és nincs módosítva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban az akkumulátor nem működhet tovább. Súlyos személyi sérülések keletkezhetnek.
  - ► Ne dolgozzon sérült és működésképtelen akkumulátorral.
  - ► Ne töltsön sérült vagy hibás akkumulátort.
  - ► Ha az akkumulátor bepiszkolódott vagy nedves: Tisztítsa meg és hagyja megszáradni az akkumulátort.
  - ► Ne módosítsa az akkumulátort.
  - ► Ne dugjon tárgyakat az akkumulátor nyílásaiba.
  - ► Az akkumulátor elektromos érintkezőit ne kösse össze fém tárgyakkal és ne zárja rövidre.
  - ► Az akkumulátort nem szabad felnyitni.
- Egy sérült akkumulátorból folyadék léphet ki. Amennyiben a folyadék érintkezésbe kerül a bőrrel vagy szemmel, bőr- és szemirritáció következhet be.
  - ► Kerülje az érintkezést a folyadékkal.
  - ► Amennyiben érintkezésbe került a bőrrel: Mossa le az érintett bőrfelületet bő vízzel és szappannal.
  - ► Amennyiben érintkezésbe került a szemmel: Öblítse a szemet minimum 15 percen át bő vízzel és forduljon orvoshoz.
- Egy sérült vagy hibás akkumulátor szokatlan szagot, füstöt bocsáthat ki vagy éghet. Súlyos személyi sérülések vagy halál, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ha az akkumulátor szokatlan szagú vagy füstöt bocsát ki: Ne használja az akkumulátort és tartsa távol gyúlékony anyagoktól.
  - ► Ha az akkumulátor ég: Próbálja meg az akkumulátor lángját tűzoltó készülékkel vagy vízzel eloltani.

4.7 Munkálatok

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználó bizonyos helyzetekben nem tud koncentráltan tovább dolgozni. A felhasználó megbotolhat, eleshet és súlyosan megsérülhet.
  - ► Dolgozzon nyugodtan és meggondoltan.
  - ► Amennyiben a fény- és látásviszonyok gyengék: Ne dolgozzon a sövénynyíróval.
  - ► A sövénynyíróval egyedül dolgozzon.
  - ► Ügyeljen az akadályokra.
  - ► A talajon állva dolgozzon és tartsa meg egyensúlyát. Ha a magasban kell dolgoznia: Használjon emelő munkaállványt vagy biztonságos állványzatot.
  - ► Ha fáradtság jelei jelentkeznének: Iktasson be egy szünetet.
- Ha a felhasználó vállmagasság felett dolgozik, hamarabb elfáradhat. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.
  - ► Csak kevés ideig dolgozzon vállmagasság felett.
  - ► Tartson munkaszüneteket.
- A mozgó vágókések szilárd tárgyat érve nagyon gyorsan lefékeződnek. A fellépő reakciós erők következtében a felhasználó elveszítheti uralmát a sövénynyíró felett és súlyosan megsérülhet.
  - ► Fogja két kézzel a sövénynyírót.
  - ► A munka megkezdése előtt vizsgálja át a sövényt, vannak-e benne kemény tárgyak, és azokat távolítsa el.
- A mozgó vágókések sérülést okozhatnak a felhasználónak. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.

  - ► Ne érintse meg a mozgó vágókéseket.
  - ► Amennyiben a vágókéseket tárgy akadályozza: Kapcsolja ki a sövénynyírót és vegye ki az akkumulátort. Csak ezután távolítsa el a tárgyat.
- Amennyiben a sövénynyíró munkavégzés közben változik vagy szokatlanul viselkedik, előfordulhat, hogy a sövénynyíró nincs biztonságos állapotban. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Hagyja abba a munkát, vegye ki az akkumulátort és forduljon egy STIHL márkaszervizhez.
- Munkavégzés közben a sövénynyíró rezgéseket generálhat.
  - ► Viseljen kesztyűt.
  - ► Tartson munkaszüneteket.
  - ► Amennyiben vérkeringési zavarok tünetei jelentkeznek: Forduljon orvoshoz.
- A vágókések a kapcsolóemeltyű elengedése után még kb. 1 mp-ig tovább forognak. A mozgó vágókések vágásos személyi sérülést okozhatnak. Súlyos személyi sérülések keletkezhetnek.
  - ► Tartsa erősen a sövénynyírót a kezelő fogantyúnál és a kengyelfogantyúnál, amíg a vágókések mozgása le nem áll.

⚠ VESZÉLY

- Amennyiben feszültségvezető vezetékek közelében dolgozik, a vágókések hozzáérhetnek a feszültségvezető vezetékekhez, és megsérthetik azokat. A felhasználó súlyos vagy halálos sérülést szenvedhet.
  - ► Ne dolgozzon feszültségvezető vezetékek közelében.

4.8 Szállítás

4.8.1 Sövénynyíró

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Szállítás közben a sövénynyíró felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Tolja a kikapcsoló kart állásba.

  - ► Vegye ki az akkumulátort.
  - ► A késvédőt úgy tolja a vágókésekre, hogy az a vágókéseket teljesen lefedje.
  - ► Biztosítsa a sövénynyírót feszítőhevederekkel, szíjjal vagy egy hálóval úgy, hogy ne tudjon felborulni vagy mozogni.

4.8.2 Akku

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Az akku nem védett valamennyi környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkut kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akku megrongálódhat és anyagi károk következhetnek be.
  - ► Ne szállítson sérült akkut.
  - ► Az akkut egy elektromosan nem vezetőképes csomagolásban szállítsa.
- Szállítás közben az akku felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Az akkut úgy csomagolja be, hogy ne mozoghasson.
  - ► Úgy biztosítsa ki a csomagot, hogy ne mozoghasson.

4.9 Tárolás

4.9.1 Sövénynyíró

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják a sövénynyíró veszélyeit felismerni és felbecsülni. A gyermekek súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
  - ► Tolja a kikapcsoló kart állásba.

  - ► Vegye ki az akkumulátort.
  - ► A késvédőt úgy tolja a vágókésre, hogy az a vágókést teljesen lefedje.
  - ► A sövénynyíró gyermekektől távol tartandó.
- A sövénynyíró elektromos érintkezői és fém alkatrészei nedvesség hatására berozsdásodhatnak. A sövénynyíró megrongálódhat.
  - ► Tolja a kikapcsoló kart állásba.

  - ► Vegye ki az akkumulátort.
  - ► A sövénynyírót tisztán és szárazon tárolja.

4.9.2 Akku

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják az akku veszélyeit felismerni és felbecsülni. A gyermekek súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
  - ► Az akku gyermekektől távol tartandó.
- Az akku nem védett valamennyi környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkut kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akku megrongálódhat.
  - ► Az akkut tisztán és szárazon tárolja.
  - ► Az akkut zárt helyen tárolja.

- ► Az akkut tárolja külön a sövényvágótól és a töltőkészüléktől.
- ► Az akkut tárolja egy elektromosan nem vezetőképes csomagolásban.
- ► Az akkumulátort - 10 °C és + 50 °C közötti hőmérsékleti tartományban tárolja.

4.10 Tisztítás, karbantartás és javítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben tisztítás, karbantartás vagy javítás során az akkumulátor használatban van, a sövénynyíró véletlenül beindulhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Tolja a kikapcsoló kart 🔒 állásba.
  - ► Vegye ki az akkumulátort.

- A dörzshatású tisztítószerek, a vízsugaras tisztítás vagy a hegyes tárgyak megrongálhatják a sövénynyírót, a vágókéseket vagy az akkumulátort. Amennyiben a sövénynyírót, a vágókéseket, vagy az akkumulátort nem megfelelőképpen tisztítják, az alkatrészek nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Súlyos személyi sérülések keletkezhetnek.
  - ► A sövénynyírót, a vágókéseket és az akkumulátort a jelen használati útmutatóban leírt módon tisztítsa.
- Amennyiben a sövénynyírót, a vágókéseket, vagy az akkumulátort nem megfelelőképpen tartják karban vagy javítják, az alkatrészek nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Súlyos vagy halálos személyi sérülések keletkezhetnek.
  - ► A sövénynyírót és az akkumulátort ne tartsa karban saját maga és ne javítsa.
  - ► Amennyiben a sövénynyíró vagy az akkumulátor karbantartása vagy javítása szükséges: Forduljon egy STIHL márkaszervizhez.
  - ► A vágókéseket a jelen használati útmutatóban leírt módon tartsa karban.
- A vágókések tisztításakor, karbantartásakor a felhasználó megvághatja magát az éles vágófogakkal. A felhasználó sérülést szenvedhet el.
  - ► Viseljen ellenálló anyagú munkakesztyűt.

5 A sövényvágó előkészítése a használatra

5.1 A sövénynyíró előkészítése a használatra

Minden munkakezdés előtt a következő lépéseket kell megtenni:

- ► Bizonyosodjon meg róla, hogy a következő alkotóelemek biztonságos állapotban vannak:
  - – Sövénynyíró, 🕮 4.6.1.
  - – Vágókések, 🕮 4.6.2.
  - – Akkumulátor, 🕮 4.6.3.
- ► Ellenőrizze az akkumulátort, 🕮 9.2.
- ► Az akkumulátort a STIHL AL 101, 300, 500 töltőkészülékek útmutatójában leírt módon töltse fel teljesen.
- ► Tisztítsa meg a sövénynyírót, 🕮 14.1.
- ► Ellenőrizze a kezelőelemeket, 🕮 9.1.
  - ► Ha a kezelőelemek ellenőrzésekor a 3 LED elkezd pirosan villogni az akkumulátoron: Vegye ki az akkumulátort és forduljon egy STIHL márkaszervizhez. A sövénynyírónál üzemzavar lépett fel.
- ► Amennyiben a lépéseket nem lehet foganatosítani: Ne használja a sövénynyírót, és forduljon egy STIHL márkaszervizhez.

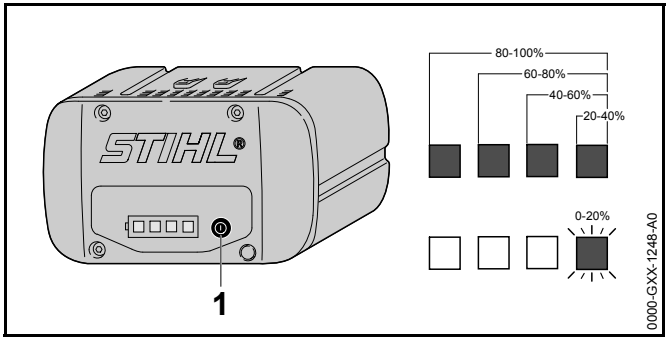
6 Akku töltés és LED-ek

6.1 Az akkumulátor töltése

A töltési idő különböző tényezőktől függ, pl. az akkumulátor hőmérséklete vagy a környezeti hőmérséklet. A tényleges töltési idő eltérhet a megadott töltési időtől. A töltési időről bővebben a www.stihl.com/charging-times oldalon tájékozódhat.

- Az akkumulátort a STIHL AL 101, 300, 500 töltőkészülék útmutatójában leírt módon töltse.

6.2 A töltési állapot kijelzése



- Nyomja meg a nyomógombot (1).
  A LED-ek kb. 5 másodpercig zölden világítanak, és kijelzik a töltési állapotot.
- Amennyiben a jobboldali LED zölden villog: Töltse fel az akkumulátort.

6.3 Az akkumulátoron lévő LED-ek

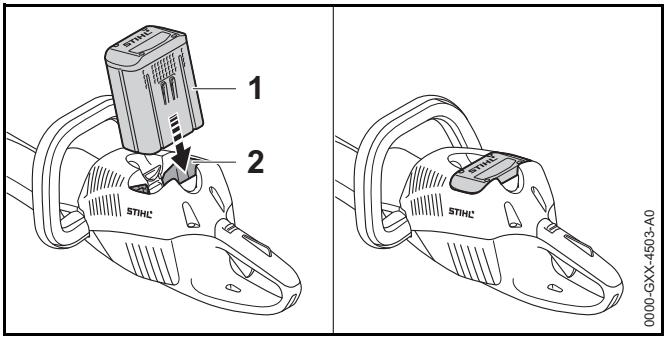
A LED-ek az akkumulátor töltési állapotát vagy zavarait jelezhetik ki. A LED-ek zölden vagy pirosan világíthatnak vagy villoghatnak.

Ha a LED-ek zölden világítanak vagy villognak, akkor a töltöttségi szintet jelzik.

- Amennyiben a LED-ek pirosan világítanak vagy villognak: Hárítsa el az üzemzavarokat, 📖 17.
  A sövénynyírónál vagy az akkumulátornál üzemzavar lépett fel.

7 Az akku behelyezése és kivevése

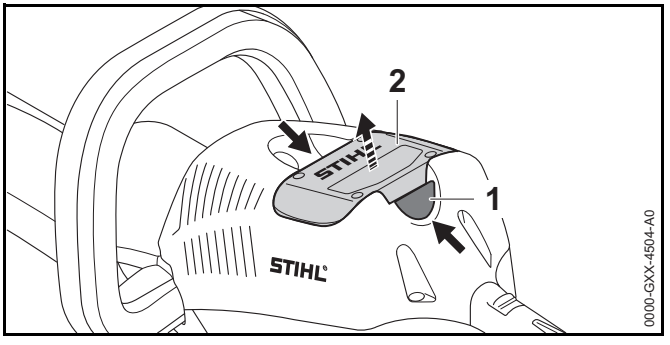
7.1 Az akkumulátor behelyezése



- Tolja az akkumulátort (1) ütközésig az akkumulátorüregbe (2).
  Az akkumulátor (1) bekattan.

7.2 Az akkumulátor kivétele

- Állítsa a sövénynyírót sík felületre.



- Nyomja le mindkét záremeltyűt (1).
  Az akkumulátor (2) ki van reteszelve és kivehető.

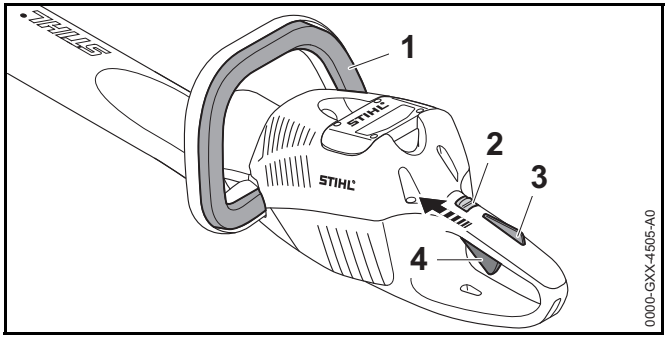
8 A sövényvágó bekapcsolása és kikapcsolása

8.1 A sövénynyíró bekapcsolása

FIGYELMEZTETÉS

A kapcsolókengyel és a kapcsolóemeltyű lenyomásának sorrendjétől függetlenül, a sövénynyíró felgyorsul és a vágókések mozogni kezdenek. Amennyiben a kapcsolóemeltyűt nyomja le először, és csak utána a kapcsolókengyelt, elveszítheti az uralmat a sövénynyíró felett. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.

- Először a kapcsolókengyelt nyomja le és utána a kapcsolóemeltyűt.



- Nyomja le a kapcsolókengyelt (1), és tartsa lenyomva azt.
- Tolja a kikapcsoló kart (2) állásba a hüvelykujjával.
- Nyomja le kézzel a kapcsolóemeltyűzárat (3), és tartsa lenyomva.
- Nyomja le mutatóujjával a kapcsolóemeltyűt (4), és tartsa lenyomva.
  A sövénynyíró felgyorsul, és a vágókések mozognak.

Minél tovább nyomja be a kapcsolóemeltyűt, annál gyorsabban mozognak a vágókések.

8.2 Kapcsolja ki a sövényvágót

- Engedje el a kapcsolókengyelt, kapcsolóemeltyűt és a kapcsolóemeltyűzárat.
- Várjon, amíg a vágókések kb. 1 mp elteltével leállnak.
- Ha 1 mp elteltével a vágókések tovább mozognak: Vegye ki az akkut és forduljon STIHL márkaszervizhez.
  A sövényvágó hibás.
- Tolja a kikapcsoló kart állásba.

9 A sövényvágó és az akku ellenőrzése

9.1 A kezelőelemek vizsgálata

Kikapcsolókar, kapcsolóemeltyűzár és kapcsolóemeltyű

- Vegye ki az akkumulátort.
- Tolja a kikapcsoló kart állásba.
- Próbálja meg megnyomni a kapcsolóemeltyűt anélkül, hogy megnyomná a kapcsolóemeltyűzárat.
- Amennyiben a kapcsolóemeltyűt le lehet nyomni: Ne használja a sövénynyírót, és forduljon egy STIHL márkaszervizhez.
  A kikapcsoló kar vagy a kapcsoló emeltyű zárja hibás.
- Tolja a kikapcsoló kart állásba.
- Nyomja le a kapcsolóemeltyűzárat, és tartsa lenyomva azt.
- Nyomja meg a kapcsolóemeltyűt.
- Engedje el a kapcsolóemeltyűt és a kapcsolóemeltyűzárat.
- Amennyiben a kapcsolóemeltyű vagy a kapcsolóemeltyűzár nehezen működik vagy nem ugrik vissza kiindulási helyzetébe: Ne használja a sövénynyírót, és forduljon egy STIHL márkaszervizhez.
  A kapcsolóemeltyű vagy a kapcsolóemeltyűzár hibás.

Kapcsolókengyel

- Vegye ki az akkumulátort.

- Nyomja le és engedje el újból a kapcsolókengyelt.
- Amennyiben a kapcsolókengyel nehezen működik vagy nem ugrik vissza a kiindulási helyzetbe: Ne használja a sövénynyírót, és forduljon egy STIHL márkaszervizhez. A kapcsolókengyel a hibás.

A sövénynyíró bekapcsolása

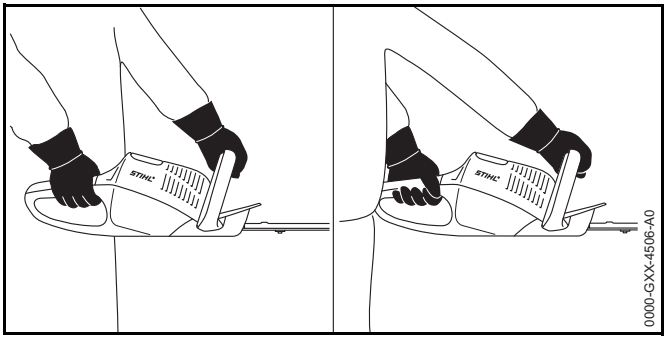
- Helyezze be az akkumulátort.
- Nyomja le és engedje el újból a kapcsolókengyelt.
- Ha mozogtak vagy mozognak a vágókések: Ne használja a sövénynyírót, és forduljon egy STIHL márkaszervizhez. A kapcsolóemeltyű hibás.
- Nyomja le a kapcsolóemeltyűzárat, és tartsa lenyomva azt.
- Nyomja le a kapcsolóemeltyűt és tartsa lenyomva.
- Amennyiben mozognak a vágókések: Ne használja a sövénynyírót, és forduljon egy STIHL márkaszervizhez. A kapcsolókengyel a hibás.
- Nyomja le a kapcsolókengyelt, és tartsa lenyomva azt. A vágókések mozognak.
- Ha 3 LED pirosan villog: Vegye ki az akkumulátort és forduljon egy STIHL márkaszervizhez. A sövénynyírónál üzemzavar lépett fel.
- Engedje el a kapcsolókengyelt. Körülbelül 1 mp elteltével a vágókések leállnak.
- Ha 1 mp elteltével a vágókések tovább mozognak: Vegye ki az akkumulátort és forduljon egy STIHL márkaszervizhez. A sövénynyíró hibás.

9.2 Az akkumulátor vizsgálata

- Nyomja le az akkumulátoron található nyomógombot. A LED-ek világítanak vagy villognak.
- Amennyiben a LED-ek nem világítanak vagy villognak: Ne használja az akkumulátort és forduljon egy STIHL márkaszervizhez. Üzemzavar áll fenn az akkumulátorban.

10 Munkavégzés a sövényvágóval

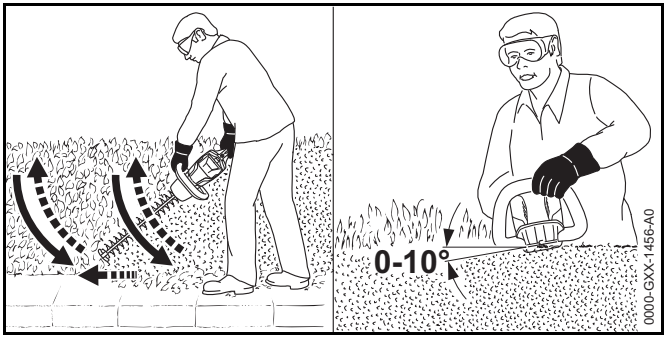
10.1 A sövénynyíró tartása és vezetése



- A sövénynyírót úgy tartsa egy kézzel a kezelőfogantyúnál fogva, hogy a hüvelykujja körbefogja a kezelőfogantyút.
- A sövénynyírót úgy tartsa egy kézzel a kengyelfogantyúnál fogva, hogy a hüvelykujja körbefogja a körfogantyút.

10.2 Vágás

- A vastag ágakat vagy gallyakat gallyvágó ollóval vagy egy motorfűrésszel távolítsa el.



- A sövénynyírót a sövény oldalán, ívesen, alulról felfelé vezesse és vágja a sövényt.

- Úgy eressze le a sövénynyírót, hogy közben nem vágja a sövényt.
- Menjen lassan és céltudatosan előre.
- A sövénynyírót ismételten oldalról, ívesen, alulról felfelé vezesse és vágja a sövényt.
- A sövény másik oldalát hasonlóképpen vágja.
- A vágókések a sövény felső részével 0° - 10° -os szöget zárjanak be.
- Vezesse a sövénynyírót vízszintesen és ívesen és vágja a sövényt.
- Amennyiben a vágási teljesítmény alábbhagy: Élezze meg a vágókéseket.

11 Munka után

11.1 Munkavégzés után

- Kapcsolja ki a sövénynyírót, tolja a kikapcsoló kart állásba és vegye ki az akkumulátort.
- Ha a sövénynyíró nedves: Várja meg, amíg a sövénynyíró megszárad.
- Ha az akkumulátor nedves: Hagyja az akkumulátort megszáradni.
- Tisztítsa meg a sövénynyírót.
- Tisztítsa meg a vágókéseket.
- A késvédőt úgy tolja a vágókésekre, hogy az a vágókéseket teljesen lefedje.
- Tisztítsa meg az akkumulátort.

12 Szállítás

12.1 A sövénynyíró szállítása

- Kapcsolja ki a sövénynyírót, tolja a kikapcsoló kart állásba és vegye ki az akkumulátort.
- A késvédőt úgy tolja a vágókésekre, hogy az a vágókéseket teljesen lefedje.
- A sövénynyírót egy kézzel hordozza a kengyelfogantyúnál fogva úgy, hogy a vágókések hátrafelé mutassanak.
- Amennyiben a sövénynyírót járművel szállítja: Biztosítsa a sövénynyírót úgy, hogy az ne tudjon felborulni vagy mozogni.

12.2 Az akkumulátor szállítása

- Kapcsolja ki a sövénynyírót, tolja a kikapcsoló kart a állásba és vegye ki az akkumulátort.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy az akkumulátor biztonságos állapotban van.
- Az akkumulátort úgy csomagolja, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
  - A csomagolás elektromosan nem vezetőképes.
  - Az akkumulátor nem mozoghat a csomagolásban.
- Úgy biztosítsa ki a csomagot, hogy ne mozoghasson.

Az akkumulátorra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények érvényesek. Az akkumulátor UN 3480 (lítium-ion akkumulátorok) besorolású, és az Ellenőrzések és kritériumok ENSZ kézikönyv, III. rész, 38.3. szakaszának megfelelően lett megvizsgálva.

A szállítási feltételekről bővebben a www.stihl.com/safety-data-sheets oldalon tájékozódhat.

13 Tárolás

13.1 A sövénynyíró tárolása

- Kapcsolja ki a sövénynyírót, tolja a kikapcsoló kart a állásba és vegye ki az akkumulátort.
- A késvédőt úgy tolja a vágókésre, hogy az a vágókést teljesen lefedje.
- A sövénynyírót úgy tárolja, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
  - A sövénynyíró gyermekektől távol tartandó.
  - A sövénynyírótiszta és száraz.

13.2 Az akkumulátor tárolása

STIHL ajánlja, hogy az akkumulátort 40 % és 60 % (2 zölden világító LED) közötti töltési szinten tárolja.

- Az akkumulátort úgy tároljuk, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
  - Az akkumulátor tárolása gyermekektől távol történik.
  - Az akkumulátor tiszta és száraz.
  - Az akkumulátor zárt helyiségben van.
  - Az akkumulátor külön van a sövénynyírótól és a töltőkészüléktől.
  - Az akkumulátor egy elektromosan nem vezetőképes csomagolásban van.
  - Az akkumulátor - 10 °C és + 50 °C közötti hőmérsékleti tartományban van.

14 Tisztítás

14.1 A sövénynyíró tisztítása

- Kapcsolja ki a sövénynyírót, tolja a kikapcsoló kart a állásba és vegye ki az akkumulátort.
- A sövénynyírót nedves ruhával, vagy STIHL gyantaoldóval tisztítsa meg.

14.2 A vágókések tisztítása

- Kapcsolja ki a sövénynyírót, tolja a kikapcsoló kart a állásba és vegye ki az akkumulátort.
- Tisztítsa meg a vágókéseket mindkét oldalon és fújja be STIHL gyantaoldóval.
- Helyezze be az akkumulátort.
- Kapcsolja be a sövénynyírót 5 mp-re.
  A vágókések mozognak. A STIHL gyantaoldó egyenletesen eloszlik.

14.3 Az akku tisztítása

- Az akkut nedves ruhával tisztítsa meg.

15 Karbantartás

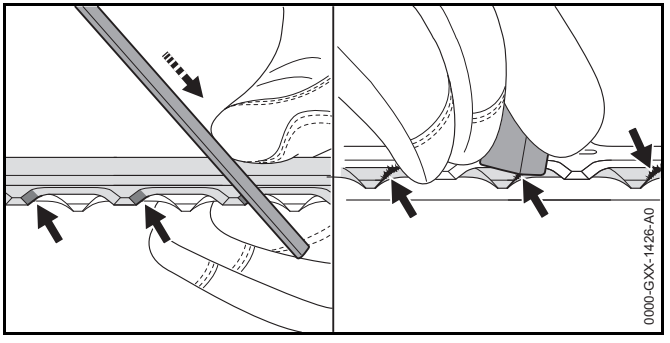
15.1 Vágókések élezése

A STIHL azt ajánlja, hogy a vágókések élezését bízza STIHL márkaszervizre.

FIGYELMEZTETÉS

A vágókések vágófogai élesek. A kezelő megvághatja magát.

- Viseljen ellenálló anyagú munkakesztyűt.



- A felső vágókés minden egyes vágóélét STIHL laposreszelővel élezze meg, előre haladó mozgással. Ennek során tartsa be az élezési szöget, 18.2.
- Fordítsa meg a sövénynyírót.
- Élezze meg a többi vágóélet is.
- Minden vágóélt alulról sorjátlanítson.
- Fordítsa meg a sövénynyírót.
- Sorjátlanítsa a többi vágóélet is.
- Az élezés során keletkezett port nedves ronggyal távolítsa el.
- Tisztítsa meg a vágókéseket mindkét oldalon és fújja be STIHL gyantaoldóval.
- Kapcsolja be a sövénynyírót 5 mp-re.
  A vágókések mozognak. A STIHL gyantaoldó egyenletesen eloszlik.

- Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon egy STIHL márkaszervizhez.

16 Javítás

16.1 A sövénynyíró és az akkumulátor javítása

A felhasználó nem tudja a sövénynyírót, a vágókéseket és az akkumulátort saját maga megjavítani.

- Amennyiben a sövénynyíró vagy a vágókések megsérültek: Ne használja a sövénynyírót, és forduljon egy STIHL márkaszervizhez.
- Amennyiben az akkumulátor hibás vagy megsérült: Cserélje ki az akkumulátort.

17 Hibaelhárítás

17.1 A sövénynyíró vagy az akkumulátor üzemzavarainak elhárítása

Üzemzavar	Az akkumulátoron lévő LED-ek	Oka	Megoldás
A sövénynyíró nem indul be a bekapcsoláskor.	1 LED zölden villog.	Túl alacsony az akkumulátor feltöltöttsége.	► Az akkumulátort a STIHL AL 101, 300, 500 töltőkészülékek útmutatójában leírt módon töltse.
	1 LED pirosan világít.	Túl meleg vagy túl hideg az akkumulátor.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Várja meg, amíg az akkumulátor lehűl vagy felmelegszik.
	3 LED pirosan villog.	A sövénynyírónál üzemzavar lépett fel.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Tisztítsa meg az elektromos érintkezőket az akkumulátorüregben. ► Helyezze be az akkumulátort. ► Kapcsolja be a sövénynyírót. ► Ha továbbra is 3 LED villog pirosan: Forduljon STIHL márkaszervizhez.
		A vágókések nehezen járnak.	► Tisztítsa meg a vágókéseket mindkét oldalon és fújja be STIHL gyantaoldóval. ► Ha továbbra is 3 LED villog pirosan: Ne használja a sövénynyírót és forduljon STIHL márkaszervizhez.
	3 LED pirosan világít.	A sövénynyíró túl meleg.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Várja meg, amíg a sövénynyíró lehűl.
	4 LED pirosan villog.	Üzemzavar áll fenn az akkumulátorban.	► Vegye ki, majd tegye vissza az akkumulátort. ► Kapcsolja be a sövénynyírót. ► Ha továbbra is 4 LED villog pirosan: Ne használja az akkumulátort és forduljon STIHL márkaszervizhez.
		A sövénynyíró és az akkumulátor közötti elektromos összeköttetés megszakadt.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Tisztítsa meg az elektromos érintkezőket az akkumulátorüregben. ► Helyezze be az akkumulátort.
		A sövénynyíró vagy az akkumulátor nedves.	► Szárítsa ki a sövénynyírót vagy az akkumulátort.

Üzemzavar	Az akkumulátoron lévő LED-ek	Oka	Megoldás
A sövénynyíró üzem közben kikapcsolódik.	3 LED pirosan világít.	A sövénynyíró túl meleg.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Várja meg, amíg a sövénynyíró lehűl.
		Elektromos zavar áll fenn.	► Vegye ki, majd tegye vissza az akkumulátort. ► Kapcsolja be a sövénynyírót.
A sövénynyíró működési ideje túl rövid.		Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve.	► Az akkumulátort a STIHL AL 101, 300, 500 töltőkészülékek útmutatójában leírt módon töltse fel teljesen.
		Az akkumulátor élettartama lejárt.	► Cserélje ki az akkumulátort.

18 Műszaki adatok

18.1 STIHL HSA 66, HSA 86 sövénynyírók

HSA 66

– Engedélyezett akkumulátorok:
  – STIHL AP
  – STIHL AR
– Súly akkumulátor nélkül: 3,1 kg

HSA 86

– Engedélyezett akkumulátorok:
  – STIHL AP
  – STIHL AR
– Súly akkumulátor nélkül:
  – HSA 86, vágási hossz 450 mm: 3,0 kg
  – HSA 86, vágási hossz 620 mm: 3,3 kg

A működési időről bővebben a www.stihl.com/battery-life oldalon tájékozódhat.

18.2 Vágókések

HSA 66

– Fogtávolság: 30 mm
– Vágási hossz: 500 mm
– Élezési szög: 35°

HSA 86

– Fogtávolság: 33 mm
– Vágási hossz: 450 mm vagy 620 mm
– Élezési szög: 45°

18.3 STIHL AP akkumulátor

– Akkumulátor-technológia: Lítium ionok
– Feszültség: 36 V
– Kapacitás Ah-ban: lásd teljesítménytábla
– Energiatartalom Wh-ban: lásd teljesítménytábla
– Súly kg-ban: lásd teljesítménytábla
– Megengedett hőmérséklet-tartomány az használathoz és a tároláshoz: - 10 °C és + 50 °C között

18.4 Zaj- és rezgésértékek

A zajszint K-értéke 2 dB(A). A zajteljesítményszint K-értéke 2 dB(A). A rezgésértékek K-értéke 2 m/s².

HSA 66, HSA 86

A STIHL hallásvédő használatát ajánlja.

– Zajszint L_{pA} az EN 60745-2-15 szerint mérve: 83 dB(A).
– Zajteljesítményszint L_{wA} az EN 60745-2-15 szerint mérve: 94 dB(A).
– Rezgésérték a_{hv} az EN 60745-2-15 szerint mérve
  – Kezelőfogantyú: 2,3 m/s².
  – Kengyelfogantyú: 3,7 m/s².

A megadott rezgési értékeket szabványos vizsgálati eljárás szerint mérték, és az elektromos készülékek összehasonlításához lehet őket felhasználni. A ténylegesen fellépő vibrációs értékek eltérhetnek a megadott értékektől, az alkalmazás módjától függően. A megadott rezgési értékeket a rezgési terhelés első felbecsüléséhez lehet használni. A tényleges rezgési terhelést fel kell becsülni. Ilyenkor azt az időt is figyelembe kell venni, amikor az elektromos készülék nem működik, továbbá azt az időt is, amikor az bekapcsolt állapotban van, de nincs rajta terhelés.

A 2002/44/EK irányelv munkaadókra vonatkozó, rezgéssel kapcsolatos előírásainak betartásáról szóló információk a www.stihl.com/vib webhelyen találhatók.

18.5 REACH

A REACH megnevezés az Európai Unió által meghatározott előírás a kémiai anyagok regisztrálásához, értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH rendelet betartásához szükséges információkról a www.stihl.com/reach oldalon tájékozódhat.

19 Pótalkatrészek és tartozékok

19.1 Pótalkatrészek és tartozékok

Ezek a szimbólumok eredeti STIHL pótalkatrészeket és eredeti STIHL tartozékokat jelölnek.

A STIHL eredeti STIHL pótalkatrészek és STIHL tartozékok használatát ajánlja.

Eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok STIHL márkakereskedésben kaphatók.

20 Ártalmatlanítás

20.1 A sövénynyíró és az akkumulátor ártalmatlanítása

A hulladékkezeléssel kapcsolatos aktuális információk a STIHL márkakereskedésekben elérhetők.

- ► A sövénynyírót, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást előírásszerűen és környezetbarát módon távolítsa el.

21 EK Megfelelőségi nyilatkozat

21.1 STIHL HSA 66, HSA 86 sövénynyírók

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Németország

teljes felelőssége tudatában nyilatkozik, hogy a

- – Kivitel: Akkumulátoros sövénynyíró
- – Gyártó: STIHL
- – Típus: HSA 66, HSA 86
- – Sorozatszám: 4851

megfelel a 2011/65/EU, 2006/42/EK, 2014/30/EU és 2000/14/EK irányelvek vonatkozó előírásainak, tervezése és kivitelezése pedig összhangban áll az alábbi szabványok gyártás időpontjában érvényes verzióival: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1 és EN 60745-2-15.

Alkalmazott megfelelőség-értékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv V. függeléke szerint.

HSA 66, HSA 86

- – Megmért zajteljesítményszint: 94 dB(A)
- – Garantált zajteljesítményszint: 96 dB(A)

A műszaki dokumentációt az ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulassung részlege őrzi.

A gép gyártási éve, a gyártó ország és a gép száma a sövénnyírón van feltüntetve.

Waiblingen, 2017. 03. 01.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

nevében

Thomas Elsner, Termék- és szolgáltatás menedzser

22 Általános biztonsági előírások az elektromos szerszámokhoz

22.1 Bevezető

Ez a fejezet a motoros meghajtású, elektromos kéziszerszámokra vonatkozó EN/IEC 62841 európai szabvány általános biztonsági előírásait ismereti.

A STIHL számára előírás, hogy a szövegeket kinyomtassa.

Az „Elektromos biztonság” című fejezetben az áramütés elkerülésére vonatkozóan közölt biztonsági előírások nem alkalmazhatók akkumulátoros üzemű STIHL termékekre.

FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági előírást, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyekkel ezt az elektromos kéziszerszámot ellátták. Ha nem tartja be az alábbi utasításokat, annak áramütés, égési sérülés és/vagy súlyos sérülés lehet a következménye. **Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi használathoz.**

A biztonsági előírásokban használt „elektromos szerszám” megjelölés egyaránt vonatkozik a hálózati árammal működtetett (hálózati vezetékkel rendelkező), valamint az akkumulátorról működtetett (hálózati vezeték nélküli) elektromos szerszámokra.

22.2 Munkaterületi biztonság

a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlen vagy a meg nem világított munkaterület balesetveszélyes.

b) **Az elektromos szerszámmal tilos robbanásveszélyes környezetben dolgozni, ahol éghető folyadék, gáz vagy por található.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, amelyek lángra lobbanthatják a porokat vagy gőzöket.

c) **Az elektromos szerszám használata közben tartsa távol a munkaterülettől gyerekeket és másokat.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a berendezés feletti uralmát.

22.3 Elektromos biztonság

a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugója legyen a hálózati konnektorba illő. Tilos a csatlakozódugót bármilyen módon megváltoztatni. Tilos adapter-csatlakozódugót használni a védőföldeléses elektromos szerszámokhoz.** Kisebb az áramütés veszélye, ha nem módosítja a csatlakozódugót és a megfelelő dugaszolóaljzatot.

b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint pl. csövek, fűtés, tűzhely és hűtőszekrény.** Nagyobb az áramütés veszélye, ha az Ön teste földelt.

c) **Az elektromos szerszámot ne érje eső és nedvesség.** Növeli az az áramütés veszélyét, ha az elektromos szerszámba víz kerül.

d) **A vezetéket ne használja semmi másra, pl. az elektromos szerszám hordására, felakasztására vagy arra, hogy a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból annál fogva húzza ki. Tartsa távol a vezetéket melegtől, olajtól, éles szélektől, valamint a gép mozgó részeitől.** A sérült vagy az összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés veszélyét.

e) **Ha az elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító vezetéket alkalmazzon, amelynek használata a szabadban kifejezetten engedélyezett.** A szabadban történő használatra engedélyezett hosszabbító vezeték alkalmazása csökkenti az áramütés veszélyét.

f) **Ha az elektromos szerszám működtetése nedves környezetben feltétlenül szükséges, használjon FI-relét (hibaáram-védőkapcsolót).** A FI relé alkalmazása csökkenti az áramütés veszélyét.

22.4 Személyi biztonság

a) **Figyelmesen dolgozzon, figyeljen arra, amit csinál, és körültekintően bánjon az elektromos szerszámmal. Tilos használni az elektromos szerszámot fáradtság esetén,**

valamint drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata közbeni pillanatnyi figyelemkiesés is súlyos sérülésekkel járhat.

b) **Mindig viseljen egyéni védőfelszerelést, és mindig hordjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám fajtájától és alkalmazásától függő személyi védőfelszerelés, úgymint a porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy zajvédő viselése csökkenti a sérülések veszélyét.

c) **Kerülje el a véletlenszerű üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, mielőtt az áramellátáshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Ha az elektromos szerszám vitelekor az ujja a kapcsolón van, vagy ha bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramellátáshoz, könnyen baleset történhet.

d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz szükséges szerszámokat és villáskulcsokat.** A berendezés forgó részén lévő szerszám vagy kulcs sérülést okozhat.

e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Ügyeljen a szilárd álláshelyzetre, és mindig tartsa meg egyensúlyát.** Ezáltal váratlan helyzet esetén is biztosabban meg tudja tartani az elektromos szerszámot.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Tilos a bő ruházat és ékszerek viselése. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészektől.** A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.

g) **Amennyiben lehetőség van porelszívó- és -felfogó berendezések felszerelésére, ezeket csatlakoztassa és használja helyesen.** A porelszívó adapter alkalmazása csökkenti a por általi veszélyeztetést.

h) **Ne adja át magát hamis biztonságérzetnek és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat, még akkor sem, ha már úgy érzi, többszöri használat után már kellően jártas az elektromos szerszám kezelését illetően.** A figyelmetlen használat a másodperc tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

22.5 Az elektromos szerszám használata és kezelése

a) **Tilos túlterhelni a berendezést. A munkavégzéshez használja az ahhoz legjobban illő elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszámmal a meghatározott teljesítménytartományon belül sokkal jobban és biztonságosabban végezheti a munkáját.

b) **Tilos használni olyan elektromos szerszámot, amelynek rossz a kapcsolója.** Az olyan elektromos szerszám, amely nem kapcsolható be vagy ki, veszélyes, ezért meg kell javítani.

c) **Húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból, és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt gépbeállítást végezne, munkaeszközrészeket cserélne vagy az elektromos szerszámot eltenné.** Ezzel az óvintézkedéssel megakadályozza az elektromos szerszám véletlen beindulását.

d) **Az elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne használja olyan személy a berendezést, aki nem ismeri a használatát vagy nem olvasta el a használati utasítást.** Az elektromos szerszám használata nagyon veszélyes, ha azt tapasztalatlan személy használja.

e) **Gondosan tartsa karban az elektromos szerszámokat és a munkaeszközt. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek, nem akadnak, az alkatrészek nem törőttek vagy sérültek, mert ezek hátrányosan befolyásolják az elektromos szerszám működését. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg.** Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.

f) **A vágószerszámokat tartsa éles és tiszta állapotban.** Az éles vágóélű, gondosan ápolt vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben irányíthatóak.

g) **Az elektromos szerszámot, a munkaeszközt, munkaeszközöket stb. kizárólag ezeknek az utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe emellett a munkafeltételeket és az elvégzendő**

munkálatot. Veszélyes helyzeteket okozhat, ha az elektromos szerszámot nem a rendeltetése szerinti célra használja.

h) **Tartsa mindig szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen a markolatokat és a fogantyúfelületeket.** A csúszós markolatok és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos kezelését és irányítását az előre nem látható szituációkban.

22.6 Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

a) **Csak a gyártó által ajánlott töltő készülékkel töltse fel az akkumulátort.** Egy olyan töltő készülék esetében, amelyik csak bizonyos akkumulátor fajtákhoz használható, fennáll a tűzveszély, amennyiben más fajta akkumulátort töltenek fel vele.

b) **Az elektromos szerszámokban csak az arra célra szánt akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülést és tüzet okozhat.

c) **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol az irodai gémkapcsoktól, érméktől, szegektől, csavaroktól és más olyan kisméretű fém tárgyaktól, amelyek az érintkezők rövidzárlatát okozhatják.** Az akkumulátor érintkezők közötti rövidzárlat égési sérülést, vagy tüzet okozhat..

d) **Hibás használat során az akkumulátorból kifolyhat a benne lévő folyadék. Ne érjen önhöz a folyadék. Ha véletlenül érintkezett vele, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, a kimosáson kívül haladéktalanul forduljon orvoshoz.** A kifolyó akkumulátor folyadék bőrpírt, vagy égést is okozhat.

e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyhez vezethetnek.

f) **Soha ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.** A tűz, vagy a 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást idézhet elő.

g) **Kövesse a töltésre vonatkozó összes előírást és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot az üzemeltetési útmutatóban meghatározott hőmérsékleti tartományon kívül.** A hibás, vagy az engedélyezett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés az akkumulátor károsodásához és a tűzveszély növekedéséhez vezethet.

22.7 Szerviz

a) **Az elektromos szerszámokat csakis szakképzett szakemberekkel és csakis eredeti alkatrészeket felhasználva javíttassuk meg.** Ezáltal biztosított az, hogy az elektromos szerszám használata továbbra is biztonságos marad.

b) **Sérült akkumulátorok karbantartása, javítása tilos!** Az akkumulátorok karbantartását, javítását kizárólag a gyártó, vagy a gyártó által felhatalmazott ügyfélszolgálatok végezhetik.

22.8 A sövénynyíró vonatkozó biztonsági előírások

– **Minden testrészünk legyen távol a vágókésektől. A forgó késsel a levágott anyag eltávolítása tilos, és azzal a levágandó anyagot ne próbálja megfogni sem. Ha a levágott anyag beszorult, azt csak akkor távolítsa el, ha a gép kikapcsolódott.** Ha a sövénynyíró használatakor nem figyelünk, még ha csak egy pillanatra is, az súlyos baleseteket okozhat.

– **A sövénynyíró a fogantyúnál fogva vigye, a kések nyugalmi állapotban legyenek. A sövénynyíró szállításakor valamint tárolásakor a védőhuzatot mindig helyezze fel.** Ha a géppel óvatosan bánunk, a balesetveszély a kések miatt nagy mértékben csökkentett.

– **Az elektromos szerszámot a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, mivel a vágókés esetleg nem látható elektromos vezetékekkel érintkezhet.** Ha a vágókések egy áramot vezető vezetékkel érintkeznek, a gép fémből készült részeiben feszültség keletkezhet és az elektromos áramütést okozhat.

Índice

1 Prefácio **241**

2 Informações relativas a este manual de instruções **241**
2.1 Documentos legais 241
2.2 Identificação das advertências no texto 242
2.3 Símbolos no texto 242

3 Vista geral **242**
3.1 Corta-sebes e bateria 242
3.2 Símbolos 243

4 Indicações de segurança **243**
4.1 Símbolos de aviso 243
4.2 Utilização prevista 244
4.3 Requisitos dos utilizadores 244
4.4 Vestuário e equipamento 245
4.5 Zona de trabalho e meio circundante 245
4.6 Estado de acordo com as exigências de segurança 246
4.7 Trabalho 248
4.8 Transporte 249
4.9 Armazenamento 249
4.10 Limpeza, manutenção e reparação 250

5 Tornar o corta-sebes operacional **250**
5.1 Tornar o corta-sebes operacional 250

6 Carregamento da bateria e LEDs **251**
6.1 Carregar a bateria 251
6.2 Indicação da carga 251
6.3 LEDs na bateria 251

7 Colocação e remoção da bateria **251**
7.1 Colocação da bateria 251
7.2 Remoção da bateria 251

8 Ligação e desconexão do corta-sebes **252**
8.1 Ligar o corta-sebes 252
8.2 Desligar o corta-sabes 252

9 Verificar o corta-sebes e a bateria **252**
9.1 Verificar os elementos de comando 252
9.2 Verificar a bateria 253

10 Trabalhar com o corta-sebes **253**
10.1 Segurar e conduzir o corta-sebes 253
10.2 Cortar 253

11 Após o trabalho **254**
11.1 Após o trabalho 254

12 Transporte **254**
12.1 Transporte do corta-sebes 254
12.2 Transporte da bateria 254

13 Armazenamento **255**
13.1 Armazenar o corta-sebes 255
13.2 Armazenamento da bateria 255

14 Limpeza **255**
14.1 Limpar o corta-sebes 255
14.2 Limpeza das lâminas de corte 255
14.3 Limpeza da bateria 255

15 Fazer a manutenção **255**
15.1 Afiar as lâminas de corte 255

16 Reparar **256**
16.1 Reparar o corta-sebes e a bateria 256

17 Eliminação de avarias **257**
17.1 Eliminação de avarias no corta-sebes ou na bateria 257

18 Dados técnicos **259**
18.1 Corta-sebes STIHL HSA 66, HSA 86 259
18.2 Lâminas de corte 259
18.3 Bateria STIHL AP 259
18.4 Valores sonoros e valores de vibração 259
18.5 REACH 260

19 Peças de reposição e acessórios **260**

Tradução do manual de instruções original

Impresso em papel branqueado sem cloro. As tintas de imprensa contêm óleos vegetais, o papel é reciclável.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-703-9921-A VA6L18.
0000007955_004_P

STIHL®

Estas Instruções de serviço são protegidas pelos direitos de autor. Todos os direitos ficam reservados, particularmente o direito de reprodução, da tradução e do tratamento com sistemas electrónicos.

19.1 Peças de reposição e acessórios 260
20 Eliminar 260
20.1 Eliminar o corta-sebes e a bateria 260
21 Declaração de conformidade CE 260
21.1 Corta-sebes STIHL HSA 66, HSA 86 260
22 Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas 261
22.1 Introdução 261
22.2 Segurança no local de trabalho 261
22.3 Segurança elétrica 261
22.4 Segurança de pessoas 261
22.5 Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica 262
22.6 Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria 263
22.7 Serviço de assistência técnica 263
22.8 Indicações de segurança para corta-sebes 263

1 Prefácio

Estimados clientes,

ficamos muito satisfeitos pelo facto de ter escolhido a STIHL. Desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos com a máxima qualidade e de acordo com as necessidades dos nossos clientes. Por isso, os produtos oferecem uma elevada fiabilidade mesmo sob condições de esforço extremo.

Também na assistência a STIHL é uma marca de excelência. O nosso revendedor autorizado garante aconselhamento e formação competente, e um acompanhamento técnico aprofundado.

Agradecemos a sua confiança e esperamos que aprecie o seu produto STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LER E GUARDAR ANTES DA UTILIZAÇÃO.

2 Informações relativas a este manual de instruções

2.1 Documentos legais

São válidas as indicações de segurança locais.

- ► Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
  - – Manual de instruções da bateria STIHL AR
  - – Manual de instruções da "Bolsa de cintura AP com linha de conexão"
  - – Indicações de segurança da bateria STIHL AP

– Manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500
– Informação relativa à segurança para baterias e produtos com bateria incorporada da STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Identificação das advertências no texto

⚠ ATENÇÃO

A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar ferimentos graves ou a morte.

► As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.

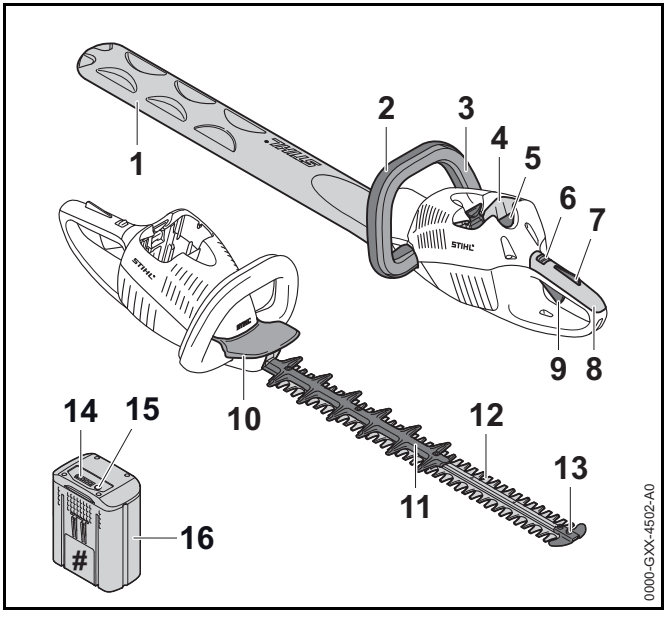
► As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

2.3 Símbolos no texto

Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

3 Vista geral

3.1 Corta-sebes e bateria



1 Proteção da lâmina
A proteção da lâmina protege contra o contacto com as lâminas de corte.

2 Cabo circular
O cabo circular destina-se à operação, condução e transporte do corta-sebes.

3 Arco de comando
O arco de comando liga e desliga o corta-sebes juntamente com a alavanca de comando.

4 Compartimento da bateria
O compartimento da bateria aloja a bateria.

5 Alavanca de bloqueio
A alavanca de bloqueio mantém a bateria no compartimento da bateria.

6 Alavanca de entalhe
A alavanca de entalhe bloqueia a alavanca de comando juntamente com o bloqueio da alavanca de comando.

7 Bloqueio da alavanca de comando
O bloqueio da alavanca de comando bloqueia a alavanca de comando juntamente com a alavanca de entalhe.

8 Cabo de operação
O cabo de operação destina-se a operar, segurar e conduzir o corta-sebes.

9 Alavanca de comando
A alavanca de comando liga e desliga o corta-sebes juntamente com o arco de comando.

10 Proteção da mão
A proteção da mão protege a mão que está no cabo circular do contacto com as lâminas de corte.

11 Proteção contra cortes (unicamente o HSA 86)
A proteção contra cortes protege a coxa do contacto com a zona traseira da lâmina de corte.

12 Lâminas de corte
As lâminas de corte cortam o material de corte.

13 Proteção de guia
A proteção de guia protege a ponta a lâmina de corte do contacto com objetos.

14 LEDs
Os LEDs mostram o nível de carga da bateria e indicam avarias.

15 Tecla de pressão
A tecla de pressão ativa os LEDs na bateria.

16 Bateria
A bateria fornece energia ao corta-sebes.

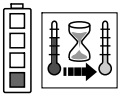
 # Placa de identificação com número de máquina

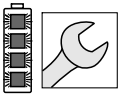
3.2 Símbolos

Os símbolos podem estar presentes no corta-sebes e na bateria e têm o seguinte significado:

A alavanca de entalhe desbloqueia a alavanca de comando nesta posição.

A alavanca de entalhe bloqueia a alavanca de comando nesta posição.


1 LED está aceso a vermelho. A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.


4 LEDs emitem uma luz intermitente vermelha. Existe uma avaria na bateria.

Tornar o nível da potência sonora garantido comparável com as emissões de ruído de produtos conforme a diretiva 2000/14/CE em dB(A).

A indicação ao lado do símbolo chama a atenção para o conteúdo energético da bateria de acordo com a especificação do fabricante das células. O conteúdo energético disponível durante a utilização é menor.

Não eliminar o produto no lixo doméstico indiferenciado.

4 Indicações de segurança

4.1 Símbolos de aviso

Os símbolos de aviso presentes no corta-sebes e na bateria têm os seguintes significados:

Respeitar as indicações de segurança e as medidas a tomar.

Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

Usar óculos de proteção.

Não tocar em lâminas de corte em movimento.

Retirar a bateria durante pausas no trabalho, transporte, armazenamento, manutenção ou reparação.

Proteger a bateria do calor e do fogo.

Não mergulhar a bateria em líquidos.

Respeitar a gama de temperaturas permitida da bateria.

4.2 Utilização prevista

O corta-sebes STIHL HSA 66 ou HSA 86 destina-se ao corte de sebes, arbustos, moitas e mato.

O corta-sebes pode ser usado à chuva.

O corta-sebes é alimentado por uma bateria STIHL AP ou uma bateria STIHL AR.

⚠ ATENÇÃO

- Baterias, não autorizadas pela STIHL para o corta-sebes, podem provocar incêndios e explosões. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
  - ► Usar o corta-sebes com uma bateria STIHL AP ou uma bateria STIHL AR.
- Caso o corta-sebes ou a bateria não sejam usados conforme o previsto, podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
  - ► Usar o corta-sebes tal como descrito neste manual de instruções.
  - ► Usar a bateria tal como descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções da bateria STIHL AR.

4.3 Requisitos dos utilizadores

⚠ ATENÇÃO

- Utilizadores sem formação não conseguem identificar nem avaliar os perigos do corta-sebes nem da bateria. O utilizador ou outras pessoas podem ferir-se com gravidade ou perder a vida.

► Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

- ► Caso o corta-sebes ou a bateria seja entregue a uma outra pessoa: entregar o manual de instruções.
- ► Certificar-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
  - – O utilizador não está cansado.
  - – O utilizador está fisicamente, mentalmente e psicologicamente apto para operar e trabalhar com o corta-sebes e a bateria. Caso o utilizador não esteja

fisicamente, mentalmente ou psicologicamente apto, apenas deverá trabalhar sob vigilância ou seguindo as instruções de uma pessoa responsável.

– O utilizador é maior de idade ou o utilizador está a receber formação na sua função sob supervisão de acordo com os regulamentos nacionais.

– O utilizador recebeu uma formação de um revendedor especializado da STIHL ou de uma pessoa tecnicamente competente, antes de ter trabalhado pela primeira vez com o corta-sebes.

– O utilizador não está sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas.

► Em caso de dúvidas: Consultar um revendedor especializado da STIHL.

4.4 Vestuário e equipamento

⚠ ATENÇÃO

- Durante o trabalho, os cabelos compridos correm o risco de serem puxados pelo corta-sebes. O utilizador pode ser ferido com gravidade.
  ► Prender os cabelos compridos e certificar-se que não são puxados pelo corta-sebes.
- Durante o trabalho podem ser lançados objetos a alta velocidade. O utilizador pode ferir-se.

► Usar óculos de proteção justos. Os óculos de proteção adequados foram testados segundo a norma europeia EN 166 ou as prescrições nacionais, e podem ser adquiridos no comércio com a respetiva identificação.

► Usar mangas compridas e justas e calças compridas.

- Durante o trabalho pode levantar-se poeira. A poeira inalada pode prejudicar a saúde e provocar reações alérgicas.
  ► Usar uma máscara para produtos pulverulentos.
- Vestuário desadequado pode prender-se em madeira, mato e no corta-sebes. Utilizadores sem vestuário adequado estão sujeitos a ferimentos graves.
  ► Usar vestuário justo ao corpo.
  ► Não usar cachecol/lenço nem adornos.
- Durante o trabalho o utilizador pode entrar em contacto com as lâminas de corte em movimento. O utilizador pode ser ferido com gravidade.
  ► Usar calçado de material resistente.
  ► Usar calças compridas de material resistente.
- Durante a limpeza ou manutenção o utilizador poderá entrar em contacto com as lâminas de corte. O utilizador pode ferir-se.
  ► Usar luvas de trabalho de material resistente.
- O utilizador pode escorregar caso use calçado desadequado. O utilizador pode ferir-se.
  ► Usar calçado fechado e resistente com solas antiderrapantes.

4.5 Zona de trabalho e meio circundante

4.5.1 Corta-sebes

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos do corta-sebes e de objetos projetados a alta velocidade. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem ferir-se com gravidade e podem ocorrer danos materiais.
  ► Manter pessoas não envolvidas, crianças e animais afastadas da zona de trabalho.
  ► Não deixar o corta-sebes sem supervisão.
  ► Assegurar que as crianças não conseguem brincar com o corta-sebes.

- Os componentes elétricos do corta-sebes podem gerar faíscas. Num ambiente facilmente inflamável ou explosivo as faíscas podem provocar incêndios e explosões. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
  - ► Não trabalhar num ambiente facilmente inflamável nem explosivo.

4.5.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos da bateria. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem ferir-se com gravidade.
  - ► Manter pessoas não envolvidas, crianças e animais afastadas.
  - ► Não deixar a bateria sem supervisão.
  - ► Assegurar que as crianças não conseguem brincar com a bateria.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeita a determinadas influências ambientais. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas e danos materiais.

  - ► Proteger a bateria do calor e do fogo.
  - ► Não atirar a bateria para o fogo.

  - ► Utilizar e guardar a bateria numa gama de temperaturas entre - 10 °C e + 50 °C.

  - ► Não mergulhar a bateria em líquidos.
  - ► Manter a bateria afastada de objetos metálicos.
  - ► Não sujeitar a bateria a uma pressão elevada.
  - ► Não expor a bateria a micro-ondas.
  - ► Proteger a bateria de produtos químicos e sais.

4.6 Estado de acordo com as exigências de segurança

4.6.1 Corta-sebes

O corta-sebes é seguro se forem cumpridas as seguintes condições:

– O corta-sebes não está danificado.

– O corta-sebes está limpo.

– Os elementos de comando funcionam e não foram modificados.

– As lâminas de corte estão montadas corretamente.

– Neste corta-sebes apenas estão instalados acessórios originais da STIHL.

– O acessório está incorporado corretamente.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, os componentes podem deixar de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança podem ser colocados fora de serviço. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas.
  - ► Trabalhar com um corta-sebes sem danos.
  - ► Caso o corta-sebes esteja sujo: Limpar o corta-sebes.
  - ► Não proceder a alterações no corta-sebes.
  - ► Caso os elementos de comando não funcionem: Não trabalhar com o corta-sebes.
  - ► Instalar apenas acessórios originais da STIHL neste corta-sebes.
  - ► Incorporar os acessórios tal como descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do acessório.

- ► Não inserir objetos nos orifícios do corta-sebes.
- ► Em caso de dúvidas: Consultar um revendedor especializado da STIHL.

4.6.2 Lâminas de corte

As lâminas de corte são seguras se forem cumpridas as seguintes condições:

– As lâminas de corte não estão danificadas.

– As lâminas de corte não estão deformadas.

– As lâminas de corte funcionam sem dificuldade.

– As lâminas de corte estão afiadas corretamente.

– As lâminas de corte não apresentam rebarba.

⚠ ATENÇÃO

- Quando não se cumpre as exigências de segurança, partes das lâminas de corte podem soltar-se e ser projetadas. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas.
  - ► Não trabalhar com uma lâmina de corte danificada.
  - ► Afiar e rebarbar corretamente as lâminas de corte.
  - ► Em caso de dúvidas: Consultar um revendedor especializado da STIHL.

4.6.3 Bateria

A bateria é segura se forem cumpridas as seguintes condições:

– A bateria não apresenta danos.

– A bateria está limpa e seca.

– A bateria funciona e não foi alterada.

⚠ ATENÇÃO

- Quando não cumpre as exigências de segurança, a bateria deixa de funcionar com segurança. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas.
  - ► Não trabalhar com uma bateria danificada ou não funcional.
  - ► Não carregar uma bateria danificada ou com defeito.
  - ► Caso a bateria esteja suja ou molhada: Limpar a bateria e deixá-la secar.
  - ► Não alterar a bateria.
  - ► Não inserir objetos nos orifícios da bateria.
  - ► Nunca ligar os contactos elétricos da bateria a objetos metálicos e curto-circuitar.
  - ► Não abrir a bateria.
- Uma bateria danificada pode derramar líquido. Se o líquido entrar em contacto com a pele ou com os olhos, pode causar irritações nestas zonas.
  - ► Evitar o contacto com o líquido.
  - ► Caso tenha havido contacto com a pele: Lavar as partes afetadas da pele com bastante água e sabão.
  - ► Caso tenha havido contacto com os olhos: Lavar os olhos com muita água durante, pelo menos, 15 minutos e consultar um médico.
- Uma bateria danificada ou defeituosa pode apresentar um odor incomum, fumo ou incêndio. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
  - ► Caso a bateria apresente um odor ou fumo fora do comum: Não usar a bateria e mantê-la afastada de materiais combustíveis.
  - ► Caso a bateria se incendeie: Tente apagar o fogo da bateria com um extintor ou água.

4.7 Trabalho

⚠ ATENÇÃO

- Em determinadas situações, o utilizador poderá perder a concentração. O utilizador pode tropeçar, cair e ferir-se com gravidade.
  - ► Trabalhar com calma e concentração.
  - ► Caso as condições de luz e de visibilidade não sejam boas: Não trabalhar com o corta-sebes.
  - ► Usar o corta-sebes sozinho.
  - ► Prestar atenção aos obstáculos.
  - ► Trabalhar em pé no solo e manter o equilíbrio. Em trabalhos em altura necessita de: Usar uma plataforma de trabalho elevada ou um andaime seguro.
  - ► Se começarem a surgir sinais de cansaço: Faça uma pausa no trabalho.
- Caso o utilizador trabalhe a uma altura superior à dos ombros, poderá cansar-se com maior facilidade. O utilizador pode ser ferido com gravidade.
  - ► Trabalhar a uma altura superior à dos ombros apenas durante pouco tempo.
  - ► Fazer pausas no trabalho.
- Se a lâmina de corte em movimento tocar num objeto duro, ela pode travar de repente. As forças de reação ocorridas podem fazer com que o utilizador perca o controlo sobre o corta-sebes e fique gravemente ferido.
  - ► Segurar no corta-sebes com as duas mãos.
  - ► Antes do trabalho, verificar se existem objetos duros na sebe e removê-los.
- As lâminas de corte em movimento podem ferir o utilizador. O utilizador pode ser ferido com gravidade.

  - ► Não tocar em lâminas de corte em movimento.
  - ► Se as lâminas de corte estiverem bloqueadas por um objeto: Desligar o corta-sebes e retirar a bateria. Só então é que o objeto deve ser removido.
- Se, durante o trabalho, o corta-sebes apresentar um comportamento diferente ou incomum, o corta-sebes poderá não estar a cumprir as exigências de segurança. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas e danos materiais.
  - ► Terminar o trabalho, retirar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
- Durante o trabalho, o corta-sebes pode produzir vibrações.
  - ► Usar luvas.
  - ► Fazer pausas no trabalho.
  - ► Caso haja indícios de distúrbios circulatórios: Consultar um médico.
- Quando a alavanca de comando é solta, as lâminas de corte ainda continuam a girar durante aprox. 1 segundo. As lâminas de corte em movimento podem ferir pessoas. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas.
  - ► Segurar no corta-sebes pelo cabo de operação e pelo cabo circular e aguardar até que as lâminas de corte deixem de se mover.

⚠ PERIGRO

- Se houver necessidade de trabalhar no ambiente de linhas condutoras de tensão, as lâminas de corte podem entrar em contacto com as linhas sob tensão e danificá-las. O utilizador pode ser ferido com gravidade ou perder a vida.
  - ► Não trabalhar no ambiente de linhas condutoras de tensão.

4.8 Transporte

4.8.1 Corta-sebes

⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, o corta-sebes pode tombar ou mover-se. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos materiais.
  - ► Empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒.

  - ► Retirar a bateria.
  - ► Empurrar a proteção da lâmina por cima das lâminas de corte, de forma a cobri-las totalmente.
  - ► Segurar o corta-sebes com esticadores, correias ou uma rede, de forma a não tombar nem se mover.

4.8.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode danificar-se e podem ocorrer danos materiais caso seja sujeita a determinadas influências ambientais.
  - ► Não transportar uma bateria danificada.
  - ► Transportar a bateria numa embalagem que não seja eletricamente condutora.
- Durante o transporte, a bateria pode tombar ou mover-se. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos materiais.
  - ► Colocar a bateria na embalagem, de forma que não se possa mover.
  - ► Prender a embalagem de forma a não se mover.

4.9 Armazenamento

4.9.1 Corta-sebes

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos do corta-sebes. As crianças podem ferir-se com gravidade.
  - ► Empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒.

  - ► Retirar a bateria.
  - ► Empurrar a proteção da lâmina por cima das lâminas de corte, de forma a cobri-las totalmente.
  - ► Guardar o corta-sebes fora do alcance de crianças.
- Os contactos elétricos no corta-sebes e em componentes metálicos podem ficar corroídos devido à humidade. O corta-sebes pode ser danificado.
  - ► Empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒.

  - ► Retirar a bateria.
  - ► Guardar o corta-sebes limpo e seco.

4.9.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos da bateria. As crianças podem ferir-se com gravidade.
  - ► Guardar a bateria fora do alcance de crianças.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode danificar-se caso seja sujeita a determinadas influências ambientais.
  - ► Guardar a bateria limpa e seca.
  - ► Guardar a bateria num local fechado.

- ► Guardar a bateria separada do corta-sebes e do carregador.
- ► Guardar a bateria numa embalagem que não seja eletricamente condutora.
- ► Guardar a bateria numa gama de temperaturas entre - 10 °C e + 50 °C.

4.10 Limpeza, manutenção e reparação

⚠ ATENÇÃO

- Se, durante a limpeza, manutenção ou reparação, a bateria estiver inserida, o corta-sebes pode ligar-se acidentalmente. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas e danos materiais.
  - ► Empurrar a alavanca de entalhe para a posição ⚷.

  - ► Retirar a bateria.
- Produtos de limpeza agressivos, a limpeza com jato de água ou objetos afiados podem danificar o corta-sebes, as lâminas de corte ou a bateria. Caso o corta-sebes, as lâminas de corte ou a bateria não sejam limpos corretamente, poderá haver componentes que deixarão de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que ficarão fora de serviço. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas.
  - ► Efetuar a limpeza do corta-sebes, das lâminas de corte e da bateria tal como descrito neste manual de instruções.
- Caso a manutenção ou a reparação do corta-sebes, das lâminas de corte ou da bateria não seja feita corretamente, poderá haver componentes que deixarão de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que ficarão fora de serviço. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas.
  - ► Não efetuar a manutenção ou a reparação do corta-sebes e da bateria por conta própria.
  - ► Se o corta-sebes ou a bateria necessitarem de manutenção ou reparação: Consultar um revendedor especializado da STIHL.
  - ► Efetuar a manutenção às lâminas de corte tal como descrito neste manual de instruções.
- Durante a limpeza ou manutenção das lâminas de corte, o utilizador pode cortar-se nos dentes de corte afiados. O utilizador pode ferir-se.
  - ► Usar luvas de trabalho de material resistente.

5 Tornar o corta-sebes operacional

5.1 Tornar o corta-sebes operacional

Antes do início do trabalho é necessário executar os seguintes passos:

- ► Assegurar que os seguintes componentes cumprem as exigências de segurança:
  - – Corta-sebes, 🕮 4.6.1.
  - – Lâminas de corte, 🕮 4.6.2.
  - – Bateria, 🕮 4.6.3.
- ► Verificar a bateria, 🕮 9.2.
- ► Carregar totalmente a bateria tal como descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500.
- ► Limpar o corta-sebes, 🕮 14.1.
- ► Verificar os elementos de comando, 🕮 9.1.
  - ► Se, durante a verificação dos elementos de comando, 3 LEDs na bateria emitirem uma luz intermitente vermelha: Remover a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
    O corta-sebes tem uma avaria.

► Caso os passos não possam ser executados: Não utilizar o corta-sebes e consultar um revendedor especializado da STIHL.

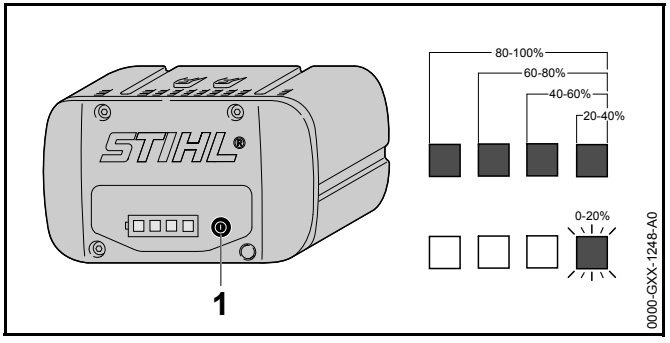
6 Carregamento da bateria e LEDs

6.1 Carregar a bateria

O tempo de carregamento depende de diferentes fatores, por ex. da temperatura da bateria ou da temperatura ambiente. O tempo de carregamento real pode divergir do tempo de carregamento indicado. O tempo de carregamento está indicado em www.stihl.com/charging-times.

► Carregar a bateria tal como descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500.

6.2 Indicação da carga



► Premir a tecla de pressão (1).
Os LEDs acendem a verde durante aprox. 5 segundos e indicam o nível de carga.

► Caso o LED do lado direito emita uma luz intermitente a verde: Carregar a bateria.

6.3 LEDs na bateria

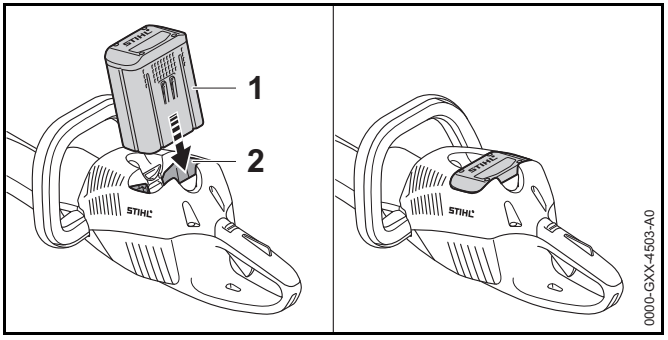
Os LEDs podem indicar o nível de carga da bateria ou avarias. Os LEDs podem estar acesos ou emitir uma luz intermitente verde ou vermelha.

Caso os LEDs estejam acesos ou emitam uma luz intermitente verde, o nível de carga é indicado.

► Caso os LEDs estejam acesos ou emitam uma luz intermitente vermelha: Eliminar avarias, 📖 17.
Há uma avaria no corta-sebes ou na bateria.

7 Colocação e remoção da bateria

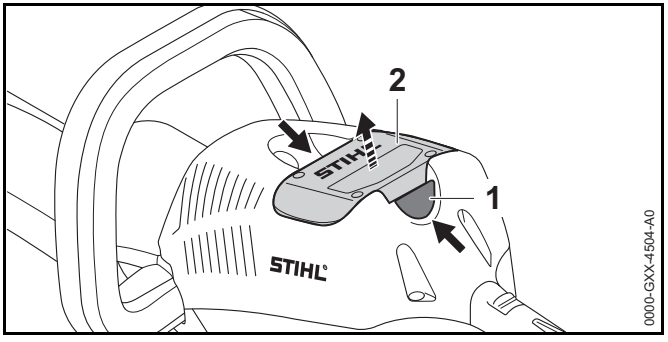
7.1 Colocação da bateria



► Pressionar a bateria (1) até encostar no compartimento da bateria (2).
A bateria (1) encaixa com um clique.

7.2 Remoção da bateria

► Colocar o corta-sebes por cima de uma superfície plana.



► Premir as duas alavancas de bloqueio (1).
A bateria (2) está desbloqueada e pode ser removida.

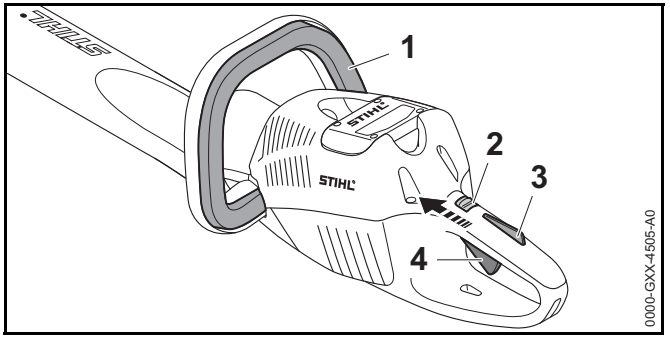
8 Ligação e desconexão do corta-sebes

8.1 Ligar o corta-sebes

ATENÇÃO

Independentemente da sequência, na qual o arco de comando e a alavanca de comando sejam pressionados, o corta-sebes acelera e as lâminas de corte movem-se. Caso seja pressionada primeiro a alavanca de comando e depois o arco de comando, o utilizador pode perder o controlo do corta-sebes. O utilizador pode ser ferido com gravidade.

► Premir primeiro o arco de comado e depois a alavanca de comando.



► Pressionar o arco de comando (1) e mantê-lo pressionado.

► Empurrar a alavanca de entalhe (2) com o polegar para a posição 🔓.

► Pressionar e manter premido com a mão o bloqueio da alavanca de comando (3).

► Pressionar e manter premida com o indicador a alavanca de comando (4).
O corta-sebes acelera e as lâminas de corte movem-se.
Quanto mais a alavanca de comando for premida, tanto maior será a velocidade de movimento da lâmina de corte.

8.2 Desligar o corta-sabes

► Soltar o arco de comando, a alavanca de comando e o bloqueio da alavanca de comando.

► Aguardar até que as lâminas de corte deixem de se mover após aprox. 1 segundo.

► Caso as lâminas de corte ainda se movam após aprox. 1 segundo: Remover a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
O corta-sebes está com defeito.

► Empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒.

9 Verificar o corta-sebes e a bateria

9.1 Verificar os elementos de comando

Alavanca de entalhe, bloqueio da alavanca de comando e alavanca de comando

► Retirar a bateria.

► Empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒.

► Tentar pressionar a alavanca de comando sem premir o bloqueio da alavanca de comando.

► Se for possível pressionar a alavanca de comando: Não utilizar o corta-sebes e consultar um revendedor especializado da STIHL.
A alavanca de entalhe ou o bloqueio da alavanca de comando está avariado.

► Empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔓.

► Pressionar o bloqueio da alavanca de comando e mantê-lo pressionado.

► Pressionar a alavanca de comando.

► Soltar a alavanca de comando e o bloqueio da alavanca de comando.

- Caso a alavanca de comando ou o bloqueio da alavanca de comando se mova com dificuldade ou não recue para a sua posição inicial: Não utilizar o corta-sebes e consultar um revendedor especializado da STIHL.
  A alavanca de comando ou o bloqueio da alavanca de comando está avariado.

Arco de comando

- Retirar a bateria.
- Pressionar o arco de comando e largar novamente.
- Caso o arco de comando se mova com dificuldade ou não recue para a posição inicial: Não utilizar o corta-sebes e consultar um revendedor especializado da STIHL.
  O arco de comando está com defeito.

Ligar o corta-sebes

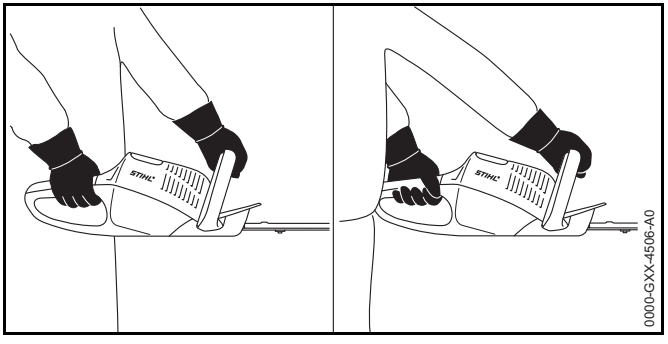
- Inserir a bateria.
- Pressionar o arco de comando e largar novamente.
- Caso as lâminas de corte se tenham movido ou ainda se movam: Não utilizar o corta-sebes e consultar um revendedor especializado da STIHL.
  A alavanca de comando está com defeito.
- Pressionar o bloqueio da alavanca de comando e mantê-lo pressionado.
- Pressionar a alavanca de comando e mantê-la pressionada.
- Caso as lâminas de corte se movam: Não utilizar o corta-sebes e consultar um revendedor especializado da STIHL.
  O arco de comando está com defeito.
- Pressionar o arco de comando e mantê-lo pressionado.
  As lâminas de corte movem-se.
- Se os 3 LEDs emitirem uma luz intermitente vermelha: Remover a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
  O corta-sebes tem uma avaria.
- Soltar o arco de comando.
  As lâminas de corte deixam de girar após aprox. 1 segundo.
- Caso as lâminas de corte ainda se movam após aprox. 1 segundo: Remover a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
  O corta-sebes está com defeito.

9.2 Verificar a bateria

- Premir a tecla de pressão na bateria.
  Os LEDs estão acesos ou emitem uma luz intermitente.
- Caso os LEDs não estejam acesos nem emitam uma luz intermitente: Não utilizar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
  Existe uma avaria na bateria.

10 Trabalhar com o corta-sebes

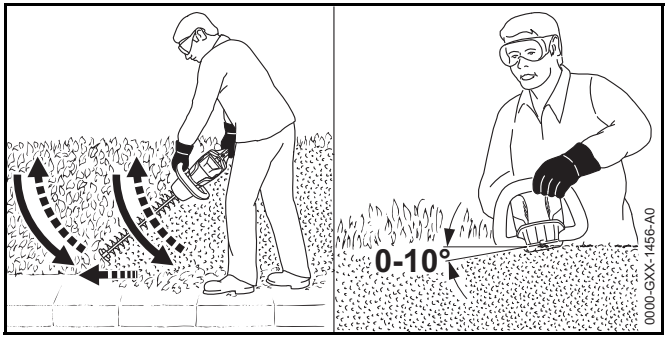
10.1 Segurar e conduzir o corta-sebes



- Segurar no corta-sebes com uma mão no cabo de operação, de forma que o polegar envolva o cabo de operação.
- Com a outra mão segurar no corta-sebes pelo cabo circular, de forma que o polegar envolva o cabo circular.

10.2 Cortar

- Retirar os ramos e galhos grossos com uma tesoura de poda ou uma motosserra.



- Conduzir o corta-sebes de baixo para cima, em forma de arco, e cortar a sebe num dos lados.
- Baixar o corta-sebes sem cortar a sebe.
- Avançar lentamente e de forma controlada.
- Conduzir novamente o corta-sebes de baixo para cima, em forma de arco, e cortar a sebe.
- Cortar o outro lado a sebe da mesma forma.
- Aplicar a lâmina de corte na parte de cima da sebe, num ângulo entre 0° e 10°.
- Conduzir o corta-sebes na horizontal e em forma de arco para a frente e para trás e cortar a sebe.
- Caso a potência de corte diminua: Afiar as lâminas de corte.

11 Após o trabalho

11.1 Após o trabalho

- Desligar o corta-sebes, empurrar a alavanca de entalhe para a posição e remover a bateria.
- Caso o corta-sebes esteja molhado: Deixar o corta-sebes secar.
- Caso a bateria esteja molhada: Deixar secar a bateria.
- Limpar o corta-sebes.
- Limpar as lâminas de corte.
- Empurrar a proteção da lâmina por cima das lâminas de corte, de forma a cobri-las totalmente.
- Limpar a bateria.

12 Transporte

12.1 Transporte do corta-sebes

- Desligar o corta-sebes, empurrar a alavanca de entalhe para a posição e remover a bateria.
- Empurrar a proteção da lâmina por cima das lâminas de corte, de forma a cobri-las totalmente.
- Transportar o corta-sebes com uma mão no cabo circular de forma que as lâminas de corte fiquem viradas para trás.
- Caso o corta-sebes seja transportado num veículo: Segurar o corta-sebes, de forma a não tombar nem se mover.

12.2 Transporte da bateria

- Desligar o corta-sebes, empurrar a alavanca de entalhe para a posição e remover a bateria.
- Certificar-se de que a bateria se encontra num estado seguro.
- Embalar a bateria de forma a cumprir as seguintes condições:
  - A embalagem não é eletricamente condutora.
  - A bateria não se move dentro da embalagem.
- Prender a embalagem de forma a não se mover.

A bateria está sujeita às exigências relativas ao transporte de mercadorias perigosas. A bateria está classificada como UN 3480 (baterias de iões de lítio) e foi verificada de acordo com UN Manual de Ensaios e de Critérios Parte III, subsecção 38.3.

Os regulamentos de transporte estão indicados em www.stihl.com/safety-data-sheets.

13 Armazenamento

13.1 Armazenar o corta-sebes

- ► Desligar o corta-sebes, empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒 e remover a bateria.
- ► Empurrar a proteção da lâmina por cima das lâminas de corte, de forma a cobrir totalmente as lâminas de corte.
- ► Guardar o corta-sebes de forma a cumprir as seguintes condições:
  - – O corta-sebes está fora do alcance de crianças.
  - – O corta-sebes está limpo e seco.

13.2 Armazenamento da bateria

A STIHL recomenda que a bateria seja guardada com um nível de carga entre 40 % e 60 % (2 LEDs acesos a verde).

- ► Guardar a bateria de forma a cumprir as seguintes condições:
  - – A bateria está fora do alcance de crianças.
  - – A bateria está limpa e seca.
  - – A bateria está num local fechado.
  - – A bateria está separada do corta-sebes e do carregador.
  - – A bateria está numa embalagem que não é eletricamente condutora.
  - – A bateria está numa gama de temperaturas entre -10 °C e + 50 °C.

14 Limpeza

14.1 Limpar o corta-sebes

- ► Desligar o corta-sebes, empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒 e remover a bateria.
- ► Limpar o corta-sebes com um pano húmido ou removedor de resina da STIHL.

14.2 Limpeza das lâminas de corte

- ► Desligar o corta-sebes, empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒 e remover a bateria.
- ► Pulverizar ambos os lados das lâminas de corte com o removedor de resina da STIHL.
- ► Inserir a bateria.
- ► Ligar o corta-sebes durante 5 segundos.
  As lâminas de corte movem-se. O removedor de resina da STIHL espalha-se de forma uniforme.

14.3 Limpeza da bateria

- ► Limpar a bateria com um pano húmido.

15 Fazer a manutenção

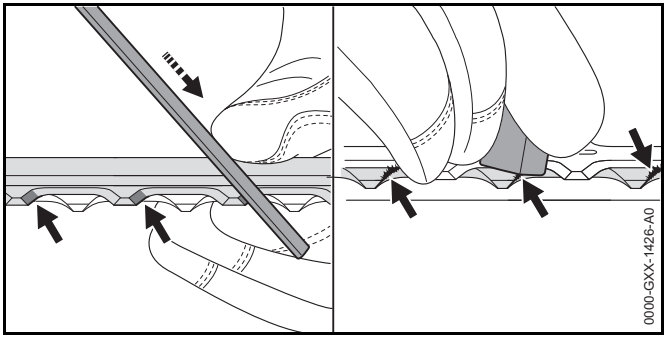
15.1 Afiar as lâminas de corte

A STIHL recomenda que as lâminas de corte sejam afiadas por um revendedor especializado da STIHL.

⚠ ATENÇÃO

Os dentes de corte das lâminas de corte estão afiados. O utilizador pode cortar-se.

- ► Usar luvas de trabalho de material resistente.



- ► Todos os gumes da lâmina de corte superior devem ser limados com uma lima chata STIHL e um movimento para frente. Para isso, respeitar o ângulo de afiação, 🕮 18.2.
- ► Virar o corta-sebes.
- ► Afiar os restantes gumes.
- ► Rebarbar todos os gumes pela parte de baixo.
- ► Virar o corta-sebes.
- ► Rebarbar os restantes gumes.
- ► Durante a limagem remover o pó produzido com um pano húmido.
- ► Pulverizar ambos os lados das lâminas de corte com o removedor de resina da STIHL.
- ► Ligar o corta-sebes durante 5 segundos.
  As lâminas de corte movem-se. O removedor de resina da STIHL espalha-se de forma uniforme.
- ► Em caso de dúvidas: Consultar um revendedor especializado da STIHL.

16 Reparar

16.1 Reparar o corta-sebes e a bateria

O utilizador não deve reparar o corta-sebes, as lâminas de corte nem a bateria por conta própria.

- ► Caso o corta-sebes ou as lâminas de corte estejam danificadas: Não utilizar o corta-sebes e consultar um revendedor especializado da STIHL.
- ► Caso a bateria esteja com defeito ou danificada: Substituir a bateria.

17 Eliminação de avarias

17.1 Eliminação de avarias no corta-sebes ou na bateria

Avaria	LEDs na bateria	Causa	Solução
O corta-sebes não arranca durante a ligação.	1 LED emite uma luz intermitente verde.	O nível de carga da bateria é demasiado baixo.	► Carregar a bateria tal como descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED está aceso a vermelho.	A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.	► Retirar a bateria. ► Deixar que a bateria arrefeça ou aqueça.
	3 LEDs emitem uma luz intermitente vermelha.	O corta-sebes tem uma avaria.	► Retirar a bateria. ► Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria. ► Inserir a bateria. ► Ligar o corta-sebes. ► Se ainda 3 LEDs emitirem uma luz intermitente vermelha: Consultar um revendedor especializado da STIHL.
		As lâminas de corte funcionam com dificuldade.	► Pulverizar ambos os lados das lâminas de corte com o removedor de resina da STIHL. ► Se ainda 3 LEDs emitirem uma luz intermitente vermelha: Não utilizar o corta-sebes e consultar um revendedor especializado da STIHL.
	3 LEDs estão acesos em vermelho.	O corta-sebes está demasiado quente.	► Retirar a bateria. ► Deixar o corta-sebes arrefecer.
	4 LEDs emitem uma luz intermitente vermelha.	Existe uma avaria na bateria.	► Retirar a bateria e inseri-la novamente. ► Ligar o corta-sebes. ► Se ainda 4 LEDs emitirem uma luz intermitente vermelha: Não utilizar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
		A ligação elétrica entre o corta-sebes e a bateria está interrompida.	► Retirar a bateria. ► Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria. ► Inserir a bateria.
		O corta-sebes ou a bateria está molhado.	► Deixar o corta-sebes ou a bateria secar.

Avaria	LEDs na bateria	Causa	Solução
O corta-sebes desliga-se durante o funcionamento.	3 LEDs estão acesos em vermelho.	O corta-sebes está demasiado quente.	► Retirar a bateria. ► Deixar o corta-sebes arrefecer.
		Existe uma avaria elétrica.	► Retirar a bateria e inseri-la novamente. ► Ligar o corta-sebes.
O período de funcionamento do corta-sebes é demasiado curto.		A bateria não está carregada na totalidade.	► Carregar totalmente a bateria tal como descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500.
		A durabilidade da bateria foi ultrapassada.	► Substituir a bateria.

18 Dados técnicos

18.1 Corta-sebes STIHL HSA 66, HSA 86

HSA 66

- Baterias autorizadas:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Peso sem bateria: 3,1 kg

HSA 86

- Baterias autorizadas:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Peso sem bateria:
  - HSA 86, comprimento de corte 450 mm: 3,0 kg
  - HSA 86, comprimento de corte 620 mm: 3,3 kg

O período de funcionamento está indicado em www.stihl.com/battery-life.

18.2 Lâminas de corte

HSA 66

- Distância entre os dentes: 30 mm
- Comprimento de corte: 500 mm
- Ângulo de afiação: 35°

HSA 86

- Distância entre os dentes: 33 mm
- Comprimento de corte: 450 mm ou 620 mm
- Ângulo de afiação: 45°

18.3 Bateria STIHL AP

- Tecnologia da bateria: iões de lítio
- Tensão: 36 V
- Capacidade em Ah: ver placa de identificação
- Conteúdo energético em Wh: ver placa de identificação
- Peso em kg: ver placa de identificação
- Gama de temperaturas permitida para utilização e armazenamento: - 10 °C a + 50 °C

18.4 Valores sonoros e valores de vibração

O valor K para o nível da pressão sonora é 2 dB(A). O valor K para o nível da potência sonora é 2 dB(A). O valor K para os valores de vibração é 2 m/s².

HSA 66, HSA 86

A STIHL recomenda o uso de uma proteção auditiva.

- Nível da pressão sonora L_{pA} medido de acordo com EN 60745-2-15: 83 dB(A).
- Nível da potência sonora L_{wA} medido de acordo com EN 60745-2-15: 94 dB(A).
- Valor de vibração a_{hv} medido de acordo com a EN 60745-2-15
  - Cabo de operação: 2,3 m/s².
  - Cabo circular: 3,7 m/s².

Os valores de vibração indicados foram medidos segundo um processo de controlo normalizado, e podem ser utilizados para a comparação de aparelhos elétricos. Os valores de vibração que se apresentam na realidade podem divergir dos valores indicados em função do tipo de utilização. Os valores de vibração indicados podem ser utilizados para uma primeira estimativa da carga causada pela vibração. A carga causada de facto pela vibração tem que ser avaliada. Nesse sentido também podem ser considerados os períodos durante os quais o aparelho elétrico está desligado, e os períodos durante os quais está ligado, mas funciona sem carga.

Informações relativas ao cumprimento da norma da entidade patronal referente à vibração 2002/44/CE encontram-se em www.stihl.com/vib.

18.5 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach .

19 Peças de reposição e acessórios

19.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL GI Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

20 Eliminar

20.1 Eliminar o corta-sebes e a bateria

As informações relativas à eliminação podem ser adquiridas num revendedor especializado da STIHL.

- ► Eliminar o corta-sebes, a bateria, acessórios e a embalagem de forma correta e respeitadora do ambiente.

21 Declaração de conformidade CE

21.1 Corta-sebes STIHL HSA 66, HSA 86

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Alemanha

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que

- Construção: Corta-sebes a bateria
- Marca de fábrica: STIHL
- Tipo: HSA 66, HSA 86
- Identificação de série: 4851

está em conformidade com todas as disposições aplicáveis das diretivas 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2000/14/CE, e foi desenvolvida e fabricada de acordo com as versões válidas na data de fabrico das seguintes normas: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1 e EN 60745-2-15.

Procedimento de avaliação de conformidade aplicado conforme a diretiva 2000/14/CE anexo V.

HSA 66, HSA 86

- Nível da potência sonora medido: 94 dB(A)
- Nível da potência sonora garantido: 96 dB(A)

A documentação técnica foi conservada após a Produktzulassung da ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

O ano de construção, o país de produção e o número da máquina estão indicados no corta-sebes.

Waiblingen, 01.03.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

em exercício

Thomas Elsner, Diretor da gestão de produtos e serviços

22 Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

22.1 Introdução

Este capítulo resume as indicações de segurança gerais formuladas anteriormente na norma EN/IEC 62841 para ferramentas elétricas, conduzidas manualmente e acionadas por motor.

A STIHL deve imprimir estes textos.

As indicações de segurança indicadas em "Segurança elétrica" relativas à prevenção de um choque elétrico não se aplicam aos produtos a bateria da STIHL.

ATENÇÃO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos que acompanham esta ferramenta elétrica. Falhas no incumprimento das seguintes instruções podem provocar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura consulta.**

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas de ligação à rede (com cabo de rede) ou às ferramentas elétricas acionadas a bateria (sem cabo de rede).

22.2 Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha o seu espaço de trabalho limpo e bem iluminado.** Desordem ou espaços de trabalho não iluminados podem provocar acidentes.

b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente sujeito a explosão onde se encontrem líquidos, gases ou poeiras combustíveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.

c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo sobre o aparelho.

22.3 Segurança elétrica

a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de encaixar na tomada. A ficha não deve ser modificada de nenhuma forma. Não utilize uma ficha adaptadora juntamente com ferramentas elétricas com proteção por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.

b) **Evite o contacto do seu corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um maior risco de choque elétrico quando o seu corpo está ligado à terra.

c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva ou da humidade.** A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.

d) **Não use o cabo para outra finalidade, para transportar e suspender a ferramenta elétrica ou para tirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou peças do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque elétrico.

e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize unicamente os cabos de extensão adequados também para o exterior.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para o exterior reduz o risco de um choque elétrico.

f) **Se não for possível evitar trabalhar com a ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um interruptor de proteção de corrente de falha.** A utilização de um interruptor de proteção de corrente de falha diminui o risco de um choque elétrico.

22.4 Segurança de pessoas

a) **Esteja atento ao que está a fazer e tenha bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize ume ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob o efeito de**

drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.

b) **Use equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso de um equipamento de proteção individual, como a máscara anti poeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, conforme o tipo e a utilização da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar ao abastecimento de corrente e/ou à bateria, de a levantar ou transportar.** Se tiver o dedo no interruptor durante o transporte da ferramenta elétrica ou se ligar o aparelho enquanto estiver ligado ao abastecimento de corrente, isso pode causar acidentes.

d) **Tire as ferramentas de regulação ou a chave de bocas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa parte giratória do aparelho, pode conduzir a feridas.

e) **Evite uma postura anormal. Adote uma postura segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Dessa forma conseguirá controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem adornos. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados de peças em movimento.** Vestuário solto, adornos ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.

g) **Se puderem ser montados equipamentos para a aspiração e recolha do pó, estes deverão ser conectados e usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode diminuir as ameaças causadas pela poeira.

h) **Não induza falsos sentimentos de segurança nem ignore as regras de segurança relativas às ferramentas elétricas, mesmo quando estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após inúmeras utilizações.** Numa fração de segundo um manuseamento negligente pode provocar ferimentos graves.

22.5 Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica adequada ao seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica adequada trabalha melhor e com maior segurança no intervalo de potência indicado.

b) **Não utilize uma ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada nem desligada é perigosa e tem que ser reparada.

c) **Tire a ficha da tomada de corrente e/ou retire a bateria antes de efetuar regulações no aparelho, substituir acessórios ou deixar de utilizar o aparelho.** Esta medida de precaução evita um arranque involuntário da ferramenta elétrica.

d) **Guarde as ferramentas elétricas que não utiliza fora do alcance de crianças. Não autorize que pessoas utilizem o aparelho sem o conhecer nem sem terem lido estas Instruções.** Ferramentas elétricas são perigosas quando são utilizadas por pessoas sem experiência.

e) **Execute a manutenção a ferramentas elétricas e da ferramenta de aplicação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não emperram, se existem peças de tal forma partidas ou danificadas que prejudiquem a função da ferramenta elétrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados pela má manutenção de ferramentas elétricas.

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com bordos cortantes afiados cuidadosamente preservadas bloqueiam menos vezes e são mais fáceis de manusear.

g) **Utilize a ferramenta elétrica, ferramentas de aplicação, etc. em conformidade com estas instruções. Considere ao mesmo tempo as condições de trabalho e a atividade a executar.** A utilização de ferramentas elétricas para outras utilizações além das previstas pode provocar situações perigosas.

h) **Mantenha os cabos e as superfícies dos cabos secos, limpos e sem óleo nem gordura.** Cabos e superfícies dos cabos escorregadios não permitem uma operação segura e um controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

22.6 Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria

a) **Carregue a bateria apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Há risco de incêndio caso um carregador, que seja adequado para um determinado tipo de baterias, seja usado com outras baterias.

b) **Nas ferramentas elétricas utilize apenas as baterias previstas.** A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e risco de incêndio.

c) **Mantenha a bateria não usada afastada de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos, que possam provocar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndio.

d) **Se for mal utilizada, a bateria pode largar líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto acidental lavar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

e) **Não utilize uma bateria danificada ou alterada.** Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de forma imprevisível e ser a causa de incêndio, explosão ou ferimentos.

f) **Não exponha uma bateria ao fogo nem a temperaturas demasiado elevadas.** Fogo e temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem provocar uma explosão.

g) **Siga todas as instruções sobre o carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da gama de temperaturas indicada no manual de instruções.** Um carregamento errado ou fora da gama de temperaturas pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

22.7 Serviço de assistência técnica

a) **A sua ferramenta elétrica apenas deve ser reparada por especialistas qualificados e unicamente com peças de reposição originais.** Só assim se garante a manutenção da segurança da ferramenta elétrica.

b) **Nunca faça a manutenção de baterias danificadas.** Qualquer manutenção de baterias apenas deve ser realizada pelo fabricante ou postos de assistência ao cliente autorizados.

22.8 Indicações de segurança para corta-sebes

– **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina de corte. Não tente de retirar material cortado ou material a cortar com a lâmina em movimento. Só retire o material emperrado com o aparelho desligado.** Um momento de desatenção durante a utilização do corta-sebes pode provocar ferimentos graves.

– **Transporte o corta-sebes no cabo com a lâmina parada. Colocar sempre a cobertura de proteção durante o transporte ou o armazenamento do corta-sebes.** Um manuseamento cuidadoso do aparelho evita o perigo de ferimentos provocados pela lâmina.

– **Segure a ferramenta elétrica nas superfícies isoladas do cabo, visto que a lâmina de corte pode entrar em contacto com as linhas escondidas de corrente elétrica.** O contacto da lâmina de corte com uma linha condutora de tensão pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.

Inhoudsopgave

1 Voorwoord ... **265**

2 Informatie met betrekking tot deze handleiding ... **265**
2.1 Geldende documenten ... 265
2.2 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst ... 266
2.3 Symbolen in de tekst ... 266

3 Overzicht ... **266**
3.1 Heggenschaar en accu ... 266
3.2 Pictogrammen ... 267

4 Veiligheidsinstructies ... **267**
4.1 Waarschuwingssymbolen ... 267
4.2 Gebruik conform de voorschriften ... 268
4.3 Eisen aan de gebruiker ... 268
4.4 Kleding en uitrusting ... 269
4.5 Werkgebied en -omgeving ... 269
4.6 Veilige staat ... 270
4.7 Werken ... 271
4.8 Vervoeren ... 272
4.9 Opslaan ... 273
4.10 Reinigen, onderhouden en repareren ... 274

5 Heggenschaar klaar maken voor gebruik ... **274**
5.1 Heggenschaar klaar maken voor gebruik ... 274

6 Accu laden en leds ... **274**
6.1 Accu laden ... 274
6.2 Laadtoestand weergeven ... 275
6.3 Leds op de accu ... 275

7 Accu aanbrengen en wegnemen ... **275**
7.1 Accu aanbrengen ... 275
7.2 Accu wegnemen ... 275

8 Heggenschaar inschakelen en uitschakelen ... **276**
8.1 Heggenschaar inschakelen ... 276
8.2 Heggenschaar uitschakelen ... 276

9 Heggenschaar en accu controleren ... **276**
9.1 Bedieningselementen controleren ... 276
9.2 Accu controleren/testen ... 277

10 Met de heggenschaar werken ... **277**
10.1 Heggenschaar vasthouden en hanteren ... 277
10.2 Knippen ... 277

11 Na de werkzaamheden ... **278**
11.1 Na de werkzaamheden ... 278

12 Vervoeren ... **278**
12.1 Heggenschaar vervoeren ... 278
12.2 Accu vervoeren ... 278

13 Opslaan ... **278**
13.1 Heggenschaar opslaan ... 278
13.2 Accu opslaan ... 279

14 Reinigen ... **279**
14.1 Heggenschaar reinigen ... 279
14.2 Messen schoonmaken ... 279
14.3 Accu reinigen ... 279

15 Onderhoud ... **279**
15.1 Messen slijpen ... 279

16 Repareren ... **280**
16.1 Heggenschaar en accu repareren ... 280

17 Storingen opheffen ... **281**
17.1 Storingen in de heggenschaar of de accu opheffen ... 281

18 Technische gegevens ... **283**
18.1 Heggenscharen STIHL HSA 66, HSA 86 ... 283
18.2 Messen/mesbalk ... 283
18.3 Accu STIHL AP ... 283
18.4 Geluids- en trillingswaarden ... 283
18.5 REACH ... 284

19 Onderdelen en toebehoren ... **284**
19.1 Onderdelen en toebehoren ... 284

Vertaling van de originele handleiding

Gedrukt op chloorvrij gebleekt papier. Drukinkten bevatten plantaardige olie, papier is recyclebaar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-703-9921-A. VA6.L18.
0000007955_004_NL

STIHL®

Op deze handleiding rust auteursrecht. Alle rechten blijven voorbehouden, vooral het recht op verspreiding, vertaling en verwerking met elektronische systemen.

20 Milieuverantwoord afvoeren 284
20.1 Heggenschaar en accu afvoeren 284
21 EU-conformiteitsverklaring 284
21.1 Heggenscharen STIHL HSA 66, HSA 86 284
22 Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen 285
22.1 Inleiding 285
22.2 Veiligheid op de werkplek 285
22.3 Elektrische veiligheid 285
22.4 Veiligheid van personen 285
22.5 Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap 286
22.6 Gebruik en behandeling van het accugereedschap 287
22.7 Service 287
22.8 Veiligheidsinstructies voor heggenscharen 287

1 Voorwoord

Geachte cliënt(e),

Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor STIHL. Wij ontwikkelen en produceren onze producten in topkwaliteit in overeenstemming met de behoeften van onze klanten. Zo ontstaan producten met een hoge betrouwbaarheid, ook bij extreme belasting.

STIHL staat ook voor service met topkwaliteit. Onze dealers staan garant voor deskundig advies en instructie alsmede een uitgebreide technische begeleiding.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en wensen u veel plezier met uw STIHL product.

Dr. Nikolas Stihl

BELANGRIJK! VOOR GEBRUIK GOED DOORLEZEN EN BEWAREN.

2 Informatie met betrekking tot deze handleiding

2.1 Geldende documenten

De lokale veiligheidsvoorschriften moeten worden aangehouden.

- Naast deze handleiding de volgende documenten lezen, begrijpen en bewaren:
  - handleiding accu STIHL AR
  - handleiding "Heuptasje AP met aansluitkabel"
  - veiligheidsinstructies accu STIHL AP
  - handleiding acculaders STIHL AL 101, 300, 500

– Veiligheidsinformatie voor STIHL accu's en producten met ingebouwde accu: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst

WAARSCHUWING

De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.

► De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

LET OP

De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.

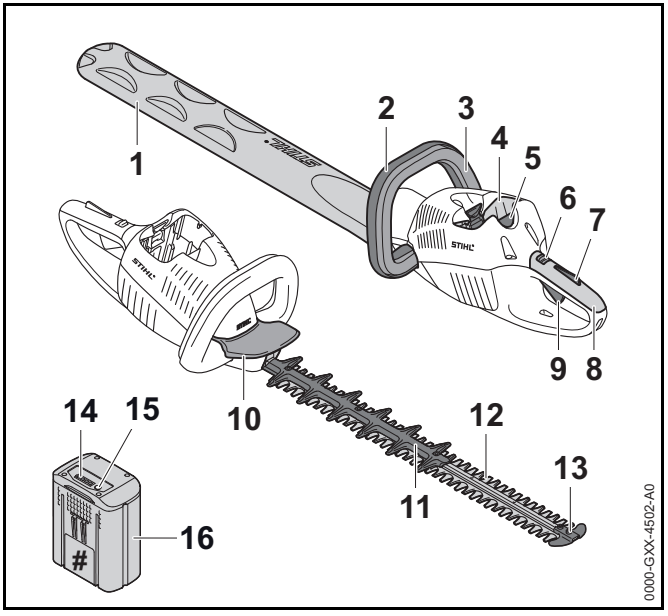
► De genoemde maatregelen kunnen materiële schade voorkomen.

2.3 Symbolen in de tekst

Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk in deze handleiding.

3 Overzicht

3.1 Heggenschaar en accu



1 Mesbeschermer
De mesbeschermer biedt bescherming tegen contact met de messen.

2 Beugelhandgreep
De beugelhandgreep dient voor het vasthouden, geleiden en dragen van de heggenschaar.

3 Schakelbeugel
De schakelbeugel schakelt de heggenschaar samen met de schakelhendel in en uit.

4 Accuschacht
De accuschacht neemt de accu op.

5 Blokkeerhendel
De blokkeerhendel borgt de accu in de accuschacht.

6 Arrêteerhendel
De arrêteerhendel deblokkeert samen met de schakelhendelblokkering de schakelhendel.

7 Schakelhendelblokkering
De schakelhendelblokkering deblokkeert samen met de arrêteerhendel de schakelhendel.

8 Bedieningshandgreep
De bedieningshandgreep dient voor het bedienen, vasthouden en hanteren van de heggenschaar.

9 Schakelhendel
De schakelhendel schakelt de heggenschaar samen met de schakelbeugel in en uit.

10 Handbeschermer
De handbeschermer beschermt de hand op de beugelhandgreep tegen het contact met de messen.

11 Knipbeveiliging (alleen HSA 86)
De knipbeveiliging beschermt het bovenbeen tegen contact met het achterste deel van de messen.

12 Messen/mesbalk
De messen knippen de takjes.

13 Zwaardbeschermer
De zwaardbeschermer beschermt de punt van de messen tegen contact met voorwerpen.

14 Leds
De leds geven de laadtoestand van de accu en storingen aan.

15 Druktoets
De druktoets activeert de leds op de accu.

16 Accu
De accu voorziet de heggenschaar van energie.

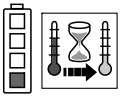
 # Typeplaatje met machinenummer

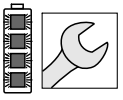
3.2 Pictogrammen

De pictogrammen kunnen op de heggenschaar en de accu staan en hebben de volgende betekenis:

De arrêteerhendel ontgrendelt in deze stand de schakelhendel.

De arrêteerhendel vergrendelt in deze stand de schakelhendel.


1 led brandt rood. De accu is te warm of te koud.


4 leds knipperen rood. In de accu zit een storing.

LWA Gegarandeerd geluidvermogensniveau volgens de richtlijn 2000/14/EG in dB(A) om de geluidsemissies van producten vergelijkbaar te maken.

De gegevens naast het pictogram duiden op de energie-inhoud van de accu volgens specificatie van de fabrikant van de accucellen. Het voor het gebruik beschikbare aantal ampère-uren is minder.

Het product niet met het huisvuil afvoeren.

4 Veiligheidsinstructies

4.1 Waarschuwingssymbolen

De waarschuwingssymbolen op de heggenschaar en de accu hebben de volgende betekenissen:

Op de veiligheidsinstructies en de maatregelen hiervoor letten.

De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.

Veiligheidsbril dragen.

Een bewegend mes niet aanraken.

De accu tijdens werkonderbrekingen, het vervoer, de opslag, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit het apparaat nemen.

Accu beschermen tegen hitte en vuur.

De accu niet onderdompelen in vloeistoffen.

Het toelaatbare temperatuurbereik van de accu aanhouden.

4.2 Gebruik conform de voorschriften

De heggenschaar STIHL HSA 66 of HSA 86 dient voor het knippen van heggen, struiken, bosschages en struikgewas.

De heggenschaar kan bij regen worden gebruikt.

De heggenschaar wordt door een accu STIHL AP of een accu STIHL AR van energie voorzien.

⚠ WAARSCHUWING

- Accu's die niet door STIHL voor deze heggenschaar zijn vrijgegeven, kunnen leiden tot brand en explosies. Personen kunnen zwaar letsel oplopen of worden gedood en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Heggenschaar gebruiken met een accu STIHL AP of een accu STIHL AR. Gebruiken.
- Als de heggenschaar of de accu niet volgens voorschrift wordt gebruikt, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel of zelfs de dood en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► De heggenschaar zo gebruiken als in deze handleiding staat beschreven.
  - ► De accu zo gebruiken als staat beschreven in deze handleiding of in de handleiding van de accu STIHL AR.

4.3 Eisen aan de gebruiker

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruikers die niet zijn geïnstrueerd kunnen de gevaren van de heggenschaar en de accu niet herkennen of niet inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.

  - ► De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.
  - ► Als de heggenschaar of de accu aan een andere persoon wordt overhandigd: de handleiding meegeven.
  - ► Controleren of de gebruiker aan de volgende eisen voldoet:
    - – De gebruiker is uitgerust.
    - – De gebruiker is lichamelijk, sensorisch en geestelijk in staat de heggenschaar en de accu in gebruik te nemen en hiermee te werken. Als de gebruiker lichamelijk, sensorisch of geestelijk beperkt is, mag

de gebruiker slechts onder toezicht van of na instructie door een hiertoe verantwoordelijke of bevoegde persoon hiermee werken.

– De gebruiker is meerderjarig of de gebruiker wordt overeenkomstig de nationale regelgeving onder toezicht onderwezen in een beroep.

– De gebruiker is geïnstrueerd door een STIHL dealer of een hiertoe vakkundig persoon, voordat deze voor de eerste keer de heggenschaar in gebruik neemt.

– De gebruiker verkeert niet onder invloed van alcohol, medicamenten of drugs.

► Indien er onduidelijkheden bestaan: contact opnemen met een STIHL dealer.

4.4 Kleding en uitrusting

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens de werkzaamheden kunnen lange haren in de heggenschaar worden gezogen. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
  ► Lang haar in een knot dragen en zo beveiligen dat dit niet in de heggenschaar kan worden gezogen.
- Tijdens de werkzaamheden kunnen voorwerpen met een hoge snelheid naar boven worden geslingerd. De gebruiker kan letsel oplopen.

► Een nauwsluitende veiligheidsbril dragen. Geschikte veiligheidsbrillen zijn aan de hand van de norm EN 166 of de nationale voorschriften getest en met de betreffende codering te koop.

► Een strak bovendeel met lange mouwen en een lange broek dragen.

- Tijdens de werkzaamheden kan stof opdwarrelen. Ingeademd stof kan schadelijk zijn voor de gezondheid en allergische reacties veroorzaken.
  ► Een stofmasker dragen.
- Hiertoe ongeschikte kleding kan blijven haken in hout, struikgewas en in de heggenschaar. Gebruikers zonder geschikte kleding kunnen ernstig letsel oplopen.
  ► Nauwsluitende kleding dragen.
  ► Sjaals en sieraden afdoen.
- Tijdens de werkzaamheden kan de gebruiker in contact komen met de bewegende messen. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
  ► Schoeisel van een slijtvast materiaal dragen.
  ► Een lange broek van slijtvast materiaal dragen.
- Tijdens de reinigings- of onderhoudswerkzaamheden kan de gebruiker in contact komen met de messen. De gebruiker kan letsel oplopen.
  ► Werkhandschoenen van een slijtvast materiaal dragen.
- Als de gebruiker ongeschikt schoeisel draagt, kan hij uitglijden. De gebruiker kan letsel oplopen.
  ► Stevig, dicht schoeisel met stroeve zool dragen.

4.5 Werkgebied en -omgeving

4.5.1 Heggenschaar

⚠ WAARSCHUWING

- Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen de gevaren van de heggenschaar en de opgeworpen voorwerpen niet herkennen en de gevaren hiervan niet inschatten. Onbevoegde personen, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  ► Buitenstaanders, kinderen en huisdieren op afstand houden van het werkgebied.
  ► Heggenschaar niet zonder toezicht laten.
  ► Zorg ervoor dat kinderen niet met de heggenschaar kunnen spelen.

- Elektrische componenten van de heggenschaar kunnen vonken veroorzaken. Vonken kunnen in licht ontvlambare of een explosieve omgeving brand en explosies veroorzaken. Personen kunnen zwaar letsel oplopen of worden gedood en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Niet werken in een licht ontvlambare en niet in een explosieve omgeving.

4.5.2 Accu

⚠ WAARSCHUWING

- Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen de gevaren van de accu niet herkennen en de gevaren hiervan niet inschatten. Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Buitenstaanders, kinderen en huisdieren op afstand houden.
  - ► Accu niet zonder toezicht laten.
  - ► Zorg ervoor dat kinderen niet met de accu kunnen spelen.
- De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu blootstaat aan bepaalde invloeden van buitenaf kan de accu in brand vliegen of exploderen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

  - ► Accu beschermen tegen hitte en vuur.
  - ► Accu's nooit in het vuur gooien.

  - ► De accu gebruiken bij temperaturen tussen - 10 °C en + 50 °C en bij deze temperaturen ook opslaan.

  - ► De accu niet onderdompelen in vloeistoffen.
  - ► Accu weghouden van metalen voorwerpen.
  - ► Accu niet blootstellen aan hoge druk.
  - ► Accu niet in de magnetron plaatsen.
  - ► Accu tegen chemicaliën en zouten beschermen.

4.6 Veilige staat

4.6.1 Heggenschaar

De heggenschaar verkeert in de veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

– De heggenschaar is niet beschadigd.

– De heggenschaar is schoon.

– De bedieningselementen functioneren en er zijn geen wijzigingen aan aangebracht.

– De mesbalk/messen is/zijn correct gemonteerd.

– Alleen origineel STIHL toebehoren voor deze heggenschaar is gemonteerd.

– Het toebehoren is correct gemonteerd.

⚠ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige staat kunnen de componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen worden uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.
  - ► Met een onbeschadigde heggenschaar werken.
  - ► Als de heggenschaar vuil is: Heggenschaar reinigen.
  - ► Geen wijzigingen aan de heggenschaar aanbrengen.
  - ► Als de bedieningselementen niet functioneren: niet met de heggenschaar werken.
  - ► Alleen origineel STIHL toebehoren voor deze heggenschaar monteren.
  - ► Toebehoren zo monteren als in deze handleiding of in de handleiding van het toebehoren staat beschreven.
  - ► Geen voorwerpen in de openingen van de heggenschaar steken.

► Als er onduidelijkheden zijn: contact opnemen met een STIHL dealer.

4.6.2 Messen

De messen verkeren in de veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

– De messen zijn niet beschadigd.

– De messen zijn niet vervormd.

– De messen lopen licht.

– De messen zijn correct aangescherpt.

– Er bevinden zich geen bramen op de messen.

⚠ WAARSCHUWING

- In een onveilige staat kunnen onderdelen van de messen losraken en worden weggeslingerd. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Met onbeschadigde messen werken.
  - ► Messen correct aanscherpen en ontbramen.
  - ► Als één en ander niet duidelijk is: verzoeken wij u contact op te nemen met een STIHL dealer.

4.6.3 Accu

De accu verkeert in de veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

– De accu is niet beschadigd.

– De accu is schoon en droog.

– De accu functioneert en is niet gemodificeerd.

⚠ WAARSCHUWING

- In een niet veilige staat kan de accu niet meer correct functioneren. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Alleen met een onbeschadigde en goed werkende accu werken.
  - ► Een beschadigde of defecte accu niet laden.
  - ► Als de accu vuil of nat is: de accu reinigen en laten drogen.
  - ► Geen wijzigingen aanbrengen aan de accu.
  - ► Geen voorwerpen in de openingen van de accu steken.
  - ► Elektrische contacten van de accu niet met metalen voorwerpen met elkaar verbinden en kortsluiten.
  - ► Accu niet openmaken.
- Uit een beschadigde accu kan vloeistof weglekken. Als de vloeistof in contact komt met de huid of de ogen, kunnen de huid of de ogen geïrriteerd raken.
  - ► Contact met de vloeistof voorkomen.
  - ► Indien er vloeistof in contact is gekomen met de huid: de betreffende plek met ruim water en zeep wassen.
  - ► Indien er vloeistof in contact is gekomen met de ogen: de ogen minimaal 15 minuten rijkelijk met water spoelen en contact opnemen met een arts.
- Een beschadigde of defecte accu kan een ongewone geur veroorzaken, roken of branden. Personen kunnen zwaar letsel oplopen of worden gedood en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Als de accu een ongewone geur afgeeft of rookt: de accu niet gebruiken en weghouden van brandbare stoffen.
  - ► Als de accu brandt: de accu met een brandblusser of water proberen te blussen.

4.7 Werken

⚠ WAARSCHUWING

- De gebruiker kan in bepaalde situaties niet meer geconcentreerd werken. De gebruiker kan struikelen, vallen en ernstig letsel oplopen.
  - ► Rustig en met overleg werken.
  - ► Als de lichtomstandigheden en het zicht slecht zijn: niet met de heggenschaar werken.
  - ► Heggenschaar alleen bedienen.
  - ► Op obstakels letten.

- ► Staand op de grond werken en het evenwicht behouden. Als er op hoogte moet worden gewerkt: een hefbordes of een veilige steiger gebruiken.
- ► Wanneer vermoeidheidsverschijnselen optreden: een pauze inlassen.

- Als de gebruiker boven schouderhoogte werkt kunnen eerder vermoeidheidsverschijnselen optreden. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
  - ► Slechts korte tijd boven schouderhoogte werken.
  - ► Werkpauzes inlassen.
- Als de heen en weer schuivende messen een hard voorwerp raken kunnen deze snel worden afgeremd. Door de hierbij optredende reactiekracht kan de gebruiker de controle over de heggenschaar verliezen en ernstig letsel oplopen.
  - ► De heggenschaar met beide handen vasthouden.
  - ► Voor het begin van de werkzaamheden de heg op harde voorwerpen controleren en deze zo nodig verwijderen.
- De bewegende messen kunnen de gebruiker verwonden. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.

  - ► Bewegende messen niet aanraken.
  - ► Als de messen door een voorwerp worden geblokkeerd: Heggenschaar uitschakelen en de accu eruit nemen. Pas dan het voorwerp wegnemen.
- Als de werking van de heggenschaar zich tijdens de werkzaamheden wijzigt of deze zich ongebruikelijk gedraagt, kan de heggenschaar in een onveilige staat verkeren. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► De werkzaamheden beëindigen, accu wegnemen en contact opnemen met een STIHL dealer.
- Tijdens de werkzaamheden kunnen trillingen door de heggenschaar worden gevormd.
  - ► Handschoenen dragen.
  - ► Werkpauzes inlassen.
  - ► Als er tekenen van een slechte doorbloeding optreden: een arts raadplegen.
- Als de schakelhendel wordt losgelaten zullen de messen nog ca. 1 seconde verder bewegen. De bewegende messen kunnen persoonlijk letsel veroorzaken. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► De heggenschaar aan de bedieningshandgreep en op de beugelhandgreep vasthouden en wachten tot de messen niet meer bewegen.

⚠ GEVAAR

- Als in de buurt van onder spanning staande kabels wordt gewerkt kunnen de messen in contact komen met de onder spanning staande kabels en deze beschadigen. De gebruiker kan ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ► Niet in de buurt van onder spanning staande kabels werken.

4.8 Vervoeren

4.8.1 Heggenschaar

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens het vervoer kan de heggenschaar kantelen of verschuiven. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven.

  - ► Accu wegnemen.
  - ► Mesbeschermer zo over de mesbalk schuiven dat deze de messen volledig bedekt.
  - ► Heggenschaar met spanbanden, riemen of een net dusdanig beveiligen, dat deze niet kan kantelen en niet kan verschuiven.

4.8.2 Accu

⚠ WAARSCHUWING

- De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu aan bepaalde invloeden van buitenaf wordt blootgesteld, kan de accu worden beschadigd en kan er materiële schade ontstaan.
  - ► Een beschadigde accu niet vervoeren.
  - ► De accu in een elektrisch niet geleidende verpakking vervoeren.
- Tijdens het vervoer kan de accu omvallen of verschuiven. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► De accu in de verpakking zo verpakken dat deze niet kan bewegen.
  - ► De verpakking zo zekeren, dat deze niet kan verschuiven.

4.9 Opslaan

4.9.1 Heggenschaar

⚠ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van de heggenschaar niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven.

  - ► Accu wegnemen.
  - ► Mesbeschermer zo over de mesbalk schuiven dat deze de messen volledig bedekt.
  - ► De heggenschaar buiten het bereik van kinderen opslaan.
- De elektrische contacten op de heggenschaar en metalen onderdelen kunnen door vocht corroderen. De heggenschaar kan worden beschadigd.
  - ► Arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven.

  - ► Accu wegnemen.
  - ► De heggenschaar schoon en droog opslaan.

4.9.2 Accu

⚠ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van de accu niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► De accu buiten het bereik van kinderen opslaan.
- De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu aan bepaalde invloeden van buitenaf wordt blootgesteld, kan de accu worden beschadigd.
  - ► De accu schoon en droog opslaan.
  - ► De accu in een gesloten ruimte opslaan.
  - ► De accu gescheiden van de heggenschaar en de acculader opslaan.
  - ► De accu in een elektrisch niet geleidende verpakking opslaan.
  - ► De accu bij temperaturen tussen de - 10 °C en + 50 °C opslaan.

4.10 Reinigen, onderhouden en repareren

⚠ WAARSCHUWING

- Als tijdens de reinigings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden de accu in de heggenschaar wordt geplaatst, kan de heggenschaar onbedoeld worden ingeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven.

  - ► Accu wegnemen.

- Agressieve reinigingsmiddelen, het reinigen met een waterstraal of puntige voorwerpen kunnen de heggenschaar, de messen of de accu beschadigen. Als de heggenschaar, de messen of de accu niet op de juiste wijze werden gereinigd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Heggenschaar, messen en accu reinigen zoals staat beschreven in deze handleiding.
- Als de heggenschaar, de messen of de accu niet op de juiste wijze werden onderhouden of gerepareerd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.
  - ► De heggenschaar en accu niet zelf onderhouden of repareren.
  - ► Als aan de heggenschaar of de accu onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd: contact opnemen met een STIHL dealer.
  - ► De mesbalk/messen zo onderhouden als in deze handleiding staat beschreven.
- Tijdens de reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan de messen kan de gebruiker letsel oplopen door de scherpe zaagtanden. De gebruiker kan letsel oplopen.
  - ► Werkhandschoenen van een slijtvast materiaal dragen.

5 Heggenschaar klaar maken voor gebruik

5.1 Heggenschaar klaar maken voor gebruik

Telkens voor het begin van de werkzaamheden moeten de volgende handelingen worden uitgevoerd:

- ► Controleren of de volgende delen zich in de veilige staat bevinden:
  - – Heggenschaar, 🕮 4.6.1.
  - – Messen/mesbalk, 🕮 4.6.2.
  - – Accu, 🕮 4.6.3.
- ► Accu controleren/testen, 🕮 9.2.
- ► De accu volledig laden, zoals in de handleiding van de acculader STIHL AL 101, 300, 500 staat beschreven.
- ► Heggenschaar reinigen, 🕮 14.1.
- ► Bedieningselementen controleren, 🕮 9.1.
  - ► Als tijdens de controle/het testen van de bedieningselementen 3 leds op de accu rood knipperen: de accu eruit nemen en contact opnemen met een STIHL dealer.
    In de heggenschaar zit een storing.
- ► Als deze handelingen niet kunnen worden uitgevoerd: de heggenschaar niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.

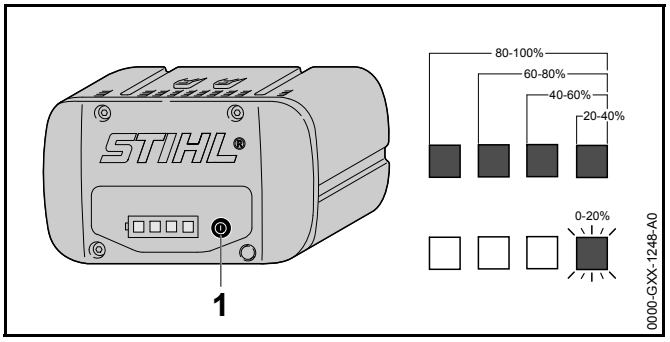
6 Accu laden en leds

6.1 Accu laden

De laadtijd is afhankelijk van diverse invloeden, zoals bijv. de temperatuur van de accu of de omgevingstemperatuur. De werkelijke laadtijd kan afwijken van de aangegeven laadtijd. De laadtijd staat onder www.stihl.com/charging-times weergegeven.

- ► De accu zo laden als staat beschreven in de handleiding van de acculader STIHL AL 101, 300, 500.

6.2 Laadtoestand weergeven



- Druktoets (1) indrukken.
  De leds branden ca. 5 seconden lang groen en geven de laadtoestand weer.
- Als de rechterled groen knippert: accu laden.

6.3 Leds op de accu

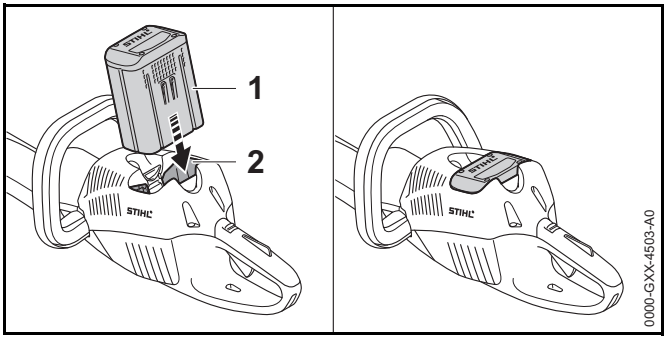
De leds kunnen de laadtoestand van de accu of storingen aangeven. De leds kunnen groen of rood branden of knipperen.

Als de leds groen branden of knipperen wordt de laadtoestand weergegeven.

- Als de leds rood branden of knipperen: storingen opheffen, 📖 17.
  In de heggenschaar of in de accu zit een storing.

7 Accu aanbrengen en wegnemen

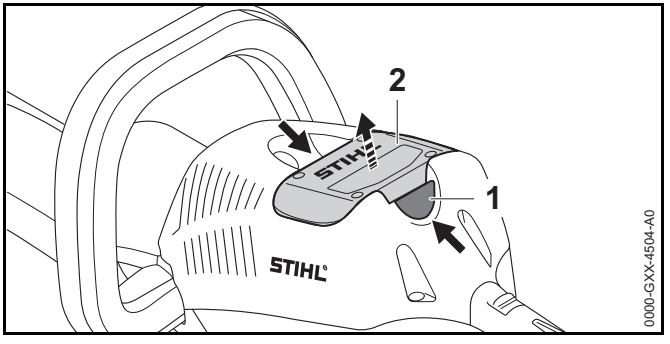
7.1 Accu aanbrengen



- Accu (1) tot aan de aanslag in de accuschacht (2) drukken.
  De accu (1) klikt vast.

7.2 Accu wegnemen

- Heggenschaar op een vlakke ondergrond plaatsen.



- Beide blokkeerhendels (1) indrukken.
  De accu (2) is ontgrendeld en kan worden weggenomen.

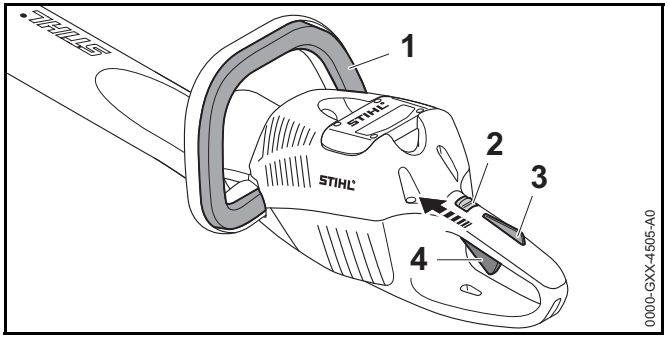
8 Heggenschaar inschakelen en uitschakelen

8.1 Heggenschaar inschakelen

WAARSCHUWING

Onafhankelijk van de volgorde waarin de schakelbeugel en de schakelhendel worden ingedrukt, loopt het toerental van de heggenschaar op en gaan de messen bewegen. Als de schakelhendel eerst en vervolgens de schakelbeugel wordt ingedrukt, kan de gebruiker de controle over de heggenschaar verliezen. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.

- Eerst de schakelbeugel en vervolgens de schakelhendel indrukken.



- Schakelbeugel (1) indrukken en ingedrukt houden.
- Arrêteerhendel (2) met de duim in stand 🔓 schuiven.
- Schakelhendelblokkering (3) met de hand indrukken en ingedrukt houden.
- Schakelhendel (4) met de wijsvinger indrukken en ingedrukt houden.
  Het toerental van de heggenschaar loopt op en de messen bewegen.

Hoe verder de schakelhendel is ingedrukt, des te sneller bewegen de messen.

8.2 Heggenschaar uitschakelen

- Schakelbeugel, schakelhendel en schakelhendelblokkering loslaten.
- Wachten tot de messen na ca. 1 seconde niet meer bewegen.
- Als de messen na ca. 1 seconde nog bewegen: de accu eruit nemen en contact opnemen met een STIHL dealer. De heggenschaar is defect.
- Arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven.

9 Heggenschaar en accu controleren

9.1 Bedieningselementen controleren

Arrêteerhendel, schakelhendelblokkering en schakelhendel

- Accu wegnemen.
- Arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven.
- Probeer de schakelhendel in te drukken, zonder de schakelhendelblokkering in te drukken.
- Als de schakelhendel kan worden ingedrukt: de heggenschaar niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
  De arrêteerhendel of de schakelhendelblokkering zijn defect.
- Arrêteerhendel in stand 🔓 schuiven.
- Schakelhendelblokkering indrukken en ingedrukt houden.
- Schakelhendel indrukken.
- Schakelhendel en schakelhendelblokkering loslaten.
- Als de schakelhendel of de schakelhendelblokkering moeilijk bewegen of niet terugkeren in de uitgangsstand: de heggenschaar niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
  De schakelhendel of de schakelhendelblokkering is defect.

Schakelbeugel

- Accu wegnemen.

- ► Schakelbeugel indrukken en weer loslaten.
- ► Als de schakelbeugel moeilijk beweegt of niet terugveert in de uitgangsstand: de heggenschaar niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
  De schakelbeugel is defect.

Heggenschaar inschakelen

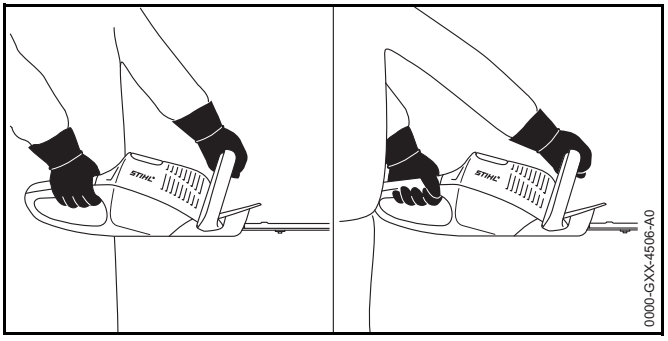
- ► Accu aanbrengen.
- ► Schakelbeugel indrukken en weer loslaten.
- ► Als de messen hebben bewogen of bewegen: de heggenschaar niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
  De schakelhendel is defect.
- ► Schakelhendelblokkering indrukken en ingedrukt houden.
- ► Schakelhendel indrukken en ingedrukt houden.
- ► Als de messen bewegen: de heggenschaar niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
  De schakelbeugel is defect.
- ► Schakelbeugel indrukken en ingedrukt houden.
  De messen bewegen.
- ► Als 3 leds rood knipperen: de accu eruit nemen en contact opnemen met een STIHL dealer.
  In de heggenschaar zit een storing.
- ► Schakelbeugel loslaten.
  De messen blijven na ca. 1 seconde stilstaan.
- ► Als de messen na ca. 1 seconde nog bewegen: de accu eruit nemen en contact opnemen met een STIHL dealer.
  De heggenschaar is defect.

9.2 Accu controleren/testen

- ► Druktoets op de accu indrukken.
  De leds branden of knipperen.
- ► Als de leds niet branden of knipperen: accu niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
  In de accu zit een storing.

10 Met de heggenschaar werken

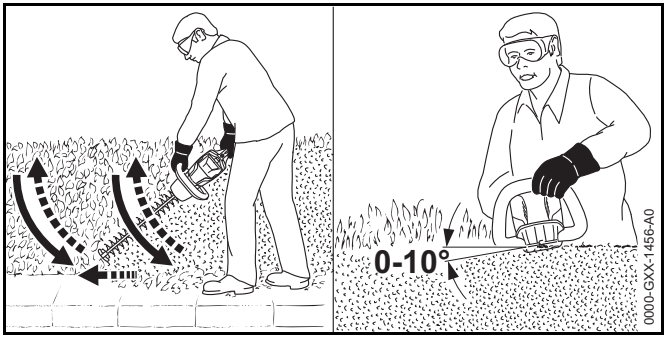
10.1 Heggenschaar vasthouden en hanteren



- ► Heggenschaar met één hand op de bedieningshandgreep zo vasthouden dat de duim om de bedieningshandgreep valt.
- ► Heggenschaar met de andere hand op de beugelhandgreep zo vasthouden dat de duim om de beugelhandgreep valt.

10.2 Knippen

- ► Dikke takken en twijgen met een snoeischaar of kettingzaag verwijderen.



- ► De heggenschaar aan één zijde van de heg boogvorming van beneden naar boven geleiden en de heg knippen.

- De heggenschaar weer naar beneden bewegen zonder de heg te knippen.
- Langzaam en gecontroleerd in voorwaartse richting lopen.
- De heggenschaar opnieuw boogvorming van beneden naar boven geleiden en de heg knippen.
- De andere zijde van de heg op dezelfde wijze knippen.
- De messen aan de bovenzijde van de heg onder een hoek tussen de 0° en 10° houden.
- De heggenschaar horizontaal houden en boogvormig heen en weer geleiden en de heg knippen.
- Als de knipprestaties teruglopen: de messen aanscherpen/slijpen.

11 Na de werkzaamheden

11.1 Na de werkzaamheden

- De heggenschaar uitschakelen, de arrêteerhendel in stand schuiven en de accu eruit nemen.
- Als de heggenschaar nat is: De heggenschaar laten drogen.
- Als de accu nat is: De accu laten drogen.
- Heggenschaar reinigen.
- Messen schoonmaken.
- Mesbeschermer zo over de mesbalk schuiven dat deze de messen volledig bedekt.
- De accu reinigen.

12 Vervoeren

12.1 Heggenschaar vervoeren

- De heggenschaar uitschakelen, de arrêteerhendel in stand schuiven en de accu eruit nemen.
- Mesbeschermer zo over de mesbalk schuiven dat deze de messen volledig bedekt.
- Heggenschaar met één hand zo op de beugelhandgreep dragen dat de messen naar achteren zijn gericht.
- Als de heggenschaar in een auto wordt vervoerd: de heggenschaar zo borgen dat deze niet kan kantelen en verschuiven.

12.2 Accu vervoeren

- De heggenschaar uitschakelen, de arrêteerhendel in stand schuiven en de accu eruit nemen.
- Controleren of de accu in een veilige, goede staat verkeert.
- Accu zo verpakken dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - De verpakking is niet elektrisch geleidend.
  - De accu kan in de verpakking niet schuiven.
- De verpakking zo zekeren, dat deze niet kan verschuiven.

De accu valt onder de eisen die worden gesteld aan het transport van gevaarlijke goederen. De accu is als UN 3480 (lithium-ionen-accu's) geclassificeerd en werd conform het UN handboek Prüfungen en Kriterien Teil III (Tests en criteria deel III), sub 38.3, gecontroleerd/getest.

De transportvoorschriften zijn onder www.stihl.com/safety-data-sheets weergegeven.

13 Opslaan

13.1 Heggenschaar opslaan

- De heggenschaar uitschakelen, de arrêteerhendel in stand schuiven en de accu eruit nemen.
- Mesbeschermer zo over de mesbalk schuiven dat deze de messen volledig bedekt.
- De heggenschaar zo opslaan dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - De heggenschaar bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
  - De heggenschaar is schoon en droog.

13.2 Accu opslaan

STIHL adviseert, de accu bij een laadtoestand tussen 40% en 60% (2 groen brandende leds) op te slaan.

- De accu zo opslaan dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - De accu bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
  - De accu is schoon en droog.
  - De accu bevindt zich in een gesloten ruimte.
  - De accu is losgekoppeld van de heggenschaar en de acculader.
  - De accu zit in een elektrisch niet geleidende verpakking.
  - De accutemperatuur ligt tussen de - 10 °C en + 50 °C.

14 Reinigen

14.1 Heggenschaar reinigen

- De heggenschaar uitschakelen, de arrêteerhendel in stand schuiven en de accu eruit nemen.
- De heggenschaar met een vochtige doek of een STIHL harsoplosmiddel reinigen.

14.2 Messen schoonmaken

- De heggenschaar uitschakelen, de arrêteerhendel in stand schuiven en de accu eruit nemen.
- De messen aan beide zijden inspuiten met STIHL harsoplosmiddel.
- Accu aanbrengen.
- Heggenschaar 5 seconden inschakelen.
  De messen bewegen. Het STIHL harsoplosmiddel verdeelt zich gelijkmatig.

14.3 Accu reinigen

- De accu met een vochtige doek reinigen.

15 Onderhoud

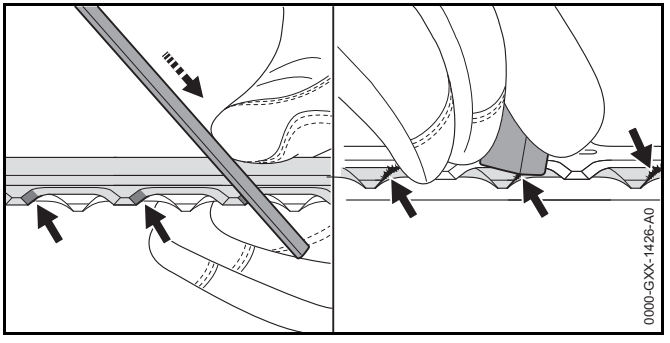
15.1 Messen slijpen

STIHL adviseert, de messen door een STIHL dealer te laten aanscherpen/slijpen.

WAARSCHUWING

De zaagtanden van de messen zijn scherp. De gebruiker kan zich verwonden.

- Werkhandschoenen van een slijtvast materiaal dragen.



- Elk snijvlak van de bovenste mesbalk met een platte STIHL vijl met een voorwaartse beweging aanscherpen. Daarbij de aanscherphoek aanhouden, 18.2.
- Heggenschaar omdraaien.
- De resterende snijvlakken aanscherpen.
- Op elk snijvlak de bramen vanaf de onderzijde verwijderen.
- Heggenschaar omdraaien.
- Bramen op resterende snijvlakken verwijderen.
- Het tijdens het vijlen vrijkomende stof met een vochtige doek wegnemen.
- De messen aan beide zijden inspuiten met STIHL harsoplosmiddel.

- Heggenschaar 5 seconden inschakelen.
  De messen bewegen. Het STIHL harsoplosmiddel verdeelt zich gelijkmatig.
- Als er onduidelijkheden zijn: contact opnemen met een STIHL dealer.

16 Repareren

16.1 Heggenschaar en accu repareren

De gebruiker kan de heggenschaar, messen en de accu niet zelf repareren.

- Als de heggenschaar of de messen beschadigd zijn: de heggenschaar niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
- Als de accu defect of beschadigd is: de accu vervangen.

17 Storingen opheffen

17.1 Storingen in de heggenschaar of de accu opheffen

Storing	Leds op de accu	Oorzaak	Remedie
De heggenschaar loopt bij het inschakelen niet aan.	1 led knippert groen.	De laadtoestand van de accu is te laag.	► De accu zo laden als staat beschreven in de handleiding van de acculader STIHL AL 101, 300, 500.
	1 led brandt rood.	De accu is te warm of te koud.	► Accu wegnemen. ► Accu laten afkoelen of verwarmen.
	3 leds knipperen rood.	In de heggenschaar zit een storing.	► Accu wegnemen. ► Elektrische contacten in de accuschacht reinigen. ► Accu aanbrengen. ► Heggenschaar inschakelen. ► Als er nog steeds 3 leds rood knipperen: contact opnemen met een STIHL dealer.
		De mesbalk/messen loopt/lopen zwaar.	► De messen aan beide zijden inspuiten met STIHL harsoplosmiddel. ► Als er nog steeds 3 leds rood knipperen: de heggenschaar niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
	3 leds branden rood.	De heggenschaar is te warm.	► Accu wegnemen. ► De heggenschaar laten afkoelen.
	4 leds knipperen rood.	In de accu zit een storing.	► De accu wegnemen en opnieuw aanbrengen. ► Heggenschaar inschakelen. ► Als er nog steeds 4 leds rood knipperen: de accu niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
		De elektrische aansluiting tussen de heggenschaar en de accu is onderbroken.	► Accu wegnemen. ► Elektrische contacten in de accuschacht reinigen. ► Accu aanbrengen.
		De heggenschaar of de accu zijn vochtig.	► De heggenschaar of accu laten drogen.
De heggenschaar schakelt tijdens het gebruik uit.	3 leds branden rood.	De heggenschaar is te warm.	► Accu wegnemen. ► De heggenschaar laten afkoelen.

Storing	Leds op de accu	Oorzaak	Remedie
		Er is een elektrische storing.	► De accu wegnemen en opnieuw aanbrengen. ► Heggenschaar inschakelen.
De werktijd van de heggenschaar is te kort.		De accu is niet voldoende geladen.	► De accu volledig laden, zoals in de handleiding van de acculader STIHL AL 101, 300, 500 staat beschreven.
		De levensduur van de accu is overschreden.	► Accu vervangen.

18 Technische gegevens

18.1 Heggenscharen STIHL HSA 66, HSA 86

HSA 66

- Vrijgegeven accu's:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Gewicht zonder accu: 3,1 kg

HSA 86

- Vrijgegeven accu's:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Gewicht zonder accu:
  - HSA 86, zwaardlengte 450 mm: 3,0 kg
  - HSA 86, zwaardlengte 620 mm: 3,3 kg

De werktijd staat onder www.stihl.com/battery-life weergegeven.

18.2 Messen/mesbalk

HSA 66

- Tandsteek: 30 mm
- Mesbalklengte: 500 mm
- Aanscherphoek (slijphoek): 35°

HSA 86

- Tandsteek: 33 mm
- Mesbalklengte: 450 mm of 620 mm
- Aanscherphoek (slijphoek): 45°

18.3 Accu STIHL AP

- Accutechnologie: lithium-ionen
- Spanning: 36 V
- Capaciteit in Ah: zie typeplaatje
- Aantal ampère-uren in Wh: zie typeplaatje
- Gewicht in kg: zie typeplaatje
- Toelaatbaar temperatuurbereik voor gebruik en opslag: -10 °C tot + 50 °C

18.4 Geluids- en trillingswaarden

De K-waarde voor het geluiddrukniveau bedraagt 2 dB(A). De K-waarde voor het geluidvermogensniveau bedraagt 2 dB(A). De K-waarde voor de trillingswaarden bedraagt 2 m/s².

HSA 66, HSA 86

STIHL adviseert een gehoorbeschermer te dragen.

- Geluiddrukniveau L_{pA} gemeten volgens EN 60745-2-15: 83 dB(A).
- Geluidvermogensniveau L_{wA} gemeten volgens EN 60745-2-15: 94 dB(A).
- Trillingswaarde a_{hv} gemeten volgens EN 60745-2-15
  - Bedieningshandgreep: 2,3 m/s².
  - Beugelhandgreep: 3,7 m/s².

De gegeven trillingswaarden zijn volgens een genormeerde testprocedure gemeten en kunnen worden geraadpleegd voor de vergelijking van elektrische apparaten. De werkelijk optredende trillingswaarden kunnen afwijken van de vermelde gegevens, afhankelijk van het gebruik. De opgegeven trillingswaarden kunnen worden gebruikt voor een eerste inschatting van de trillingsbelasting. De werkelijke trillingsbelasting moet worden geschat. Hierbij kan ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die waarin dit weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait.

Informatie m.b.t. de arbo-wetgeving voor wat betreft trillingen 2002/44/EG staat onder www.stihl.com/vib weergegeven.

18.5 REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH-voorschrift is onder www.stihl.com/reach weergegeven.

19 Onderdelen en toebehoren

19.1 Onderdelen en toebehoren

STIHL® Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

20 Milieuverantwoord afvoeren

20.1 Heggenschaar en accu afvoeren

Informatie betreffende het milieuvriendelijk verwerken/afvoeren is verkrijgbaar bij de STIHL dealer.

- ► Heggenschaar, accu, toebehoren en verpakking volgens voorschrift en milieuvriendelijk afvoeren.

21 EU-conformiteitsverklaring

21.1 Heggenscharen STIHL HSA 66, HSA 86

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Duitsland

verklaart als enige verantwoordelijke, dat

- Constructie: accu-heggenschaar
- Fabrieksmerk: STIHL
- Type: HSA 66, HSA 86
- Serie-identificatie: 4851

voldoen aan de betreffende bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU en 2000/14/EG en in overeenstemming met de ten tijde van de productiedatum geldende versies van de volgende normen zijn ontwikkeld en geproduceerd: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1 en EN 60745-2-15.

Toegepast conformiteitswaarderingsproces volgens richtlijn 2000/14/EG bijlage V.

HSA 66, HSA 86

- Gemeten geluidvermogensniveau: 94 dB(A)
- Gegarandeerd geluidvermogensniveau: 96 dB(A)

De technische documentatie wordt bij de productgoedkeuring van ANDREAS STIHL AG & Co. KG bewaard.

Het productiejaar, het productieland en het machinenummer staan vermeld op de heggenschaar.

Waiblingen, 01.03.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Bij volmacht

Thomas Elsner, Hoofd productmanagement en services

22 Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

22.1 Inleiding

In dit hoofdstuk staan de algemene veiligheidsinstructies volgens de norm EN/IEC 62841 voor handgeleide, door een elektromotor aangedreven gereedschappen.

STIHL moet deze teksten afdrukken.

De onder "Elektrische veiligheid" beschreven veiligheidsinstructies ter voorkoming van elektrische schokken gelden niet voor de STIHL accuproducten.

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, voorschriften, illustraties en technische gegevens, waarvan dit elektrische gereedschap is voorzien. Als de hierna volgende instructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrisch gereedschap voor aansluiting op het lichtnet (met netkabel) of op elektrisch gereedschap dat als energiebron een accu heeft (zonder netkabel).

22.2 Veiligheid op de werkplek

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan leiden tot ongevallen.

b) **Niet met elektrisch gereedschap werken in een omgeving waar explosiegevaar bestaat en waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap genereert vonken die stof of dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) **Kinderen en andere personen tijdens het werken met elektrisch gereedschap op afstand houden.** Als de aandacht wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

22.3 Elektrische veiligheid

a) **De aansluitsteker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. Aan de steker mogen op geen enkele wijze wijzigingen worden aangebracht. Gebruik geen verloopstekers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekers en passende contactdozen beperken het risico op een elektrische schok.

b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er is een hoger risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) **Elektrisch gereedschap beschermen tegen regen of vocht.** Het binnendringen van water/vocht in elektrisch gereedschap verhoogt de kans op een elektrische schok.

d) **De kabel niet voor andere doeleinden gebruiken, bijv. om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de steker uit de contactdoos te trekken. De kabel uit de buurt houden van hittebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen van het apparaat.** Beschadigde of in de war geraakte kabels verhogen de kans op een elektrische schok.

e) **Bij het in de open lucht werken met elektrisch gereedschap, alleen verlengkabels gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van voor buiten geschikte verlengkabels beperkt het risico op een elektrische schok.

f) **Als werken met elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, maak dan gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint de kans op een elektrische schok.

22.4 Veiligheid van personen

a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met overleg te werk bij het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe of onder de**

invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, werkschoenen met stroeve zool, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert de kans op letsel.

c) **Voorkom het per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat de steker in de contactdoos wordt gestoken en/of de accu wordt aangesloten, het gereedschap wordt opgepakt of gedragen.** Als bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar ligt of als het gereedschap ingeschakeld op het lichtnet wordt aangesloten, kan dit leiden tot ongevallen.

d) **Afstelgereedschap of schroefsleutels verwijderen voordat het elektrische gereedschap wordt ingeschakeld.** Afstelgereedschap of een sleutel dat/die in een draaiend deel van het apparaat zit kan leiden tot letsel.

e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele houding en bewaar altijd het evenwicht.** Hierdoor kan het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle worden gehouden.

f) **Geschikte kleding dragen. Geen loshangende kleding of sieraden dragen. Haren en kleding uit de buurt van bewegende delen houden.** Loshangende kleding, sieraden of lange haren kunnen blijven haken aan bewegende delen.

g) **Als er een stofafzuig- en -opvanginrichting moet worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiginrichting beperkt het gevaar door stof.

h) **Wees alert, voorkom een vals gevoel van veiligheid en lap de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet aan uw laars, ook als u na veelvuldig gebruik volledig vertrouwd bent met elektrisch gereedschap.** Achteloos handelen kan binnen een fractie van een seconde tot zwaar letsel leiden.

22.5 Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap

a) **Het apparaat niet overbelasten. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) **Geen elektrisch gereedschap gebruiken waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de steker uit de contactdoos en/of verwijder de uitneembare accu alvorens afstelwerkzaamheden uit te voeren, toebehoren te vervangen of het apparaat op te bergen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt het onbedoeld aanlopen van het elektrische gereedschap.

d) **Niet-gebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen opbergen. Elektrisch gereedschap niet laten gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die de instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als dit door onervaren personen wordt gebruikt.

e) **Elektrisch gereedschap en toebehoren zorgvuldig onderhouden. Controleer of de bewegende delen correct functioneren en dat deze niet klemmen, gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Beschadigde onderdelen voor het gebruik van het elektrische apparaat laten repareren.** Vele ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

f) **De messen scherp en schoon houden.** Zorgvuldig geslepen messen met scherpe snijkanten klemmen minder snel en zijn gemakkelijker te hanteren.

g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, wisselgereedschap enz. volgens deze instructies gebruiken. Hierbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden letten.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h) **Houd de handgrepen en handgreepvlakken, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en handgreepvlakken staan een veilige bediening en controle over het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties in de weg.

22.6 Gebruik en behandeling van het accugereedschap

a) **Laad de accu's alleen met acculaders die door de fabrikant worden geadviseerd.** Met een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu is er kans op brandgevaar als deze wordt gebruikt voor een ander type accu.

b) **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.

c) **De niet-gebruikte accu uit de buurt houden van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen waarmee de contacten kunnen worden overbrugd.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.

d) **Bij verkeerd gebruik kan accuvloeistof uit de accu weglekken. Contact hiermee voorkomen. Bij toevallig contact, met water afspoelen. Als de accuvloeistof in de ogen komt bovendien een arts raadplegen.** Weglekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.

e) **Gebruik geen beschadigde accu's of accu's waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en leiden tot kans op explosie of letsel.

f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven de 130 °C (265 °F) kunnen leiden tot explosies.

g) **Volg alle instructies met betrekking tot het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het in de handleiding genoemde temperatuurbereik.** Verkeerd laden of laden buiten het vrijgegeven temperatuurbereik kan de accu beschadigen en kans op brand verhogen.

22.7 Service

a) **Laat elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

b) **Voer geen onderhoudswerkzaamheden uit aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen door de fabrikant of een hiertoe gemachtigd bedrijf worden uitgevoerd.

22.8 Veiligheidsinstructies voor heggenscharen

– **De messen weghouden van het lichaam. Bij bewegende messen niet proberen afgeknipte takjes te verwijderen of nog af te knippen takjes vast te houden. Ingeklemde takjes alleen bij een uitgeschakeld apparaat verwijderen.** Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van de heggenschaar kan leiden tot ernstig letsel.

– **De heggenschaar aan de handgreep dragen bij stilstaande messen. Bij vervoer of opslag van de heggenschaar altijd de beschermer aanbrengen.** Zorgvuldig omgaan met het apparaat voorkomt de kans op letsel door de messen.

– **Houd het elektrische gereedschap vast bij de geïsoleerde handgrepen, omdat de messen contact kunnen maken met niet zichtbare elektrische kabels.** Het contact van de messen met een onder spanning staande kabel kan de metalen delen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot een elektrische schok.

Πίνακας περιεχομένων

1 Πρόλογος **289**

2 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών **289**

2.1 Έγγραφα που εφαρμόζονται 289
2.2 Χρήση προειδοποιητικών συμβόλων στο κείμενο 290
2.3 Παραπομπή σε κείμενο 290

3 Περιεχόμενα **290**

3.1 Ψαλίδι μπορντούρας και μπαταρία 290
3.2 Σύμβολα 291

4 Προφυλάξεις ασφαλείας **291**

4.1 Προειδοποιητικά σύμβολα 291
4.2 Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης 292
4.3 Απαιτήσεις από τον χρήστη 292
4.4 Ενδυμασία και εξοπλισμός 293
4.5 Περιοχή εργασίας και περιβάλλον 294
4.6 Ασφαλής κατάσταση 294
4.7 Εργασία 296
4.8 Μεταφορά 297
4.9 Φύλαξη 297
4.10 Καθάρισμα, συντήρηση και επισκευή 298

5 Ετοιμασία του ψαλιδιού μπορντούρας για χρήση **299**

5.1 Ετοιμασία του ψαλιδιού μπορντούρας για χρήση 299

6 Φόρτιση μπαταρίας φόρτωση λυχνίες **299**

6.1 Φόρτιση μπαταρίας 299
6.2 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης 299
6.3 Λυχνίες μπαταρίας 299

7 Τοποθέτηση και αφαίρεση μπαταρίας **300**

7.1 Τοποθέτηση μπαταρίας 300
7.2 Αφαίρεση μπαταρίας 300

8 Θέση σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας **300**

8.1 Θέση σε λειτουργία 300
8.2 Θέση εκτός λειτουργίας 301

9 Έλεγχος ψαλιδιού μπορντούρας και μπαταρίας **301**

9.1 Έλεγχος χειριστηρίων 301
9.2 Ελέγξτε τη μπαταρία 302

10 Εργασία με το ψαλίδι μπορντούρας **302**

10.1 Κράτημα και καθοδήγηση ψαλιδιού μπορντούρας 302
10.2 Κόψιμο 302

11 Μετά την εργασία **302**

11.1 Μετά την εργασία 302

12 Μεταφορά **303**

12.1 Μεταφορά ψαλιδιού μπορντούρας 303
12.2 Μεταφορά μπαταρίας 303

13 Φύλαξη **303**

13.1 Φύλαξη 303
13.2 Φύλαξη μπαταρίας 303

14 Καθάρισμα **303**

14.1 Καθάρισμα 303
14.2 Καθάρισμα μαχαιριών 304
14.3 Καθάρισμα μπαταρίας 304

15 Συντήρηση **304**

15.1 Τρόχισμα μαχαιριών 304

16 Επισκευή **304**

16.1 Επισκευή του ψαλιδιού μπορντούρας και της μπαταρίας 304

17 Αντιμετώπιση βλαβών **306**

17.1 Αντιμετώπιση βλαβών του ψαλιδιού μπορντούρας ή της μπαταρίας 306

18 Τεχνικά χαρακτηριστικά **308**

18.1 Ψαλίδια μπορντούρας STIHL HSA 66, HSA 86 308
18.2 Μαχαίρια 308
18.3 Μπαταρία STIHL AP 308
18.4 Τιμές θορύβου και ταλαντώσεων 308
18.5 REACH 309

19 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα **309**

Μετάφραση του αρχικού εγχειρίδιου οδηγιών

Τυπώθηκε σε χαρτί λευκασμένο χωρίς χλώριο. Τα τυπογραφικά μελάνια περιέχουν φυτικά έλαια, το χαρτί είναι ανακυκλώσιμο.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-703-9921-A. VA6.L18.
0000007955_004_GR

STIHL®

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας. Επιφυλάσσονται όλα τα δικαιώματα, ειδικά το δικαίωμα αναπαραγωγής, μετάφρασης και επεξεργασίας με ηλεκτρονικά συστήματα.

19.1 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα 309
20 Απόρριψη 309
20.1 Απόρριψη του ψαλιδιού μπορντούρας και της μπαταρίας 309
21 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ 309
21.1 Ψαλίδια μπορντούρας STIHL HSA 66, HSA 86 309
22 Γενικές οδηγίες ασφάλειας για ηλεκτρικά μηχανήματα 310
22.1 Εισαγωγή 310
22.2 Ασφάλεια στον χώρο εργασίας 310
22.3 Ηλεκτρική ασφάλεια 310
22.4 Ασφάλεια ατόμων 311
22.5 Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου . . 311
22.6 Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου 312
22.7 Σέρβις 313
22.8 Οδηγίες ασφάλειας για ψαλίδια μπορντούρας. 313

1 Πρόλογος

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την STIHL για την αγορά σας. Στόχος μας είναι να σχεδιάζουμε και να κατασκευάζουμε προϊόντα κορυφαίας ποιότητας που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των πελατών μας. Έτσι δημιουργούμε προϊόντα με υψηλή αξιοπιστία, ακόμα και κάτω από ακραίες συνθήκες χρήσης.

Παράλληλα, η STIHL παρέχει επίσης σέρβις κορυφαίας ποιότητας. Οι πιστοποιημένοι αντιπρόσωποί μας μπορούν να σας προσφέρουν έγκυρες συμβουλές, εκπαίδευση και πλήρη τεχνική υποστήριξη.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε πολλά χρόνια ευχάριστης εργασίας με το προϊόν STIHL σας.

Δρ. Nikolas Stihl

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ.

2 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

2.1 Έγγραφα που εφαρμόζονται

Ισχύουν οι τοπικοί κανονισμοί ασφαλείας.

- Εκτός από αυτές τις οδηγίες χρήσης, διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε επίσης τα παρακάτω έγγραφα:
  - Οδηγίες χρήσης μπαταρίας STIHL AR
  - Οδηγίες χρήσης για τη «θήκη ζώνης για μπαταρία AP με καλώδιο σύνδεσης»
  - Οδηγίες ασφαλείας για τη μπαταρία STIHL AP

- Οδηγίες χρήσης για τον φορτιστή STIHL AL 101, 300, 500
- Πληροφορίες ασφαλείας για μπαταρίες και προϊόντα με ενσωματωμένη μπαταρία της STIHL www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Χρήση προειδοποιητικών συμβόλων στο κείμενο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

► Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές.

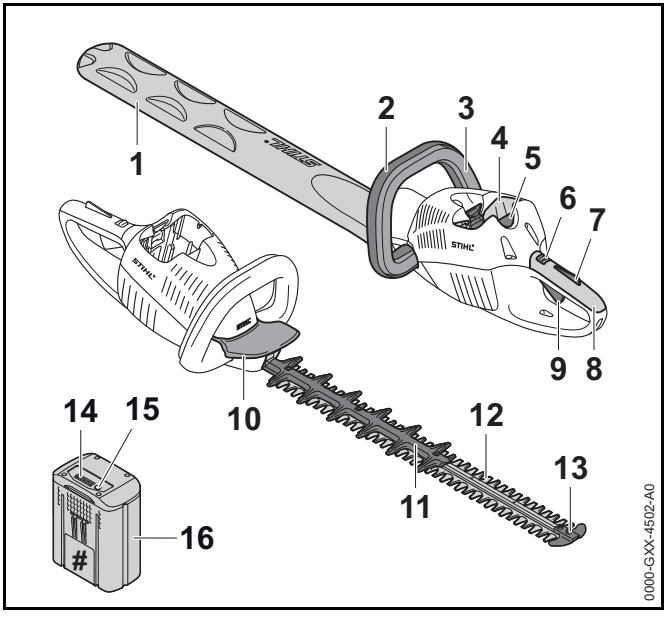
► Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν υλικές ζημιές.

2.3 Παραπομπή σε κείμενο

Το σύμβολο αυτό παραπέμπει σε ένα κεφάλαιο αυτού του εγχειριδίου οδηγιών.

3 Περιεχόμενα

3.1 Ψαλίδι μπορντούρας και μπαταρία



1 Προστατευτική θήκη
Η προστατευτική θήκη προστατεύει από επαφή με την αλυσίδα.

2 Τοξωτή λαβή
Η τοξωτή λαβή χρησιμεύει για το κράτημα, την καθοδήγηση και τη μεταφορά του ψαλιδιού μπορντούρας.

3 Τοξωτός διακόπτης
Ο τοξωτός διακόπτης ανοιγοκλείνει το ψαλίδι μπορντούρας σε συνδυασμό με τη σκανδάλη.

4 Υποδοχή μπαταρίας
Η υποδοχή μπαταρίας αποτελεί τη θέση της μπαταρίας.

5 Μοχλός ασφάλισης
Ο μοχλός ασφάλισης σταθεροποιεί τη μπαταρία μέσα στην υποδοχή της.

6 Διακόπτης κλειδώματος
Ο διακόπτης κλειδώματος μαζί με την ασφάλεια της σκανδάλης απασφαλίζει τη σκανδάλη.

7 Ασφάλεια σκανδάλης
Η ασφάλεια της σκανδάλης μαζί με τον διακόπτη κλειδώματος απασφαλίζει τη σκανδάλη.

8 Λαβή χειρισμού
Η λαβή χειρισμού χρησιμεύει για το κράτημα, τον χειρισμό και την καθοδήγηση του ψαλιδιού μπορντούρας.

9 Σκανδάλη
Η σκανδάλη ανοιγοκλείνει το ψαλίδι μπορντούρας σε συνδυασμό με τον τοξωτό διακόπτη.

10 Προφυλακτήρας χεριών
Ο προφυλακτήρας χεριών προστατεύει το χέρι στην τοξωτή λαβή από επαφή με τα μαχαίρια.

11 Προφυλακτήρας (μόνο για HSA 86)
Ο προφυλακτήρας προστατεύει τον μηρό του χρήστη από επαφή με το πίσω μέρος των μαχαιριών.

12 Μαχαίρια
Τα μαχαίρι κόβουν τα κλαδιά των φυτών.

13 Προστατευτικό οδηγού
Το προστατευτικό οδηγού προστατεύει τη μύτη του μαχαιριού από επαφή με αντικείμενα.

14 Λυχνίες
Οι λυχνίες δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και πιθανές βλάβες.

15 Πλήκτρο
Το πλήκτρο ενεργοποιεί τις λυχνίες της μπαταρίας.

16 Μπαταρία
Η μπαταρία τροφοδοτεί το ψαλίδι μπορντούρας με ενέργεια.

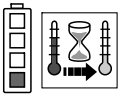
 # Πινακίδα ισχύος με αριθμό μηχανήματος

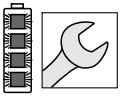
3.2 Σύμβολα

Στο ψαλίδι μπορντούρας και στη μπαταρία μπορεί να υπάρχουν τα εξής σύμβολα:

Σ' αυτή τη θέση, ο διακόπτης κλειδώματος ελευθερώνει τη σκανδάλη.

Σ' αυτή τη θέση, ο διακόπτης κλειδώματος κλειδώνει τη σκανδάλη.


1 λυχνία ανάβει σταθερά σε κόκκινο χρώμα. Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.


4 λυχνίες αναβοσβήνουν σε κόκκινο χρώμα. Βλάβη στην μπαταρία.

LWA Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος σε dB(A) προσδιορισμένη σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ, προκειμένου να υπάρχει δυνατότητα σύγκρισης του θορύβου που εκπέμπεται από διάφορα ηλεκτρικά προϊόντα.

Η ένδειξη δίπλα στο σύμβολο δείχνει το ενεργειακό περιεχόμενο της μπαταρίας σύμφωνα με τα στοιχεία που παρέχονται από τον κατασκευαστή της. Το πραγματικό ενεργειακό περιεχόμενο που είναι διαθέσιμο για τη χρήση είναι μικρότερο.

Μην απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

4 Προφυλάξεις ασφαλείας

4.1 Προειδοποιητικά σύμβολα

Τα προειδοποιητικά σύμβολα πάνω στο ψαλίδι μπορντούρας και τη μπαταρία έχουν τις εξής σημασίες:

Λαμβάνετε υπόψη σας τις οδηγίες ασφαλείας και τα σχετικά μέτρα.

Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών.

Να φοράτε γυαλιά ασφαλείας.

Μην αγγίζετε τα μαχαίρια όσο κινούνται.

Αφαιρέστε τη μπαταρία σε κάθε διάλειμμα εργασίας και κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, της φύλαξης και της εκτέλεσης εργασιών συντήρησης ή επισκευής.

Προστατεύετε τη μπαταρία από θερμότητα και φωτιά.

Μη βυθίζετε τη μπαταρία μέσα σε υγρά.

Τηρείτε τα επιτρεπόμενα όρια θερμοκρασίας της μπαταρίας.

4.2 Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης

Το ψαλίδι μπορντούρας STIHL HSA 66 ή HSA 86 προορίζεται για την κοπή φραχτών, θάμνων και χαμόκλαδων.

Το ψαλίδι μπορντούρας μπορεί να χρησιμοποιείται και στη βροχή.

Το ψαλίδι μπορντούρας τροφοδοτείται με ενέργεια από μια μπαταρία STIHL AP ή από μια μπαταρία STIHL AR.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μπαταρίες που δεν έχουν εγκριθεί από την STIHL για χρήση με το ψαλίδι μπορντούρας μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιές και εκρήξεις. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θανατηφόρα ατυχήματα και σε υλικές ζημιές.
  - ► Χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας με μια μπαταρία STIHL AP ή μια μπαταρία STIHL AR. για να αποφεύγεται η συσσώρευση κομμένου υλικού γύρω από τον άξονα της κεφαλής.
- Η αντικανονική χρήση του ψαλιδιού μπορντούρας ή της μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θανατηφόρα ατυχήματα και σε υλικές ζημιές.
  - ► Χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας όπως περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.
  - ► Η μπαταρία πρέπει να χρησιμοποιείται όπως περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης ή στις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας STIHL AR.

4.3 Απαιτήσεις από τον χρήστη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρήστες που δεν διαθέτουν κατάλληλη εκπαίδευση, δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του ψαλιδιού μπορντούρας και της μπαταρίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και θανάτου του χρήστη ή άλλων ατόμων.

► Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών.

► Όταν δανείζετε το ψαλίδι μπορντούρας ή τη μπαταρία σε άλλο άτομο, να δίνετε μαζί και το εγχειρίδιο οδηγιών.

- ► Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης ικανοποιεί τις εξής απαιτήσεις:
  - Ο χρήστης είναι ξεκούραστος.
  - Ο χρήστης έχει τις σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες να χειρίζεται και να εργαστεί με το ψαλίδι μπορντούρας και τη μπαταρία. Εάν ο χρήστης έχει μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, επιτρέπεται να εργαστεί μόνο υπό την επίβλεψη ή σύμφωνα με οδηγίες ενός υπεύθυνου ατόμου.
  - Ο χρήστης είναι ενήλικας ή ο χρήστης εκπαιδεύεται υπό επιτήρηση στο πλαίσιο επαγγελματικής κατάρτισης σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.
  - Ο χρήστης έχει λάβει εκπαίδευση από τον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL ή από ειδικευμένο πρόσωπο, πριν από την πρώτη χρήση του ψαλιδιού μπορντούρας.
  - Ο χρήστης δεν βρίσκεται υπό την επήρεια αλκοόλ, φαρμάκων ή ναρκωτικών.
- ► Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

4.4 Ενδυμασία και εξοπλισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, τα μακριά μαλλιά μπορεί να μπλεχτούν στο ψαλίδι μπορντούρας. Υπάρχει κίνδυνος για σοβαρό τραυματισμό του χρήστη.
  - ► Μαζεύετε και ασφαλίζετε τα μακριά μαλλιά, ώστε να μη μπορούν να μπλεχτούν στο ψαλίδι μπορντούρας.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να εκσφενδονιστούν αντικείμενα με μεγάλη ταχύτητα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.

  - ► Να φοράτε εφαρμοστά προστατευτικά γυαλιά. Κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά είναι δοκιμασμένα σύμφωνα με το πρότυπο EN 166 ή τους εθνικούς κανονισμούς και διατίθενται στο εμπόριο με σχετική επισήμανση.
  - ► Να φοράτε εφαρμοστό, μακρυμάνικο ρούχο και μακρύ παντελόνι.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να σηκωθεί σκόνη από το έδαφος. Η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην υγεία και να προξενήσει αλλεργικές αντιδράσεις.
  - ► Να φοράτε μάσκα για προστασία από τη σκόνη.
- Ακατάλληλα είδη ρουχισμού μπορούν να πιαστούν σε δέντρα, θάμνους και στο ψαλίδι μπορντούρας. Χρήστες που δεν φορούν κατάλληλο ρουχισμό διατρέχουν κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.
  - ► Να φοράτε εφαρμοστά ρούχα.
  - ► Αφαιρείτε μαντήλια και κοσμήματα.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, υπάρχει πιθανότητα ο χρήστης να έρθει σε επαφή με τα κινούμενα μαχαίρια. Υπάρχει κίνδυνος για σοβαρό τραυματισμό του χρήστη.
  - ► Να φοράτε υποδήματα από ανθεκτικό υλικό.
  - ► Να φοράτε μακρύ παντελόνι από ανθεκτικό υλικό.
- Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της συντήρησης, υπάρχει πιθανότητα ο χρήστης να έρθει σε επαφή με τα μαχαίρια. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.
  - ► Να φοράτε γάντια εργασίας από ανθεκτικό υλικό.
- Αν ο χρήστης φορά ακατάλληλα υποδήματα, μπορεί να γλιστρήσει. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.
  - ► Να φοράτε γερά, κλειστά υποδήματα με αντιολισθητική σόλα.

4.5 Περιοχή εργασίας και περιβάλλον

4.5.1 Ψαλίδι μπορντούρας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Άσχετα με την εργασία άτομα, παιδιά και ζώα δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του ψαλιδιού μπορντούρας και με τα αντικείμενα που μπορεί να εκσφενδονίζονται. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό των εν λόγω ατόμων, παιδιών και ζώων, καθώς και σε υλικές ζημιές.
  - ► Διατηρείτε άσχετα άτομα, παιδιά και ζώα σε ασφαλή απόσταση από το σημείο εργασίας.
  - ► Μην αφήνετε το ψαλίδι μπορντούρας χωρίς επίβλεψη.
  - ► Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν το ψαλίδι μπορντούρας σαν παιχνίδι.
- Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του ψαλιδιού μπορντούρας μπορούν να προκαλέσουν σπινθήρες. Σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον, οι σπινθήρες μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιές ή εκρήξεις. Υπάρχει κίνδυνος για σοβαρό τραυματισμό ή θανατηφόρο ατύχημα και για υλικές ζημιές.
  - ► Μην εργάζεστε σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον.

4.5.2 Μπαταρία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Άτομα άσχετα προς την εργασία, παιδιά και ζώα δεν είναι σε θέση να αναγνωρίζουν και να εκτιμήσουν τους κινδύνους της μπαταρίας. Άτομα με μειωμένες νοητικές ικανότητες, παιδιά και ζώα διατρέχουν κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.
  - ► Διατηρείτε άσχετα με την εργασία άτομα, παιδιά και ζώα σε ασφαλή απόσταση.
  - ► Μην αφήνετε την μπαταρία χωρίς επίβλεψη.
  - ► Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν έχουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσουν την μπαταρία σαν παιχνίδι.
- Η μπαταρία δεν είναι προστατευμένη από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος, η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς και σε υλικές ζημιές.

  - ► Προστατεύετε την μπαταρία από θερμότητα και φωτιά.
  - ► Μη απορρίπτετε την μπαταρία στη φωτιά.

  - ► Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε την μπαταρία σε θερμοκρασία μεταξύ - 10 °C και + 50 °C.

  - ► Μη βυθίζετε την μπαταρία μέσα σε υγρά.
  - ► Διατηρείτε την μπαταρία μακριά από μεταλλικά αντικείμενα.
  - ► Μην εκθέτετε την μπαταρία σε υψηλή πίεση.
  - ► Μην εκθέτετε την μπαταρία σε μικροκύματα.
  - ► Προστατεύετε την μπαταρία από χημικές ουσίες και άλατα.

4.6 Ασφαλής κατάσταση

4.6.1 Ψαλίδι μπορντούρας

Το ψαλίδι μπορντούρας είναι σε ασφαλή κατάσταση, εφόσον πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:

– Δεν υπάρχει ζημιά στο ψαλίδι μπορντούρας.

– Το ψαλίδι μπορντούρας είναι καθαρό.

– Τα χειριστήρια λειτουργούν και δεν έχουν τροποποιηθεί.

– Τα μαχαίρια έχουν προσαρμοστεί σωστά.

– Στο ψαλίδι μπορντούρας έχουν προσαρμοστεί μόνο γνήσια παρελκόμενα της STIHL.

– Τα παρελκόμενα έχουν προσαρμοστεί με τον σωστό τρόπο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν ο εξοπλισμός δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση, ορισμένα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανατηφόρου ατυχήματος.
  - ► Μη χρησιμοποιείτε ψαλίδι μπορντούρας που έχει ζημιά.
  - ► Αν το ψαλίδι μπορντούρας είναι βρόμικο, καθαρίστε το ψαλίδι μπορντούρας.
  - ► Μην κάνετε αλλαγές στο ψαλίδι μπορντούρας.
  - ► Αν τα χειριστήρια δεν λειτουργούν, μην εργαστείτε με το ψαλίδι μπορντούρας.
  - ► Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα της STIHL για αυτό το ψαλίδι μπορντούρας.
  - ► Προσαρμόζετε τα παρελκόμενα όπως περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης ή στις οδηγίες χρήσης του παρελκόμενου.
  - ► Μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στα ανοίγματα του ψαλιδιού μπορντούρας.
  - ► Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

4.6.2 Μαχαίρια

Το ψαλίδι μπορντούρας είναι σε ασφαλή κατάσταση, εφόσον πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:

– Δεν υπάρχει ζημιά στα μαχαίρια.

– Δεν υπάρχει παραμόρφωση στα μαχαίρια.

– Τα μαχαίρια κινούνται με ευκολία.

– Τα μαχαίρια είναι τροχισμένα σωστά.

– Δεν υπάρχουν γρέζια στα μαχαίρια.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν τα μαχαίρια δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση, μπορεί να αποσπαστούν κομμάτια από τα μαχαίρια και να εκσφενδονιστούν μακριά. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
  - ► Μη χρησιμοποιείτε ψαλίδι μπορντούρας που έχει ζημιά.
  - ► Τροχίζετε τα μαχαίρια και αφαιρείτε τα γρέζια σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες.
  - ► Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, επικοινωνήστε με τον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

4.6.3 Μπαταρία

Η μπαταρία είναι σε ασφαλή κατάσταση, όταν ικανοποιεί τα εξής κριτήρια:

– Η μπαταρία δεν έχει ζημιά.

– Η μπαταρία είναι καθαρή και στεγνή.

– Η μπαταρία λειτουργεί και δεν έχει τροποποιηθεί.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση, η μπαταρία δεν είναι σε θέση να λειτουργεί με ασφάλεια. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
  - ► Μη χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει ζημιά ή δεν λειτουργεί.
  - ► Μη φορτίζετε μπαταρία που παρουσιάζει ζημιά ή ελάττωμα.
  - ► Αν η μπαταρία λερωθεί ή βραχεί, καθαρίστε την και αφήστε την να στεγνώσει.
  - ► Μην κάνετε μετατροπές στη μπαταρία.
  - ► Μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στα ανοίγματα της μπαταρίας.
  - ► Μη συνδέετε και βραχυκυκλώνετε τις ηλεκτρικές επαφές της μπαταρίας με μεταλλικά αντικείμενα.
  - ► Μην ανοίγετε τη μπαταρία.

- Από μπαταρία με ζημιά μπορεί να διαρρεύσει υγρό. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα μάτια, το υγρό της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς.
  - ► Αποφεύγετε την επαφή με το υγρό.
  - ► Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλύντε την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονο νερό και σαπούνι.
  - ► Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύντε τα μάτια με άφθονο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και συμβουλευθείτε έναν γιατρό.
- Μια μπαταρία με ζημιά ή ελάττωμα ενδέχεται να εκλύσει οσμές και καπνούς ή να καεί. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θανατηφόρα ατυχήματα και σε υλικές ζημιές.
  - ► Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστη οσμή ή καπνό, μη χρησιμοποιήσετε τη μπαταρία και διατηρήστε τη μακριά από εύφλεκτα υλικά.
  - ► Αν η μπαταρία έχει πιάσει φωτιά, προσπαθήστε να σβήσετε τη φωτιά με πυροσβεστήρα ή νερό.

4.7 Εργασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κάτω από ορισμένες συνθήκες, ο χρήστης δεν είναι πλέον σε θέση να εργαστεί συγκεντρωμένα. Μπορεί να σκοντάψει, να πέσει και να υποστεί σοβαρό τραυματισμό.
  - ► Να εργάζεστε ήρεμα και συγκεντρωμένα.
  - ► Μην εργάζεστε με το ψαλίδι μπορντούρας σε περιβάλλον με κακό φωτισμό ή κακή ορατότητα.
  - ► Ο χειρισμός του ψαλιδιού μπορντούρας πρέπει να γίνεται από ένα άτομο κάθε φορά.
  - ► Να προσέχετε για εμπόδια.
  - ► Να εργάζεστε στο έδαφος και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Αν πρέπει να εργαστείτε σε ύψος, χρησιμοποιήστε μια πλατφόρμα εργασίας ή μια ασφαλή σκαλωσιά.
  - ► Αν αρχίσετε να νιώθετε κόπωση κάντε ένα διάλειμμα.
- Η εργασία πάνω από το ύψος των ώμων μπορεί να κουράσει πιο γρήγορα τον χρήστη. Υπάρχει κίνδυνος για σοβαρό τραυματισμό του χρήστη.
  - ► Μη δουλεύετε για πολλή ώρα πάνω από το ύψος των ώμων σας.
  - ► Να κάνετε διαλείμματα κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Αν τα κινούμενα μαχαίρι έρθουν σε επαφή με σκληρό αντικείμενο, η ταχύτητά τους επιβραδύνεται απότομα. Λόγω των δυνάμεων αντίδρασης που προκαλούνται σε τέτοια περίπτωση, ο χρήστης μπορεί να χάσει τον έλεγχο του ψαλιδιού μπορντούρας και να τραυματιστεί σοβαρά.
  - ► Κρατάτε το ψαλίδι μπορντούρας και με τα δύο χέρια.
  - ► Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε τον φράχτη για σκληρά αντικείμενα και αφαιρέστε τα.
- Τα κινούμενα μαχαίρια μπορούν να κόψουν τον χρήστη. Υπάρχει κίνδυνος για σοβαρό τραυματισμό του χρήστη.

  - ► Μην αγγίζετε τα μαχαίρια όσο κινούνται.
  - ► Αν τα μαχαίρια μπλοκάρουν από κάποιο αντικείμενο, σβήστε το ψαλίδι μπορντούρας και αφαιρέστε τη μπαταρία. Στη συνέχεια αφαιρέστε το αντικείμενο.
- Οποιαδήποτε αλλαγή στη λειτουργία ή ασυνήθιστη συμπεριφορά του ψαλιδιού μπορντούρας κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να είναι ένδειξη ότι το ψαλίδι δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση. Υπάρχει κίνδυνος για σοβαρό τραυματισμό και υλικές ζημιές.
  - ► Διακόψτε την εργασία, αφαιρέστε την μπαταρία και απευθυνθείτε σε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
- Κατά την εργασία με το ψαλίδι μπορντούρας μπορεί να δημιουργούνται δονήσεις.
  - ► Να φοράτε γάντια.
  - ► Να κάνετε διαλείμματα κατά τη διάρκεια της εργασίας.
  - ► Αν παρουσιαστούν συμπτώματα κακής αιμάτωσης, συμβουλευθείτε έναν γιατρό.

- Όταν αφήνετε τη σκανδάλη, τα μαχαίρια συνεχίζουν να κινούνται για περίπου 1 δευτερόλεπτο, ως αποτέλεσμα της ορμής του συστήματος κίνησης. Τα κινούμενα μαχαίρια μπορούν να κόψουν τον χρήστη ή άλλα άτομα. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
  - ► Κρατάτε το ψαλίδι μπορντούρας από τη λαβή χειρισμού και την τοξωτή λαβή και περιμένετε μέχρι να σταματήσουν τα μαχαίρια.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Αν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια υπό τάση κοντά στον χώρο εργασίας, τα μαχαίρια μπορούν να έρθουν σε επαφή με αυτά και να προκαλέσουν ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος για σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χρήστη.
  - ► Μην εργάζεστε κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια υπό τάση.

4.8 Μεταφορά

4.8.1 Ψαλίδι μπορντούρας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, το ψαλίδι μπορντούρας μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί. Υπάρχει κίνδυνος για τραυματισμό και υλικές ζημιές.
  - ► Ωθήστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση ⏻.

  - ► Αφαιρέστε τη μπαταρία.
  - ► Περάστε την προστατευτική θήκη πάνω στα μαχαίρια με τέτοιο τρόπο, ώστε να καλύπτει πλήρως τα μαχαίρια.
  - ► Ασφαλίστε το ψαλίδι μπορντούρας με λουριά, ιμάντες ή δίχτυ, ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί.

4.8.2 Μπαταρία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η μπαταρία δεν είναι προστατευμένη από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος μπορεί να προκληθεί ζημιά στη μπαταρία και περιουσιακά στοιχεία.
  - ► Μη μεταφέρετε μπαταρία που έχει ζημιά.
  - ► Μεταφέρετε τη μπαταρία μέσα σε μη ηλεκτρικά αγώγιμη συσκευασία.
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, η μπαταρία μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και σε υλικές ζημιές.
  - ► Τοποθετήστε τη μπαταρία μέσα στη συσκευασία με τέτοιο τρόπο, ώστε να αποκλείεται η μετακίνησή της.
  - ► Ασφαλίστε τη συσκευασία με τέτοιο τρόπο, ώστε να μη μπορεί να μετακινηθεί.

4.9 Φύλαξη

4.9.1 Ψαλίδι μπορντούρας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα παιδιά δεν είναι σε θέση να εκτιμήσουν τους κινδύνους του ψαλιδιού μπορντούρας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού για παιδιά.
  - ► Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση ⏻.

  - ► Αφαιρέστε τη μπαταρία.
  - ► Περάστε την προστατευτική θήκη πάνω στα μαχαίρια με τέτοιο τρόπο, ώστε να καλύπτει πλήρως τα μαχαίρια.
  - ► Φυλάσσετε το ψαλίδι μπορντούρας μακριά από τα παιδιά.

- Οι ηλεκτρικές επαφές μέσα στο ψαλίδι μπορντούρας και τα μεταλλικά εξαρτήματα μπορεί να οξειδωθούν (σκουριάσουν) από υγρασία. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο ψαλίδι μπορντούρας.
  - ► Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση ⚷.

  - ► Αφαιρέστε τη μπαταρία.
  - ► Φυλάξτε το ψαλίδι μπορντούρας σε καθαρό και στεγνό μέρος.

4.9.2 Μπαταρία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα παιδιά δεν είναι σε θέση να εκτιμήσουν τους κινδύνους της μπαταρίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού για παιδιά.
  - ► Φυλάσσετε τη μπαταρία μακριά από τα παιδιά.
- Η μπαταρία δεν είναι προστατευμένη από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος μπορεί να προκληθεί ζημιά στη μπαταρία.
  - ► Φυλάξτε τη μπαταρία σε καθαρό και στεγνό μέρος.
  - ► Φυλάσσετε τη μπαταρία σε κλειστό χώρο.
  - ► Φυλάσσετε τη μπαταρία χωριστά από το ψαλίδι μπορντούρας και τον φορτιστή.
  - ► Φυλάσσετε τη μπαταρία μέσα σε μη ηλεκτρικά αγώγιμη συσκευασία.
  - ► Φυλάσσετε τη μπαταρία σε θερμοκρασία μεταξύ - 10 °C και + 50 °C.

4.10 Καθάρισμα, συντήρηση και επισκευή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν η μπαταρία βρίσκεται μέσα στο ψαλίδι μπορντούρας κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού, συντήρησης ή επισκευής, το ψαλίδι μπορντούρας μπορεί κατά λάθος να τεθεί σε λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος για σοβαρό τραυματισμό και υλικές ζημιές.
  - ► Ωθήστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση ⚷.

  - ► Αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Τα σκληρά μέσα καθαρισμού, το καθάρισμα με δυνατή δέσμη νερού και τα μυτερά αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο ψαλίδι μπορντούρας, στα μαχαίρια ή στη μπαταρία. Αν το ψαλίδι μπορντούρας, τα μαχαίρια και η μπαταρία δεν καθαρίζονται με τον κατάλληλο τρόπο, υπάρχει περίπτωση ορισμένα εξαρτήματα να πάψουν να λειτουργούν σωστά και οι διατάξεις ασφαλείας να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
  - ► Καθαρίζετε το ψαλίδι μπορντούρας, τα μαχαίρια και τη μπαταρία όπως περιγράφεται σ' αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Αν το ψαλίδι μπορντούρας, τα μαχαίρια και η μπαταρία δεν καθαρίζονται ή επισκευάζονται με τον κατάλληλο τρόπο, υπάρχει περίπτωση ορισμένα εξαρτήματα να πάψουν να λειτουργούν σωστά και οι διατάξεις ασφαλείας να τεθούν εκτός λειτουργίας. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θανατηφόρα ατυχήματα.
  - ► Μην εκτελείτε μόνος σας εργασίες συντήρησης ή επισκευής στο ψαλίδι μπορντούρας ή στη μπαταρία.
  - ► Αν το ψαλίδι μπορντούρας ή η μπαταρία χρειάζεται συντήρηση ή επισκευή, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
  - ► Συντηρείτε τα μαχαίρια όπως περιγράφεται σ' αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

- Κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού ή συντήρησης των μαχαιριών, υπάρχει κίνδυνος ο χρήστης να έρθει σε επαφή με τα κοφτερά δόντια κοπής. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.
  ► Να φοράτε γάντια εργασίας από ανθεκτικό υλικό.

5 Ετοιμασία του ψαλιδιού μπορντούρας για χρήση

5.1 Ετοιμασία του ψαλιδιού μπορντούρας για χρήση

Πριν από την έναρξη κάθε εργασίας, εκτελέστε τα εξής βήματα:

► Βεβαιωθείτε ότι τα εξής εξαρτήματα είναι σε ασφαλή κατάσταση:
  – Ψαλίδι μπορντούρας, 🕮 4.6.1.
  – Μαχαίρια, 🕮 4.6.2.
  – Μπαταρία, 🕮 4.6.3.
► Ελέγξτε τη μπαταρία, 🕮 9.2.
► Φορτίστε τη μπαταρία πλήρως, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης των φορτιστών STIHL AL 101, 300, 500.
► Καθαρίστε το ψαλίδι μπορντούρας, 🕮 14.1.
► Ελέγξτε τα χειριστήρια, 🕮 9.1.
  ► Αν κατά τον έλεγχο των χειριστηρίων αναβοσβήνουν 3 κόκκινες λυχνίες στη μπαταρία, αφαιρέστε τη μπαταρία και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
  Υπάρχει βλάβη στο ψαλίδι μπορντούρας.
► Αν δεν μπορείτε να ολοκληρώσετε κάποιο από τα παραπάνω βήματα, μη χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι μπορντούρας αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

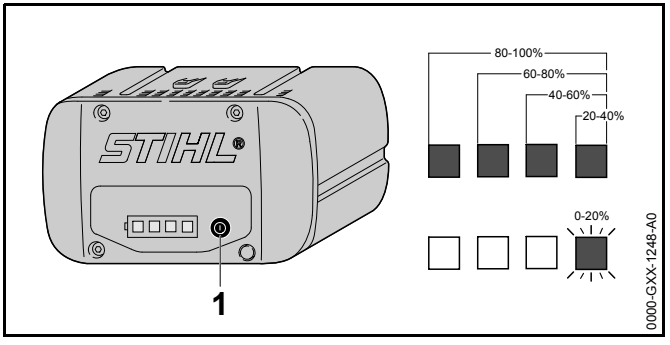
6 Φόρτιση μπαταρίας φόρτωση λυχνίες

6.1 Φόρτιση μπαταρίας

Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως η θερμοκρασία της μπαταρίας και η θερμοκρασία περιβάλλοντος. Ο πραγματικός χρόνος φόρτισης μπορεί να διαφέρει από τον χρόνο φόρτισης που δηλώνεται από τον κατασκευαστή. Για τους χρόνους φόρτισης μπορείτε να συμβουλευθείτε την ιστοσελίδα www.stihl.com/charging-times .

► Φορτίστε τη μπαταρία όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης των φορτιστών STIHL AL 101, 300, 500.

6.2 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης



► Πιέστε το πλήκτρο (1).
Οι λυχνίες ανάβουν για περίπου 5 δευτερόλεπτα σε πράσινο χρώμα και δείχνουν την κατάσταση φόρτισης.
► Αν η δεξιά πράσινη λυχνία αναβοσβήνει, φορτίστε τη μπαταρία.

6.3 Λυχνίες μπαταρίας

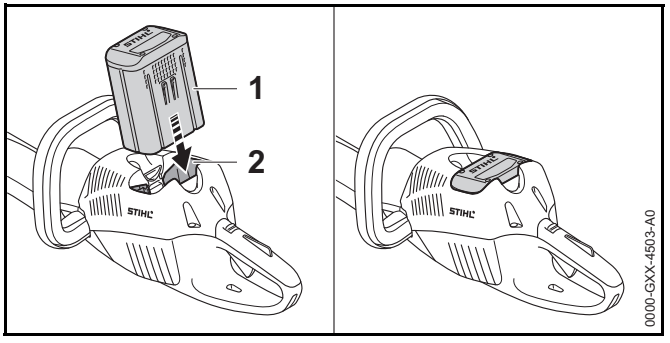
Οι λυχνίες δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας ή πιθανές βλάβες. Οι λυχνίες μπορούν να ανάβουν ή να αναβοσβήνουν σε πράσινο ή κόκκινο χρώμα.

Οι πράσινες λυχνίες δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

► Αν ανάψουν ή αναβοσβήνουν οι κόκκινες λυχνίες, συμβουλευθείτε τον πίνακα αντιμετώπισης βλαβών, 17.
Υπάρχει βλάβη στο ψαλίδι μπορντούρας ή στη μπαταρία.

7 Τοποθέτηση και αφαίρεση μπαταρίας

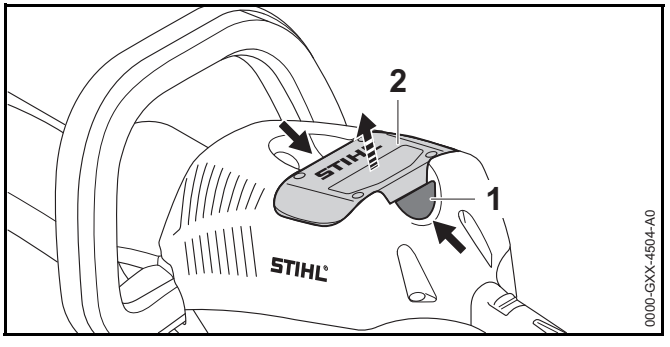
7.1 Τοποθέτηση μπαταρίας



► Πιέστε τη μπαταρία (1) μέσα στην υποδοχή της μπαταρίας (2) μέχρι να τερματίσει.
Η μπαταρία (1) κουμπώσει με έναν χαρακτηριστικό ήχο.

7.2 Αφαίρεση μπαταρίας

► Τοποθετήστε το ψαλίδι μπορντούρας πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.



► Πιέστε τους δύο μοχλούς ασφάλισης (1).
Η μπαταρία (2) απελευθερώνεται και μπορεί να αφαιρεθεί από το μηχάνημα.

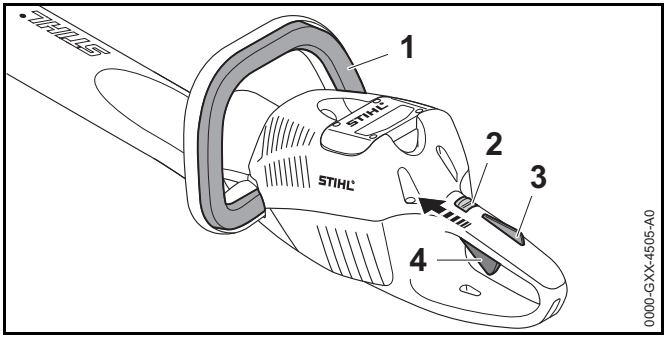
8 Θέση σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας

8.1 Θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ανεξάρτητα από τη σειρά με την οποία πιέζονται ο τοξωτός διακόπτης και η σκανδάλη, το ψαλίδι μπορντούρας τίθεται σε λειτουργία και τα μαχαίρια αρχίζουν να κινούνται. Αν πατηθεί πρώτα η σκανδάλη και στη συνέχεια ο τοξωτός διακόπτης, ο χρήστης μπορεί να χάσει τον έλεγχο του ψαλιδιού μπορντούρας. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του χρήστη.

► Πιέστε πρώτα τον τοξωτό διακόπτη και στη συνέχεια τη σκανδάλη.



► Πιέστε τον τοξωτό διακόπτη (1) και κρατήστε τον πατημένο.

► Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος (2) στη θέση 🔓 με τον αντίχειρα.

► Πιέστε την ασφάλεια της σκανδάλης (1) με το χέρι και κρατήστε την πατημένη.

► Πιέστε τη σκανδάλη (2) με τον δείκτη, και κρατήστε την πατημένη.
Το ψαλίδι μπορντούρας τίθεται σε λειτουργία και τα μαχαίρια αρχίζουν να κινούνται.

Όσο περισσότερο πατάτε τη σκανδάλη, τόσο πιο γρήγορα κινούνται τα μαχαίρια.

8.2 Θέση εκτός λειτουργίας

► Αφήστε τον τοξωτό διακόπτη, τη σκανδάλη και την ασφάλεια της σκανδάλης.

► Περιμένετε περίπου 1 δευτερόλεπτο, μέχρι να σταματήσουν τα μαχαίρια.

► Αν τα μαχαίρια συνεχίζουν να κινούνται για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο, αφαιρέστε τη μπαταρία και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
Υπάρχει ζημιά στο ψαλίδι μπορντούρας.

► Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση .

9 Έλεγχος ψαλιδιού μπορντούρας και μπαταρίας

9.1 Έλεγχος χειριστηρίων

Διακόπτης κλειδώματος, ασφάλεια σκανδάλης και σκανδάλη

► Αφαιρέστε τη μπαταρία.

► Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση .

► Δοκιμάστε να πιέσετε τη σκανδάλη χωρίς να πατήσετε την ασφάλεια.

► Αν μπορείτε να πατήσετε τη σκανδάλη, μη χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι μπορντούρας αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
Υπάρχει βλάβη στον διακόπτη κλειδώματος ή στην ασφάλεια της σκανδάλης.

► Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση .

► Πιέστε και κρατήστε την ασφάλεια της σκανδάλης.

► Πιέστε τη σκανδάλη.

► Αφήστε τη σκανδάλη και την ασφάλεια.

► Αν η σκανδάλη ή η ασφάλειά της πατιέται με δυσκολία ή δεν επανέρχεται αυτόματα στην αρχική της θέση, μη χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι μπορντούρας αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
Υπάρχει βλάβη στη σκανδάλη ή στην ασφάλεια της σκανδάλης.

Τοξωτός διακόπτης

► Αφαιρέστε τη μπαταρία.

► Πιέστε τον τοξωτό διακόπτη και αφήστε τον πάλι.

► Αν ο τοξωτός διακόπτης πατιέται με δυσκολία ή δεν επανέρχεται αυτόματα στην αρχική της θέση, μη χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι μπορντούρας αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
Υπάρχει ζημιά στον τοξωτό διακόπτη.

Θέση σε λειτουργία

► Τοποθετήστε τη μπαταρία.

► Πιέστε τον τοξωτό διακόπτη και αφήστε τον πάλι.

► Αν τα μαχαίρια έχουν κινηθεί ή κινούνται, μη χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι μπορντούρας αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
Η σκανδάλη είναι ελαττωματική.

► Πιέστε και κρατήστε την ασφάλεια της σκανδάλης.

► Πιέστε τη σκανδάλη και κρατήστε την πατημένη.

► Αν τα μαχαίρια κινούνται, μη χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι μπορντούρας αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
Υπάρχει ζημιά στον τοξωτό διακόπτη.

► Πιέστε τον τοξωτό διακόπτη και κρατήστε τον πατημένο.
Τα μαχαίρια κινούνται.

► Αν αναβοσβήνουν 3 κόκκινες λυχνίες, αφαιρέστε τη μπαταρία και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
Υπάρχει βλάβη στο ψαλίδι μπορντούρας.

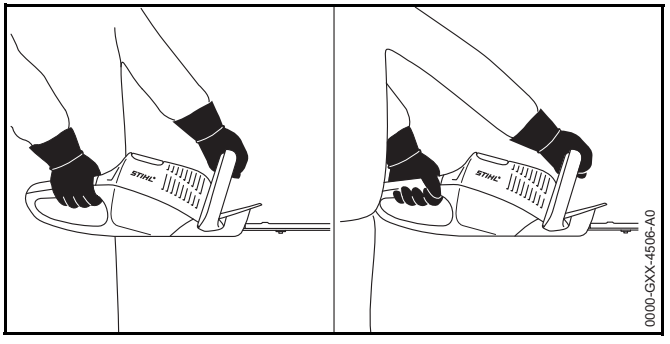
- Αφήστε τον τοξωτό διακόπτη.
  Τα μαχαίρια σταματούν μετά από περίπου 1 δευτερόλεπτο.
- Αν τα μαχαίρια συνεχίζουν να κινούνται για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο, αφαιρέστε τη μπαταρία και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
  Υπάρχει ζημιά στο ψαλίδι μπορντούρας.

9.2 Ελέγξτε τη μπαταρία

- Πιέστε το πλήκτρο μπαταρίας.
  Οι λυχνίες ανάβουν ή αναβοσβήνουν.
- Αν οι λυχνίες δεν ανάβουν ή αναβοσβήνουν, μη χρησιμοποιήσετε τη μπαταρία αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
  Υπάρχει βλάβη στη μπαταρία.

10 Εργασία με το ψαλίδι μπορντούρας

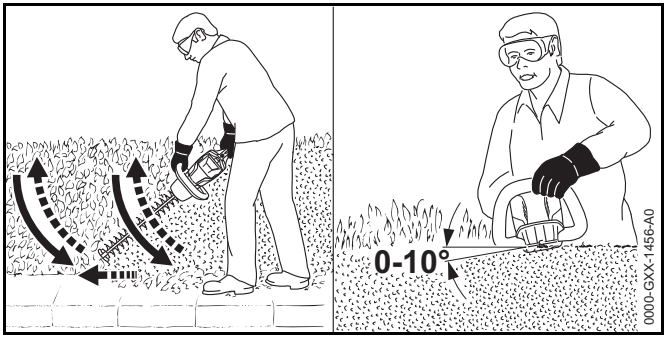
10.1 Κράτημα και καθοδήγηση ψαλιδιού μπορντούρας



- Με το ένα χέρι, κρατήστε τη λαβή χειρισμού του ψαλιδιού μπορντούρας, περισφίγγοντας τη λαβή με τον αντίχειρα.
- Με το άλλο χέρι, κρατήστε την τοξωτή λαβή του ψαλιδιού μπορντούρας, περισφίγγοντας την τοξωτή λαβή με τον αντίχειρα.

10.2 Κόψιμο

- Κόψτε τα χοντρά κλαδιά με ένα κλαδευτήρι ή αλυσοπρίονο.



- Κρατήστε το ψαλίδι μπορντούρας στο πλάι του φράχτη και κόψτε τον φράχτη, κινώντας το ψαλίδι από κάτω προς τα πάνω με μια τοξωτή κίνηση.
- Κατεβάστε το ψαλίδι μπορντούρας χωρίς να κόψετε τον φράχτη.
- Προχωρήστε αργά και ελεγχόμενα.
- Κόψτε ξανά τον φράχτη, κινώντας το ψαλίδι μπορντούρας από κάτω προς τα πάνω με μια τοξωτή κίνηση.
- Κόψτε την άλλη πλευρά του φράχτη με τον ίδιο τρόπο.
- Κρατήστε το ψαλίδι μπορντούρας στο πάνω μέρος του φράχτη, ώστε τα μαχαίρια να σχηματίζουν γωνία 0° έως 10°.
- Κόψτε τον φράχτη, κινώντας το ψαλίδι μπορντούρας οριζόντια προς τη μία και την άλλη πλευρά.
- Αν η απόδοση κοπής έχει πέσει, τροχίστε τα μαχαίρια.

11 Μετά την εργασία

11.1 Μετά την εργασία

- Σβήστε το ψαλίδι μπορντούρας, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση 🔒 και αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Αν το ψαλίδι μπορντούρας είναι βρεγμένο, αφήστε το να στεγνώσει.

- ► Αν η μπαταρία είναι βρεγμένη, αφήστε την να στεγνώσει.
- ► Καθαρίστε το ψαλίδι μπορντούρας.
- ► Καθαρίστε τα μαχαίρια.
- ► Περάστε την προστατευτική θήκη πάνω στα μαχαίρια με τέτοιο τρόπο, ώστε να καλύπτει πλήρως τα μαχαίρια.
- ► Καθαρίστε την μπαταρία.

12 Μεταφορά

12.1 Μεταφορά ψαλιδιού μπορντούρας

- ► Σβήστε το ψαλίδι μπορντούρας, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση και αφαιρέστε τη μπαταρία.
- ► Περάστε την προστατευτική θήκη πάνω στα μαχαίρια με τέτοιο τρόπο, ώστε να καλύπτει πλήρως τα μαχαίρια.
- ► Μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας με το ένα χέρι στην τοξωτή λαβή, με τα μαχαίρια στραμμένα προς τα πίσω.
- ► Αν το ψαλίδι μπορντούρας μεταφέρεται σε αυτοκίνητο, ασφαλίστε το με τέτοιο τρόπο ώστε να μη μπορέσει να ανατραπεί ή να μετακινηθεί.

12.2 Μεταφορά μπαταρίας

- ► Σβήστε το ψαλίδι μπορντούρας, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση και αφαιρέστε τη μπαταρία.
- ► Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι σε ασφαλή κατάσταση.
- ► Συσκευάστε τη μπαταρία με τέτοιο τρόπο, ώστε να ικανοποιούνται οι εξής συνθήκες:
  - – Η συσκευασία είναι ηλεκτρικά μη αγώγιμη.
  - – Η μπαταρία δεν μπορεί να μετακινηθεί μέσα στη συσκευασία.
- ► Ασφαλίστε τη συσκευασία με τέτοιο τρόπο, ώστε να μη μπορεί να μετακινηθεί.

Η μπαταρία υπόκειται στους κανόνες μεταφοράς επικίνδυνων αγαθών. Η μπαταρία χαρακτηρίζεται ως μπαταρία τύπου UN 3480 (μπαταρία ιόντων λιθίου) και έχει εγκριθεί σύμφωνα με το Μέρος III, παράγραφος 38.3, του Εγχειριδίου Δοκιμών και Κριτηρίων του ΟΗΕ.

Μπορείτε να συμβουλευθείτε τους κανονισμούς μεταφοράς στην ιστοσελίδα www.stihl.com/safety-data-sheets .

13 Φύλαξη

13.1 Φύλαξη

- ► Σβήστε το ψαλίδι μπορντούρας, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση και αφαιρέστε τη μπαταρία.
- ► Περάστε την προστατευτική θήκη πάνω στα μαχαίρια με τέτοιο τρόπο, ώστε να καλύπτει πλήρως τα μαχαίρια.
- ► Φυλάσσετε το ψαλίδι μπορντούρας με τέτοιο τρόπο, ώστε να ικανοποιούνται οι εξής συνθήκες:
  - – Το ψαλίδι μπορντούρας βρίσκεται μακριά από τα παιδιά.
  - – Το ψαλίδι μπορντούρας είναι καθαρό και στεγνό.

13.2 Φύλαξη μπαταρίας

Η STIHL συνιστά να φυλάσσετε τη μπαταρία σε κατάσταση φόρτισης μεταξύ 40 % και 60 % (2 πράσινες λυχνίες).

- ► Φυλάσσετε τη μπαταρία με τέτοιο τρόπο, ώστε να ικανοποιούνται οι εξής συνθήκες:
  - – Η μπαταρία βρίσκεται μακριά από τα παιδιά.
  - – Η μπαταρία είναι καθαρή και στεγνή.
  - – Η μπαταρία βρίσκεται μέσα σε κλειστό χώρο.
  - – Η μπαταρία πρέπει να φυλάσσεται χωριστά από το ψαλίδι μπορντούρας και τον φορτιστή.
  - – Η μπαταρία φυλάσσεται σε ηλεκτρικά μη αγώγιμη συσκευασία.
  - – Η μπαταρία βρίσκεται σε θερμοκρασία μεταξύ - 10 °C και + 50 °C.

14 Καθάρισμα

14.1 Καθάρισμα

- ► Σβήστε το ψαλίδι μπορντούρας, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση και αφαιρέστε τη μπαταρία.

- Καθαρίστε το ψαλίδι μπορντούρας με ένα υγρό πανί ή διαλυτικό ρητίνης της STIHL.

14.2 Καθάρισμα μαχαιριών

- Σβήστε το ψαλίδι μπορντούρας, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση και αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Ψεκάστε τα μαχαίρα και από τις δύο πλευρές με διαλυτικό ρητίνης STIHL.
- Τοποθετήστε τη μπαταρία.
- Θέστε το ψαλίδι μπορντούρας σε λειτουργία για 5 δευτερόλεπτα.
  Τα μαχαίρια κινούνται. Το διαλυτικό ρητίνης STIHL κατανέμεται ομοιόμορφα.

14.3 Καθάρισμα μπαταρίας

- Καθαρίστε τη μπαταρία με ένα υγρό πανί.

15 Συντήρηση

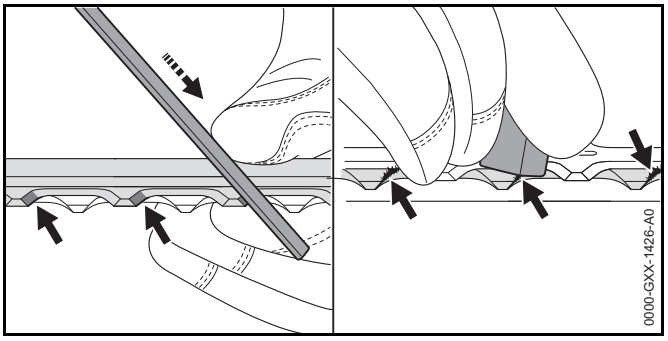
15.1 Τρόχισμα μαχαιριών

Η STIHL συνιστά να αναθέσετε το τρόχισμα των μαχαιριών στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα δόντια κοπής των μαχαιριών είναι κοφτερά. Ο χρήστης μπορεί να τραυματιστεί.

- Να φοράτε γάντια εργασίας από ανθεκτικό υλικό.



- Τροχίστε κάθε κόψη του πάνω μαχαιριού με μια επίπεδη λίμα STIHL με μια κίνηση προς τα εμπρός. Παράλληλα, τηρείτε τη γωνία τροχίσματος, 18.2.
- Γυρίστε το ψαλίδι μπορντούρας ανάποδα.
- Τροχίστε τις υπόλοιπες κόψεις.
- Αφαιρέστε τα φρέζια από την κάτω πλευρά των κόψεων.
- Γυρίστε το ψαλίδι μπορντούρας ανάποδα.
- Αφαιρέστε τα γρέζια από τις υπόλοιπες κόψεις.
- Κατά τη διάρκεια του τροχίσματος, αφαιρέστε τη σκόνη που δημιουργείται με ένα υγρό πανί.
- Ψεκάστε τα μαχαίρα και από τις δύο πλευρές με διαλυτικό ρητίνης STIHL.
- Θέστε το ψαλίδι μπορντούρας σε λειτουργία για 5 δευτερόλεπτα.
  Τα μαχαίρια κινούνται. Το διαλυτικό ρητίνης STIHL κατανέμεται ομοιόμορφα.
- Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

16 Επισκευή

16.1 Επισκευή του ψαλιδιού μπορντούρας και της μπαταρίας

Επισκευή του ψαλιδιού μπορντούρας, των μαχαιριών και της μπαταρίας δεν μπορεί να γίνει από τον χρήστη.

- Αν υπάρχει ζημιά στο ψαλίδι μπορντούρας ή στα μαχαίρια, μη χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι μπορντούρας αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
- Μπαταρία που έχει ελάττωμα ή ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί.

17 Αντιμετώπιση βλαβών

17.1 Αντιμετώπιση βλαβών του ψαλιδιού μπορντούρας ή της μπαταρίας

Βλάβη	Λυχνίες μπαταρίας	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το ψαλίδι μπορντούρας δεν λειτουργεί όταν το ενεργοποιείτε.	1 λυχνία αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.	Η μπαταρία είναι ανεπαρκώς φορτισμένη.	► Φορτίστε τη μπαταρία όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών των φορτιστών STIHL AL 101, 300, 500.
	1 λυχνία ανάβει σταθερά με κόκκινο χρώμα.	Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.	► Αφαιρέστε τη μπαταρία. ► Αφήστε τη μπαταρία να κρυώσει ή να ζεσταθεί.
	3 λυχνίες αναβοσβήνουν με κόκκινο χρώμα.	Υπάρχει βλάβη στο ψαλίδι μπορντούρας.	► Αφαιρέστε τη μπαταρία. ► Καθαρίστε τις ηλεκτρικές επαφές μέσα στην υποδοχή της μπαταρίας. ► Τοποθετήστε τη μπαταρία. ► Θέστε το ψαλίδι μπορντούρας σε λειτουργία. ► Αν 3 λυχνίες εξακολουθούν να αναβοσβήνουν σε κόκκινο χρώμα, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
		Τα μαχαίρια κινούνται με δυσκολία.	► Ψεκάστε τα μαχαίρα και από τις δύο πλευρές με διαλυτικό ρητίνης STIHL. ► Αν και πάλι αναβοσβήνουν 3 κόκκινες λυχνίες, μην χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι μπορντούρας αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
	3 λυχνίες ανάβουν σταθερά με κόκκινο χρώμα.	Το ψαλίδι μπορντούρας είναι πολύ ζεστό.	► Αφαιρέστε τη μπαταρία. ► Αφήστε το ψαλίδι μπορντούρας να κρυώσει.
	4 λυχνίες αναβοσβήνουν με κόκκινο χρώμα.	Βλάβη στη μπαταρία.	► Αφαιρέστε τη μπαταρία και τοποθετήστε την ξανά. ► Θέστε το ψαλίδι μπορντούρας σε λειτουργία. ► Αν και πάλι αναβοσβήνουν 4 κόκκινες λυχνίες, μη χρησιμοποιήσετε τη μπαταρία αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Βλάβη	Λυχνίες μπαταρίας	Αιτία	Αντιμετώπιση
		Η ηλεκτρική σύνδεση ανάμεσα στο ψαλίδι μπορντούρας και την μπαταρία έχει διακοπεί.	► Αφαιρέστε τη μπαταρία. ► Καθαρίστε τις ηλεκτρικές επαφές μέσα στην υποδοχή της μπαταρίας. ► Τοποθετήστε τη μπαταρία.
		Το ψαλίδι μπορντούρας ή η μπαταρία έχει βραχεί.	► Αφήστε το ψαλίδι μπορντούρας ή την μπαταρία να στεγνώσει.
Το ψαλίδι μπορντούρας κλείνει στη διάρκεια της λειτουργίας.	3 λυχνίες ανάβουν σταθερά με κόκκινο χρώμα.	Το ψαλίδι μπορντούρας είναι πολύ ζεστό.	► Αφαιρέστε τη μπαταρία. ► Αφήστε το ψαλίδι μπορντούρας να κρυώσει.
		Υπάρχει βλάβη στο ηλεκτρικό κύκλωμα.	► Αφαιρέστε τη μπαταρία και τοποθετήστε την ξανά. ► Θέστε το ψαλίδι μπορντούρας σε λειτουργία.
Ο χρόνος λειτουργίας του ψαλιδιού μπορντούρας είναι πολύ μικρός.		Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη.	► Φορτίστε τη μπαταρία πλήρως, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης των φορτιστών STIHL AL 101, 300, 500.
		Έχει παρέλθει η διάρκεια ζωής της μπαταρίας.	► Αλλάξτε τη μπαταρία.

18 Τεχνικά χαρακτηριστικά

18.1 Ψαλίδια μπορντούρας STIHL HSA 66, HSA 86

HSA 66

- Επιτρεπόμενες μπαταρίες:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Βάρος χωρίς μπαταρία: 3,1 kg

HSA 86

- Επιτρεπόμενες μπαταρίες:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Βάρος χωρίς μπαταρία:
  - HSA 86, μήκος κοπής 450 mm: 3,0 kg
  - HSA 86, μήκος κοπής 620 mm: 3,3 kg

Ο χρόνος λειτουργίας αναφέρεται στην ιστοσελίδα www.stihl.com/battery-life.

18.2 Μαχαίρια

HSA 66

- Απόσταση δοντιών: 30 mm.
- Μήκος κοπής: 500 mm
- Γωνία τροχίσματος: 35°

HSA 86

- Απόσταση δοντιών: 33 mm.
- Μήκος κοπής: 450 mm ή 620 mm
- Γωνία τροχίσματος: 45°

18.3 Μπαταρία STIHL AP

- Τεχνολογία μπαταρίας: Ιόντων λιθίου
- Τάση: 36 V
- Χωρητικότητα σε Ah: Βλέπε πινακίδα τύπου
- Ενεργειακό περιεχόμενο σε Wh: Βλέπε πινακίδα τύπου
- Βάρος σε kg: Βλέπε πινακίδα τύπου
- Επιτρεπόμενα όρια θερμοκρασίας για λειτουργία και φύλαξη: - 10 °C έως + 50 °C

18.4 Τιμές θορύβου και ταλαντώσεων

Ο συντελεστής K για τη στάθμη ηχοπίεσης ανέρχεται σε 2 dB(A). Ο συντελεστής K για τη στάθμη ηχητικής ισχύος ανέρχεται σε 2 dB(A). Ο συντελεστής K για τις δονήσεις ανέρχεται σε 2 m/s².

HSA 66, HSA 86

Η STIHL συνιστά να φοράτε ωτασπίδες.

- Στάθμη ηχοπίεσης L_{pA} μετρούμενη σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-2-15: 83 dB(A).
- Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA} μετρούμενη σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-2-15: 94 dB(A).
- Δονήσεις a_{hv} μετρούμενες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-2-15
  - Λαβή χειρισμού: 2,3 m/s².
  - Τοξωτή λαβή: 3,7 m/s².

Οι αναφερόμενες τιμές δονήσεων έχουν μετρηθεί με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να θεωρηθούν κατάλληλες για τη σύγκριση ηλεκτρικών μηχανημάτων. Οι πραγματικά παραγόμενες τιμές δονήσεων ενδέχεται να διαφέρουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του μηχανήματος. Οι αναφερόμενες τιμές δονήσεων μπορούν να χρησιμοποιηθούν για μια πρώτη εκτίμηση της καταπόνησης από δονήσεις. Η πραγματική καταπόνηση από δονήσεις πρέπει να προσδιοριστεί με εκτίμηση. Στην εκτίμηση αυτή μπορεί να λαμβάνονται υπόψη και τα χρονικά διαστήματα

κατά τα οποία το ηλεκτρικό μηχάνημα είναι εκτός λειτουργίας, καθώς και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν σε λειτουργία αλλά χωρίς να προκαλεί καταπονήσεις.

Πληροφορίες σχετικά με τη συμμόρφωση προς την Οδηγία 2002/44/ΕΚ για την έκθεση των εργαζομένων σε κραδασμούς, μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα www.stihl.com/vib.

18.5 REACH

REACH είναι το διακριτικό όνομα ενός κανονισμού των ΕΚ για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση χημικών προϊόντων.

Για πληροφορίες σχετικά με την τήρηση του συστήματος REACH, συμβουλευθείτε την ιστοσελίδα www.stihl.com/reach .

19 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

19.1 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

Τα σύμβολα αυτά χαρακτηρίζουν τα γνήσια ανταλλακτικά και τα γνήσια παρελκόμενα της STIHL.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα της STIHL.

Τα γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα STIHL είναι διαθέσιμα στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

20 Απόρριψη

20.1 Απόρριψη του ψαλιδιού μπορντούρας και της μπαταρίας

Για πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της STIHL.

► Απορρίψτε το ψαλίδι μπορντούρας, τη μπαταρία, τα παρελκόμενα και τη συσκευασία σύμφωνα με τους κανονισμούς και με σεβασμό για τη φύση.

21 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

21.1 Ψαλίδια μπορντούρας STIHL HSA 66, HSA 86

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Γερμανία

δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι

– Τύπος: Επαναφορτιζόμενο ψαλίδι μπορντούρας
– Κατασκευαστής: STIHL
– Τύπος: HSA 66, HSA 86
– Κωδικός σειράς: 4851

ανταποκρίνεται στις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2011/65/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ, 2014/30/ΕΕ και 2000/14/ΕΚ και έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής πρότυπα, όπως ισχύουν κατά την εκάστοτε ημερομηνία παραγωγής: EN 55014–1, EN 55014–2, EN 60745–1 και EN 60745–2–15.

Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα την Οδηγία 2000/14/ΕΚ, παράρτημα V.

HSA 66, HSA 86

– Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος: 94 dB(A)
– Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος: 96 dB(A)

Ο τεχνικός φάκελος φυλάσσεται στο τμήμα Produktzulassung της ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Το έτος κατασκευής, η χώρα κατασκευής και ο αριθμός του μηχανήματος αναγράφονται πάνω στο ψαλίδι μπορντούρας.

Waiblingen, 01.03.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

κ.ε.

Thomas Elsner, Επικεφαλής τμήματος διαχείρισης προϊόντων και υπηρεσιών

22 Γενικές οδηγίες ασφάλειας για ηλεκτρικά μηχανήματα

22.1 Εισαγωγή

Το κεφάλαιο αυτό περιέχει τις γενικές προφυλάξεις ασφαλείας του ευρωπαϊκού προτύπου EN/IEC 62841 για τα χειρόφερτα ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με κινητήρα, με τη μορφή που αυτές διατυπώνονται στο πρότυπο.

Η STIHL είναι υποχρεωμένη να παραθέτει αυτά τα κείμενα.

Οι προφυλάξεις ασφαλείας για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας που αναφέρονται στην ενότητα «Ηλεκτρική ασφάλεια» δεν εφαρμόζονται στα επαναφορτιζόμενα προϊόντα της STIHL.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μελετήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας, υποδείξεις, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν δεν τηρήσετε τις υποδείξεις που ακολουθούν, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε όλες τις οδηγίες ασφάλειας και τις υποδείξεις για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «ηλεκτρικό μηχάνημα» που χρησιμοποιείται στις οδηγίες ασφάλειας αναφέρεται τόσο σε μηχανήματα που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) όσο και σε μηχανήματα που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

22.2 Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας τακτοποιημένο και φροντίζετε για κατάλληλο φωτισμό.** Η έλλειψη τάξης και ο κακός φωτισμός του χώρου εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

b) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό μηχάνημα σε εκρηκτικό περιβάλλον όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά μηχανήματα παράγουν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν την ανάφλεξη σκόνης ή ατμών.

c) **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού μηχανήματος, διατηρείτε παιδιά και άλλα άτομα σε ασφαλή απόσταση.** Αν αφαιρεθείτε, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

22.3 Ηλεκτρική ασφάλεια

a) **Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Δεν επιτρέπεται να γίνει καμία αλλαγή ή μετατροπή στο φις. Μη χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής (αντάπτορα) σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας είναι μειωμένος όταν διατηρείτε το φις στην αρχική του κατάσταση και χρησιμοποιείτε κατάλληλη πρίζα.

b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει μεγαλύτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα είναι γειωμένο.

c) **Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη μηχανημάτων.** Ζημιές και συστροφή των καλωδίων αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης (μπαλαντέζα) που να είναι κατάλληλα και για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Αν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε ασφαλειοδιακόπτη διαρροής προς γη («ρελέ»).** Η χρήση ασφαλειοδιακόπτη διαρροής προς γη μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

22.4 Ασφάλεια ατόμων

a) **Η εργασία με ηλεκτρικό μηχάνημα απαιτεί μεγάλη προσοχή, περίσκεψη και καλό έλεγχο των κινήσεών σας. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό μηχάνημα όταν είστε κουρασμένος ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρροια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b) **Να φοράτε ατομικά μέσα προστασίας και πάντοτε γυαλιά ασφαλείας.** Η χρήση κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος και ωτασπίδες, ανάλογα με τον τύπο και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

c) **Αποφεύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση του μηχανήματος. Βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό μηχάνημα είναι σβηστό πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα και προτού το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ή/και στη μπαταρία.** Αν κρατάτε το δάχτυλο στη σκανδάλη ενώ μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή όταν συνδέετε το μηχάνημα στην ηλεκτρική τροφοδοσία με πατημένη σκανδάλη, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

d) **Αφαιρείτε τυχόν εργαλεία ρύθμισης ή το κατσαβίδι, πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κατσαβίδι που είναι συνδεμένο σε περιστρεφόμενο μέρος του μηχανήματος, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

e) **Αποφεύγετε τις αντικανονικές στάσεις του σώματος. Φροντίζετε για σταθερή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι θα έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

f) **Να φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από περιστρεφόμενα μέρη.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να μπλεχτούν σε κινούμενα μέρη του μηχανήματος.

g) **Αν μπορούν να συνδεθούν συστήματα αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, αυτά πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.** Η χρήση συστημάτων αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο λόγω σκόνης.

h) **Φροντίστε να μην αποκτήσετε ψευδή αίσθηση ασφάλειας και μην αγνοήσετε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα κι όταν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

22.5 Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

a) **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε πάντα το κατάλληλο ηλεκτρικό μηχάνημα για την εργασία σας.** Το κατάλληλο ηλεκτρικό μηχάνημα εξασφαλίζει καλύτερα αποτελέσματα και μεγαλύτερη ασφάλεια μέσα στα σχετικά όρια ισχύος.

b) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο με ελαττωματική σκανδάλη ή διακόπτη.** Ηλεκτρικό μηχάνημα που δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση του μηχανήματος, πριν αλλάξετε εξαρτήματα στα πρόσθετα εργαλεία και προτού να αφήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την αποσπώμενη μπαταρία.** Αυτό το μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την κατά λάθος εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) **Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τον χειρισμό του ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες ασφάλειας.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα.

e) **Περιποιείστε επιμελώς το ηλεκτρικό μηχάνημα και τα πρόσθετα εργαλεία. Βεβαιώνεστε ότι τα κινούμενα μέρη λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν σφηνώνονται, και ότι δεν υπάρχουν σπασμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα που επηρεάζουν αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού μηχανήματος. Τυχόν ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να επισκευαστούν πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά ατυχήματα με ηλεκτρικά εργαλεία οφείλονται σε κακή συντήρηση.

f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εξαρτήματα καθαρά και τροχισμένα.** Η καλή περιποίηση των κοπτικών εξαρτημάτων με αιχμηρές ακμές μειώνει το σφήνωμα και διευκολύνει τον χειρισμό.

g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό μηχάνημα, τα πρόσθετα εργαλεία κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη σας τις συνθήκες και το είδος της εργασίας.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για οποιαδήποτε εφαρμογή εκτός από τον προβλεπόμενο σκοπό μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

h) **Διατηρείτε τις λαβές και επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Αν οι λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν είναι καθαρές, δεν θα μπορέσετε να χειριστείτε και να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

22.6 Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές που συστήνει ο κατασκευαστής.** Αν ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταρίας χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

b) **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά μηχανήματα μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.

c) **Μπαταρίες που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να διατηρούνται μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να γεφυρώσουν τις επαφές.** Ένα βραχυκύκλωμα ανάμεσα στις επαφές της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει έγκαυμα ή πυρκαγιά.

d) **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, μπορεί να διαρρεύσει υγρό από τη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό το υγρό. Σε περίπτωση επαφής, πλυθείτε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που διαρρέει από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος και έγκαυμα.

e) **Μη χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή μετατροπή.** Μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή μετατροπή μπορούν να συμπεριφερθούν με απρόβλεπτο τρόπο και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.

f) **Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C (265 °F) μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.

g) **Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες για τη φόρτιση και ποτέ μη φορτίζετε τη μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο μηχάνημα σε θερμοκρασία έξω από τα όρια που αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγιών.** Φόρτιση με λανθασμένο τρόπο ή έξω από τα επιτρεπόμενα όρια θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

22.7 Σέρβις

a) **Επισκευές του μηχανήματός σας πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό και με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφαλής κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου.

b) **Μη εκτελείτε ποτέ εργασίες συντήρησης σε μπαταρία που έχει ζημιά.** Εργασίες συντήρησης στις μπαταρίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

22.8 Οδηγίες ασφάλειας για ψαλίδια μπορντούρας

– **Διατηρείτε το μαχαίρι μακριά από το σώμα σας. Μη χρησιμοποιείτε το κινούμενο μαχαίρι για να απομακρύνετε τα κομμένα υλικά ή για να συγκρατήσετε το υλικό που πρόκειται να κόψετε. Απομακρύνετε υλικά που έχουν σφηνώσει μόνο με σβηστό μηχάνημα.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

– **Μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας από τη λαβή, με σταματημένο μαχαίρι. Πριν τη μεταφορά και τη φύλαξη του μηχανήματος, τοποθετείτε πάντοτε το προστατευτικό κάλυμμα.** Η προσεκτική μεταχείριση του μηχανήματος μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από το μαχαίρι.

– **Κρατάτε το ηλεκτρικό μηχάνημα από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, επειδή το μαχαίρι μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια.** Κατά την επαφή του μαχαιριού με ηλεκτρικό αγωγό, τα μεταλλικά μέρη του μηχανήματος μπορεί να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.

Spis treści

1 Przedmowa **315**

2 Informacje o instrukcji użytkowania **315**
2.1 Obowiązujące dokumenty 315
2.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji 316
2.3 Symbole w tekście 316

3 Przegląd **316**
3.1 Nożyce do cięcia żywopłotów i akumulator 316
3.2 Symbole 317

4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy **317**
4.1 Symbole ostrzegawcze 317
4.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 318
4.3 Wymagania wobec użytkownika 318
4.4 Odzież i wyposażenie 319
4.5 Stanowisko pracy i otoczenie 319
4.6 Bezpieczny stan 320
4.7 Praca 322
4.8 Transport 323
4.9 Przechowywanie 323
4.10 Czyszczenie, konserwacja i naprawy 324

5 Przygotowanie nożyc do cięcia żywopłotów do pracy **325**
5.1 Przygotowanie nożyc do cięcia żywopłotów do pracy 325

6 Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED **325**
6.1 Ładowanie akumulatora 325
6.2 Sygnalizacja stanu ładowania 325
6.3 Diody na akumulatorze 325

7 Podłączanie i odłączanie akumulatora **326**
7.1 Wkładanie akumulatora 326
7.2 Wyjmowanie akumulatora 326

8 Włączanie i wyłączanie nożyc do cięcia żywopłotów **326**
8.1 Włączanie nożyc do cięcia żywopłotów 326
8.2 Wyłączanie nożyc do cięcia żywopłotów 327

9 Kontrola nożyc do cięcia żywopłotów i akumulatora **327**
9.1 Kontrola elementów obsługowych 327
9.2 Kontrola akumulatora 327

10 Praca z nożycami do cięcia żywopłotów **328**
10.1 Trzymanie i prowadzenie nożyc do cięcia żywopłotów 328
10.2 Cięcie 328

11 Po zakończeniu pracy **328**
11.1 Po pracy 328

12 Transport **328**
12.1 Transport nożyc do cięcia żywopłotów 328
12.2 Transportowanie akumulatora 329

13 Przechowywanie **329**
13.1 Przechowywanie nożyc do cięcia żywopłotów 329
13.2 Przechowywanie akumulatora 329

14 Czyszczenie **329**
14.1 Czyszczenie nożyc do cięcia żywopłotów 329
14.2 Czyszczenie noży tnących 329
14.3 Czyszczenie akumulatora 329

15 Konserwacja **330**
15.1 Ostrzenie noży tnących 330

16 Naprawa **330**
16.1 Naprawa nożyc do cięcia żywopłotów i akumulatora 330

17 Rozwiązywanie problemów **331**
17.1 Usuwanie usterek nożyc do cięcia żywopłotów lub akumulatora 331

18 Dane techniczne **333**
18.1 Nożyce do żywopłotów STIHL HSA 66, HSA 86 333
18.2 Noże tnące 333

Przekład oryginalnej instrukcji użytkowania

Wydrukowano na papierze bielonym bez stosowania chloru. Farby drukarskie zawierają oleje roślinne, papier ulega recyrkulacji.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2018
0458-703-9921-A. VA6.L18.
0000007955_004_PL

STIHL®

Wszystki prawa dotyczące niniejszej Instrukcji użytkowania korzystają z ochrony prawnej. Wszystkie prawa dotyczące niniejszej Instrukcji użytkowania pozostają zastrzeżone, a szczególnie prawo do powielania, tłumaczenia oraz do elektronicznego przetwarzania danych.

18.3 Akumulator STIHL AP 333
18.4 Poziom hałasu i drgań 333
18.5 REACH 334
19 Części zamienne i akcesoria 334
19.1 Części zamienne i akcesoria 334
20 Utylizacja 334
20.1 Utylizacja nożyc do cięcia żywopłotów i akumulatora 334
21 Deklaracja zgodności UE 334
21.1 Nożyce do cięcia żywopłotów STIHL HSA 66, HSA 86 334
22 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa obowiązujące podczas pracy narzędziami z napędem elektrycznym 335
22.1 Wprowadzenie 335
22.2 Bezpieczeństwo pracy 335
22.3 Bezpieczeństwo elektryczne 335
22.4 Bezpieczeństwo ludzi 336
22.5 Stosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem 336
22.6 Stosowanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym 337
22.7 Serwis 338
22.8 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy nożycami do cięcia żywopłotów 338

1 Przedmowa

Drodzy Klienci!

Dziękujemy za zakup urządzenia marki STIHL. Nasze produkty projektujemy i produkujemy z zachowaniem wysokiej jakości i z uwzględnieniem potrzeb naszych klientów. W ten sposób powstają produkty o wyjątkowej niezawodności także w ekstremalnych warunkach.

STIHL wyróżnia się też wysoką jakością pod względem obsługi serwisowej. Sieć naszych autoryzowanych dealerów gwarantuje kompetentne doradztwo i szkolenia oraz kompleksową obsługę techniczną.

Dziękujemy za okazane zaufanie i życzymy zadowolenia z nabytego produktu STIHL.

Dr Nikolas Stihl

WAŻNE! ZAPOZNAĆ SIĘ PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAĆ

2 Informacje o instrukcji użytkowania

2.1 Obowiązujące dokumenty

Zastosowanie mają lokalne przepisy dotyczące bezpieczeństwa.

- ► Oprócz niniejszej instrukcji użytkowania przeczytać, zrozumieć i zachować następujące dokumenty:
  - – Instrukcja obsługi akumulatora STIHL AR
  - – Instrukcja użytkowania "torby na pas AP z przewodem zasilającym"
  - – Uwagi dotyczące bezpieczeństwa użytkowania akumulatora STIHL AP

– Instrukcja użytkowania ładowarek STIHL AL 101, 300, 500
– Informacje dotyczące bezpieczeństwa produktów akumulatorowych STIHL i produktów ze zintegrowanym akumulatorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji

⚠ OSTRZEŻENIE

Ten piktogram oznacza możliwe zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.

► Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

WSKAZÓWKA

Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.

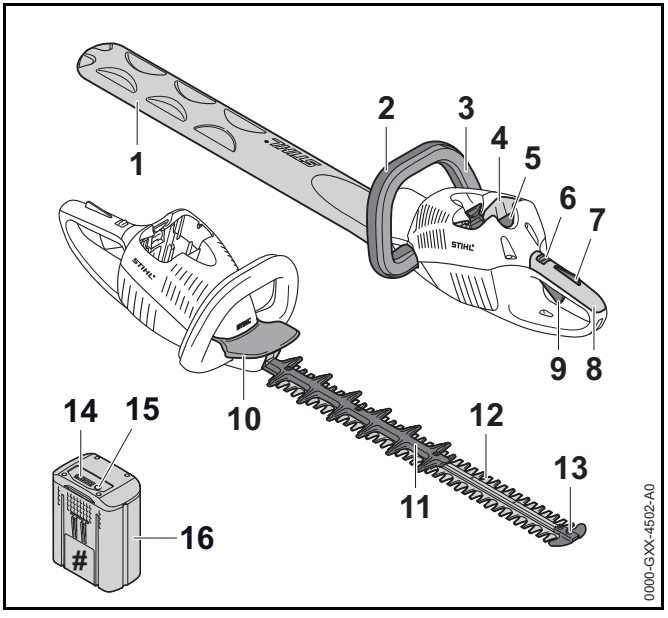
► Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

2.3 Symbole w tekście

Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

3 Przegląd

3.1 Nożyce do cięcia żywopłotów i akumulator



1 Osłona noża
Osłona nożna chroni przed kontaktem z nożami tnącymi.

2 Uchwyt obwiedniowy
Uchwyt obwiedniowy służy do trzymania, prowadzenia i noszenia nożyc do cięcia żywopłotów.

3 Kabłąk przełącznika
Kabłąk przełącznika włącza i wyłącza nożyce do cięcia żywopłotów razem z dźwignią przełącznika.

4 Komora akumulatora
Komora ta mieści w sobie akumulator elektryczny

5 Dźwignia blokady
Dźwignia zamka trzyma akumulator w jego komorze.

6 Dźwignia ryglowania
Wraz z blokadą dźwigni przełącznika dźwignia ryglowania odblokowuje dźwignię przełącznika.

7 Blokada dźwigni głównego przełącznika
Wraz z dźwignią ryglowania blokada dźwigni przełącznika odblokowuje dźwignię przełącznika.

8 Rękojeść manipulacyjna
Uchwyt manipulacyjny służy do obsługi, trzymania i prowadzenia nożyc do cięcia żywopłotów.

9 Dźwignia przełącznika
Dźwignia przełącznika włącza i wyłącza nożyce do cięcia żywopłotów razem z kabłąkiem przełącznika.

10 Osłona dłoni
Osłona dłoni chroni rękę na uchwycie obwiedniowym przed kontaktem z nożami tnącymi.

11 Osłona cięcia (tylko HSA 86)
Osłona zespołu tnącego chroni uda przed kontaktem z tylną częścią noży tnących.

12 Noże tnące
Noże tnące tną materiał.

13 Osłona prowadnika
Osłona prowadnicy chroni końcówkę noży tnących przed kontaktem z przedmiotami.

14 Diody LED
Diody LED sygnalizują stan akumulatora i ewentualne usterki zasilania.

15 Przycisk
Przycisk włącza diody sygnalizacyjne LED akumulatora.

16 Akumulator
Akumulator zasila nożyce do cięcia żywopłotów energią.

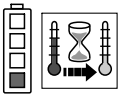
 # Tabliczka z określeniem mocy urządzenia z numerem seryjnym

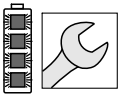
3.2 Symbole

Na nożycach do żywopłotów i akumulatorze mogą znajdować się symbole o następującym znaczeniu:

W tej pozycji dźwignia ryglująca odblokowuje dźwignię przełączającą.

W tej pozycji dźwignia ryglująca blokuje dźwignię przełączającą.


1 dioda świeci się na czerwono. Akumulator jest za ciepły lub za zimny.


4 diody migają na czerwono. Akumulator jest niesprawny.

L_{WA} Gwarantowany poziom mocy akustycznej według dyrektywy 2000/14/WE w dB(A), aby móc porównać emisję hałasu produktów.

Informacja obok symbolu informuje o ilości energii akumulatora zgodnie ze specyfikacją producenta ogniwa. Ilość energii dostępna podczas zastosowania jest mniejsza.

Nie wyrzucać produktu do zwykłego pojemnika na śmieci.

4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

4.1 Symbole ostrzegawcze

Symbole ostrzegawcze na nożycach do cięcia żywopłotów i akumulatorze mają następujące znaczenie:

Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.

Przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania, przestrzegać jej i ją zachować.

Nosić okulary ochronne.

Nie dotykać poruszających się noży tnących.

Wyjmuj akumulator podczas przerw w pracy, transportu, przechowywania, konserwacji lub naprawy.

Chronić akumulator przed wysokimi temperaturami oraz przed otwartym ogniem.

Nie zanurzać akumulatora w cieczach.

Akumulator może być używany, przechowywany i ładowany wyłącznie w dopuszczalnym zakresie temperatur.

4.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Nożyce do cięcia żywopłotów STIHL HSA 66 lub HSA 86 służą do cięcia żywopłotów, krzewów, krzaków i zarośli.

Nożyc do cięcia żywopłotów nie wolno używać w deszczu.

Nożyce do cięcia żywopłotów zasilane są energią z akumulatora STIHL AP lub z akumulatora STIHL AR.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Używanie akumulatorów innych niż przewidziane przez firmę STIHL do eksploatacji z nożycami do cięcia żywopłotów grozi pożarem lub wybuchem. Możliwe są poważne obrażenia ciała lub śmierć oraz znaczne straty materialne.
  - ► Używać nożyc do cięcia żywopłotów z akumulatorem STIHL AP lub z akumulatorem STIHL AR. .
- W przypadku używania nożyc do cięcia żywopłotów lub akumulatora niezgodnie z ich przeznaczeniem skutkiem mogą być ciężkie urazy lub śmierć albo szkody materialne.
  - ► Używać nożyc do cięcia żywopłotów wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.
  - ► Używać akumulatora w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi lub w instrukcji obsługi dla akumulatora STIHL AR.

4.3 Wymagania wobec użytkownika

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy bez odpowiedniego instruktażu nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez nożyce do cięcia żywopłotów i akumulator. Niebezpieczeństwo poważnego lub śmiertelnego wypadku z udziałem użytkownika lub osób postronnych.

  - ► Przeczytać instrukcję użytkowania, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.
  - ► W razie przekazania nożyc do cięcia żywopłotów lub akumulatora innej osobie: Przekazać również instrukcję użytkowania.
  - ► Użytkownik urządzenia powinien spełniać poniższe wymagania:
    - – Użytkownik powinien być wypoczęty.
    - – Użytkownik powinien być zdolny pod względem fizycznym i psychicznym do obsługi i używania nożyc do cięcia żywopłotów i akumulatora. Jeżeli stan

fizyczny lub umysłowy ogranicza zdolności użytkownika, to powinien on wykonywać pracę jedynie pod nadzorem lub po poinstruowaniu przez odpowiedzialną osobę.

– Użytkownik musi być pełnoletni lub odbywa praktykę zawodową pod nadzorem zgodnie z krajowymi przepisami.

– Użytkownik, który nie pracował wcześniej z nożycami do cięcia żywopłotów, powinien nauczyć się ich użytkowania od dealera marki STIHL lub osoby wykwalifikowanej.

– Użytkownik nie znajduje się pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.

► W razie wątpliwości: Skontaktuj się z dealerem marki STIHL.

4.4 Odzież i wyposażenie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Włączone nożyce do cięcia żywopłotów mogą wciągnąć włosy użytkownika, jeśli są długie. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku.
  ► Jeżeli nosisz długie włosy, upnij je lub schowaj pod nakryciem głowy, aby nożyce nie wciągnęły ich do środka.
- Podczas pracy urządzenie może wyrzucać z dużą prędkością różne przedmioty. Niebezpieczeństwo zranienia.

► Nosić okulary ochronne przylegające ściśle do twarzy. Odpowiednie okulary ochronne są sprawdzone zgodnie z normą EN 166 lub z przepisami krajowymi i są dostępne w handlu z odpowiednim oznaczeniem.

► Należy nosić mocno przylegającą odzież z długimi rękawami i nogawkami.

- Urządzenie może wzbijać kurz podczas pracy. Wdychanie pyłu grozi uszkodzeniem układu oddechowego i może powodować reakcje alergiczne.
  ► Nosić maskę przeciwpyłową.
- Nieodpowiednie ubranie może zaczepić się o drewno, zarośla lub nożyce do cięcia żywopłotów. Praca w nieodpowiedniej odzieży grozi poważnym wypadkiem.
  ► Noś ściśle dopasowaną odzież.
  ► Nie noś szalików, chustek, biżuterii itp. podczas pracy.
- Podczas pracy użytkownik może wejść w kontakt z ruchomymi nożami tnącymi. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku.
  ► Pracować w obuwiu wykonanym z wytrzymałych materiałów.
  ► Nosić długie spodnie wykonane z wytrzymałego materiału.
- Podczas czyszczenia lub konserwacji użytkownik może wejść w kontakt z ruchomymi nożami tnącymi. Niebezpieczeństwo zranienia.
  ► Pracować w rękawicach roboczych wykonanych z wytrzymałych materiałów.
- Nieodpowiednie obuwie grozi poślizgnięciem się. Niebezpieczeństwo zranienia.
  ► Nosić wysokie, zamknięte obuwie z podeszwami o dobrej przyczepności.

4.5 Stanowisko pracy i otoczenie

4.5.1 Nożyce do cięcia żywopłotów

⚠ OSTRZEŻENIE

- Osoby nieupoważnione do pracy z nożycami do cięcia żywopłotów, małe dzieci i zwierzęta nie potrafią ani rozpoznać, ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń

powodowanych przez pracę nożyc i wyrzucane przez nie przedmioty. Możliwe są poważne obrażenia tych osób, dzieci i zwierząt oraz znaczne straty materialne.

- ► Osoby postronne, dzieci i zwierzęta należy trzymać z dala od obszaru pracy.
- ► Nie pozostawiać nożyc do żywopłotów bez nadzoru.
- ► Nie pozwolić dzieciom na zabawę nożycami do żywopłotów.

- Elementy elektryczne nożyc do żywopłotów mogą wytwarzać iskry. Iskry grożą zaprószeniem ognia lub wybuchem w pobliżu substancji skrajnie łatwopalnych lub wybuchowych. Możliwe są poważne obrażenia ciała lub śmierć oraz znaczne straty materialne.
  - ► Nie wolno pracować z urządzeniem w miejscach skrajnie zagrożonych pożarem lub wybuchem.

4.5.2 Akumulator

⚠ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać, ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez akumulator. Możliwość poważnych urazów u osób postronnych, dzieci i zwierząt.
  - ► Osoby postronne, dzieci i zwierzęta należy trzymać z dala od urządzenia.
  - ► Nie pozostawiać akumulatora bez nadzoru.
  - ► Nie pozwolić dzieciom na zabawę akumulatorem.
- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki w otoczeniu. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru lub wybuchu. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku oraz strat w mieniu.

- ► Chronić akumulator przed wysokimi temperaturami oraz przed otwartym ogniem.
- ► Nie wrzucaj akumulatora do ognia.

- ► Przechowuj i używaj akumulator w temperaturze od - 10 °C do + 50 °C.

- ► Nie zanurzaj akumulatora w cieczach.
- ► Trzymaj akumulator z dala od metalowych przedmiotów.
- ► Chroń akumulator przed nadmiernie wysokim ciśnieniem.
- ► Nie narażaj akumulatora na działanie mikrofal.
- ► Chroń akumulator przed substancjami chemicznymi i solami.

4.6 Bezpieczny stan

4.6.1 Nożyce do cięcia żywopłotów

Stan nożyc do cięcia żywopłotów jest bezpieczny, jeśli spełnione są następujące warunki:

– Nożyce do cięcia żywopłotów są nieuszkodzone.

– Nożyce do cięcia żywopłotów są czyste.

– Elementy obsługowe funkcjonują i są niezmienione.

– Noże tnące są prawidłowo zamontowane.

– Nożyce do cięcia żywopłotów wyposażono tylko w oryginalne akcesoria marki STIHL.

– Akcesoria są prawidłowo zamontowane.

⚠ OSTRZEŻENIE

- W stanie niespełniającym wymogów bezpieczeństwa komponenty mogą przestać działać prawidłowo, a zabezpieczenia mogą być niesprawne. Skutkiem mogą być poważne obrażenia lub śmierć osób.
  - ► Nożyc można używać, jeżeli nie są uszkodzone.
  - ► Jeśli nożyce do żywopłotów są zabrudzone: Wyczyścić nożyce do cięcia żywopłotów.
  - ► Nie wolno modyfikować nożyc do cięcia żywopłotów.
  - ► Jeśli elementy obsługowe nie działają: Nie używać nożyc do żywopłotów.
  - ► Montować tylko oryginalne akcesoria STIHL przeznaczone do tego urządzenia.
  - ► Elementy wyposażenia dodatkowego można montować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania lub w instrukcji użytkowania wyposażenia dodatkowego.
  - ► Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów w nożycach do cięcia żywopłotów.
  - ► W razie wątpliwości: Skontaktuj się z dealerem marki STIHL.

4.6.2 Noże tnące

Stan noży tnących jest bezpieczny, jeśli spełnione są następujące warunki:

– Noże tnące nie są uszkodzone.

– Noże tnące nie są zdeformowane.

– Noże tnące działają w sposób płynny.

– Noże tnące są dobrze zaostrzone.

– Noże tnące nie mają zadziorów.

⚠ OSTRZEŻENIE

- W niezabezpieczonym stanie części noży tnących mogą się poluzować i odpaść. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.
  - ► Nożyc tnący można używać, jeżeli nie są uszkodzone.
  - ► Noże tnące należy odpowiednio naostrzyć i usunąć z nich zadziory.
  - ► W przypadku niejasności: skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

4.6.3 Akumulator

Akumulator jest bezpieczny dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:

– Akumulator nie jest uszkodzony.

– Akumulator jest czysty i suchy.

– Akumulator działa i nie był modyfikowany.

⚠ OSTRZEŻENIE

- W przeciwnym razie akumulator jest niebezpieczny. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.
  - ► Pracować z użyciem nieuszkodzonego i działającego akumulatora.
  - ► Nie ładuj akumulatora, jeśli jest uszkodzony lub wadliwy.
  - ► Jeżeli akumulator jest brudny lub mokry, to wyczyść go i zaczekaj, aż zupełnie wyschnie.
  - ► Nie modyfikować akumulatora.
  - ► Nie wkładać niczego w otwory w obudowie akumulatora.
  - ► Nie łączyć styków elektrycznych akumulatora metalowymi przedmiotami (grozi to zwarciem).
  - ► Nie otwierać obudowy akumulatora.

- Uszkodzony akumulator może przeciekać. Płyn z akumulatora grozi podrażnieniem skóry i oczu.
  - ► Unikać kontaktu ciała z płynem.
  - ► W razie kontaktu ze skórą przemyć ją obficie wodą z mydłem.
  - ► W razie kontaktu z oczami płukać oczy obfitą ilością wody przez co najmniej 15 minut, a następnie zasięgnąć pomocy lekarskiej.
- Uszkodzony lub wadliwy akumulator może wydzielać dziwny zapach, dymić lub zapalić się. Możliwe są poważne obrażenia ciała lub śmierć oraz znaczne straty materialne.
  - ► Jeżeli akumulator dziwnie pachnie lub zaczyna dymić, nie używać go i nie zbliżać do łatwopalnych substancji.
  - ► Jeżeli akumulator zapali się, należy ugasić go gaśnicą lub wodą.

4.7 Praca

⚠ OSTRZEŻENIE

- W niektórych warunkach użytkownik nie jest w stanie pracować dłużej w skupieniu. Użytkownik może potknąć się, przewrócić i poważnie zranić.
  - ► Pracuj w spokoju i metodycznie.
  - ► Nie pracuj przy słabym świetle i kiepskiej widoczności. Nie używać nożyc do żywopłotów.
  - ► Nożyce musi obsługiwać tylko jedna osoba.
  - ► Uważaj na przeszkody.
  - ► Pracuj poruszając się po ziemi i dbaj o równowagę ciała. W razie pracy na wysokości: Używać podestu roboczego lub bezpiecznego rusztowania.
  - ► W razie wystąpienia oznak zmęczenia: Zrobić przerwę w pracy.
- Jeśli użytkownik pracuje powyżej wysokości barków, może wcześniej się zmęczyć. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku.
  - ► Pracować tylko przez krótki czas powyżej wysokości barków.
  - ► Rób przerwy podczas pracy.
- Gdy poruszające się noże tnące natrafią na twardy obiekt, mogą zostać gwałtownie zahamowane. Siły reakcji, które się wtedy pojawią, mogą sprawić, że użytkownik straci kontrolę nad nożycami i dozna poważnych obrażeń.
  - ► Nożyce należy trzymać zawsze oburącz.
  - ► Przed pracą przeszukać żywopłot pod kątem twardych obiektów i je usunąć.
- Poruszające się noże tnące mogą skaleczyć użytkownika. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku.

  - ► Nie dotykać poruszających się noży tnących.
  - ► Jeśli noże tnące są zablokowane przez przedmiot: Wyłączyć nożyce do cięcia żywopłotów i wyjąć akumulator. Dopiero wtedy można usunąć przedmiot.
- Jeśli nożyce do żywopłotów zaczną działać podczas pracy w sposób zmieniony lub nietypowy, mogą znajdować się w niebezpiecznym stanie. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku oraz strat w mieniu.
  - ► Zakończyć pracę. Wyciągnąć akumulator i skontaktować się z dealerem firmy STIHL.
- Włączone nożyce mogą drgać.
  - ► Nosić rękawice.
  - ► Rób przerwy podczas pracy.
  - ► W przypadku wystąpienia objawów zaburzenia krążenia: Udać się do lekarza.

- Po puszczeniu dźwigni przełącznika noże tnące poruszają się jeszcze przez ok. 1 sekundę. Poruszające się noże tnące mogą skaleczyć użytkownika lub inne osoby. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.
  - ► Trzymaj nożyce do cięcia za uchwyt manipulacyjny oraz uchwyt obwiedniowy i poczekaj, aż noże tnące przestaną się poruszać.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- W przypadku pracy w pobliżu przewodów pod napięciem noże tnące mogą dotknąć przewodów i spowodować ich uszkodzenie. Niebezpieczeństwo poważnego lub śmiertelnego wypadku.
  - ► Nie pracować w otoczeniu przewodów znajdujących się pod napięciem.

4.8 Transport

4.8.1 Nożyce do cięcia żywopłotów

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nożyce do cięcia żywopłotów mogą się przewrócić lub przesuwać podczas przewozu pojazdem. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oraz strat w mieniu.
  - ► Przesunąć dźwignię ryglowania do pozycji 🔒.

  - ► Wyciągnąć akumulator.
  - ► Nałożyć osłonę na noże tnące w taki sposób, aby całkowicie je zakryć.
  - ► Nożyce do żywopłotów zabezpieczyć pasami lub siatką w taki sposób, aby nie mogły się przewrócić ani przesunąć.

4.8.2 Akumulator

⚠ OSTRZEŻENIE

- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki w otoczeniu. Jeśli akumulator jest narażony na określone warunki otoczenia, może ulec uszkodzeniu i mogą powstać szkody materialne.
  - ► Nie przewozić akumulatora, jeśli jest uszkodzony.
  - ► Transportować akumulator w opakowaniu nieprzewodzącym prądu.
- Akumulator może przewrócić się lub przesuwać podczas przewozu pojazdem. Niebezpieczeństwo wypadku oraz strat w mieniu.
  - ► Zapakować akumulator w odpowiedni pojemnik transportowy lub inne opakowanie, w którym nie będzie się przesuwał.
  - ► Opakowanie należy zabezpieczyć w taki sposób, aby nie mogło się przemieszczać.

4.9 Przechowywanie

4.9.1 Nożyce do cięcia żywopłotów

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie potrafią rozpoznawać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez nożyce do cięcia żywopłotów. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.
  - ► Przesunąć dźwignię ryglowania do pozycji 🔒.

  - ► Wyciągnąć akumulator.
  - ► Nałożyć osłonę na noże tnące w taki sposób, aby całkowicie je zakryć.
  - ► Przechowywać nożyce do cięcia żywopłotów z dala od dzieci.

- Styki elektryczne nożyc do cięcia żywopłotów oraz podzespoły z metalu mogą zardzewieć od wilgoci. Nożyce do cięcia żywopłotów mogą ulec uszkodzeniu.
  - ► Przesunąć dźwignię ryglowania do pozycji 🔒.

  - ► Wyciągnąć akumulator.
  - ► Przechowywać nożyce do cięcia żywopłotów w miejscu suchym i czystym.

4.9.2 Akumulator

⚠ OSTRZEŻENIE

- Małe dzieci nie potrafią rozpoznawać, ani tym bardziej ocenić zagrożeń powodowanych przez akumulator. Skutkiem mogą być poważne obrażenia u dzieci.
  - ► Przechowywać akumulator z dala od dzieci.
- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki w otoczeniu. Może ulec uszkodzeniu pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników.
  - ► Przechowywać akumulator w miejscu suchym i czystym.
  - ► Przechowywać akumulator w pomieszczeniu zamkniętym.
  - ► Akumulator podczas przechowywania powinien być odłączony od nożyc i ładowarki.
  - ► Przechowywać akumulator w opakowaniu nieprzewodzącym prądu.
  - ► Akumulator należy przechowywać w temperaturze pomiędzy - 10 °C i + 50 °C.

4.10 Czyszczenie, konserwacja i naprawy

⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji lub naprawy wyjąć akumulator z nożyc do cięcia żywopłotów, aby ich przypadkowo nie włączyć. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku oraz strat w mieniu.
  - ► Przesunąć dźwignię ryglowania do pozycji 🔒.

  - ► Wyciągnąć akumulator.
- Czyszczenie agresywnymi środkami, strumieniem wody lub ostrymi przedmiotami może spowodować uszkodzenie nożyc do żywopłotów, noży tnących lub akumulatora. Nieprawidłowe czyszczenie nożyc do żywopłotów, noży tnących lub akumulatora może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.
  - ► Nożyce do żywopłotów, noże tnące i akumulator czyścić w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.
- Nieprawidłowa konserwacja lub naprawa nożyc do żywopłotów, noży tnących lub akumulatora może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Skutkiem mogą być poważne obrażenia lub śmierć osób.
  - ► Nie wolno samodzielnie naprawiać ani konserwować nożyc do żywopłotów i akumulatora.
  - ► Jeśli nożyce do żywopłotów lub akumulator wymagają przeglądu lub naprawy: Skontaktuj się z dealerem marki STIHL.
  - ► Czyścić noże tnące wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.
- Podczas czyszczenia lub konserwacji noży tnących użytkownik może skaleczyć się o ostre zęby tnące. Niebezpieczeństwo zranienia.
  - ► Pracować w rękawicach roboczych wykonanych z wytrzymałych materiałów.

5 Przygotowanie nożyc do cięcia żywopłotów do pracy

5.1 Przygotowanie nożyc do cięcia żywopłotów do pracy

Przed każdym rozpoczęciem pracy wykonać poniższe czynności:

- ► Sprawdzić, czy następujące urządzenia gwarantują bezpieczną pracę:
  - – Nożyce do cięcia żywopłotów, 🕮 4.6.1.
  - – Noże tnące, 🕮 4.6.2.
  - – Akumulator, 🕮 4.6.3.
- ► Sprawdzić akumulator, 🕮 9.2.
- ► Akumulator należy ładować do stanu pełnego naładowania w sposób opisany w instrukcjach użytkowania ładowarek STIHL AL 101, 300, 500.
- ► Wyczyścić nożyce do cięcia żywopłotów, 🕮 14.1.
- ► Sprawdzić, czy elementy sterownicze są sprawne, 🕮 9.1.
  - ► Jeżeli podczas badania elementów sterujących 3 diody LED na akumulatorze migają na czerwono: wyjąć akumulator i skontaktować się z dealerem STIHL. Usterka nożyc do cięcia żywopłotów.
- ► W razie nieprzeprowadzenia tych czynności: nie używać nożyc do cięcia żywopłotów i skontaktować się z dealerem STIHL.

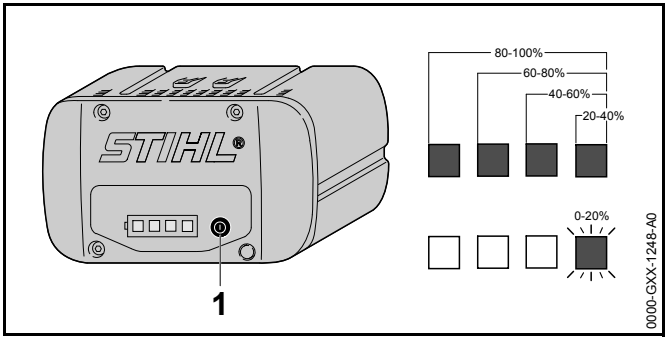
6 Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED

6.1 Ładowanie akumulatora

Czas ładowania jest zależny od różnych czynników, np. od temperatury akumulatora lub temperatury otoczenia. Faktyczny czas ładowania może różnić się od podanego dla urządzenia. Czas ładowania jest podany pod adresem www.stihl.com/charging-times .

- ► Akumulator należy ładować w sposób opisany w instrukcjach użytkowania ładowarek STIHL AL 101, 300, 500.

6.2 Sygnalizacja stanu ładowania



- ► Nacisnąć przycisk (1).
  Diody LED zapalą się na zielono na ok. 5 sekund i będą sygnalizowały stan ładowania akumulatora.
- ► Jeżeli zielona dioda po prawej miga na zielono, należy naładować akumulator.

6.3 Diody na akumulatorze

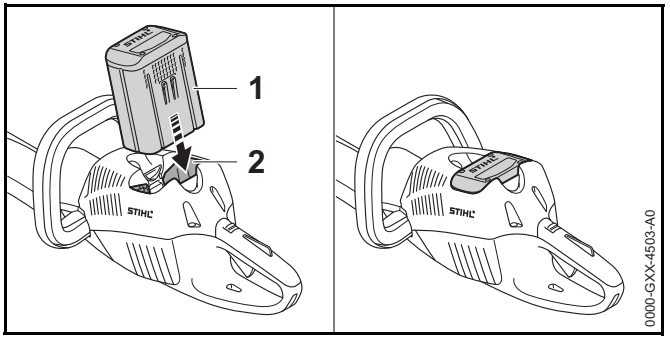
Diody LED mogą wskazywać na stan naładowania lub awarię akumulatora. Diody mogą świecić lub migać zielonym lub czerwonym światłem.

Jeżeli diody świecą się lub migają na zielono, informują o stanie naładowania.

- ► Jeżeli diody świecą się lub migają na czerwono: usunąć awarię, 🕮 17.
  Usterka nożyc do cięcia żywopłotów lub akumulatora.

7 Podłączanie i odłączanie akumulatora

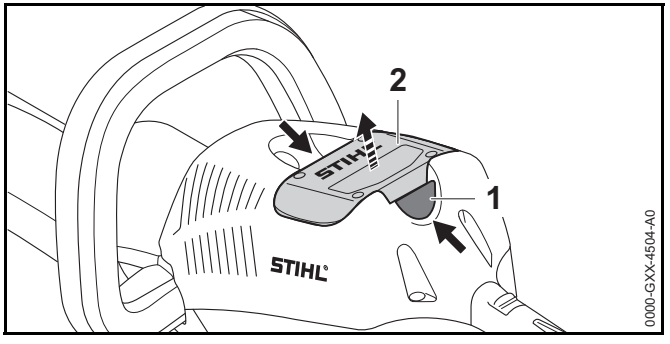
7.1 Wkładanie akumulatora



- Włóż akumulator (1) do komory (2), do oporu. Akumulator (1) zablokuje się poprzez kliknięcie.

7.2 Wyjmowanie akumulatora

- Połóż nożyce do cięcia żywopłotów na płaskiej powierzchni.



- Nacisnąć obydwie dźwignie blokady (1). Akumulator (2) jest odblokowany i możesz go wyjąć z kosy mechanicznej.

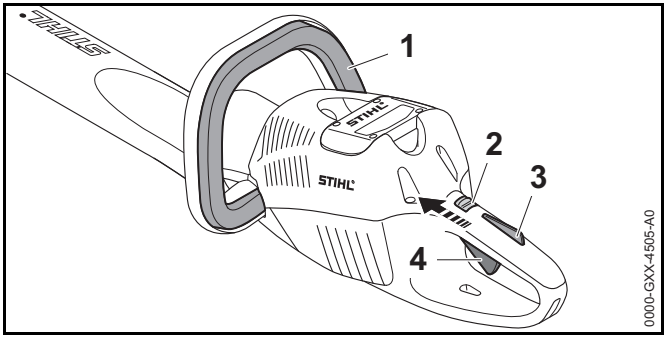
8 Włączanie i wyłączanie nożyc do cięcia żywopłotów

8.1 Włączanie nożyc do cięcia żywopłotów

OSTRZEŻENIE

Niezależnie od kolejności, w jakiej naciśnięte zostają kabłąk przełącznika oraz dźwignia przełącznika, nożyce do cięcia żywopłotów przyspieszają i poruszają się noże tnące. Jeśli najpierw zostaje naciśnięta dźwignia przełącznika, a następnie kabłąk przełącznika, to użytkownik może stracić kontrolę nad nożycami do cięcia żywopłotów. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku.

- Najpierw nacisnąć kabłąk przełącznika, a następnie dźwignię przełącznika.



- Wcisnąć i przytrzymać kabłąk przełącznika (1).
- Przesunąć dźwignię ryglowania (2) za pomocą kciuka w pozycję .
- Wcisnąć i przytrzymać ręką blokadę dźwigni przełącznika (3).
- Nacisnąć palcem wskazującym dźwignię przełącznika (4) i przytrzymać ją. Nożyce do cięcia żywopłotów przyspieszają i poruszają się noże tnące.

Im mocniej wciskana jest dźwignia przełącznika, tym szybciej poruszają się noże tnące.

8.2 Wyłączanie nożyc do cięcia żywopłotów

- Puścić kabłąk przełącznika, dźwignię przełącznika i blokadę dźwigni przełącznika.
- Poczekać, aż noże tnące przestaną się ruszać po ok. 1 sekundzie.
- Jeśli po ok. 1 sekundzie noże tnące nie przestaną się ruszać: skontaktować się z autoryzowanym dealerem marki STIHL.
  Nożyce do cięcia żywopłotów są uszkodzone.
- Przesunąć dźwignię ryglowania w pozycję 🔒
  .

9 Kontrola nożyc do cięcia żywopłotów i akumulatora

9.1 Kontrola elementów obsługowych

Dźwignia ryglowania, blokada dźwigni przełącznika i dźwignia przełącznika

- Wyciągnąć akumulator.
- Przesunąć dźwignię ryglowania w pozycję 🔒.
- Spróbować nacisnąć dźwignię przełącznika bez naciskania blokady dźwigni przełącznika.
- Jeżeli nie można pchnąć dźwigni przełącznika: nie używać nożyc do cięcia żywopłotów i skontaktować się z dealerem STIHL.
  Dźwignia ryglowania lub blokada dźwigni przełącznika jest uszkodzona.
- Przesunąć dźwignię ryglowania w pozycję 🔓.
- Nacisnąć i przytrzymać blokadę dźwigni przełącznika.
- Nacisnąć dźwignię przełącznika.
- Puścić dźwignię przełącznika i blokadę dźwigni przełącznika.
- Jeżeli dźwignia przełącznika lub blokada dźwigni przełącznika poruszają się z oporem lub nie powracają do pozycji wyjściowej: nie używać nożyc do cięcia żywopłotów i skontaktować się z dealerem STIHL.
  Dźwignia przełącznika lub blokada dźwigni przełącznika są uszkodzone.

Kabłąk przełącznika

- Wyciągnąć akumulator.
- Pchnąć i puścić kabłąk przełącznika.
- Jeżeli kabłąk przełącznika porusza się z oporem lub nie powraca do pozycji wyjściowej: nie używać nożyc do cięcia żywopłotów i skontaktować się z dealerem STIHL.
  Kabłąk przełącznika jest uszkodzony.

Włączanie nożyc do cięcia żywopłotów

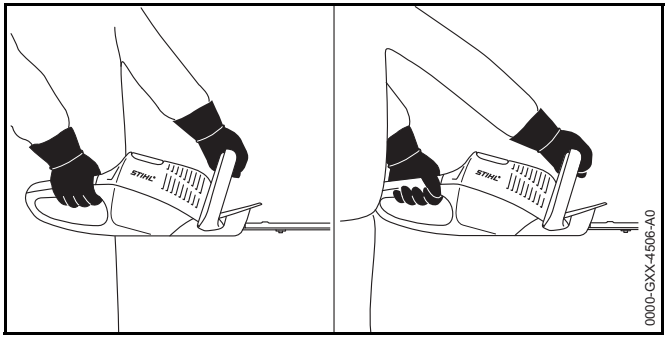
- Włożyć akumulator.
- Pchnąć i puścić kabłąk przełącznika.
- Jeżeli noże tnące poruszyły się lub poruszają się: nie używać nożyc do cięcia żywopłotów i skontaktować się z dealerem STIHL.
  Dźwignia przełącznika jest uszkodzona.
- Nacisnąć i przytrzymać blokadę dźwigni przełącznika.
- Nacisnąć i przytrzymać dźwignię przełącznika.
- Jeżeli noże tnące poruszają się: nie używać nożyc do cięcia żywopłotów i skontaktować się z dealerem STIHL.
  Kabłąk przełącznika jest uszkodzony.
- Nacisnąć i przytrzymać kabłąk przełącznika.
  Noże tnące zaczną się ruszać.
- Jeżeli 3 diody migają na czerwono: wyjąć akumulator i skontaktować się z dealerem STIHL.
  Usterka nożyc do cięcia żywopłotów.
- Zwolnić kabłąk przełącznika
  Po ok. 1 sekundzie noże tnące przestaną się ruszać.
- Jeśli po ok. 1 sekundzie noże tnące nie przestaną się ruszać: skontaktować się z autoryzowanym dealerem marki STIHL.
  Nożyce do cięcia żywopłotów są uszkodzone.

9.2 Kontrola akumulatora

- Nacisnąć przycisk na akumulatorze.
  Diody LED świecą się lub migają.
- Jeżeli diody LED nie świecą lub nie migają: nie używać akumulatora i skontaktować się z dealerem STIHL.
  Akumulator jest niesprawny.

10 Praca z nożycami do cięcia żywopłotów

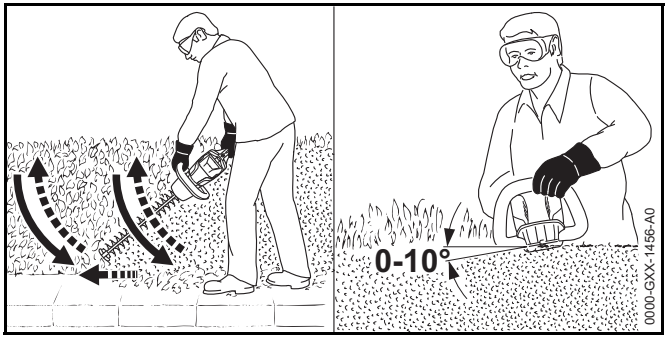
10.1 Trzymanie i prowadzenie nożyc do cięcia żywopłotów



- Chwycić nożyce ręką za uchwyt manipulacyjny w taki sposób, aby obejmował go kciuk.
- Trzymać nożyce drugą ręką za uchwyt obwiedniowy w taki sposób, aby obejmował go kciuk.

10.2 Cięcie

- Grube konary i gałęzie należy usuwać za pomocą sekatora lub pilarki spalinowej.



- Nożyce należy prowadzić przy boku, zataczając łuki z dołu do góry, i obcinać żywopłot.
- Opuszczać nożyce do cięcia żywopłotów, nie obcinając żywopłotu.
- Pracować powoli i miarowo.
- Kontynuować prowadzenie nożyc przy boku, zataczając łuki z dołu do góry, i obcinać żywopłot.
- Drugą stronę żywopłotu obcinać w ten sam sposób.
- Na górnej stronie żywopłotu stosować noże tnące pod kątem od 0° do 10°.
- Poruszać nożycami poziomo, zataczając łuki w jedną stronę i z powrotem, i obcinać żywopłot.
- Jeżeli spada efektywność cięcia: naostrzyć nóż tnący.

11 Po zakończeniu pracy

11.1 Po pracy

- Wyłączyć nożyce do cięcia żywopłotów, dźwignię zatrzaskową przesunąć w pozycję 🔒 i wyjąć akumulator.
- Jeśli nożyce do cięcia żywopłotów są mokre: Zostaw nożyce do cięcia żywopłotów do wyschnięcia.
- Jeśli akumulator jest mokry: Poczekać do wyschnięcia akumulatora.
- Wyczyścić nożyce do cięcia żywopłotów.
- Wyczyścić noże tnące.
- Nałożyć osłonę na noże tnące w taki sposób, aby całkowicie je zakryć.
- Wyczyścić akumulator.

12 Transport

12.1 Transport nożyc do cięcia żywopłotów

- Wyłączyć nożyce do cięcia żywopłotów, dźwignię zatrzaskową przesunąć w pozycję 🔒 i wyjąć akumulator.
- Nałożyć osłonę na noże tnące w taki sposób, aby całkowicie je zakryć.

- ► Nożyce do cięcia żywopłotów należy przenosić, trzymając ręką za uchwyt obwiedniowy w taki sposób, aby noże tnące skierowane były do tyłu.
- ► Jeśli nożyce do żywopłotów są transportowane samochodem: Zabezpieczyć nożyce do żywopłotów przed przewróceniem i przesunięciem.

12.2 Transportowanie akumulatora

- ► Wyłączyć nożyce do cięcia żywopłotów, dźwignię zatrzaskową przesunąć w pozycję 🔓 i wyjąć akumulator.
- ► Sprawdź, czy akumulator nie stwarza zagrożenia.
- ► Zapakuj akumulator w poniższy sposób:
  - – Opakowanie nie przewodzi prądu elektrycznego.
  - – Akumulator nie może ruszać się w opakowaniu.
- ► Opakowanie należy tak zabezpieczyć, aby nie mogło się przemieszczać.

Akumulator podlega wymogom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Akumulator jest sklasyfikowany w kategorii UN 3480 (akumulatory i baterie litowo-jonowe) i został sprawdzony zgodnie z podręcznikiem UN Badania i kryteria część III, podrozdział 38.3.

Przepisy transportowe podano pod adresem: www.stihl.com/safety-data-sheets .

13 Przechowywanie

13.1 Przechowywanie nożyc do cięcia żywopłotów

- ► Wyłączyć nożyce do cięcia żywopłotów, dźwignię zatrzaskową przesunąć w pozycję 🔓 i wyjąć akumulator.
- ► Nałożyć osłonę na noże tnące w taki sposób, aby całkowicie je zakryć.
- ► Przechowywać nożyce do cięcia żywopłotów w poniższy sposób:
  - – Nożyce do cięcia żywopłotów znajdują się w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - – Nożyce do cięcia żywopłotów są czyste i suche.

13.2 Przechowywanie akumulatora

STIHL zaleca przechowywanie akumulatora w stanie naładowania pomiędzy 40 % i 60 % (2 świecące na zielono diody LED).

- ► Przechowuj akumulator w poniższy sposób:
  - – Akumulator jest poza zasięgiem dzieci.
  - – Akumulator jest czysty i suchy.
  - – Akumulator znajduje się w zamkniętym pomieszczeniu.
  - – Akumulator jest odłączony od nożyc do cięcia żywopłotów i ładowarki.
  - – Akumulator znajduje się w opakowaniu nieprzewodzącym prądu.
  - – Akumulator znajduje się w temperaturze pomiędzy - 10 °C i + 50 °C.

14 Czyszczenie

14.1 Czyszczenie nożyc do cięcia żywopłotów

- ► Wyłączyć nożyce do cięcia żywopłotów, dźwignię zatrzaskową przesunąć w pozycję 🔓 i wyjąć akumulator.
- ► Nożyce do cięcia żywopłotów należy czyścić za pomocą wilgotnej szmatki lub środka do usuwania żywicy.

14.2 Czyszczenie noży tnących

- ► Wyłączyć nożyce do cięcia żywopłotów, dźwignię zatrzaskową przesunąć w pozycję 🔓 i wyjąć akumulator.
- ► Spryskać noże tnące po obu stronach środkiem do usuwania żywicy STIHL.
- ► Włożyć akumulator.
- ► Włącz nożyce na 5 sekund.
  Noże tnące zaczną się ruszać. Środek do usuwania żywicy rozprowadza się równomiernie.

14.3 Czyszczenie akumulatora

- ► Wyczyść akumulator wycierając go wilgotną ścierką.

15 Konserwacja

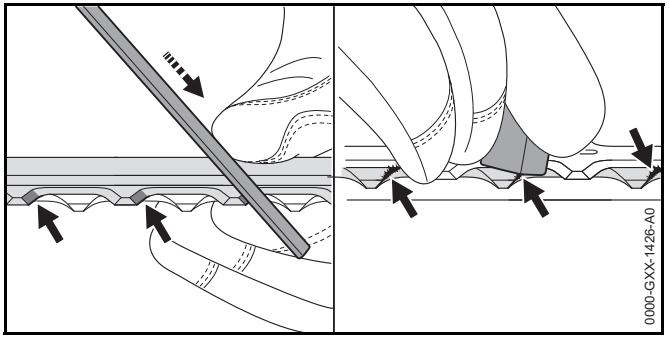
15.1 Ostrzenie noży tnących

Firma STIHL poleca, aby zlecać ostrzenie noży tnących autoryzowanym dealerom marki STIHL.

OSTRZEŻENIE

Zęby tnące noży są naostrzone. Użytkownik może się przeciąć.

- Pracować w rękawicach roboczych wykonanych z wytrzymałych materiałów.



- Każde ostrze górnego noża tnącego należy szlifować za pomocą płaskiego pilnika STIHL ruchem do przodu. Zachowywać przy tym odpowiedni kąt ostrzenia, 📖 18.2.
- Przekręcić nożyce do cięcia żywopłotów.
- Naostrzyć pozostałe ostrza.
- Z każdej ostrza usunąć zadziory od dołu.
- Przekręcić nożyce do cięcia żywopłotów.
- Usunąć zadziory z pozostałych ostrzy.
- Kurz powstający w procesie piłowania usuwać za pomocą wilgotnej szmatki.
- Spryskać noże tnące po obu stronach środkiem do usuwania żywicy STIHL.
- Włącz nożyce na 5 sekund.
  Noże tnące zaczną się ruszać. Środek do usuwania żywicy rozprowadza się równomiernie.
- W razie wątpliwości: Skontaktuj się z dealerem marki STIHL.

16 Naprawa

16.1 Naprawa nożyc do cięcia żywopłotów i akumulatora

Użytkownik nie może samodzielnie naprawiać nożyc do cięcia żywopłotów, noży tnących i akumulatora.

- Jeżeli nożyce do cięcia żywopłotów lub noże tnące są uszkodzone: nie używać nożyc do cięcia żywopłotów i skontaktować się z dealerem firmy STIHL.
- Jeżeli akumulator jest uszkodzony lub wadliwy: wymień go na sprawny.

17 Rozwiązywanie problemów

17.1 Usuwanie usterek nożyc do cięcia żywopłotów lub akumulatora

Usterka	Diody na akumulatorze	Przyczyna	Pomoc
Nożyce do cięcia żywopłotów nie uruchamiają się przy włączeniu.	1 dioda miga na zielono.	Akumulator jest niemal rozładowany.	► Akumulator należy ładować w sposób opisany w instrukcjach użytkowania ładowarek STIHL AL 101, 300, 500.
	1 dioda świeci się na czerwono.	Akumulator jest za ciepły lub za zimny.	► Wyciągnąć akumulator. ► Zaczekaj, aż akumulator ostygnie / nagrzeje się.
	3 diody migają na czerwono.	Usterka nożyc do cięcia żywopłotów.	► Wyciągnąć akumulator. ► Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora. ► Włożyć akumulator. ► Włączyć nożyce do cięcia żywopłotów. ► Jeśli 3 diody nadal migają na czerwono: Skontaktuj się z dealerem marki STIHL.
		Noże tnące ciężko chodzą.	► Spryskać noże tnące po obu stronach środkiem do usuwania żywicy STIHL. ► Jeśli 3 diody nadal migają na czerwono: Nie używać nożyc i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
	3 diody świecą się na czerwono.	Nożyce do cięcia żywopłotów są za gorące.	► Wyciągnąć akumulator. ► Zostawić nożyce do cięcia żywopłotów do ochłodzenia.
	4 diody migają na czerwono.	Akumulator jest niesprawny.	► Wyjąć akumulator i włożyć go ponownie ► Włączyć nożyce do cięcia żywopłotów. ► Jeśli 4 diody nadal migają na czerwono: Nie używać akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
		Połączenie elektryczne między nożycami i akumulatorem jest przerwane.	► Wyciągnąć akumulator. ► Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora. ► Włożyć akumulator.
		Nożyce lub akumulator są wilgotne.	► Poczekać, aż nożyce do cięcia żywopłotów lub akumulator wyschną.

Usterka	Diody na akumulatorze	Przyczyna	Pomoc
Nożyce do cięcia żywopłotów wyłączają się podczas pracy.	3 diody świecą się na czerwono.	Nożyce do cięcia żywopłotów są za gorące.	► Wyciągnąć akumulator. ► Zostawić nożyce do cięcia żywopłotów do ochłodzenia.
		Usterka elektryczna.	► Wyjąć akumulator i włożyć go ponownie ► Włączyć nożyce do cięcia żywopłotów.
Czas pracy nożyc do cięcia żywopłotów jest zbyt krótki.		Akumulator nie jest wystarczająco naładowany.	► Akumulator naładować do pełna w sposób opisany w instrukcji użytkowania ładowarek STIHL AL 101, 300, 500.
		Akumulator osiągnął kres trwałości użytkowej.	► Wymiana akumulatora.

18 Dane techniczne

18.1 Nożyce do żywopłotów STIHL HSA 66, HSA 86

HSA 66

- Dozwolone akumulatory:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Masa bez akumulatora: 3,1 kg

HSA 86

- Dozwolone akumulatory:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Masa bez akumulatora:
  - HSA 86, długość krawędzi tnącej 450 mm: 3,0 kg
  - HSA 86, długość krawędzi tnącej 620 mm: 3,3 kg

Czas pracy jest podany na stronie www.stihl.com/battery-life .

18.2 Noże tnące

HSA 66

- Odstęp między zębami tnącymi: 30 mm
- Długość krawędzi tnącej: 500 mm
- Kąt ostrzenia: 35°

HSA 86

- Odstęp między zębami tnącymi: 33 mm
- Długość krawędzi tnącej: 450 mm lub 620 mm
- Kąt ostrzenia: 45°

18.3 Akumulator STIHL AP

- Technologia akumulatora: litowo-jonowa
- Napięcie: 36 V
- Pojemność w Ah: patrz tabliczka z określeniem mocy urządzenia
- Energia wewnętrzna w Wh: patrz tabliczka z określeniem mocy urządzenia
- Ciężar w kg: patrz tabliczka znamionowa
- Dopuszczalny zakres temperatury do stosowania i przechowywania: - 10 °C do + 50 °C

18.4 Poziom hałasu i drgań

Wartość korekcji ciśnienia akustycznego wynosi 2 dB(A). Wartość korekcji mocy akustycznej wynosi 2 dB(A). Wartość korekcji drgań wynosi 2 m/s².

HSA 66, HSA 86

STIHL zaleca noszenie ochronników słuchu.

- Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} mierzonego wg EN 60745-2-15: 83 dB(A).
- Poziom mocy akustycznej L_{wA} mierzonej wg EN 60745-2-15: 94 dB(A).
- Poziom drgań a_{hv} zmierzony wg EN 60745-2-15
  - Uchwyt manipulacyjny: 2,3 m/s².
  - Uchwyt obwiedniowy: 3,7 m/s².

Podane poziomy drgań zmierzono znormalizowaną metodą badawczą i można je przyjąć do porównania drgań różnych urządzeń elektrycznych. Rzeczywiste wartości drgań mogą różnić się od wartości podanych w zależności od rodzaju zastosowania urządzenia. Podane wartości drgań mogą służyć do wstępnej oceny obciążenia drganiami. Rzeczywiste obciążenie drganiami musi zostać ustalone w drodze oceny. Należy przy tym uwzględnić okresy czasu, w których urządzenie elektryczne pozostawało wyłączone, a także takie, w których urządzenie było włączone jednakże poruszało się bez obciążenia.

Informacje o zgodności z dyrektywą 2002/44/WE w sprawie poziomu drgań można znaleźć na stronie patrz www.stihl.com/vib .

18.5 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: www.stihl.com/reach .

19 Części zamienne i akcesoria

19.1 Części zamienne i akcesoria

Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używać oryginalnych części zamiennych i akcesoriów marki STIHL.

Oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL można nabyć u dealerów marki STIHL.

20 Utylizacja

20.1 Utylizacja nożyc do cięcia żywopłotów i akumulatora

Informacje o utylizacji produktów można uzyskać od dealera marki STIHL.

- Zutylizować nożyce do cięcia żywopłotów, akumulator, wyposażenie dodatkowe i ich opakowania zgodnie z właściwymi przepisami i w sposób bezpieczny dla środowiska.

21 Deklaracja zgodności UE

21.1 Nożyce do cięcia żywopłotów STIHL HSA 66, HSA 86

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Niemcy

oświadcza na własną odpowiedzialność, że

- Rodzaj konstrukcji: Nożyce do cięcia żywopłotów na akumulator
- Marka: STIHL
- Typ: HSA 66, HSA 86
- Identyfikacja serii: 4851

spełnia obowiązujące postanowienia dyrektyw 2011/65/UE, 2006/42/WE, 2014/30/WE i 2000/14/WE i został opracowany oraz wykonany zgodnie z wydaniami następujących norm obowiązującymi w dniu produkcji: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1 i EN 60745-2-15.

Zastosowana metoda oceny zgodności zgodna z dyrektywą 2000/14/WE Załącznik V.

HSA 66, HSA 86

- Zmierzony poziom mocy akustycznej: 94 dB(A)
- Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 96 dB(A)

Dokumentacja techniczna „Dopuszczenie produktu” znajduje się w Dziale Atestów Produktów firmy ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Rok produkcji, kraj produkcji i numer seryjny podano na obudowie nożyc do cięcia żywopłotów.

Waiblingen, 01.03.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

z up.

Thomas Elsner, Dyrektor Działu Zarządzania Produktami i Usługami

22 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa obowiązujące podczas pracy narzędziami z napędem elektrycznym

22.1 Wprowadzenie

Niniejszy rozdział oddaje sens ogólnych zasad bezpieczeństwa pracy przy użyciu ręcznych, mechanicznych elektronarzędzi, wstępnie sformułowanych w normie EN/IEC 62841.

Firma STIHL jest zobowiązana do przedrukowania tych tekstów.

W wypadku akumulatorowych urządzeń STIHL nie znajdują zastosowania wskazówki bezpieczeństwa podane w punkcie „Elektryczne wskazówki bezpieczeństwa” dot. unikania porażenia prądem elektrycznym.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, wybuch pożaru i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechować w celu ewentualnego posłużenia się nimi w przyszłości.**

Pojęcie "elektronarzędzie" zastosowane w niniejszych wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi, których napęd stanowi napięcie sieciowe (z przewodem zasilania sieciowego) oraz tych, do których napędu użyto akumulatora (bez przewodu zasilania sieciowego).

22.2 Bezpieczeństwo pracy

a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w stanie czystości oraz musi być ono dobrze oświetlone.** Nieporządek lub nienależycie oświetlone obszary stanowiska pracy mogą prowadzić do zaistnienia wypadków.

b) **Nie należy pracować elektronarzędziem w otoczeniu, w którym występuje zagrożenie eksplozją, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy i pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub par.

c) **Podczas posługiwania się elektronarzędziem nie należy tolerować na stanowisku pracy dzieci lub innych osób.** W razie odwrócenia uwagi można łatwo utracić kontrolę nad urządzeniem.

22.3 Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania sieciowego. Nie wolno w żadnym zakresie zmieniać konstrukcji wtyczki przewodu zasilania energią elektryczną. Nie wolno stosować wtyczek-adapterów z przewodem ochronnym razem z elektronarzędziami.** Wtyczki, przy których nie dokonano zmian konstrukcyjnych i odpowiednie sieciowe gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b) **Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami jak np. rurami, elementami ogrzewania, piecami i chłodziarkami.** Jeżeli ciało użytkownika będzie uziemione, występować będzie podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

c) **Należy chronić elektronarzędzia przed deszczem lub wilgocią.** Jeżeli woda przeniknie do wnętrza elektronarzędzia następuje zwiększenie ryzyka porażenia prądem elektrycznym.

d) **Nie używać przewodu zasilającego w sposób niezgodny z zastosowaniem do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia lub wyjmowania wtyczki z gniazdka. Przewód zasilający chronić przed wysokimi temperaturami, kontaktem z olejami, ostrymi krawędziami**

lub ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzone lub poskręcane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) **Jeżeli praca elektronarzędziem będzie wykonywana na otwartej przestrzeni, należy stosować tylko takie przedłużenia przewodu zasilającego, które są atestowane do stosowania w takich warunkach.** Stosowanie przewodu zasilającego atestowanego do stosowania na otwartej przestrzeni zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) **Jeżeli nie można uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, to należy w takiej sytuacji stosować przewód zasilający wyposażony w wyłącznik ochronny (różnicowo-prądowy).** Zastosowanie przewodu zasilania sieciowego wyposażonego w wyłącznik różnicowo-prądowy zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

22.4 Bezpieczeństwo ludzi

a) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność i zdrowy rozsądek. Nie używaj elektronarzędzi w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi podczas pracy elektronarzędziem może prowadzić do odniesienia poważnych obrażeń.

b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne oraz zawsze pracować w okularach ochronnych.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego takiego, jak maska chroniąca drogi oddechowe przed pyłem, obuwie ochronne wyposażone w podeszwy zabezpieczające przed poślizgnięciem, hełm ochronny lub ochronniki słuchu, dostosowanych w każdym przypadku do warunków pracy elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci oraz/lub do akumulatora, a także przed przenoszeniem należy się upewnić, czy jest ono wyłączone.** Noszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie do zasilania włączonego urządzenie może prowadzić do wypadków.

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć ze stanowiska pracy wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obracającym się podzespole urządzenia może spowodować obrażenia.

e) **Należy unikać pracy w nienormalnej pozycji ciała. Przyjąć prawidłową postawę ciała i ustawić stabilnie stopy.** Dzięki temu będzie można w nieoczekiwanej sytuacji lepiej kontrolować elektronarzędzie.

f) **Należy nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić zbyt luźnej odzieży lub biżuterii. Włosy i odzież muszą pozostawać z dala od części znajdujących się w ruchu.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez podzespoły urządzenia znajdujące się w ruchu.

g) **Jeśli można zamontować urządzenia wciągające kurz, należy je włączać i stosować zgodnie z przeznaczeniem.** Zastosowanie odkurzacza zmniejsza zagrożenia, jakie może wywoływać pył.

h) **Nie wolno nabierać fałszywego poczucia bezpieczeństwa i nie zwracać uwagi na zasady bezpieczeństwa, nawet kiedy po wielokrotnym użyciu użytkownik jest zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne działanie może w ciągu ułamków sekund spowodować ciężkie obrażenia.

22.5 Stosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem

a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy należy używać odpowiedniego elektronarzędzia.** Dobór odpowiedniego elektronarzędzia zwiększa wygodę i bezpieczeństwo pracy.

b) **Nie używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać natychmiast naprawione.

c) **Przed dokonaniem ustawień w urządzeniu, wymianą elementów wyposażenia lub odstawieniem elektronarzędzia w celu jego przechowania należy wyjąć**

wtyczkę z gniazdka sieciowego oraz/lub wyjąć akumulator. Uniemożliwi to niezamierzone uruchomienie elektronarzędzia.

d) **Jeżeli elektronarzędzie nie będzie użytkowane, to należy odłożyć je w miejscu, które znajduje się poza zasięgiem dzieci. Nie wolno pozwolić na używanie urządzenia osobom, które nie znają urządzenia lub nie przeczytały niniejszych wskazówek.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeżeli będą użytkowane przez osoby niedysponujące odpowiednim doświadczeniem.

e) **Dbać odpowiednio o elektronarzędzia i narzędzia. Należy sprawdzać, czy ruchome elementy urządzenia działają prawidłowo i się nie zacinają oraz czy nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób mający wpływ na działanie elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem pracy należy zlecić naprawę uszkodzonych podzespołów.** Przyczyną wielu wypadków przy pracy są nieprawidłowo wykonane czynności obsługi technicznej elektronarzędzi.

f) **Narzędzia tnące należy przechowywać w stanie naostrzonym i czystym.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z naostrzonymi krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w prowadzeniu.

g) **Używać elektronarzędzi, wyposażenia i narzędzi zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy oraz wykonywane zadanie.** Użytkowanie elektronarzędzi do innych celów może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytów muszą być suche, czyste i niezabrudzone olejem i smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów nie pozwalają na bezpieczną obsługę i zachowanie kontroli nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

22.6 Stosowanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym

a) **Akumulatory należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek, które są zalecane przez producenta.** Dla ładowarek, które zostały skonstruowane dla określonego rodzaju akumulatorów, występuje zagrożenie wybuchem pożaru, jeżeli zostaną zastosowane do ładowania innych akumulatorów.

b) **W związku z tym, do urządzeń elektrycznych wolno stosować tylko te akumulatory, które zostały dla nich przewidziane.** Używanie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń i prowadzić do pożaru.

c) **Nie wolno przechowywać nieużywanych akumulatorów w pobliżu spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby doprowadzić do zwarcia biegunów akumulatora.** Zwarcie pomiędzy zestykami akumulatora może prowadzić do poparzeń lub do wybuchu pożaru.

d) **Przy nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatora może wypłynąć ciecz. Należy unikać kontaktu z cieczą. W razie przypadkowego kontaktu spłukać miejsce wodą. Jeżeli ciecz przedostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza.** Wypływająca ciecz akumulatorowa może wywołać podrażnienia skóry i spowodować poparzenia.

e) **Nie wolno korzystać z uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidziany i spowodować pożar, wybuch lub ciężkie obrażenia.

f) **Nie wolno narażać akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatura wynosząca ponad 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.

g) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji użytkowania.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza zakresem temperatur podanym w instrukcji użytkowania może prowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększać ryzyko pożaru.

22.7 Serwis

a) **Naprawy posiadanego urządzenia elektrycznego należy zlecać tylko wykwalifikowanym elektrotechnikom oraz wyłącznie z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób można stwierdzić, że urządzenie jest bezpieczne.

b) **Nie wolno nigdy poddawać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie prace konserwacyjne związane z akumulatorami mogą być przeprowadzane tylko przez producenta lub upoważnione punkty obsługi klienta.

22.8 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy nożycami do cięcia żywopłotów

– **Wszystkie części ciała osoby obsługującej powinny pozostawać z dala od noży tnących. Nie należy nigdy próbować usuwać obciętego materiału przy pracujących nożach tnących lub przytrzymywać materiału, który ma zostać obcięty. Usuwanie przychwyconego materiału może mieć miejsce tylko przy wyłączonym urządzeniu.** Moment nieuwagi podczas pracy nożyc do cięcia żywopłotów może prowadzić do odniesienia poważnych obrażeń.

– **Nożyce do cięcia żywopłotów należy przenosić trzymając je za uchwyt, przy nieruchomych nożach tnących. Podczas transportu lub przechowywania nożyc do cięcia żywopłotów należy zawsze zakładać osłonę.** Staranne obchodzenie się z urządzeniem zapobiega odniesieniom obrażeń ze strony noży tnących.

– **Ze względu na to, że noże tnące mogą natrafić na niewidoczne przewody, lub na własny przewód zasilania energią elektryczną, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytów.** Kontakt pomiędzy nożem tnącym a przewodami znajdującymi się pod napięciem może spowodować, że metalowe podzespoły urządzenia znajdą się także pod napięciem co z kolei może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

0458-703-9921-A

INT1

D GB F E S FIN I DK N H P NL GR PL

www.stihl.com